REFERENCE LIBRARY
-4 DEC 1970

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹五七一六號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二九二〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社：中區地址：香港荷李活道一一〇號。分社：旺角砵蘭街彌敦道九七六號。臺北辦事處：中山北路三段四號三樓
台灣總經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

越共代表指責 美機轟炸北越
巴黎和談復會
布魯斯要求公正視察戰俘營

（美聯社法國巴黎三日電）布魯斯大使週四在巴黎和談上集中討論戰俘問題，渠並向共產代表團挑戰，要他們證實戰俘受到人道待遇。布魯斯在這個緩慢進展會議之第九十三屆小組委員會中，呼籲「公正視察」戰俘營，並謂若不能允許視察，「則使人對戰俘所受之待遇感到十分疑慮」。布魯斯對越共及北越代表謂：「可以明顯的下結論，你們一定有事要隱蔽，「我們要求之人道待遇成爲嚴重問題」。

（美聯社法國巴黎三日電）由於共方抗議美國轟炸北越而擱延召開之第九十三次此間和談，美於週四展開，越共會在席上譴責美國「此舉是對越挑戰」。越共代表團團長阮氏平指出：美機十一月廿一及廿二兩次空襲北越，是戰爭之一種嚴重罪行」。彼在席上又稱：「美國正爲逃避處理美戰犯方面，作出「宣傳」。阮氏平夫人又稱：美政府恢復談論美戰犯問題，是藉以推諉其罪行及欺騙世人而已。

（法新社法國巴黎三日電）第九十三次的越南和談今天於此間召開，這是自十一月二十日以來的首次週會。上次會上，原擬於十一月廿六日開下次會，因十一月廿七日是感恩節公衆假期。

（路透社法國巴黎三日電）北越代表春水今天警告美國說，它不能阻止它的人民實現其與南方同胞會合一起的義務。春水是在自美機於十一月廿一日轟炸北越以後之首次和談會上這樣說的。

（美聯社莫斯科三日電）眞理報週四報導，美軍突襲北越境內之一座空戰俘營，造成華府一連串笑話。大多數爲國防部長賴爾德之笑柄。

越共控制第五公路
截斷西北交通 金邊陷入孤立
南越軍掃蕩湄公河三角洲越共

（法新社柬埔寨金邊三日電）司令部發言人宣佈，此間西北部的共黨戰鬥行動今天截斷陸路上聯絡首都與距米嬰哈的馬德望省的第五公路。此種行動更進一步孤立首都，因爲現只餘一條主要公路開放，此爲第一號公路，由金邊直通往南越邊界與西貢。

（美聯社柬埔寨金邊三日電）高級指揮部週四稱，共黨部隊在首都防衛網外圍之內發動兩次攻擊，其中一次襲擊離金邊南部十哩距柬埔寨於一美國務助的高等學校內的政府軍。發言人首次報導柬軍與柬埔寨共黨，北越，與越共間的戰鬥已經將柬埔寨的游擊隊淪爲搬運軍火的脚伕。

（法新社西貢三日電）據南越新聞報導說，一架載有三十九人的美空軍C一一二三運輸機自星期一日以來一直在南越上空失踪。美軍司令部拒絕對此項報導置評，正如它於較早時拒絕證實一架載有七十九人的同類型飛機於十一月廿五日失踪遇事。據有關首宗事件的報導說，機上有七十三人是南越人，他們是由一個海軍基地飛往西貢、

（合衆國際社西貢三日電）數千名南越軍星期二（星期二）日攻擊湄公河三角洲，越共區域的「黑森村」以圖大舉消滅已有二十年歷史的共軍庇護所。軍事發言人說，一批批南越直升機載隊部降於中午前在烏明森林沼澤區登陸，在展開地面機槍和步槍，飛及由戰鬥直升機掃射後最少有廿八名共軍被殲。一般相信，位於西貢西南一百四十哩的烏明森林被控制湄公河三角洲共軍行動的越共領袖所佔領。這項登陸行動於星期一日已展開準備工作，當時美軍B五二型轟炸機於該區投下最少六萬磅炸彈。發言人又說，但在南越各地，共軍炮手加緊他們的炮轟，攻擊最少二十二個盟軍基地和城市，軍方人士說，在這些攻擊事件中，有九名南越軍喪生和四十六名受傷。

華府採取強硬決策
如美機受到挑釁 必定報復炸北越

（法新社美國華盛頓三日電）接近白宮人士今天透露，尼克森政府對北越決定了採行特別強硬的政策，尤其是在施行空中轟炸這方面。且不談它恢復了一九六八年十一月卅一日停止的大規模轟炸，美國政府已決定每次對在越美機的遭受「挑釁」，都要給以強硬之報復。而所謂「挑釁」之解釋，遂被來說，包括防空炮火對非武裝偵察機之射擊，北越地面當局對美機的偵察，北越部隊之集結到被認爲是危險的程度，以及防空炮位之移近胡志明小徑等。尼克森總統，在想實現其戰爭越南化的同時，還想維持美國空軍的壓力，直至最後一名美軍撤離南越爲止。至今爲止，還擾參與恢復行動的美機數字，由十架至五百架不等。消息來源說，這種強硬路綫的採取是基於三種主要考慮。首先，美政府覺得巴黎和談毫無進展。在那裡，讓步被對方認爲是脆弱的表現，得到的是不妥協而不是妥協。第二，美政府認爲要求地援助美伴，而且，公衆輿論也支持這樣做。第三，這樣做可使河內政府認識到，美軍的撤出，不是軟弱的表現。

美國務卿宣稱
不顧形勢變化 對華政策不變

（美聯社比利時布魯塞爾三日電）美國務卿羅傑斯，週四警告稱：中華民國受到外交承認之國家越來越少及其被逐出聯合國時，亞洲安全將被威脅。但彼強調謂：就算北平取代了國府席位，美國也不會改變其目前之政策。

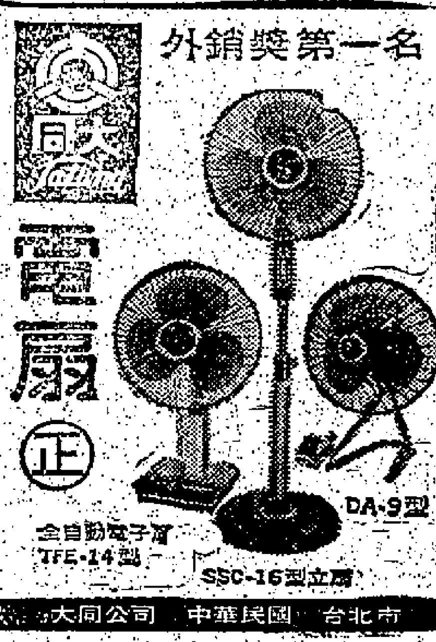
（法亞社東京三日電）日政府已開始根據長遠觀點，及最近有利於中共之國際演變，而檢討其對華政策。消息靈通人士謂對華政策之再檢討，係由內閣官房及外務省聯合舉行。以求在明年七月以前擬訂對華新政策。接近首相佐藤榮作人士，目前認爲日本應與自由中國保持一定距離。領導檢討對華政策者，爲內閣官房副長官木村忠雄，參與檢討工作之官員，均認爲日本宜從當前全面支持中華民國，而改採較具靈活性之政策，但自由民主黨及政府其他官員，認爲日本除非改變其承認中華民國政府爲唯一合法中國政府之基本政策，日本即應繼續支持中華民國。彼等認爲日本必須盡最大努力使中華民國在下屆聯大中仍能保持其席次，佐藤手下之得力人物，則認爲全力支持中華民國可能使日本在世界政治中陷於孤立。

阮高祺結束訪美之行

十一月卅日南越副總統阮高祺在美國結束其十七日非官式之訪問時，在華府向美副總統艾格紐辭行談話時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

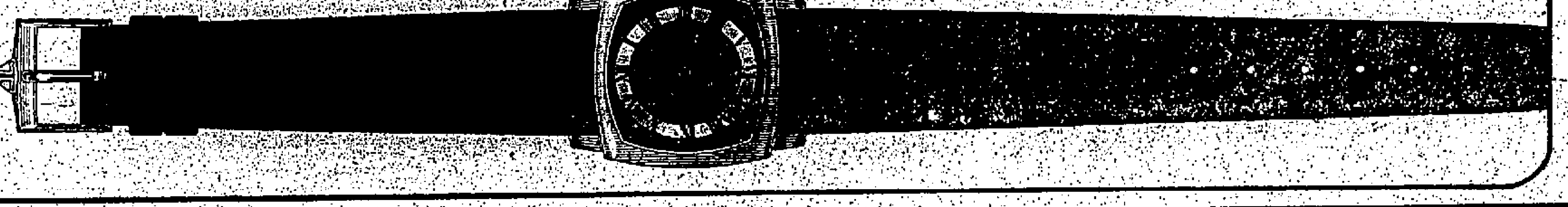
印尼駐星大使指出
日本增強國防 影響亞洲甚大

（法新社新加坡三日電）印尼駐新加坡大使蘇納索將軍今天於此間說，日本正在增加其國防，以圖在東南亞爭取經濟利益的可能性並沒有排除。不過此種軍力上的增加是否會影響到東南亞，將視將來的中日關係而定。這位將軍在東南亞外國記者協會的午餐會上有此一說。蘇將軍說，對於中日關係的發展如下兩種推測：第一，他們會衝突起來；第二，這兩個強國將達成一定的協議，瓜分在東南亞的勢力範圍。他說：「但來日本不需要變成一個軍事強國，因爲它可以通過經濟力量達到它所想的目的。」



物色雅緻、名貴的聖誕新年禮物
請到博雅藝術公司參觀、選購
中國木版水印畫
即日起集中介紹榮寶齋，朵雲軒木版水印畫，及複印複製名畫，另有大批陶瓷，木彫，玉彫擺設品，歡迎參觀。
地點：九龍尖沙咀加連威老道十八號二樓

JL 萬人矚目—積家鑽石名錶



JAEGER-LECOULTRE
瑞士積家鑽石名表係由傳統手工彫琢製成，不但產量有限，求過於供。而且，精巧緊密，迥然一格傲視錶壇，爲世界高貴人仕所公認之錶中異寶。
佩戴瑞士積家名錶，氣派豪華高雅，萬人矚目，係全球最有價值之名錶。

恒隆銀行
HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG
新界元朗分行開業誌慶
元朗分行：新界元朗青山道一一壹四號
電話：NT七六〇二〇四

公曆一九七零年十二月四日星期五正午十二時
本銀行新界元朗分行開業由本銀行副董事長
太平紳士趙聿修先生主持剪綵典禮敬備酒會恭候
光臨指導
恒隆銀行有限公司
副董事長莊順成 董事周有 朱錦堂
副董事長趙聿修 常務董事莊榮坤 趙公楠
董事長兼總經理陳錦泉 董事陳建忠 經理鍾啟蓬
副董事長陳蕃業 董事趙士廉 王福基
常務總經理葵晉中 董事林語琛 副經理陳寶華 敬約
（恕不另柬）
酒會 地點：新界元朗青山道一一四號
時間：是日下午十二時卅分至三時卅分

總行：香港干諾道中五十五號 電話：H四三〇三八六
東區分行：香港北角英皇道三九三號 電話：H七〇二六六一至三
油蔴地分行：九龍彌敦道五〇三號 電話：K三〇二二六一至四

實收資金港幣壹仟萬圓
經營銀行一切業務
提存便捷，服務週到

在印尼停留十六小時 教皇今午抵港

印尼天主教與回教時有紛爭 原因關係政治宗教意味不大

（美聯社澳洲雪梨三日電）教皇保祿六世星期四飛離雪梨，直飛印尼首都耶加達，然後前赴香港途。他將於星期六返羅馬結束其爲期十天，行程二萬五千哩之遊。教皇在雪梨訪問六十六小時，教皇登機時向歡呼拍掌羣衆揮手。在上午十一時卅二分（格林威治時間一時卅二分），DC型飛機離開作六個半小時的飛行。當保祿乘車慢慢赴機場時，沿途羣衆包括兒童向他歡迎，在最後數分鐘他步行瞰碼向兒童致意。

（路透社印尼耶加達三日電）今日大多數的印尼報紙，表示歡迎教皇保祿六世之訪問印尼，但有若干報紙也提及他的來訪問事。教皇定於本日下午（本地時間十五時三十分格林威治時間八時三十分）抵達此間。他是自澳洲返羅中途停留此間十六小時。獨立的「印尼導報」稱：「教皇之訪問，對於印尼二百萬天主教徒，是有重大意義的。」該報稱：「在印尼的回教與天主教之紛爭不是起於宗教的，而係由於政治的原因。」該報稱：「印尼的天主教團體，有時進行他們的政治任務太過份，這也是衝突原因之一，在印尼的天主教，應感到愉快，因政府實行宗教的容忍」。

教皇抵達耶城 歡迎人士不多

教皇飛港前會晤印回教領袖 軍警嚴密保護

（泛亞社耶加達三日電）教皇保祿六世今日飛抵耶加達，印尼總統蘇哈圖，內閣各部首長，與各界代表在機場迎候，機場戒備極嚴，教皇在此將主持彌撒，明日飛香港之前，將與此間之回教及印度教首領晤面。

（法新社印尼耶加達三日電）教皇保祿，於當地時間十五時卅三分由雪梨抵達此間，由於嚴密安全措施之故，只有很少羣衆出來迎迓。機場已被封閉，僅有當局人士，外交家，官員及一百四十名宗教人士獲准進入。

（美聯社印尼耶加達三日電）教皇保祿六世亞澳之行於週四抵達此間。在其亞洲之行中，此次羣衆的歡迎，是人數最少的。集在此熱帶回教地區作十六小時訪問，開始在回教馬途中。當教皇乘專機自雪梨作七小時飛行後飛抵此間，下機後除受到蘇哈圖總統，天主教領袖及外交官員與及其他官員迎接外，只有五百名學校女生及宗教官校學生在場歡迎他。

訪問澳洲太陽晒黑 教皇皮膚

（路透社雪梨三日電）教皇保祿在澳洲訪問六十六小時之後，今天乘坐白衣鑲金色噴射客機由雪梨機場飛耶加達。七十三歲高齡的教宗看來健康，皮膚給太陽晒黑了，他的澳洲十天訪問，接近尾聲。他正在前往印尼，然後香港及錫蘭途中。澳洲總理哥頓向教宗告別說：「他的訪問，對澳洲天主教會具有時代意義，對澳洲的其餘徒來說，意義尤爲深長。」教皇呼籲澳洲人全力面對其國內外關係的責任，孤立再也不可能，亦不容許。教皇說：「於尋求不同信仰的信徒更深切瞭解上，在極短的時間內已邁進了很大的步伐。」敢使離開保護他的警衛網之教皇，在機場再次進入人叢中。他從演講台步向人羣，展開雙臂，爲人們祝福。教皇在飛機的閘口作最後的揮手，瞬息之間，掩蓋了羣衆的歡呼聲。

大馬報章警告 蘇艦隊開入亞洲 圖改變戰略形勢

（美聯社馬來西亞吉隆坡三日電）海峽時報今日謂，在亞洲南部與東南亞區之一隊蘇聯艦隊，乃是其努力改變東南亞戰略情勢之局部行動。一如其在中東所爲。該份銷路廣大馬星日報，在其題爲「妖魔或威脅」之社論謂：「五年前印度洋並無蘇聯艦隻」。「現今有七艘海面艦隻，至少有四艘潛艇及九艘輔助艇，妖魔之數並不多，爲何他們在該處出現？」該報謂：「在亞洲南部，東南亞之一隊蘇聯艦隊，以永久性或至少是半永久性駐在，除了是蘇聯努力順序改變在東南亞之戰略情勢，如其在中東所作之行動，此外並無意義。」

北韓一空軍少校 駕戰機投奔南韓

（泛亞社漢城三日電）南韓國防部宣佈，北韓空軍一少校今日駕蘇製機門機投奔南韓，該機於中午消過時刻飛越停戰線上空，由南韓空軍派機數架護，旋在南韓東部某機場安全降落。國防部稱，爲於安全原因，目前不能透露該機之降落地點，該機自北韓起飛後不久，南韓之空防雷達網，即已發現其行蹤。

社論 歡迎教皇訪問香港

教皇保祿六世，今日抵達訪問，雖然僅有三小時之逗留，但在香港這個小島而言，能夠得到教皇蒞臨，實在是很大之光榮。尤其是對香港天主教徒而言，這是曠古未有之恩典。華僑日報代表香港市民熱誠致敬歡迎之熱忱。

教皇是一位精神領袖，抑且是維繫人心，鞏固和平，引導世人接受天主榮光之感召，在混亂悲慘之世界中，一本天主之愛心，努力向善，以挽救危亡之唯一象徵。生命力之泉源。明此道理，今天我們四百萬市民如此熱烈歡迎教皇蒞臨，非僅限於瞻仰其丰采，聆聽其福音，更重要的是實踐教義，致力於社會工作，務求終有一天地上出現天主所賜給我們之樂園。

教皇訪問，絕無政治意義，這是連日來大家所了解的。雖然他是在馬尼拉主持的亞洲主教會議，曾明白表示支持向無神論及唯物主義者之鬥爭，但此種鬥爭，不過是意識形態之鬥爭，信仰與思想之鬥爭，千多年以來，此種鬥爭在教會及傳教工作中從未停止，並非始於今日。是故我們不必因此而有所聯想，而亞洲主教會議之決定，更不會影響教皇訪問香港之意義。教皇帶來香港者是天主之榮光與愛心，天主之榮光與愛心，正是香港市民所需要的，及希望得到的。

教皇曾呼籲富有者關懷貧苦者的生活，反對過分集中財富，因而形成貧富懸殊。如果人類能夠實踐教皇此種偉大之主張，我們之後代，一定不會再有戰爭。戰爭之因素可能是多方面的，但貧富不均，自私自利之邪念作祟卻是主要的。教皇來訪問多災多難之亞洲，而對貧苦無告的亞洲人民，提出消除貧富懸殊不良現象，正是對症下藥，挽救亞洲危機最爲有效的方法，也是最爲和平的方法。改革社會制度，變易人心，並非一朝一夕可能竟功的。我們需要長時期的努力，按步就班的努力，今天未能完成的工作，留給下一代，總有一天是可以實現大家之願望。人類歷史很長，代代有困難，代代有鬥爭，我們的祖先已身歷其苦，將來我們的子孫可能過着較愉快的日子，這便要看我們這一代之努力爲如何了。

消除貧富懸殊，消除人類自私自利的邪念，前人已經過艱苦奮鬥了，但未能竟功，今天我們繼續前人走過的道路，加倍努力，即使同樣未能竟功，但希望有更大的收穫。這是我們在歡迎教皇當中之感悟，我們今後要朝着這個目標邁步，深信人類終有一天可以消除自私自利的邪念，以正在地上建立天主所賜給我們之樂園。

華沙公約七國又舉行高峯會議

華沙公約組織蘇聯、波蘭、東德、捷克、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞等國共黨首腦和政府領袖，自星期三起在東柏林舉行最高階層會議。此種蘇聯、東歐共產國家高峯會議，在今年八月蘇聯與西德簽署互不侵犯條約之後，業已開過一次，現在僅僅三個多月，又要舉行。背景及意義如何，非常值得注意。

此次華沙公約組織七國首腦會議的議題，未見發表。我們綜合各方面的消息，默察當前的情勢，推測判斷，大概是下列三點：一、檢討蘇聯、西德簽訂互不侵犯條約後的東西歐新情勢。二、統一華沙公約組織七國關於召開全歐洲安全保障會議的步驟。三、爲了促成全歐洲安全保障會議之早日舉行起見，華沙公約組織七國應即共同向西方諸國展開外交，加強工作。

然而，在會場以外，甚至在會場上，西柏林問題可能成爲一個焦點，並且甚爲棘手，同時勢必影響上述第一及第三兩項議題，使其不容易獲得解決或推動。

關於柏林問題，蘇聯和東歐諸國早已絞盡腦汁，企圖制訂一項共同戰術。惟因東德共黨第一書記烏布利希及其他領袖，迄今仍然不滿意西德布蘭德政權的東方政策，以致七國之間未能達成協議。蘇聯首腦必須乘東歐諸國領袖——尤其是捷克、匈牙利等國的——聚首一堂的機會，促使彼等從旁協助，共同說服東德。

匈牙利共產黨上月底在該國首都布達佩斯舉行第十次全國代表大會，蘇聯、東歐諸國共黨均由第一書記親自出席參加，但是東德共黨卻僅派遣一位政治局委員爲代表，這可以說是東歐共產圈近年來前所未有的特殊現象。此事同時反映：蘇聯、東歐諸國對於西德布蘭德政權東方政策看法之對立，仍舊甚爲尖銳。

處於上述情形之下，作爲東歐共產陣營領導者的蘇聯，自須竭力設法調整各盟國的意見，刻不容緩。蘇聯此次前往布達佩斯出席會議，除了共黨總書記布里茲涅夫和政府總理柯錫金之外，尚有外交部長葛羅米柯，顯示克里姆林宮對於此次七國高峯會議的重視。

布里茲涅夫上星期赴亞美尼亞共和國（這是所謂「蘇維埃社會主義共和國聯盟」十五個共和國之一）首府埃里溫，參加該國革命五十週年紀念慶典，並逗留數日。本月一日，不及先回莫斯科，逕由埃里溫前往東柏林，出席七國會議。單從這一點看來，也可見此次會議在克里姆林宮首腦們的心目中，具有怎麼樣的重要性和緊急性。

但是儘管如此，這次蘇聯、東歐高峯會議，以及會場外的折衝，是否就能消除東德首領烏布利希等人的歧見，和促使彼等與華沙公約組織其他盟國一致，和西德達成諒解，恐怕頗成問題。

蘇聯已和西德簽訂互不侵犯條約，可以穩定西歐，專心向亞洲擴展勢力，同時獲得西德貿易和經濟援助。蘇聯、西德新近又簽訂一項增進友好條約，波蘭亦已與西德初步簽訂友好條約，羅馬尼亞則與西德早已建交，匈牙利、保加利亞、捷克等國亦在頗盼與西德建立邦交，以便增加貿易及經援。最近並派遣代表團赴莫斯科，商洽在蘇聯建立年產十五萬輛卡車的卡車工廠問題，並可希望西德給予經濟技術援助，包括貸款及設備。簡單地說，以上各國均爲了國際利益，但東德卻一直未承認西德，不僅如此，更要求西德承認「國際法」上的地位，和西柏林的自由市地位，主張西德不得在柏林召開國會、作政治宣傳，東德首腦極感不滿。這正是東德最近以西德基督教民主黨代表在西柏林開會爲由，而限制西柏林交通的背景。

另一方面，西德要求蘇聯協助解決西柏林問題，並以此作爲國會批准蘇德互不侵犯條約之條件，克里姆林宮必予分頭痛。

星洲一的士司機 駕車失事獲救 立即跳樓自殺

（美聯社星加坡三日電）週四報導一名四十六歲的士司機之汽車擠落星洲一水道中，爲途人救起，該男子答謝其恩人之方法，是靜悄悄的走去附近之梯宇，乘電梯上八樓跳下，即時死去。

中美棉紡品談判 事實已陷入僵局

國府要求增加配額延長協定 美同意檢討日所提輸入議案

（時事社東京三日電）據日本駐日大使館二日下午對外務省的報告：日美紡織品交涉，美國方面對於日本所提出的「實質增長率」的新年定爲百分之九」的提案，答應加以檢討，惟對於日本所主張的「十七品目，六類」基本立場卻仍然表示強烈反對態度。

（中央社華盛頓二日電）中央社記者今天獲悉：中美雙方有關棉紡品的談判，事實上已陷入僵局。中國代表團首席代表邵學錕今天接見中央社記者時承認，雙方於本週以來所舉行的幾次會議中，未能產生任何結果。中美雙方官員將繼續探求達成協議的共同基礎。不過邵學錕對這項問題導致一項可以共同接受的協議的展望，拒絕預測。這項談判到目前爲止，已舉行過三次，集中在兩大議題：中國方面要求增加棉紡品的配額，以及延長即將滿期的棉紡品雙邊貿易協定。國務院國際商品局局長以代表團首席代表的美方談判代表，堅不接受我方提出的要求，加棉紡品配額的問題，在美國代表團未解決以前，而延長現有的協定中美棉紡品雙邊貿易協定將于本月底屆滿。據國際貿易局局長邵學錕說：在提商中國棉紡品輸美配額這個問題未解決之前，而希望談判有所進展，幾乎是不可能的事，邵學錕透露：在已舉行過的三次會議中，雙方各皆展開熱烈的爭辯，互不相讓，堅持自己的立場，據悉：美方願意考慮我方增加配額的要求，但因差距太大，而難以接近。邵代表強調：中國代表團將盡最大的努力以達到目的，在以後的談判中，自當容忍，但相當艱苦的「戰鬥」，仍需要很大的努力。目前談判將不涉及合成纖維，而只限於棉紡織品。

荷律師代表美軍被屠者家屬要求賠償 荷籍美國律師那堅（圖示）代表南越美萊被屠者家屬十二月二日向美國喬治亞州哥倫布法院，控告美軍上尉卡里，及美國政府，要求賠償一九六八年，被美兵屠殺之越民家屬合共四億美元。（合衆國際社無綫電傳真）

中共軍火由粵運出 支援越共

（路透社法國巴黎三日電）西貢政府今日在此間指控北越經常由中國廣州偷運軍火彈藥入南越。南越代表范登林今日在第九十三次會議中稱，最近一艘北越船隻被擊沉於南越水域，該船由廣州駛出，於十月廿四日被俘，船上兩名北越人承認，彼等載有軍械及彈藥，自一九七〇年初起，已有十二艘船運軍火入南越。

可能引致人類患癌症

地中海海水汚穢日趨嚴重 超音速運輸機噴出廢氣

（美聯社義大利熱那亞三日電）法國水底探險家哥斯杜預測：倘地中海目前之沾汚繼續不變，在二、三世代後其海岸居民必被迫遷往內陸居住。在那時，由海岸以至內陸一帶之廿五哩，將無生物棲息。

（美聯社美國華盛頓三日電）一位著名研究科學家，對兩名國會議員稱，超音速運輸機所噴出廢氣的化學反應，可每年導致美國一萬宗新皮膚癌。該兩名國會議員，是反對政府支持這方面之研究。以上之預測，是由麥當奴教授告知運輸部者。

墨西哥新舊任總統接受民衆歡呼 十二月一日，新選之墨西哥總統艾查維利亞（左），於是日就職後與前任總統柯迪茲，同乘官車在首都遊行，市民歡聲載道之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

台省發展工業生產 繼續開發工業用地

每年工廠用地面積需要六百公頃

臺灣工業方興未艾，依據統計，自民國五十二年至五十七年，全省新設工廠共使用土地二、六七四公頃，平均每年使用四四五公頃。在正常趨勢下，今後工業需用土地應屬有增無減。按第五期四年經濟建設計劃之目標，每年應創造十七萬一千人之就業機會，則每年工廠用地面積應需六百公頃左右，茲分區概述如後：

分區開發工廠用地

（一）北部地區：臺北基隆區及桃園縣是臺灣兩大工業地域。過去十年中，臺北基隆區已形成人口增加百份之六十八．二，同期間臺北市人口增加百份之七八．七，週圍鄉鎮增加百份之一二六．二，自外縣市及海外移入之人口爲構成上述人口大量增加之重要因素，而人口之移入，則由於工商業之發展。故在過去數年中，北部地區新設工廠之用地爲數甚多，尤其爲外國人投資設立之企業，絕大多數設於臺北、桃園兩縣。此一趨勢促使與臺北市區相鄰之桃園縣地價急劇上漲，遂漸不宜於設廠，以避免臺北市及其近郊人口之過度膨脹。惟由於各項發展工業之基本條件既已形成，限制其發展對整個工業生不利影響，當局乃有計劃開發工業區，導來工業在桃園、新竹、苗栗及宜蘭等縣市發展，既可充份利用各地土地，亦可吸收各地勞力，使經濟發展得均衡的進展。每年至少宜開發工業用地二百至三百公頃，位置之分佈，當與臺北區域計劃密切配合。

（二）中部地區：台中區域（包括台中市及台中、彰化、南投三縣）之人口，過去十五年中實際增加率，小於該區域人口之自然增加率，平均每年移出之人口約有一萬至一萬五千人，絕大部份係往南北兩區工業發展之城市及郊區。爲促使台灣各區域經濟平衡發展，政府已決定在台中梧棲海岸開闢國際港，該港之建設目標，初期工程完成後每年貨物吞吐量爲四百萬噸，將來全部完成之最大吞吐量可達兩千萬噸。因爲計劃，該港附近地區將開發工業用地，如以十年爲目標，應不少於二千公頃。

台中地區人口外流情形，如須加以遏阻，使其在當地就業，則每年所需創造一萬人以上的就業機會，每年所需工業用地應在一百公頃左右。中部平原廣闊，氣候優良，丘陵地亦適宜果樹栽培，中部地區是台灣農產品生產最豐富的地區，農產品加工工業將有利其發展。

（三）南部地區：四十至五十五年（過去十五年）高雄台南區域之人口，增加一百廿九萬餘人，平均每年增加率爲三．三七%，與同時期全省平均人口之增加率三．四〇%極爲接近，其佔全省人口之百分比亦頗爲穩定，一般均在二五%左右。然各個區域人口之移入，出，大致保持平衡。惟依據調查，南部地區外圍之人口移動頗劇，高雄台南兩市之人口增加（集中）率頗高。

就業人口分配

高雄臺南區域已就業人口之百分比，民國四十年爲六四．五%，至五十五年降至四九．四%。隨農業人口之減少，工業人口之百分比上升，民國四十年爲七．一%，五十五年增爲一一．一%，佔臺灣全省工業員工（四十三萬五千三〇〇人）的一四．三%，至五十五年工業員工增至一〇八、二〇〇人，佔全省（五十八萬四千人）的百分比亦提高至一八．五%，顯示高雄臺南區域之工業，在經濟上之地位正日趨重要。自高雄加工出口區設立以後，目前每年工業員工增加約一萬人，增加率爲八．四%。今年因高雄港之擴建，國際機場之開放，楠梓加工出口區之增設，以及高雄臨海工業區之開發等計劃之實施，當更有利於工業之迅速發展。

加工工業爲首位

分析高雄地區近年新工業之發展，以加工工業爲首位，其次爲機械鋼鐵工業，再次爲化學工業，後兩類工業之用地面積較大，因而過去三年中新設工廠用地面積達五〇二公頃。由於地理條件之優越，勞動力資源之深厚，各級建設計劃之實施，工業勢必迅速發展，因之，每年開發工業區之面積，應不低於二百公頃。

（四）東部地區：東部地區由於地理環境條件所限，發展工業較爲困難，因此農村勞力等被西部吸收，一般工資價格亦遠較西部爲低。東部土地價格低廉，地方人士對於引進工業開發工業區極爲熱心。惟發展工業須以交通便利爲重要條件，俟南部橫貫公路與蘇花公路之改善，以花蓮爲中心的北迴及南迴鐵路計劃的實現，配合花蓮國際商港的充分利用，以溝通與北中南部工業均衡發展，東部亦能迅速發展繁榮。

日美在聖誕前後 擬定撤軍草案

美駐日部隊大規模撤退

（中央社東京三日電）日本和美國已商定，在耶誕節前後完成減少駐日美軍之共同計劃。日本外務省和防衛廳官員表示，加速完成美軍大規模撤軍草案的商談，從上週開始，以耶誕節爲目標日期，目的是要使計劃適時提出，以便日本當局提出下年度預算。談判現在將依循縮減駐軍計劃的方針進行，美國最近已將縮減駐軍計劃提交日本。如美軍計劃不加修改即予執行，結果將有在美軍基地工作的一萬日本工人失業。

（泛亞社東京三日電）日美兩國官員昨在此間議定，在聖誕前後擬訂裁減駐日美軍人數及基地計劃，此爲雙方自上週以來，第二次討論此問題，明日且將舉行第三次會談。外務省官員謂，昨日之會談，主要爲日本境內每一美軍設施規模縮小之程度，行將裁減之美軍人員可能在一千三百人以上，在美軍基地上工作之日籍僱員，亦可能有一萬人解僱，美軍基地規模縮小者，計有兩種：（一）繼續由美軍控制，但日美雙方共同使用者。（二）行將移交日方控制者。昨日會談之詳情，當局保守秘密，但「讀賣新聞」報道謂，雙方已擬定目前駐防日本之美空軍幽靈式噴射戰鬥機一百餘八架，明年六月底將分別調往南韓及沖繩。

國府駐巴西大使沈怡 不願做官願教書 辭職後任教國外

吳世英就任駐伊朗大使

（中央社台北三日電）中華民國新駐伊朗王國特命全權大使吳世英，今天上午八時四十五分在行政院宣誓就職，由嚴副總統代表總統監誓。吳世英宣誓就職時，在場觀禮的有外交部代部長沈劍虹、行政院秘書長蔣彥士、副秘書長瞿韶華等政府高級官員。吳世英，現年六十歲，北平市人，國立清華大學政治系畢業，英國倫敦大學碩士，曾任國立湖南大學教授，外交部專員、僉事、情報司科長，駐雪梨總領事，駐伊朗大使館參事，外交部亞東司司長，駐日本大使館公使，駐客麥隆大使。

（泛亞社台北三日電）中華民國駐巴西大使沈怡，以及駐美大使館公使辭職。使沈怡請辭現職，已經奉准，定近期內返國，沈怡以健康關係決定辭職，離開外交界後，將在國外任教，沈怡原爲水利專家，後來出任交通部長職務，一九六八年奉命出使巴西，駐巴西大使之人選，現尚由政府考慮中。

二百萬義大利人 希望立即離婚 可惜費用太大

義大利人對離婚問題爭論激烈

（中央社羅馬二日電）義大利離婚聯盟估計約有二百萬義大利人目前正與配偶分居，其中至少有一半的人打算離婚，但他們之中有許多人無能爲力。這不是由于分居五年後經雙方同意可以離婚的規定，而是律師費和訴訟費高得嚇人，據估計全部費用約在六百四十美元至兩千美元之間，而一般的義大利人，每月所得，不過二百五十美元左右。「誰付得起！」一位咖啡客人愁容滿面地說：「光是訴訟文件的費用，就是一百五十美元，而我一個月只賺一百六十美元」。還有由于義大利民庭牛步化的辦事效率，一樁離婚案的判決，可能要拖六個月到五年，羅馬民事法庭的一位高級職員說：「迅速離婚的展望，並不樂觀。」

（中央社羅馬二日電）此間觀察家們今天指出：離婚問題已使義大利公民在激烈的爭議中分裂，其後果如何猶未可見分曉。昨天黎明，在義大利國會于一百五十五年以來，終于首次通過一項離婚法案以後，持齋火把的遊行者歡欣的跳起舞來。不過，在這同時，反離婚的一派人士開始散發請願書，要求將這項新法付諸公民投票。此舉需要至少五十萬公民簽名。要求進行一次公民投票而遇到的困難，許多天主教徒和基督教民主黨人士，把國會投票通過的這一天叫做「黑色的黎明」。教皇也在其對亞洲及太平洋十天訪問的中途表示「極度的痛苦」。教宗說：「離婚將爲義大利的家庭，和教會與政府之間的關係，帶來「一嚴重的損害」。不過，多數宗教評論似乎比其他人士所做的評論較爲溫和。大多數義大利報紙都以大標題歡迎離婚法案。一家此間影響力極大的日報以頭版標題，說它是「公民爲義大利人爭取良心」。

今日本報新聞精華

廿五萬人今日瞻仰教皇
教宗保祿六世今日訪港，市民有機會瞻仰教宗者，約二十五萬人之衆。（第二張第一頁）

三青年五次行劫兩判囚
三名青年五次騙門謂檢查電話後入屋行劫，共掠款值二萬餘元，卒被警拘獲控五罪，三人認罪後，法官昨宣判兩分入獄四年兩年，第三被告保歷生，且無案底，獲判監管行爲。（第二張第三頁）

華僑被刦殺因賠償興訟
一名返港華僑倪磐銓，往紅磡訪友，在梯間被賊刦而傷致命，其妻向保險公司要求賠償被拒，因而準備訴訟該保險公司。（第二張第三頁）

公務員長俸獲增百分四
政府昨日宣佈，公務員長俸調整，由一九七〇年四月一日起，增加百份之四，亦批准發出百分之二點五特惠金。（第二張第二頁）

元朗各鄉謁理民府會談
新界鄉議局及元朗各鄉事會首長昨聯謁理民府，就元朗區鄉村臨時屋問題舉行會談，據會後宣佈進行融洽。（第五張第一頁）

教育司要堅持考試制度
昨在皇仁中學畢業禮致詞，強調學位一日不足供應，考試制度即須繼續。（第五張第三頁）

「生活雜誌」連載刊登 赫魯曉夫的回憶錄 揭露蘇聯政治內幕

美國「生活」雜誌於十一月二十三日，發表了據說是蘇聯前總理赫魯曉夫「回憶錄」的第一篇，這是連載四篇中的第一篇。

蘇聯通訊社雖則發表赫魯曉夫的一項聲明，說他並沒有將他的「回憶錄」送往國外，可是「生活」雜誌還稱文章饒有趣味。照「生活」雜誌所發表的，他的自傳是用下列幾句話開頭的：

暮年生活不自由

「我現在莫斯科郊外像一個隱士那麼生活。我只和那些防範我和別人交接——以及別人和我交接的人員談話。」

赫魯曉夫現在七十六歲，年老體弱。在這篇第一人稱敘述中，他詳細談到史達林及其當時生活在被清算恐懼中的爪牙。曾經担任共產黨第一書記和蘇聯總理的赫魯曉夫，他自己是給當今的蘇聯統治者攆走的。

在「生活」雜誌這篇敘述中，有人引赫魯曉夫的話說，他在蘇聯官僚政治中升得那麼快，是得力於史達林妻子納合日達，阿里露葉娃，因爲後者和赫氏是同學，她在史達林面前稱讚赫魯曉夫，史達林又通知卡岡諾維支注意了。赫魯曉夫在一九一九年下半年與一九三零年，和史達林妻子進工業學校讀書以後，便在一九三一年一月被委爲莫斯科黨支部書記。這篇文字說，「毫無疑問，大家都討厭史達林。我們這一代記得清清楚楚，歌頌史達林愈來愈厲害，誰都知道那會達到什麼地步。」

毛澤東抄襲史達林個人崇拜

這篇文字接着說，「我在電視上常常見到有關中共大陸的影片，似乎毛澤東在抄襲史達林的個人崇拜。要是你閉上眼睛，傾聽中國大陸人民對毛澤東所說的話，用「毛同志」來替代「史達林同志」，你便會清楚我們當年的情形了。」

赫魯曉夫那篇文字宣佈「我們非把一切史達林受害人的名譽恢復不可。許多人已恢復他們歷史上（一九五六年）的正當地位。不過，還有許多人仍等待恢復名譽，他們死亡的理由還是一個謎。」

回憶烏克蘭飢饉

有人引赫魯曉夫的話說，一九三零年烏克蘭強迫實行農業集體化以後，遍地發生的嚴重饑饉情形，令他大爲震駭。「我在一九二九年離開烏克蘭時，食物又多又賤。」這篇文字敘述烏克蘭領袖都不敢將饑饉情形告訴史達林。「到發生集體化的失敗與接近饑饉時，我們都學會了將這場災難推在階級敵人、右派份子、托洛斯基份子，關係維夫份子身上。」

批評家已在批評這篇「回憶錄」了，紐約時報指出，史達林太太在一九三二年自殺，赫魯曉夫不可能在一九三五年參加史達林夫婦的家庭宴會。紐約時報還引用現在住在美國的史達林女兒的話說，她記不起赫魯曉夫曾參加過家族宴會。

有人推測這篇所謂「回憶錄」，是根據赫魯曉夫在一個時期中錄下的錄音帶寫成，他追述有關史達林的事件和印象，作爲他對共產黨自我清洗的貢獻。「生活」雜誌不肯說出這篇文章的來源，蘇聯否認和這篇文字有任何關係。這位蘇聯前總理現在健康不好，在莫斯科郊外住宅裏離羣獨居，且受監視。

怎樣對付貝利亞

這篇赫魯曉夫文章的第一部份，談及他本人和史達林工作與生活的情形，以後幾部份將談二次世界大戰和清除秘密警察頭子貝利亞，最後是他個人和「外邊世界」的打交道，以敘述一九六二年古巴飛彈危機結束全文。全世界將有二十家報刊打算連載這篇「回憶錄」。

尼克遜致函北約聲明
美國不會減少留駐歐洲軍力
以待共方採取相應行動

（路透社比利時布魯塞爾三日電）尼克遜總統今日向北約部長會議致詞，說美國將不會減少它在歐洲的軍力，以待共方採取的相應行動。由美國務卿羅傑士向這個十五國的外長會議宣讀的尼氏來函說，對於美國的這一承担，相信歐洲的北約國也會採取同樣措施。尼氏提出，北約必須維持甚至加強在某些地區的傳統軍力。尼氏說：「有了我們盟友的類似行動，然後美國將維持並改進在歐洲的軍力，直至到敵方的相應行動為止。」尼克遜說，美國對歐洲盟國負起更平等的分担所作的新努力感到歡迎。這個歐洲會議在週二開會時，一致同意分担一個五年度的十億美元額外軍事支出草案，以減輕美國對三十萬在歐洲美軍的負担。羅傑士在這次外長會上說，他希望尼克遜的聲明，能除去美國友人對美國在歐洲的決心的疑慮。官方人士說，美國務卿在會上說，他相信在兩個德國之間的談判和四強對柏林問題的會談未有改進時，美國不會有更進一步的行動。羅氏說，蘇聯堅持西德必須停止它在西柏林的政治活動這一死結已經打開，但仍復開始有任何實質上的討論。

（美聯社比利時布魯塞爾三日電）北大西洋公約十五國外交決策人員週四開會以確定與蘇聯談判的共同立場。出席會議者有美國務卿羅傑斯，英外相荷姆爵士，西德外長舒爾及法外長舒曼。會議前已經由國防部長們討論，法國未有列席。週三各國國防部長接納美國防部長賴爾德提出的「布魯塞爾宣言」，以便保證更多防衛經費以與蘇聯估計每年增加百分之五至六軍費看齊。此宣言包括十個歐洲同盟國家提出保證今後五年防衛用度為十億美元，而實際應需一千億美元，並希望更多方面能達到正常的聯合軍事預算指標。

美國官員稱尼克遜政府亦將要求國會，從本年度會計年及由七月一日開始的會計年起，增撥款項。外交部長亦將草擬回音否認蘇聯集團號召開歐洲安全會議，像類似的號召文件相信在週三開始的東柏林的東歐高峯會議將再提出肯定。蘇聯欲召開一東西兩頭會議，包括美國與加拿大，討論削減駐軍外國，宣佈放棄使用武力與及改進經濟關係。

英外長荷姆促請北約部長關注蘇聯擴展海軍

（路透社比利時布魯塞爾三日電）消息靈通人士說，英外相荷姆爵士今天在此間的北約部長會議上說，蘇聯的擴展海軍，正引起英國的關注。

荷姆是在談到東西方關係時這樣說的。他說，蘇聯的政策當然是有長期打算。今天出現在新海域上的蘇聯海軍，便是年前蘇聯決定擴展其海軍的結果。

他又說，而且，很顯然，這種新的現象會繼續擴展，以推進蘇聯的政策。

荷姆說，蘇聯在地中海的出現正在穩步增加，達到北大西洋公約的側翼部隊顧慮於其下的程度。

他說：據消息來源說，現在，看來同樣的類型又正在印度洋和港灣地區出現。

荷氏注意到，現已再沒有英母艦「皇家方舟」號與蘇聯驅逐艦相撞之類似事件。

據他說，無疑的，那只是一場意外，但即使如此，也是蘇聯有計劃冒險的結果。而這種後果已被對方看出是理所當然的。

荷姆說，這個教訓給北約是很顯然的了。北約必須增加它在地中海的努力，這也就是何以英國政府將加其在地中海軍力的原因。

英宣佈反罷工新例 違者可被重罰

（美聯社倫敦三日電）保守黨政府希斯首相，週四宣佈實行反罷工新法例，任何職工會違反者，可被重罰。工業關係方案之有關詳細內容，將由就業部長卡爾發表。卡氏又指斥十二月八日由共黨份子支持之一天罷工。是日，有一、〇〇〇、〇〇〇名運輸及工廠等工人罷工。

（路透社倫敦三日電）那些不理會英政府之新條例而實行罷工之職工會，將受最高可能判罰十萬英鎊。此舉旨在減少國家嚴重之罷工行動，進而改善勞資、雙方之和睦關係。

北約部長會議 十二月二日到布魯塞爾，開會之北大西洋公約組織，各國部長開會前之酬酢，由左起：美財長大衛甘迺迪，組織秘書長布魯西奧，美國防部長賴爾特，及組織官員納許。（合衆國際社無線電傳真）

菲性感女明星在戲院脫清光 幾乎引起暴亂 男人叫好女人大罵

（法新社菲律賓馬尼拉三日電）週三中午時份，芳齡十七的一位菲律賓女影星在馬尼拉市中心的一間電影院除去她的衣服，幾乎引起大暴亂。該院正放映他的首部性愛影片，羅妮脫衣行動為過路的女性喝罵，卻吸引了大批男路人，幾及暴動狀態。馬尼拉市長的一位發言人稱：「人人都欲推翻她為決一。」他立刻下令調查加以控訴該位譽為菲律賓最大胆暴露「性」影片的女影星，羅妮為該部「性高潮」影片担綱。週六開始上影，同時稱「你將常稱：該部電影被禁影五次，不應看此影片」。

國際紅十字會盼協助十萬國際政治犯
南也門昨破獲陰謀分離政府份子

（法新社尼加拉瓜馬那瓜三日電）紅十字會官員納維里週三謂，國際紅十字會希望協助全世界估計仍有十萬名的政治犯人。紅十字會週二在此召開世界性會議，納維里在會議中表示：「我們無法強迫各國政府開門探視他們之囚犯。」渠又謂，希臘是唯一有簽署協定國家，允許紅十字會探訪其政治犯。

（法新社埃及開羅三日電）南也門破獲一項陰謀，於上月末企圖使南部省份脫離中央而將此一省份交與南阿拉伯共和國，甘羅拉耶日報今天作上述報導，該報章稱美國中央情報局及一未被指名的南也門鄰國策劃該項陰謀，政府拘捕數人，搜出軍械及文件。

英電站工人求加薪怠工 英人面臨黑暗寒冷聖誕

（路透社倫敦三日電）因全國電站工人要求加薪而怠工，英國有寒冷而黑暗的怪誕的威脅。工會領袖昨晚拒絕每週加薪兩鎊的建議，並於今日向十二萬五千工人下令由星期日午夜起禁止逾時工作。因全國電站減低，其影響將為屋內暖爐減弱，電燈火力減低。電工領袖及工會談判代表查爾斯，照我推測二週內會完全停頓。電力工業領袖們將其以前建議加薪三十五先令，又加五先令，工會拒絕其提議。工會要求平均每週加薪六鎊。

（美聯社英國倫敦二日電）英下議院今晚決不採納中歐各國之全年劃一和固定的鐘點時間，而同時及決定把英國的時間推後一小時，以符合格林威治時間。

大西洋海水容量 二億餘立方哩

（美聯社蘇聯莫斯科三日電）塔斯社週四報稱說，蘇聯海洋學家已測出大西洋的海水容量是三億三千二百七十萬立方公里（二億零六百八十萬立方哩）。塔斯社說，新的估計較原來估計多出一千萬立方公里，因為這是在更詳細的資料基礎上和估計到海底的各種不規則狀況下測出來的。

加拿大警察突封鎖蒙市聖海倫島 疑為藏參之地

（美聯社加拿大渥太華三日電）杜魯道總理週三謂，告羅士綁架案將於最近會有突破發展。杜魯道拒絕將實質超於事實之事件，警方曾封鎖蒙市聖海倫島，該處疑為英國貿易專員告羅士被扣持之地。

杜氏謂，需等待數少時才有任何聲明。

但此間觀察家清楚表示，告羅士可能安全重返已在掌握中。

（合衆國際社加拿大蒙特利爾三日電）陸軍部隊及警察今日封鎖一個四方樓宇區域，相信魁北克解放陣綫扣持英國外交官告羅士在該處，該區居民業予疏散。未經軍警批准，魁北克司法部長親自主持此次行動，並重申若他們釋放告羅士，則政府讓綁架者安全往古巴。

（美聯社加拿大蒙特利爾三日電）警方週四封閉一切通往聖希芝島之通道，該處被認為是綁架卡羅斯綁架者之藏匿地。該區集結有大批警察。但當局拒絕透露該處情況。魁北克司法部將開會討論。

日本兩航決定罷工 機師抗議 年尾花紅談判破裂

（合衆國際社東京三日電）因為年尾花紅談判破裂，日本兩家大航空公司的機師們決定罷工，致日本內航只日本航空公司仍然維持正常服務。最新消息說，該兩家航空公司宣佈取消二十六條航綫，三百八十八架班機的飛行，影響搭客二萬人。

迷姦求醫婦女 黃綠醫生被捕

（合衆國際社芝加哥二日電）一名四十四歲的醫生米杜頓今日被控在郊區醫院最低限度奸淫了五個女子，該醫院又有武器，炸藥及淫褻器材。

柯克鎮警察是週二日搜查伊林諾斯州郊區第肯尼米氏所經營的醫院時，拘捕了米氏，並控以奸淫，藏炸藥及非法使用武器。搜查的探員稱，最低限度已有五名女子先受催眠然後被污。

他說，搜查人員在米氏辦事處搜獲大量自製炸彈爆炸器械及三支手槍，數卷蔡菲林及照片，性器械及麻醉藥。

警方根據五名女子的投訴前來搜索，過去兩月間該名女子曾到該醫生的醫院中。

警方宣稱，被沒收者尚有兩部錄音機那是用來錄取性交及其他生活動時的淫褻浪語的。

警方稱，投訴的婦女報道，該醫生給予她們的藥物，服後是有知覺，但不能動彈，故她們盡知發生何事。

假藍寶石 幾可亂真

（合衆國際社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯科學家們於今天說，他們所製成的人造藍寶石其價值僅次於真藍寶石。

「社會主義工業報」說：「巴諾沙洛夫發明了一種人造藍寶石，其價值僅次於鑽石，比紅藍寶石及翡翠貴重」。該報說：「人造藍寶石用途，主要是供工業之用，但其中一部份將用作珠寶之用」。

一雙孿生姊妹 同時病發暴斃

（蘇聯莫斯科二日美聯社電）醫學專家們於星期三日企圖斷定導致兩名面貌相同的孖生姊妹莫名其妙地在數分鐘之內相繼死亡的原因。

該雙孖芳齡廿三的姊妹花杜娜和馬查他，上星期四晚在此間以東的波富鎮寓所中發倒，他們被送入院不到十分鐘就因為心臟病猝發死去。導致這兩名表面上健康的女郎這樣迅速死亡的原因，仍是個謎，但該醫院希望預料本週末進行解剖後的結果，可以得到答案。

一門雙傑・服務英航

約翰米勒和德士米勒兩父子除了在家中敘首之外很可能在世界各地會面如北非阿比西尼亞機場澳洲的渡假海灘或在英倫的故鄉因為他倆都是英航機師．

德士米勒是英航高級機師亦是英航707客機機長將來採用747噴射客機時他無疑是最有資格的機師人選．

約翰則為英航的新血曾先後在恒堡及克萊賓的航空大學接受嚴格訓練然後在一九六八年加入英航目前為英航貨運機副機師．

他們兩父子都會告訴你要成為英航機師確非容易揀選嚴謹水準特高所以他們均以能成為英航的機師引以為榮．

英航是傑出人士的航空公司

BOAC

英國海外航空公司服務最週到

美國海外航空公司，印度航空公司，澳洲航空公司聯航

西班牙巴斯克黨人警告 被綁德領事生命 視審訊結果而定
波哥斯軍事法庭如期審分離份子

（美聯社西班牙波哥斯三日電）西班牙政府，週四如期軍事審訊十五名分離份子，聽則當局被警告：被綁之西德領事之生命，要視審訊之結果而定。彼等之挾持，由挾劫，暗恐以至謀殺不等。他們中有六人將被判死刑。

（法新社西班牙波哥斯三日電）由軍事法庭審判十六名巴斯克民族主義份子今天在此間九時卅五分（香港時間八時卅分）開始，約有六十名傍聽及數名外國記者獲准進入法庭。

（法新社西班牙馬德里三日電）西班牙之巴斯克民族主義運動，今日用書面發交本社，正式否認外間所傳，西德領事友仁，畢爾之被綁架是該黨所主使之說。

（法新社西班牙馬德里三日電）一些未經證實的「游擊隊」正在星期三晚將莫洛托夫雞尾酒彈投向沙維尼的公共汽車，使其中一輛在街上燃燒。現未悉是否有傷者。此次暴行，發生於軍事法庭提訴十六個巴斯克民族主義份子的前夕。另外，在奧維都和芭羅娜兩地也都有示威。

（法新社西班牙馬德里三日電）軍事審判十六名巴斯克民族份子，今天開始，戒備森嚴，以策安全，省政府已經要求其中六名被判處死刑。巴斯克民族主義份子運動E.T.A.，今早否認週二夜在聖薩巴斯坦綁架西德大使拜爾。他的民族主義軍事審判在布哥斯地區性軍事總部秘密審訊，比爾被奧所有大工廠極多工人進行罷工，惟今晨一些商人仍然開舖營業。審判開始，比爾波奧省到處出現一組織警察，以防工現狀，在被奧與一隊捕魚船拒絕開工，仍然停留於港口內。

英仍不忘加入歐洲共同市場

（合衆國際社加拿大渥太華三日電）英國新委任駐加拿大高級專員海曼週三謂，英國成為共同市場會員，為可要「對世界是有益的」，渠謂：「若要求其患，就長遠來說，加入歐洲共同市場，我們將大大增加政治及經濟方面。」

美國防部長賴爾德認為 中東和解在望
對以埃重回和談軌道充滿信心

（美聯社比利時布魯塞爾三日電）美國國防部長賴爾德週四對北約盟國謂，中東和解之氣候，從來沒有比目前更好的。渠謂，由於達成停火協議，而終止和談，但他們可能恢復談判，使此美國所推動和談重回軌道。

（美聯社倫敦三日電）約旦王胡辛週四由開羅飛抵此間，與其家人重聚，及與希斯首相會晤，彼在開羅曾與埃及總統沙特展開會談。

（合衆國際社埃及開羅三日電）美國刻正使用人造衛星，在埃及以色列停火綫上空，進行偵察行動。以上是半官方「金字塔報」所稱。又謂「紐約時報」業已證實該消息。

（美聯社埃及開羅三日電）週四一則聯合公報稱：埃及與約旦達成協定實行軍事及政治合作，「防止以色列從侵佔領區」。

（美聯社貝魯特二日電）法塔游擊隊組織新聞處報導，巴勒斯坦游擊隊炸毀了耶路撒冷至海法的火車，傷斃若干以色列乘客。游擊隊公佈稱，星期一日於耶路撒冷南方目時沙法法村附近進行該項爆炸。他們稱，火車脫軌，數卡車被炸毀，死傷以色列乘客人數未知，游擊隊安返基地。

曼谷美醫療隊總部大廈被焚

（法新社泰國曼谷三日電）美外交援助中心，昨晚發生大火，把該幢價值十萬美元之建築物焚毀，而設備方面，亦損失了一百萬美元。事發時，約有元十名美學生及護士正在該處上課。消防員經過三小時後，才把火撲滅。

（泛亞社曼谷三日電）美國外交醫療隊總部昨晚七時大火，延燒兩小時始撲滅，但該座五層大廈已被焚清光，財產損失估計逾三千萬銖，內一千萬銖為房產，二千萬銖為醫藥設備，經過初步勘查，相信該冷氣機房負荷過重起火，而無其他可疑之點，該總部屬於美大使館，實為一座醫院，專治療外交團與美軍人員。

十治十痊
失眠心跳

失眠症是肝臟失調 心跳症是心臟退化失卸正常

失眠乃肝臟失常機能衰化所致若不早為治愈往往失眠不去，輕者引起頭痛頭暈，重者無血厭人可慮，有血壓如有血壓者必定增高，更有成神經衰弱，神經失常請即服珍珠護心素能徹底治愈失眠症。心跳症由於心血虛少失卸正常所致，若任其綿綿惡化，必定引起種種病症，輕者記性逐漸減少，常生驚怯，如重者更成心臟發大，氣促，氣頂，或精神困倦，心神紛亂，精神恍惚等症，請速服（珍珠護心素）必能根本痊愈。

江伯昭 珍珠護心素

（主治）失眠 精神恍惚 心跳 氣喘 甚難熟睡 常覺頭痛 心臟衰弱 常生驚怯 惡夢常多 肝血虛少 心神不足 意亂心煩 精神困倦 易生怒氣 記性減少

[illegible]

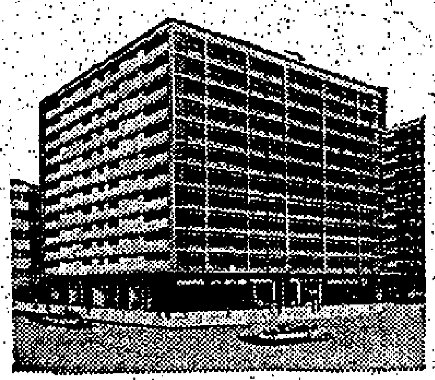
請飲
金輪米酒
純正米酒 送禮佳品

華南酒莊
香港干諾道西一一六號 電話：四三八七七五二
紅磡機利士路二六號 電話：六二八一〇四

蔡德芬
耳鼻喉科 頸淋巴核 痰
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸淋巴核頸部痛症 灣仔軒尼詩道313號 分館：皇后大道中興東行三樓得寶茶樓對面 電話：H四四四四

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊
毗近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎



已經入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室 電話：H235889
華人行301室 H239250
或本地盤 K637302

本區一流 高尚住宅：**康城大樓**
元朗教育路第43地段大單邊豐寧路

每伙三面單邊、窗位特多
新界美景、盡收眼底
面向東南、冬暖夏凉
不許經營公寓舞院、高尚寧靜

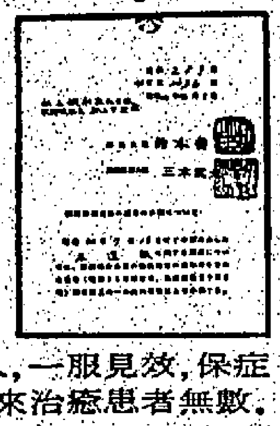
一廳三房只售二萬餘元
入伙後每月只供251元（月租約值回500元）
本月內仍照八五折後再有九五優待
本樓送出十五萬元單位給各分層業主
作爲管產收租、可抵銷電梯費用
地盤設有模型示範、歡迎到此參觀洽購

新鴻基有限公司 中環香港華人銀行大厦10樓 電話：H228205・H241206
地盤辦事處：元朗教育路第43地段［豐寧路23及26號巴士總站對面］

日本政府通商產業省化驗最標準合格
風濕敵「特效藥」

根治 風濕 特效藥

請參閱批准出口証便知功效可靠！



主治：
神經痛，週身走痛，手足麻木，腿軟無力，風濕症，筋絡痛，肩背痛，四肢痠痛，及跌打碰傷痛，藥力快，强，持久，無副作用，不論患症多久，一服見效，保症除根，永不再發，十年來治癒患者無數。

東南亞總代理電話：H454976
港九各大藥房藥行均售

怡安泰
洋服呢絨有限公司

皇室牌 英國名廠 BRITISH 高貴衣料 CLOTH
ROYALEX
各大洋服店均有經銷

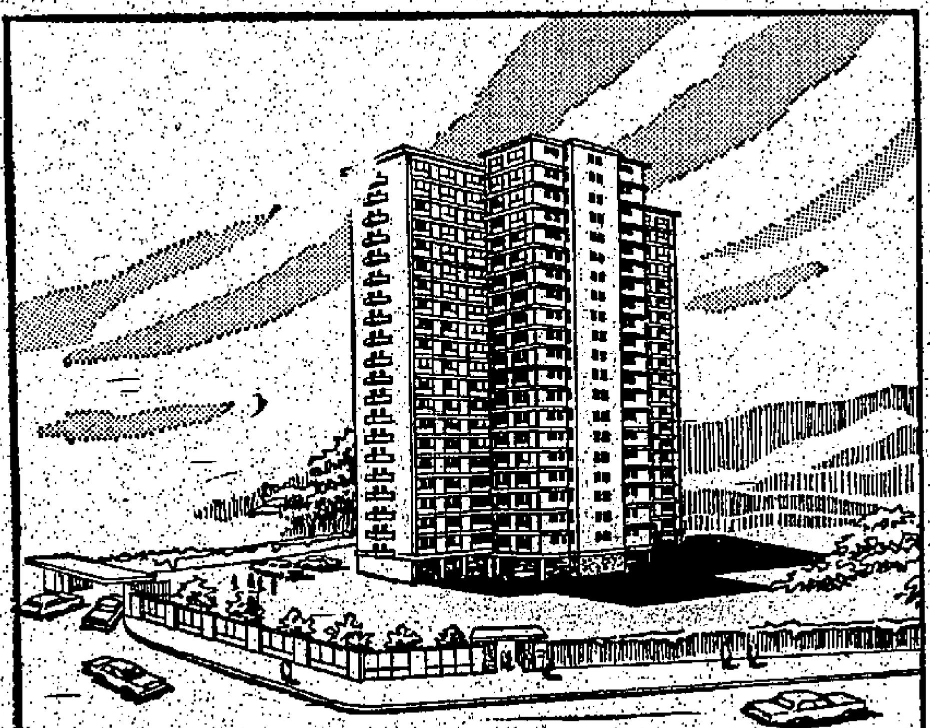
聖誕禮品
高級呢絨總匯

名廠呢絨最多
花式多姿多采
敢誇行中之冠

香港德輔道中二二八號
電話：四四八六七一・四四八六七二

立案 **美蘭裁剪女學校**
招考各科新生，上下午班夜班，特設選科及速成班，剪裁經驗教師個別教授，隨時入學
正校：銅鑼灣軒尼詩道559—561號三樓 L-706937 L-763250
九龍分校：彌敦道華豐大厦I—I座（裕華國貨公司二樓）K841326
灣仔分校：軒尼詩道180號六樓（近東方戲院）電話：H743044

嘉麗園



豪華花園洋房、壹佰壹拾年期
郊區環境、市區交通、車位充足
全部選用百明鋁質窗門
樓面特高、每層九尺九寸

亞皆老街117-121號

美施企業有限公司 九龍貴州街二號 電話：K622345
香港捷和製造廠（1947）有限公司 香港馮氏大厦701室 電話：H236193
恒興建築有限公司 香港萬宜大厦327室 電話：H230685・H226232
本地盤辦事處

神耳牌 **隱形耳聾機**
美國全新耳機 放入耳內 隱形助聽 [illegible]
$780 $450 $280 $160
美容與身材健康商標 **健身減肥機**
非成藥 威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻燊大厦2樓商場F17號璐行獨售

主辦 **指南旅運中心**
凡購買台灣機票 送免費酒店五天
（逢星期六、日出發）
台灣九天觀光團
出發日期：十二月十九日 十二月廿四日 一月廿三日 一月九日 一月廿七日
承辦美及台日星馬泰入境 代理各大航空公司廉價機票
地址：中環德輔道中61號香港華人銀行大廈903室 電話：H二四六五九八、H二四六三八三

雲漢大樓
九龍官塘裕民坊 首期 $122.40
建築費除有限公司與准發給樓字・每萬元月供
貸額高・年期長
地点旺盛
交通便利
環境優美
設計新穎
材料上乘
售價低廉

建南行有限公司

何東產業有限公司（代理）
港九大小旺舖出租
——香港區——
灣仔—莊士敦道：
旺舖連閣樓地庫
適合各行業維廳等
中區—士丹利街：
旺舖500呎至1000呎
寫字樓200呎—500呎
——九龍區——
太子道—彌敦道：
旅遊業商場酒家
由200呎—8000呎
旺角道—長旺道：
樓下面積20,000餘呎
樓高17呎合百貨市場茶樓等
紅磡—鶴架街、老龍坑街：
大小舖位連閣樓
歡迎來電詢問：
何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD. 電話：H225156

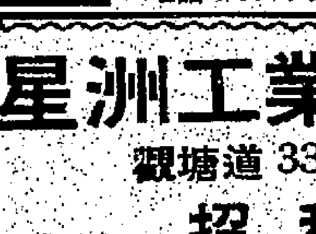
新都城酒樓夜總會
三樓夜總會鐵定本月十八日
開始營業
每晚 8：30 至 凌晨 2：00
星期日茶舞：下午 4：30 至 6：30
聖誕新年狂歡餐舞會
歡迎定座
特備名貴禮品奉贈嘉賓
專人代客泊車

聖誕前夕	HK$80
聖誕夜	HK$50
除夕	HK$80
元旦夜	HK$50

北角英皇道營業部定座電話H-708321（十線）

恒隆銀行元朗分行
開業誌慶
鴻圖大展
海外信託銀行
海外興業股份有限公司
香港工商銀行
敬賀

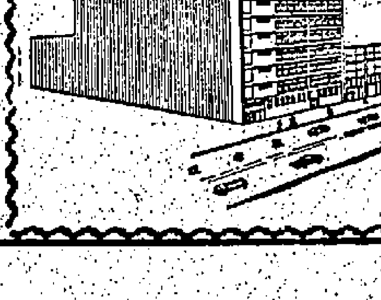
平通港九新界 歡迎參觀比較
鈞益工業大厦
荃灣德士古道楊屋道口 工業中心
已有入伙紙
尚餘數伙
幸勿錯過



僱工容易 交通方便 三面單邊 設計週詳
每伙六仟餘呎起
每呎祇30餘元
昌生有限公司 中環士丹利街16號 順利大厦302室 電話：H222277 H231840
正義置業有限公司 德輔道中84-86號 章記大厦1204室 電話：H452522 H453265
地盆辦事處電話：NT-203033

港九 太平館 餐廳 著名烟鯧魚
香港：銅鑼灣 利園山白沙道 電話：H-七六九一六一
九龍：油麻地 茂林街 電話：K-八四三三八五

星洲工業大厦
觀塘道338號
招租
每層實用5,000及6,600方呎
經已入伙
祇餘數層・欲租從速



合租處：
電話：H435915 H435930
香港皇后街19號地下
星洲貿易有限公司

REFERENCE LIBRARY 4 DEC 1970 CITY HALL

本港新聞

教皇今日訪港

教友及一般市民能夠瞻仰儀容者廿五萬人

今日訪港之教宗保祿六世

（本報專訊）今日下午一時卅分左右，本港上空將出現四架直昇機遥向港區跑馬地飛去，散處在港九各區的市民，將可在教宗來港的直昇機航程附近看到天主在世間的代表所乘座的直昇專機，這是全港式十四萬天主教徒及全港熱愛真理的良善市民一個最盛大的日子，一項振奮人心的宗教儀式，亦於稍後時間內展開了莊嚴的序幕。

天氣不會減低熱潮

教宗保祿六世今晨由印尼飛來，下午四時廿分離港，預赴可倫坡，預料近日來暗晦的天色亦不至於改變宗座來港的時間，假如今午天氣繼續惡劣，亦不易減低歡迎宗座的熱潮。

萬民皈依的宗教領袖，祂的抵達成為本港歷史上的一宗大事。記得在去年今日，全港市民正歡渡「香港節」的歡樂，今日的盛會，亦可稱之為本年度的「香港節」，它的意義且更為重大。教宗在三小時的短促訪問旅程中，歡迎的人潮和參加盛典的信衆，亦可媲美香港節花車遊行的五十萬人大會。由於保安措施和預定的一切安排，預料在今日能一睹教宗儀容的市民，將不超過式十五萬人。

大彌撒中接受獻金

在跑馬會至大球場的一段路程中，普通市民可以在該區夾道歡迎宗座。跑馬會場內約有二萬三千名見証及工作人員，大球場內有四萬五千多人。教宗乘車以每小時十五哩速度沿樂活道、運道及加路連山道的來回程中，能獲得覲見的人數只有數千名，包括逾百的記者，將擁擠萬千的人羣。教宗在機場的停留時間內，及機場露合的人羣，亦屬很少數，故全部估計亦只有二十萬人。

今日的彌撒中，教宗在「舉揚聖體」之前，將接受本港聖衆先會代表的準獻該會籌得約數萬元款項，呈獻宗座，為其他教區的傳教工作應用。

送上禮物表達虔敬

羅女士，亦代表全港二十四萬二千名信衆，呈上一件精美的紀念品，該項價值并不算貴的禮物，只為表達港人對宗座的仰慕和崇敬，其在靈魂上的價值高於一切。

全港教友的奉獻禮，并不單是在於這艘二十一吋長，十一吋高，兩吋闊的象牙精製有五個帆桅的「帆船」，而是在教宗登極七年來所日夕虔敬的禱告與及對宗座的皈依。近日來，全港教友無不為教宗禱告，祂是世人的精神領袖，世人所奉獻與天主的代表的聖禮應情，亦是一份無形無物卻具實質意義與及人生必需的精靈祈願。這一艘精神氣質重於物質的小帆船，是代表信衆對宗座的一點敬意，亦是教宗東方之行的一個小小的紀念。（傑汝）

港教友獻贈教宗紀念物：「教宗保祿六世留念：香港區全體教友敬贈。一九七〇年十二月四日。」有五張帆桅的象牙雕刻，於今午在耶穌君王瞻禮盛典中呈獻與教宗。（本報記者攝）

迎送教宗警車開路

（特訊）也為加强管理交通，俾歡迎教宗保祿六世訪港，警察交通當局日昨特別裝配一批電單車，在車上加上無綫電通話器，車頭更披配一面屬警務專用，閃發性之警號，與及警號等等，該一批電單車日昨已在教宗將經過之街道上試車，且同將會在今日教宗蒞港時，作迎送開路之用云。（立）

澳門教友來港瞻仰

（澳門特訊）教宗今午可抵香港，將接受各天主教人士熱烈歡迎。澳門教會，亦發動部份天主教人士，赴港歡迎，即日返回本澳。該等赴港歡迎團人數約有二百名，其中包括神職界教人士，市民，學生等，將代表澳門教會，向教宗致敬。尚有不少天主教教徒，個別自行于今日凌晨乘客船往港，以瞻仰教宗之聖容。

兇徒斬女販八人開片被捕

（特訊）昨日下午五時，香港仔香島戲院門前附近之小販擺檔處，發生一宗傷人血案。一男子向在上址販賣粉麵食品之婦人索取金錢不遂，後有人手揮大菜刀，追斬該婦人。該婦人走避不及，頭及手部被人斬了一刀，血如泉湧。事後路旁，後有人報警，送往瑪麗醫院急救後，需留院醫治。

遇人斬傷的婦人，吳蓮好，四十三歲，住田灣新區第四座一×五室。吳為小販，在香島戲院門前擺賣粉食粉麵，昨日下午五時，有人向她索錢，婦人拒付，詎有人兇性大發，手揮菜刀，追斬吳婦，吳走避不及，頭及背被人斬了一刀，倒於地上血泊中。

事後警方抵場調查，拘得一名姓冼男子，懷疑與血案有關，連同搜獲一柄染有血漬之小刀，一併帶署查訊。（合）

（特訊）黃大仙警署探隊，為澈底掃蕩區內非法青年，以減少毆鬥及封桌發生，加派探隊在區內巡邏搜索。昨午十二時許，睹探長鍾明光，會同高級探目游禮振、探目李釜及探員在區內搜索，在黃大仙新區廿四座二樓一空置單位內，發現有八名飛型青年，利用該處集合有所企圖，當場檢獲攻擊性武器多件，一併帶署偵訊。

警方經初步調查後，被捕之八青年，其中四人，涉嫌是「敬樂」黑社會會員，昨被警方落案，控告為黑社會，及藏有攻擊性武器，將於今晨解往觀塘裁判署控訊。其餘四人，直至昨晚為止，仍扣押警署，作進一步調查。據悉，被捕之擦犯，事前因事與人發生衝突，昨午集合上址，密謀「班馬」約對方拚個你死我活，幸及時被警方拘捕。（合）

讀者論壇

載在第四張第一頁

貿易局蘇弼指出 英加入共同市場 對香港不會有利

（港訊）香港貿易發展局執行總幹事蘇弼昨晚說，如果英國加入共同市場，而本港根據聯合國貿易及發展委員會的特惠方案列入發展地區，香港便不會獲得很大利益。

蘇弼昨晚在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中說，除了在美國，英國和共同市場國家之外，比較自由的市場之外，其他大多數國家都有嚴格的關稅壁壘或輸入限額，不會有很多金錢購買香港貨品，普遍是無利可圖的。

他說，現時香港的其中一個大問題，就是根據聯合國貿易及發展委員會的方案，香港會列為已發展地區或是正在發展地區。

蘇弼說，就他個人來說，香港是正在發展的地區，因為香港的工業和出口只是非狹窄的貿易範圍——輕巧的工業製品。

他說，現時發展重工業或不同的出口貨物，希望不大。

蘇弼同意，香港現在發展的困難，是由自已的海外貿易促成的。

他說，我們更加促進以及更加進入外國的市場，其他國家便更會認為香港是已發展地區，更加難以使聯合國貿易及發展委員會把香港列為正在發展地區。

青年刦匪非禮婦女

（特訊）昨日下午，港島半山區，亞厘畢道住宅，發生一宗劫案。一名飛仔，亂按門鐘，外籍婦人，應聲開門，遭飛仔用利器威脅，搜刮去現款二百五十元，得手後，並將事主婦人非禮一番逃去。

遭刼財刼色之外籍婦人，後即撥電話報警，大隊警員到現場調查，據悉：案發之地點為半山區上亞厘畢道×號三樓，上址住有一名教師，與馬來亞籍妻子同住上址。昨日中午十二時卅分，戶主已上班，家中留下妻子在家，當時有人按鈴，婦人應聲開門時，迎面而來的是一名青年飛仔，手持利器威脅她，禁止她呼救後，在屋內搜掠，得現款二百五十元後，竟向婦人非禮，始逃去。警方已在緝查飛徒。（合）

摩士公園泳池啓用 桑達士主持揭幕

（特訊）橫頭磡摩士公園游泳池開幕禮於昨日下午三時由行政局議員桑達士主持揭幕禮。

昨日下午三時十五分，市政局主席祖力山大在場歡迎桑達士伉儷蒞場，市政局康樂市容委員會主席沙利士，工務司署主管工程建築師李銘根，市政事務署助署長（康樂市容）聶慶甫，黃大仙民政主任蘇細祖，黃大仙坊福利會主席冼登陽，市政事務署高級行政官何萬松等亦到場觀禮。

代表英皇御准香港賽馬會的行政局議員桑達士致詞指出：摩士公園泳池是公衆游泳池興建計劃的第二期，它包括了可以稱為一九五七年落成的九龍仔游泳池和一九六一年落成的泳池，每年泳客達一百五十萬人次，由於過多擠擁而泳池到不舒服。因此好幾年來，一項雄心計劃，亟需要添建更多的泳池，這項計劃表下，至少有八個泳池，工程輪次劃內的分類中，其中位於觀塘和李鄭屋的兩座泳池可於明年泳季啓用。一九七二年初完成的是堅尼地城泳池，此泳池地經工程已招標，承建的輪次表內還列有位於荃灣、元朗、紅磡等區的泳池。摩士公園泳池被稱為「地區泳池」，並非只限居於黃大仙區的居民使用。但當游泳池在不同區域紛紛建成時，人們當然無須跋涉以享受游泳之樂。自然的，更多的便可使居民樂於享用就近的游泳池。這些場館因此可能成為促進該區康樂活動的一個集中點，希望不要錯過機會。深信市政局，各區民政主任，政府其他機關，街坊人士等都會善用此類泳池，以培育社會人士間的良好關係。（輝）

中文研委會今日會議 與曾良偉劉天佑商談

（特訊）公事上使用中文研究委員會將於今日下午四時在新聞處舉行會議，會見天主教大專同學會之曾良偉、劉天佑，商談有關中文使用之問題。（芝）

下月落成 入伙在即 德泰大厦 荃灣德士古道（面對遊樂場） 樓高22層
地王
三房一廳 光線充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租
全部落成 立即入伙 安利大厦 鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨） 樓高21層
地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓。
華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

陸海珍筵席專家
上門到會
原班名廚 精研烹調
名著 清湯大生翅 特大熊掌 窩燒脆皮鷄 燒烤乳豬 色香味美
學校聯歡 社團聯會 自助餐會 豐儉隨意
香港干諾道西廿三B 電話：H四四〇九七四 H四四〇九七五

金田樓
九龍新填地街 162—170 號
三面單邊 四萬餘元
建至二樓 三月完成
預售期內特價95% 十五天
地下旺舖 樓高十七呎
洽購處：
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道 221B 號二樓 電話：K660266 K663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大厦1005室 電話：H237885 H230573

鴻安大厦 英皇道天后廟道交界
建至十三樓
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇 十二年付款 月付一二二·四元
建築期內九折優待
106年期
面臨維多利亞公園 港九景色一覽無遺 交通便利 用料上乘
洽購處：
萬年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

建隆樓 香港西環北街16號（皇后大道西56號轉入）
有入伙紙 即買即住 獨立水錶 九九九年期 毗鄰興建公園遊樂場
地盤洽購電話H475773

建德豐工業大樓 官塘駿業街39號偉業街174號
有入伙紙 尚餘無多 欲購從速
建益隆有限公司 建德豐有限公司 香港干諾道中23號五樓 電話：H227887

完善牌打咭鐘
電動錶時 準確耐用
總經銷 捷昇公司 電話：K 859726, 305695
MARUZEN
陳列室 總公司：中環德輔道中... 九龍彌敦道七七八號 支號記：九龍南昌街九十四號

售平舖吉
深水埗·鴨寮街（近北河街口）
190號地下920呎拾伍萬
192號地下920呎拾伍萬
188號九樓660呎叁萬伍
洽購處電話：H 435915
190號閣樓吳先生引看

碧翠園 B座
華麗面海洋樓，年期九九九
環境幽雅，四面單邊，快將落成
每伙独立私家車房。
實用面積八百餘呎。
列提頓道69號
洽購處：立誠建築置業有限公司 干諾道中15—18號16字 電話：H222091 地盤電話：H437403

金寶工業大厦
官塘·偉業街189號
交通方便·設備完善 光線充足·材料上乘 快速電梯三部· 歡迎參觀比較· 分層租售·快將入伙
洽購處：呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

大學閣 University heights 香港旭和道8171號地段
150年期
矗立半山 毗鄰大學堂 海景山色 理想居住環境 自建泳池兩個 私家空地四万呎 單位面積1070方呎
開始預售 建築期內自備六万元 餘數可申請十二年分期付款
華懋置業有限公司 H224578.H232803.H225608

大坑大坑徑7963號地段 碧蘭閣
居高臨下 遠眺風光如畫
外型華貴 間格寬敞舒適
四房兩廳 面積1450平方呎
一層兩戶 簡單幽雅寧靜

仁寧大厦 官塘道牛頭角道定安街
地脚完成 趕建上蓋 仍售九五折優待
一樓至十六樓平面圖
三面單邊 正式洋樓 柚木地板 顏色潔具 每方呎只售八十餘元
香港建屋貸款有限公司批准十二年
洽購處：仁德置業有限公司 香港永樂街57號三樓 電話：H-447229

香港伊利近街27—29近堅道口
現貨
樓上尚餘數伙 特價 分期 汽車直達
舖位特大 二千餘呎
新蒲崗彩虹道伍芳街 緯綸工業大厦
現貨交吉
（一）二樓全層萬六千呎 （二）五樓兩單位八千呎
十咪半青山道 招租
兩層洋樓連大花園 連接海灘及地庫酒吧 內有五睡房及兩大廳 月租：只四千伍百元
接洽處電話：K—660266 K—668211
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B號二樓

碧蘭閣 bellevue heights 香港大坑道大坑徑7963地段
遠海在目風景優美——高尚洋樓
150年期
27層高 四房兩廳 面積千四百五呎 兩伙兩大電梯
·可申請十二年低息分期付款·
華懋置業有限公司 電話：H232803, 224578.

本港新聞（2）

由今年四月一日起公務員長俸 增加百分四

亦批准發出百分二點五特惠金

（特訊）政府昨日宣佈，公務員長俸由一九七零年四月一日起，增加百分之四。此項決定乃最近檢討公務員長俸問題後而採取者。

領取政府長俸之人士，倘其退休日期為一九七〇年四月一日或在該日之前，而其年齡已達五十五歲或上者，將可得增加之長俸款額。

至於在一九七〇年四月一日以後退休之領長俸人士，將不能獲得該種增加之長俸，但彼等之長俸將按照最近政府加薪之新法予以調整。

但在一九七〇年四月一日以後退休之支取時薪新酬之公務員，其年齡為五十五歲或以上者，將獲增加長俸百分之四，以避免因自一九六九年四月一日以來未有增加時薪新酬而引起之差別。

一九七〇年四月一日發出之孤兒寡婦撫恤金，亦由該日起增加百分之四。

同時，亦已批准一次過發出百分之二點五特惠金，給予所有在一九六八年四月一日至一九六九年三月三十一日期間領取政府長俸人士或彼等之孤兒寡婦撫恤金受益者。特惠金將按照一九六八年三月三十一日支付之週年款目計算。

關於一九六八年三月三十一日後始首次發出之此類款項，則將根據開始之週年數目百分之二點五按照比例發出。

此次將長俸調整，將使政府在現財政年度增加支銷約一百五十萬元。一次過發出之特惠金，則須支銷約八十萬元。

有資格領取修訂長俸款項及一次過百分之二點五特惠金之人士，將於一九七一年一月領款時一起領得此種款項。

東區公益日遊藝會 本週日在柴灣舉行

節目多姿多采獎品豐富

（特訊）本星期日一好去處，屆時大家可以瞻多位電影、電視紅星風采。又可以欣賞一流歌星樂隊，雜技名家所担任之精彩娛樂節目，以及獎品豐富的遊戲攤位，屆時還有義賣，既可買便宜貨物，亦可為善。

這是港島東區公益日遊藝大會，日期定於十二月六日星期日上午十時開始，至下午五時結束，假柴灣第三座對面之草球場舉行。

上述消息乃該大會主席陳樹渠昨日在茶樓午餐記者招待會所透露者。陳氏謂是日節目將於十時前公學之樂隊開始奏樂，至十時半則舉行由公益金籌募委員會李比爵士夫人主持剪綵。其後更由東區民政主任梁文建向參加大會之個人及團體贈品獎旗。又公益金節目委員會主席何佐芝親自代為邀請邵氏及國泰八大紅星支持義演，並由司儀杜平、森森主持抽獎。

大會為方便各界人士參加，已得中巴贊助，巴士將別加班分別在北角碼頭及筲箕灣前往大會會場。同時並得協助貨車供應。

袖後東區民政主任梁文建致詞，解釋大會宗旨，此盛會希望引起廣大市民對公益金這個機構及其工作的內容有所認識。重點在於安排豐富的遊藝節目及多采多姿的攤位來吸引坊眾的興趣，在大會安排了公益金屬下港島東區的會員社團參展，將它們所從事的社會福利工作作一個簡明的介紹，使市民瞭解公益金的意義，這是寓教育於娛樂。

這大會是由各階層人士之熱烈支持成立者，區內很多善長及商號均極響應。善長芳名捐款或贈品如后：陳樹渠一萬元，張錦添五千元，丁午壽五千元，蕭明五千元，陳廣就五千元，徐良球五千元，王生五千元，尹致中及中大實業三千九百五十元，翁祐二千元，岑才生一千五百元，陳文煥二千元，鄒中鈞一千五百元，趙士雁一千五百元，成定邦一千五百元，周培俊一千五百元，溫興一千元，陳厚志五百元，白志堅五百元，梁蔭芳五百元，羅崇明五百元，黃汝炳五百元，，朱夢桑五百元，陸文五百元，陸貴徐治洲叁百元，港至二百元，劉庚保二百元，周錦瑷女士五十元，港九總頭洋酒伙食行商會一百元，英皇酒家有限公司一百元，港島東區龍舟競渡會捐助一千玖百四十八元零七分。

兒童安置所今夕舉行餐舞會

（國際社）香港兒童安置所定於今（四）晚，假座希爾頓酒店舉行一九七零年度慈善餐舞會，屆時由該會主席何建燕夫人、副主席許志夫人、陳經綿夫人主持，會中將有歌舞表演助興，及舉行一元獎券開獎，將有一番盛況。

中華廠商會第廿八屆工展會招待記者文化界，該會首長於宴前介紹。（本報記者攝）

廠商會歡宴新聞界 嘉賓數百情況熱烈

[illegible]

好歷年支持工商業，本屆工展會仍盼大力支持，預祝工展會展出成功。

申請入英籍啓事

黃健伍（WONG KIN NG）又名黃建伍（WONG KIN NG）現寓香港新界青山道元朗段一百柒拾陸號三樓現向港督申請入英籍如有任何人知何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港華民政司聲告。

聯邦地產有限公司啓事

啓者：本公司定由一九七〇年十二月五日起至十五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶手續，以便處理中期股息有關事宜。

承董事局命
秘書處 會德豐有限公司謹啓
股份過戶登記處：香港連卡佛大廈六樓
一九七〇年十一月卅日

寶安商會通告

逕啓者：茲定期十二月十八日星期五下午一時在士丹利街十八號二樓本會召開本年度會員常年大會程序如下：一、報告一年來會務，二、省覽上年度年結，三、聘任註冊核數師，四、選舉第九屆理事。除分函外特登報通告務希各會員先生準時蒞臨出席為荷。此致

本會會員先生

寶安商會 主席 趙聿修 副主席 劉鎮國 謹啓
一九七〇年十二月四日

長洲女校建校委員會 招標通告

茲招標承建新界長洲女校普通用字乙幷所之建築工程，所有落標必須採用封固的信封，並在封面註明「長洲女校」字樣，最遲於一九七零年十二月廿九日正午前投到香港中環一四一號國際大廈四樓離島理民府。該項工程之圖則可向該理民府索閱。落標之承建商必須是已登記之商號並須呈上其一切以備查閱。主建人無須受限制接納最低或任何之標。

謝

姻戚世友鄉

先慈范母郭太夫人之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

孝男 世昌 媳 葛少顏 楊慧中
孫男 祖榮 紹賓 孫女 紹怡 紹倩 紹文 紹珊 紹裘 紹堅 孫婿 梁仁傑 黃山 陳國有
誼女 吳結 誼婿 李光鄴
誼孫男 李國楨 誼孫女 李慨瑛
外曾孫男 黃潤銀 外曾孫女 黃英頴怡如
泣叩

聞

先慈高母王惠珍太夫人於公曆一九七〇年十弍月二日上午十一時四十五分壽終寶血醫院積閏享壽八十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月四日（星期五）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報 聞

孝男 潤波 潤昆 潤基　媳 余慕英 何子雲 MRS. JOSEPH KO JANG　女 潤深
孫男 世和 世榮 世明 世隆 世光 文傑 文獻 文錦　孫女 世美 世璋 世芳 世顯 世漢 麗瓊 麗蟬 麗燕 麗秀 麗容 綺綺 寶珍
泣告

治喪處：九龍殯儀館（楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一—六）

新界民政署公告

奉下列官地之批約，將於一九七〇年十二月十八日（星期五）上午十一時在荃灣雅麗珊郡主社區服務中心以公開拍賣方式出售。詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署，或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，九龍彌敦道中央郵政大廈西貢理民府，香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府索取；售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

細則

售地編號	地稅編號	位置	面積（平方呎）	建築規約	用途限制	每年地稅	底價	批期
第一宗	葵涌市區地段第二壹六號	新界葵涌	一萬四千平方呎	限期三十六個月完成價值四十二萬元之建築物	工業及貨倉之用	一百六十元正	四十二萬元正	九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三日
第二宗	荃灣市區地段第一七七號	新界荃灣	一萬一千平方呎	限期三十六個月完成價值三十三萬元之建築物	工業及貨倉之用	一百二十六元正	三十三萬元正	

新界民政署長 陸鼎堂

青松觀有限公司通告

本觀定於公曆十二月十八日農曆十一月二十一日（星期五）下午三時在彌敦道二百號五樓本觀內召開本年度同人大會報告觀務概況省覽年結及商聘下年度核數師事宜請各同人屆日依時出席除分函外特此通告

承董事會命 義務秘書 林達榮謹啓
一九七〇年十二月四日

香港高等法院遺產庭 通告

為前寓FLAT C/5, 13TH FLOOR, PATERSON BUILDING, PATERSON STREET, HONG KONG 已故 MARIAM (OR MARY) ALARAKIA 遺產事

啓者法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於一九七一年一月三日前將彼等之要求列交羅文錦律師樓以憑核對

代表羅文錦律師樓啓
一九七〇年十二月四日

離職啓事

本公司職員陳昌崗與林佩芳（陳太）已於十一月十七日離職以後一切在外事務轇轕概與本公司無關特此聲明。

華昌工業有限公司

香港政府公告

為聘請公務員事

茲聘請：
（一）教育官（技術）／助理教育官（技術）（教育司署）
（二）二級機械／儀器／空氣調節督察員（工務司署）
（三）二級助理新聞官（助理攝影員）（政府新聞處）
（四）醫院放射員（女性）（醫務衛生處）
（五）電話接線員（女性）（民航署）
（六）一級工目（機械）（工務司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（七）高級助理教師（技術）或助理教師（技術）（製工模）（男性）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。受聘為助理教師（技術）者，日後並有機會升為高級助理教師（技術）。

（甲）資歷：（一）年齡在四十五歲以下較為適合；（二）持有香港工業學院生產工程或機械工程之文憑或高級證書或同等學歷；（三）能以英語教授課程；（四）申請高級助理教師（技術）者須具有取得該等學歷後相當年份從事工模製作之實際工作經驗；申請助理教師（技術）者須具有取得該等學歷後最少三年從事工模製作之實際工作經驗。（如有教學經驗可獲優先考慮）。

（乙）薪金：高級助理教師（技術）——月薪由二千七百零一元起分兩次遞增至二千九百七十二元止。助理教師（技術）——月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。

（丙）職責：在摩理臣山工業學校教授技術員及技工程度之學生工模製作原理及實習，及担任其他之職務。

凡對上述職位有意者，請向各區民政署或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七〇年十二月十四日前寄香港政府合署（中座）四一二室政府公務員委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知見者，可認為其申請已告落選論。

聲明啓事

本公司職員唐健雄君經于一九七零年十二月一日起離職嗣後唐君在外一切行動概與本公司無涉特此聲明。

中電工程有限公司（電子部）啓

通告

啓者茲為昔在 NORSE HILL SAN SAN PORT ANTONIO JAMAICA. 之已故 REIDAR JOHANNESSEN 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令催促債權人及其他人士限於一九七一年一月四日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
覺臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈

一九七零年十二月四日

通告

啓者茲為昔在 FLAT 3, 2 SHAKESPEARE ROAD BEDFORD, ENGLAND 之已故寡婦 ELLEN VICTORIA BROWN 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令催促債權人及其他人士限於一九七一年二月四日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
覺臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈

一九七零年十二月四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人機勿拍賣行定期於一九七〇年十二月四日（星期五）下午三時在香港畢打街畢打行土庫其拍賣場內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落在香港田土廳登記為內地段第七七三六號一百六十三份之一業權連上蓋即峽大厦並獨自享有該大厦第十三號七樓A/2座（天后廟道一四六號十七樓）運同該大廈上層車位第三十三號之保管，在田土廳登記拍賣章程，業主可領取此物業之官批七十五年期由一九六一年七月二十五日起，期滿可再續七十五年，但利行該拍賣章程內所訂之條件，該七樓A/2座及車位於交易時交吉，但必須履行。

每年地稅：二千四百八十七元之一六三份之一

面積：該內地段第七七三六號約為五四〇〇〇英方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師梁錦濤關學林律師行或拍賣人機勿拍賣行詢問可也

賣主律師梁錦濤關學林律師行（香港中區昭隆街十五號至二十三號昭隆大廈七樓）
拍賣人機勿拍賣行（香港畢打街畢打行大廈土庫）同啓
香港一千九百七十年十一月廿八日

香港政府公佈

交通處佈告

敬皇到訪之交通措施

敬皇保祿六世將於本月四日（星期五）訪港，並將在香港政府大球場主持大彌撒。在抵達儀式後敬皇將乘搭直升飛機前往英皇御准香港賽馬會並由該會經體育道、樂活道、運道及加路連山道西前往大球場。敬皇將沿相同途徑歸旋。茲通知駕車人士屆時將採取下列各項臨時交通措施。

（一）暫時封閉停車場
於本月四日由上午九時正至下午四時卅分下列各停車場將予以封閉：
（甲）體育道；
（乙）介於黃泥涌道一百四十號與聖保祿中學間之黃泥涌道；
（丙）介於體育道與山光道間之黃泥涌道；
（丁）介於黃泥涌道與運道之樂活道；
（戊）運道；
（己）加路連山道西；
（庚）加路連山道東；
（辛）棉花徑；
（壬）東院道；
（癸）所有在香港政府大球場之停車場。
在封閉期間內無特別泊車標貼而仍停留在此等地區之車輛將遭警方移去。

（二）臨時封閉道路及改道行車
（甲）在上午十時卅分介於山光道與體育道間之黃泥涌道將改為北行單程路。
（乙）在正午十二時將採取下列改道行車辦法：
①體育道：單程東行；
②樂活道：單程東行；
③運道：單程東行；
④加路連山道西：單程東行；
⑤東院道：單程北行；
⑥加路連山道東：單程南行；
⑦禮地利道：單程南行。
（丙）於下午二時正敬皇經過後採取下列改道行車辦法：
①體育道：單程西行；
②樂活道：單程西行；
③運道：單程西行；
④加路連山道西：單程西行；
⑤加路連山道東：單程北行。
（丁）介於下午一時四十分與下午二時正及介於下午三時十分與三時四十五分兩段時間內下列各道路將完全予以封閉除屬於警方及緊急服務之車輛及由警方控制下前行之車輛外所有車輛不得通過：
①體育道；
②樂活道；
③運道；
④加路連山道西。

（三）停車設備
（甲）英皇御准香港賽馬會
接載兒童而顯示橙色標貼之巴士將獲准由警方控制下停泊在介於山光道與體育道間之黃泥涌道。
（乙）香港政府大球場
有紅色標貼之車輛將由警方引導停泊在政府大球場以西及以東之停車場內。

（四）概況
預料於本月四日由上午十時卅分至下午四時正車輛及行人在港島作大規模活動。駕車人士須知因道路封閉及行車改道在跑馬地區之交通擠迫情況將十分嚴重。擬由中區至北角或由北角至中區之駕車人士務須利用告士打道。在香港政府大球場參加儀式者須知停車設備（除供有停車標貼者外）幾乎不存在。故此彼等必須盡量利用公共交通工具。所有駕車人士須注意警方會隨意採取行車改道措施及封閉道路而事先不發出通告。預料將有大批學童參加此項儀式。所有道路使用者須十分小心以保證兒童能從容橫過馬路。

交通處處長 薛璞

香港高等法院

一九六九年破產案第十二宗

為關於在九龍北帝街十七號三樓之吳裕光在九龍官塘勵業街五十二號以吳裕光織印染製衣廠名義經商事

上開破產案之首次即末次償款

定為每百圓攤派二十圓三角一仙

茲特通告由一九七〇年十二月四日起在辦公時間內可到香港遮打道三號爵祿大廈十樓破產管理官署領取上述償款。

破產管理官暨受託人 賀謨

漁農處佈告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須封密：
（一）在新界元朗區橫台山下業建造三個堤壩，一個水閘口，一個四千八百七十呎長之泥擬土水坑及一個供汲水／洗泥之水坑。
（二）在新界大埔邊界區木湖建造一個木湖壩，一個一千零三十呎長之泥擬土水坑及一個暗渠。

詳細情形已於一九七〇年十二月四日出版之香港政府憲報上刊印說明。標紙表格及其他細節可逕向九龍窩打老道八十四號冠華園大廈三樓漁農處高級助理秘書索取及詢問。

漁農處處長 李國士
一九七〇年十一月三十日

通告

香港軒尼詩道偉倫大樓各業主合鑒：根據一九七零年多層大廈（業主立案法團）法案，茲宗於一九七零年十二月二十一日下午八時於偉倫大樓天台召開業主大會茲提下列各項：
（一）依照上述該法案條例進行組織本大廈管理委員會。
（二）決定管理委員會委員名額。
（三）決定選入委員之職位。
（四）決定每單位所應交基金之數目。
（五）接收前偉倫大樓業主會之一切資產及負債
各業主務請依時到會。

召集人：程灼民、龍軍燊、潘潤心、楊榮業、溫泉。

徙置事務處公佈

為菜館房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開之菜館房舍：

新區名稱	地點	月租（包括差餉）
（一）慈雲山新區	第四十三座東面	港幣一千七百五十元
（二）慈雲山新區	第五十座西面	港幣二千一百元
（三）牛頭角新區	第一座南面	港幣二千五百元
（四）牛頭角新區	第十四座東面	港幣二千五百元

租約為四年一期，期滿可再續四年。每間菜館約有面積二千七百平方呎。投標人必須說明擬在四年租約期內支付固定之月租及一次過支付標金之數額若干。根據租約規定，於租約期滿時可再續約一次，為期四年，但須經雙方協商同意及增加月租。

二、詳細情形及投標表格可親至九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取。投標表格（正副本兩份）必須於一九七〇年十二月十八日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

三、需繳納二千元按金作為投標人之誠意担保。如投標獲接納但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

為樓下商業房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開房舍：
（一）秀茂坪新區第二十座舖位第五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三號（共十八間）。面積五百二十方呎，月租（包括差餉）港幣三百六十元。
（二）秀茂坪新區第二十座舖位第二十四，二十五號（共兩間）。面積六百四十五方呎。月租（包括差餉）港幣四百三十元。
（三）秀茂坪新區第二十八座舖位第二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，廿號（共十九間）。面積五百二十方呎。月租（包括差餉）港幣三百六十元。
（四）秀茂坪新區第二十八座舖位第一號。面積一千二百九十方呎。月租（包括差餉）港幣八百六十元，只限經營冰室業務。

租約為三年一期，期滿可再續三年，舖位之面積包括後部作住房用之地方，及設有水喉與廁所，投標人必須說明在三年租約期內支付固定之月租及擬一次過支付標金之數額若干，根據租約規定，於租約期滿時可再續約一次，為期三年，但須經雙方協商同意及增加月租。

詳細情形及投標表格可親至九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取，投標表格（正副本兩份）必須於一九七〇年十二月十一日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

每單位需繳納五百元按金作為投標人之誠意担保，如投標獲接納但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行一項工程：此即在九龍龍翔道與窩打老道及獅子山隧道入口道三者之交界處擬建一座橫跨龍翔道之行人天橋，及在上述交界處附近之該等街道部份亦進行修正其傾斜度與路綫，擴濶路面，及其他附帶工程；其詳情業經在圖則第2120－7/17號內示明，存香港政府合署西座地下政府暨九龍彌敦道九龍中央郵政局大厦十一樓地政測量處及九龍太子道三百七十九號地下民政司署九龍城辦事處及新蒲崗廣福街聖寶戲院大廈黃大仙區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司署提出，並須於一九七零年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有何權益。此外該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

署理工務司 祁禮克
一九七零年十一月二十日

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程，此即薄扶林道一部份道路之路綫圖則第HH－3078號用黑線劃明。此圖則存香港政府合署西座地下政府暨九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十九樓地政測量處及香港德輔道西二百零五號A地下民政司署西區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司署提出，並須於一九七零年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程所影響之物業，其受影響之情形以及其本人對該物業保有何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

署理工務司 祁禮克
一九七零年十一月二十日

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行一項工程：此即在九龍龍翔道與鳳舞街交界處擬建一座橫跨龍翔道之行人天橋，及其他附帶工程；其詳情業經在圖則第2170/6/1號內示明，存香港政府合署西座地下政府暨九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍新蒲崗廣福街聖寶戲院大廈民政司署黃大仙區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司署提出，並須於一九七零年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有何權益。此外該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

署理工務司 祁禮克
一九七零年十一月二十日

REFERENCE LIBRARY
4 DEC 1970
CITY HALL

本港新聞

三青年藉詞入屋行刧 兩囚一感化
賺門謂檢電話綫搜掠二萬餘
法官謂五次均屬有計劃犯罪故兩人重判

（特訊）三名年由十七至廿一歲青少年，使用僞造香港電話公司之職員證，藉詞檢查電話綫，而五次入屋搶刧，共刧去五戶住宅珠飾現金逾二萬三千餘元，三人於兩週前在維多利亞地方法院提審，三被告均俯首認罪，法官諭將案押候至昨，俟感化官調查被告之身世後始判。

昨開庭，利奧豪法官判處首被告入獄四年，次被告囚兩年半，第三被告則從輕判接受感化，爲期九個月至三年。

法官昨在判案時表示，本席對此案經審愼考慮，並發覺被告等有良好的家庭背景，係無理由入屋行刧者。被告三人五次搶刧，均經過小心計劃和審察的，涉及款項達二萬三千元。法官又指出，每一名市民均須受到保護，社會中每一成員俱受保護者。而被告三人及如被告等之人皆須予以制裁。

三被告：呂逸衡，十八歲，文員，（二）鄧卓莊，廿一歲，無職業，（三）賀世坤，十七歲，爲某校中五班學生，同被控：（一）十月廿四日在堅道一四四號四樓行刧屋主及住客等財物約值八千二百元；（二）八月四日，在灣仔東山台九號地下行刧，刧去屋內人財物約值六千九百七十元；（三）八月七日，在渣甸斯道十六號A座四樓行刧，刧去屋內人財物約值二千九百五十元；（四）同日同地在四樓B座刧去屋內人財物十四元；（五）同日在銅鑼灣康寧道四樓，刧去屋內人現金五千一百九十五元。（六）指首被告在十一月二日在乍畏道綠楊招待所藏有一張僞造香港電話公司職員證，第七至十項控罪，指首被告在上述行刧控罪內同時同地，使有一張僞造香港電話公司職員證。

案情透露：十月廿四日下午三時十分，第一與第三被告登堅道一四四號四樓按門鈴，屋主謝輝開屋門，首被告出示一張僞造之香港電話公司之職員證，自稱係電話公司派來檢查電話綫者，之後，第一及第三被告獲准入屋，兩人在屋內四周視察了約五分鐘後離去，行前謂他們將會再來修理電話。約五分鐘後，兩被告折回，第三被告向屋主取膠剪，斯時，次被告出現，第三被告即箍住屋主後頸並恐嚇謂，如呼叫將會被刺。首次兩被告則向其他住客施恐嚇，並用繩索及領帶一一將他們綑綁。之後，三被告在屋內大肆搜掠，共刧去首飾財物約共八千二百元。

次項控罪指被告等在八月四日，由首次兩被告用同樣手法，在灣仔東山台刧去一住宅財物約值六千九百七十元。八月一日一天內，被告等用該方法行刧渣甸三住戶之多，共刧去珠飾現金共八千一百五十九元。迨十一月二日凌晨五時許，首被告在乍畏道一招待所內被拘，並起回一部份失物，同日上午七時十五分，次被告在田灣新區B座二一一室被捕，至上午九時卅分，第三被告在司徒拔道嶺南中學落網。（航）

泰國華僑倪譽銓命案
公司拒賠意外保險 家屬決循法律追索

（特訊）本年一月十三日，泰國華僑富商倪譽銓在本港紅磡黃埔街探訪友人時，被四凶徒狙擊，慘被斬死，其友人同時亦遭斬至重傷，此一兇殺命案，曾轟動一時，事後警方展開廣泛偵查，但迄今仍未破案。

命案距今歷時將近一年，一般市民對已淡忘其事，但據悉：死者倪譽銓之女兒倪鳳笙最近專程自泰國來港，爲倪氏生前向本港一家保險公司購買了港幣十五萬元的意外人壽保險不獲行賠償而追索保險費，惟此事未獲圓決，倪鳳笙已延聘律師，決循法律途徑解決。

據記者所知：倪譽銓在今年初自泰國來港後，竟偶然在街上與其「仇家」相遇，懷疑係被人「萬里追踪」，因此，立即在港向一家外商保險公司購買意外保險與金二萬五千元，以防萬一。

豈知不出所料，在倪氏購買意外保險約兩個星期後，在一月十三日赴紅磡訪友被狙，被斬死，倪氏之妻於事後曾向保險公司及泰國駐港領事辦理備案手續。

唯保險公司拒絕賠償，並指倪氏家屬未依照保險規例，在案發後之一百八十天內報告存案；其次，未有證據充份證明死者乃係死於意外及謀殺。死者之家屬，認爲乃屬保險公司強詞奪理，事因在案發後不久，業經向保險公司填寫表格報告其事，但其後久久不獲答覆，於是再次在泰國委託律師去函詢問，此一次之律師信雖確實超過一百八十天，但最初第一次之報告則尚未超過一個月。

賠償糾紛目前已進入法律訴訟階段，後事發展如何，有待下回分解。（合）

舞會邂逅卿憐我愛
侍役與女童造愛
認罪判罰一百元

（特訊）十七歲侍役，在舞會中邂逅一名十四歲少女後，相約出外散步，乘夜一所學校的後門未有關閉，潛入課室內談心，其後並利用書桌作陽台，發生曖昧行爲；事發後三個多月，始爲警方揭發，予以逮捕，昨日解上北九龍裁判署審訊。被告認罪後，被判罰款一百元。

被告男子姚鏡，十七歲，住大埔錦山村，業餘侍役。被控於八月廿八日，在九龍地區，與一名未成年女童發生性行爲，違反保護婦孺條例。

入機場車廠行刧 再拘一青年疑犯

（特訊）啓德機場禁區一家汽車廠的宿舍於去月十九日遭兩名青年行刧後，警方除即時將兩青年拘獲，解法庭定罪外，另又再拘獲一名十七歲青年涉嫌串同行刧，去已解上北九龍裁判署審訊。被告認罪後，法官將案押候至昨日宣判。

認罪判監視行爲

昨午開庭，法官根據感化官及感化院兩方面的調查報告後，判處被告接受感化官監視行爲十二個月。

被告男子馮志輝，十七歲，送貨工人，住上海街。被控兩項罪名：（一）十一月十九日，在啓德機場，串同男子馬漢平及吳錦華，行刧女子陳兆珍一批金飾，值一萬八千餘元；（二）同日同地，行刧男子崔明生三兩金，價值九百元。

案情稱：去月十九日晚上十時卅分左右，啓德機場禁區內某汽車廠的會計員陳兆珍及看更人崔明生，分別在宿舍內被兩男子威脅，綑綁後刧去控罪所列飾物。事後，有兩名青年男子，即馬漢平及吳錦華，爲警方捕獲，警方並起回一批贓物；但原告女子陳兆珍事後首飾失去所踪。警方繼續調查，於兩日後突擊搜查被告住所，但無所獲；被告被帶返警署調查後，承認當晚曾串同已定罪之兩青年前往行刧，當時，他在機場外的天橋附近把風，另兩青年則入內行刧，其後，被告與兩青年經已被捕，遂暗自逃去。（中、則）

晨間青山道東京街 織造廠商銀行提款 三匪箍頸將欵掠去

（特訊）昨晨十時許，九龍深水埗青山道東京街處，一名織造廠老板，到附近銀行提取了三千元現款，步行回家時爲匪所乘，強奪去其所有，事後，失主往警署報案，警方調查仍在進行中，未有人被捕。

據悉：失主名鄒庇泰，卅二歲，是青山道發祥街一號二樓常新織造廠的老板，昨晨十時，他獨自往青山道金城銀行提款，距步行至青山道東京街處，突爲三名阿飛匪徒從後襲擊，其中一匪從後力箍其頸，另兩匪則合力搜掠其衣袋中的財物，結果現款三千餘元及打火機一具爲匪掠去。三匪得手後，即朝李鄭屋村新區方面逃去。失主不敢報警，大批警探趕至調查，發覺事主頸部被力箍至紅腫一片，但無甚傷。三匪極可能是在事主提款後，由銀行門口跟踪至上址才下手的。（合）

軒尼詩道咖啡座血案
女老板被刺傷 被告判囚四年

（聯合社）本月二日在銅鑼灣被判入獄七週的十九歲青年朱志偉，昨於維多利亞地方法院又被控蓄意嚴重傷害他人身體，被判入獄四年。由李安國法官主審，賀有義主控。

被告又名朱偉林，無固定地址，無職業。被控於十一月廿八日用利刀傷害女子李玲。該案由銅鑼灣裁判署移交維多利亞地方法院審判。

受傷者李玲是一間位於軒尼詩道咖啡座的老板，十一月廿八日，被告與另一名叫勝仔的男子到該處，找一位名小翠（文名莉玲）的女招待，並向李玲謂小翠的母親叫她回家，李玲認爲小翠是由她母親帶到咖啡座做的，故應該由她母親自己通知一聲。「被告不滿引起口角，並用利刀刺其背後，李大叫救命，被告逃走，李想追趕，但被告窮追不捨，李而受傷及倒地，後被告被拘捕，但李已身受五處嚴重刀傷。

被告於兩年前，曾因搶劫及行刧，被判入教導所及監視行爲。又於五月間，因擾亂及毆打警員，剛被判入獄七週。

法官謂如不將被告加以嚴處罰，他對於大衆安全必定有不良影響，而且李玲所受的刀傷甚爲嚴重，幸醫生手術佳良，才不致造成謀殺事件。

上海街住戶 匪竊損千四

（特訊）九龍上海街一住戶，昨日凌晨爲宵小光顧，被拾走電視機一架及現款六百元，損失共值一千四百元。

據警方事後調查，該住戶爲上海街一八號五樓，失竊之住戶門，在凌晨二時至八時間，賊人從門入內行竊，現警方已展開緝查贓匪及贓物工作。（合）

三刧竊疑賊昨先後被拘 警方今將分別提出檢控
兩在夜盜時落網搜出疑贓一批

（特訊）油麻地警署探隊，由前日下午五時至昨日凌晨五時之一段時間內，先後在區內拘捕兩名刧及夜盜匪徒，並起獲一批手表，鑿水筆，疑是贓物，帶署偵訊，經初步查詢後，涉嫌行刧，於最近一月來，曾犯有十多宗打刧案，涉嫌夜盜之男子，被捕時，正在一住戶前下手行竊，兩人已被落案，將於今晨解法庭提控。

拘捕上述兩疑犯經過由於油麻地警署爲澈底撲滅非法之徒，探隊加緊巡邏區內各處。前午五時，警探長顏雄，探目許志強率隊在登打士街近西洋菜街附近，截查一名廿二歲男子，該男子涉嫌於近月來先後在尖沙咀，油麻地及旺角等處與另兩名在逃人犯有超過十宗打刧案件，帶署偵訊，初步調查後，探員起獲一批手表及鑿水筆等贓物，該疑犯名郭瑞雄，廿二歲，昨已被警方落案。

又上述探隊於昨日凌晨五時，在登打士街，上海街交界發現一名男子形跡可疑，正在該處一住戶門前撬門，有所行動立即截前喝令搜查，該男子無所遁形，束手被捕，初步調查後，疑犯乃是竊匪，同時涉嫌於過去一週內，在區內犯有兩宗夜盜案件。該疑犯名梁金，五十歲。昨已被落案，將於今晨解法庭審訊。

又一名十七歲青年，前日上午十時，被油麻地警署探隊在渡船街附近拘捕，該青年涉嫌於去月廿八日至本月一日之期間內，犯有五宗行刧案件，同時起獲現款二十三元五角五仙及兩手表疑贓。該青年已被落案，將於今晨解南九龍裁判署審訊。（合）

毒馬疑案四名被告 可能轉解地院受審
一人另案判入獄餘准具保候訊

（聯合社）四男子被控行賄及干擾跑馬賽事，昨再提訊於中央法庭，法官史納生向主控英利夫士（譯音）謂求諭將被告等押候十二月十五日，待律政司指示，可能轉解移送維多利亞地方法院審訊。

四被告無需答辯，其中一被告於十二月二日犯藏毒及開設烟格罪，被判入獄六個月，故仍還押監房，另三被告准以四千元現金，八千元人事具保外出候審。

四名被告名張勇振，卅二歲，馬會工人，住觀塘道七十號；鄧潤民，四十五歲，無職業，住英皇道卅五號A；陳鴻明，十九歲，馬會工人，住旺角……被控於一九六九年十月一日至一九七〇年四月十八日跑馬地賽馬期間，串同騎師投注人及馬主，用不正當手段干擾上述期間出賽馬四匹，使該等馬匹提高或減低出賽狀態。

華福國際有限公司

爲『帝人天美龍』TEIJIN TEVIRON 人造纖維髮料

鄭重啓事

本公司爲香港及澳門獨家總代理經銷以來深蒙各廠商採用茲有不肖之徒將他種髮料冒充「帝人天美龍」在市面出售本公司爲免各廠商受其愚弄除依法追究外並請各廠商嗣後採用「帝人天美龍」逕向本公司直接洽購爲荷

華福國際有限公司謹啓

地址：九龍旺角彌敦道六七三號 滙豐銀行大厦1405室 電話K三〇一二五七一九號

防搶刧 提

攜帶大量金錢或貴重物品[illegible]……只要[illegible]「寶惠」牌「[illegible]」安全手提箱，便[illegible]
[illegible]
欲知詳情，請即與本公司[illegible]
寶惠自動報警系統（香港）有限公司
電話：H-228011內線387

大學合辦電腦計算有限公司

本大學合辦電腦計算有限公司擬聘請下列職員：

一、電腦操作主任
待遇：男性月薪自一千九百九十六元，分八次遞增至二千七百七十七元止
女性月薪自一千六百三十九元，分八次遞增至二千四百零二元止。

二、電腦主任操作員
待遇：男性月薪自一千五百七十一元起分六次遞增至二千零八十一元，再由二千一百六十六元開始分三次遞增至二千四百二十一元止。
女性月薪自一千二百八十四元起分六次遞增至一千七百一十四元再由一千七百九十二元開始分三次遞增至二千零四十六元止。

三、電腦操作員
待遇：男性月薪自八百三十三元起分九次遞增至一千四百一十六元止。
女性月薪自六百八十九元起分九次遞增至一千一百六十二元止。

四、紙帶資料管理員
待遇：男性月薪自七百八十二元起分六次遞增至一千一百八十五元止。
女性月薪自六百四十六元起分六次遞增至九百七十元止。

五、打孔員
待遇：（男女同酬）月薪自三百四十元開始分六次遞增至五百四十五元，再由五百九十元起分三次遞增至七百三十二元止。

六、一級計劃師
待遇：男性月薪自一千九百九十六元起分八次遞增至二千七百七十七元止
女性月薪自一千六百三十九元起分八次遞增至二千四百零二元止。

七、二級計劃師
待遇：男性月薪自一千三百一十六元起分七次遞增至一千九百一十二元止
女性月薪自一千零八十二元起分七次遞增至一千五百六十六元止。
（持有大學學位或同等學歷者，月薪男性自一千五百七十元開始，女性自一千二百八十四元開始）。

八、一級行政官
待遇：男性月薪自一千九百九十六元起分八次遞增至二千七百七十七元止
女性月薪自一千六百三十九元起分八次遞增至二千四百零二元止。

九、二級私人秘書
待遇：女性月薪自八百五十一元起分九次遞增至一千四百九十五元止。

十、三級文員
待遇：男性月薪自四百五十四元起分八次遞增至八百二十七元止。
女性月薪自三百七十四元起分八次遞增至六百八十三元止。

上述職位所須之基本教育程度與兩大學類同職位所須之教育程度相同。
有關上述職位之詳情請參閱本日南華早報及英文虎報。
應徵函件請連同兩張最近之證件或兩名諮詢人之姓名及地址，並附上電話號碼，於十二月十四日前逕寄香港大學校務主任收。
應徵人如在十二月廿三日前未接獲通知約見可視其申請已作落選論。

Esso 標準石油（香港）有限公司 聘請

機場加油員一名
應徵者年齡須不少於廿一歲，體格強健，具有中學教育程度，能說英語及對機械有興趣。
具有貨車及私家車之駕駛執照。
應徵者須在信中詳列本人年齡，教育程度，經歷及所要求待遇等，郵寄：
標準石油（香港）有限公司
香港郵箱一五三六九號
人事及外務部收
並請在信封面上註明「機密 應徵」。如應徵者於發信後三星期內不獲接見，即表示該應徵者落選。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT ACTION NO. 605 OF 1970. 定於一九七〇年十二月五日星期六（日上午十時正）(DATE & TIME OF AUCTION 5TH DECEMBER 1970, SATURDAY, AT 10.00 A.M.) 在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍永康街四十二號 YEE TAK FACTORY BUILDING 八字樓A座 (LEE ON WIGS MANUFACTORY LIMITED) 之各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於拍定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七〇年十二月四日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

香港電話有限公司
電算機部徵聘女性打孔員啓事

薪津：每月約五百八十元
年齡：十八歲以上
資格：英文中學中五程度
經驗：須具數年國際電算機打孔經驗，最低限度每小時能打八千孔。
應徵信請用英文繕寫，詳述學歷及經驗，連同證件副本寄香港郵箱四七九號香港電話有限公司事務處經理收。截止日期爲一九七〇年十二月底。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in December, 1970（十二月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	CIF Calculation	進出口貨務及計價
Commercial Correspondence	商業信札	Mercantile Law	商法
Office Routine	商行實務	Typing Speed	打字速度

校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA及其他英國會計秘書學會試
校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）電話：H-461226

聖誕前大減價
祇在九龍美麗華分店舉行·最後兩天
男裝部

最佳男裝，聖誕禮品

- 名廠LOTUS, UNIC 及 CLARKE 男鞋，品質第壹：減售66元及95元
- 男裝高級恤衫減售由19.50元起。
- 男裝外衣及戶外褸，由79.50元起
- 不同款式，質料，顏色之長褲祇由45元起
- 眞絲呔祇由15元起
- 套裝衣料，純毛，捲毛及特級質地，每套祇由125元起。

所有大減價貨品經已一減再減，於明日下午一時前結束此次大減價，各界光臨選購此次瘋狂大特價的貨品，時間無多，惟期尚有天半，欲購從速，勿失良機。

Lane Crawford 連卡佛百貨公司 九龍美麗華商場

英皇御准 香港賽馬會

爲佈告事：本會定於一九七〇年十二月六日星期日由下午一時至五時三十分在新界金錢村上水會所馬房舉行占間拿馬術表演賽事。節目內容包括有跳欄賽，拾薯賽，音樂椅賽，並另有其他各種表演本會備有午膳茶點供應舉凡會員及會員來賓一律歡迎到場參觀。

司理 鮑愛克啓
一九七〇年十二月三日

英皇御准 香港賽馬會通告

會員請注意關於教宗訪港事，本會會所一九七〇年十二月四日星期五由上午十時至下午四時只准許懸佩證章之會員及女仕入場。會員可携同孩子入場觀看但須常在他們身旁照顧。會所三樓及四樓陽台及看台是預留給香港天主教會學校及兒童使用。會員只許由會員席正門進場。

承董事局命
司理鮑愛克啓
一九七〇年十二月三日

香港黃埔船塢有限公司現有下列空缺：

（甲）機器工人
（乙）打磨工人
（丙）車床工人

申請者須曾受適當學徒訓練，尤以曾在大規模工程機構服務者爲宜，申請者請於辦公時間內携同身份證及工作證件到九龍紅磡黃埔船塢人事部辦事處詢問。

香港商業專科學校
十二月份新班通告

選科：英文會計簿記 成本會計 統計學 商法 香港稅法 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記
進修科：日語會話 英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算
各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準
詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大厦五〇四室 H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
尖沙咀山林道四號三樓 K—671353
中環荷李活道三十三號三樓 H—439599

本港新聞

街坊協進會提供使用中文五意見

一、具體闡明公事上使用中文範圍；二、廣邀各界代表分期晤談；三、大專學生動機純良，希與緊密聯絡；四、羅致有社會經驗不諳英語市民出任公職；五、體察情形設若干小組，邀各界代表參加，集思廣益。

（時訊）港九各區街坊會協進會，昨（三）日下午六時，假大會堂酒樓舉行第八次會議，對於港府發表防止賄賂法案，行將通過，席間各理事咸認爲公務員飲宴問題，易生誤會，亟需立法當局愼重考慮，並集各區街坊會理事長意見，然後具文當局參考。

主席張錦添報告會務稱：關於政府發表成立「公事上使用中文問題研究委員會」，爲研究政府各部門如何使用中文問題，本會擬具提供意見五點，函請各區街坊會於十二月廿五日前提供更好意見，通知本會彙集，送請該會參考。

同時，本會爲響應青年康樂活動及福利經費，於十二月二十日下午七時，假東頭臨時遊樂場，公演粵劇籌款，恭請民政專員許舒剪綵，並稱：街坊會訪英團，已有岑才生，曹紹松，李通源，倫嘉康等五人參加。

並經討論通過提供公事上使用中文問題研究委員會「五點意見」如下：

欣悉香港總督戴麟趾爵士委任，諸公組成「公事上使用中文問題研究委員會」，廣納輿情，順應民意，就解決公事上使用中文問題，作成草案報經，以促進香港中英文並用。諸公任重道遠，工作通古今，深信必獲全體市民之良好響應，海內外人士之鼎力贊助，迅速完成使命，爲香港前途謀最大的貢獻。同人等服務坊會，不敢妄自菲薄，自當克盡市民責任，竭誠擁護貴會，追隨諸公之後，稍進綿力，以竟事功。茲就鄙見所及，略陳如次：

五項建議 提供參考

第一、應具體闡明公事上使用中文之範圍，除政府各部門與市民間之來往公事文件外，其餘各公用事業機構之文件及一般商業合約，實質契據，婚姻財產處理等之協議，凡屬必須明文規定者，是否亦應包括在內。此點希望，貴會表明態度，俾市民有明確認識。

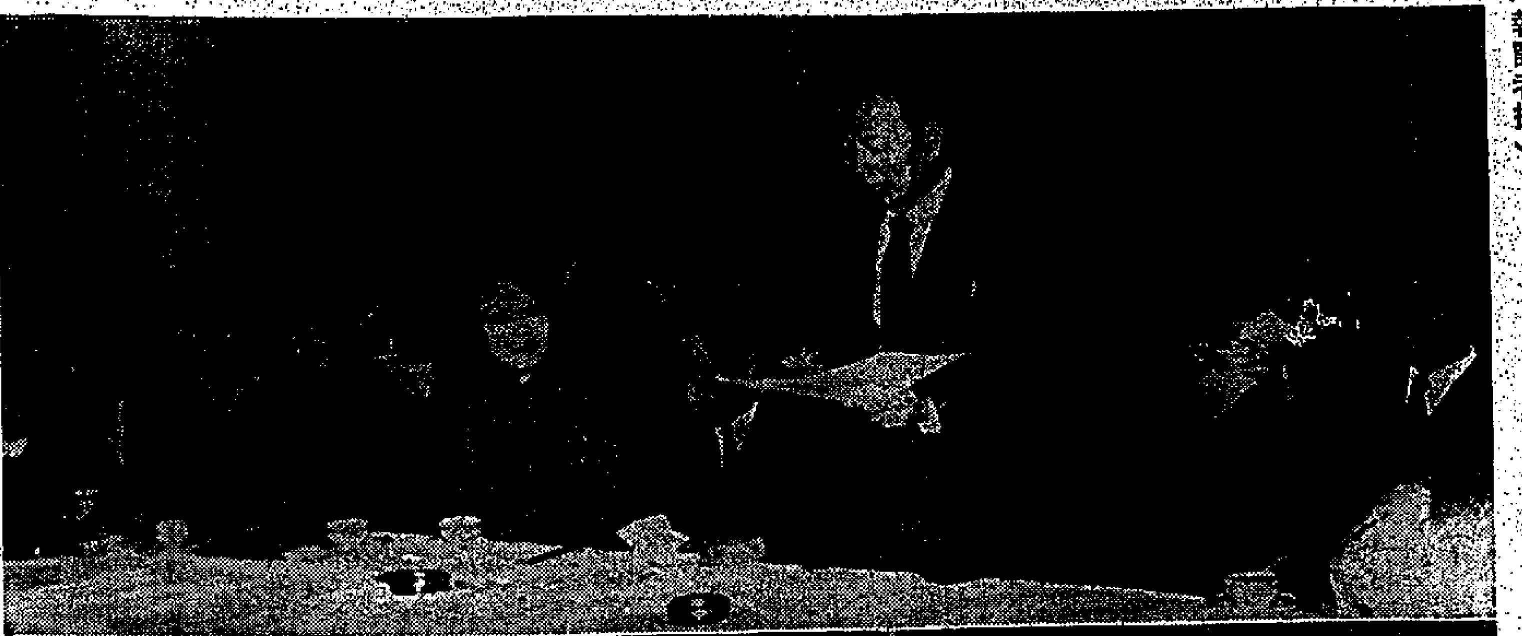
第二、希望貴會能遴派邀請社團首長與街坊代表，文教人士，學生代表，公共事業機構主腦人及工商各業領袖，分別約期晤談，詳徵民間意向，以供作報告書之參考資料，是很有價值的。

第三、大專學生參加爭取中文合法化運動，其動機純良，熱情可嘉。但希望貴委員會能緊密與之聯絡，聽取彼等之意見，及引導青年學生了解貴委員會之工作目標。因爲我們總覺得，香港社會未來主人翁之青年們，能關心社會事物，應該是一種良好現象，他們的出發點是很純潔的，應該協助他們更多了解社會公眾事務及政制。

第四、對富有社會經驗但不熟諳英語之市民，亦應考慮予以出任公職之機會。（如市政局議員或政府其他委員會之委員等）俾得羅致更多專材，獻身爲社會服務。此項意見，表面視之，似與「公事上使用中文問題」無關，但實際對市民信賴政府之影響甚大，該項措施，希望重新檢討切實研究，並例予以施行。

第五、貴會可體察實際情形，分設若干小組，邀請各界代表參加，集思廣益，群策群力，以解決若干技術上及學術上之問題。

以上五點，不獨代表同人等之意見，相信一般市民亦有同感。謹此專函奉達，用表同人等關切之深，支持之誠，希望貴會對上述之意見垂注。此致「公事上使用中文問題研究委員會」馮秉芬主席暨列位委員台鑒。」



港九各區街坊協進會粵劇籌款招待記者上圖爲主席張錦添致詞，左爲演劇大會主席黎醒民，右爲林家聲，左爲覃蘭卿，鳳凰女等。

下圖各區街坊協進會副主席岑才生，發表對防止賄賂法案之意見，左爲主席張錦添。（本報記者攝）

尖沙咀街坊大會 選出第五屆理監

（國際社）尖沙咀街坊福利會，昨（二）日下午三時，在會所召開會員大會，報告會務，省覽年結，聘請下年度核數師，并當眾開票，選舉註册有限公司第五屆理事一百零一人，監事廿五人。

出席者有：油麻地民政署副主任馮貽高，聯絡主任潘邦漢，該會首長余祿祐，賀石公，梁麒瑞，常務理事莫如江，陳錦濤，蔡仲平，陳兆昌，李韋希，鄧志剛，林演英，林澤生及會員等。

主席余祿祐報告會務，對籌建新校舍及街坊大會堂，改善該區居住環境，建議九龍公園開放，自望興建九龍大會堂之實現，最近建議有關當局在九龍公園內興築有彩色燈光之噴水池，以增添景色等工作，衛生，福利，工商，教育，康樂，調解，宣傳，聯絡，調查，婦女，兒童港行情形，總務，財務，各部門主任報告工作。旋討論事項，通過財政年報，并繼續聘請歐陽亦其爲下年度核數師。

開票選舉第五屆理監事，結果如下：（理事：）余祿祐、周戢林、演英、李子文、陳錦青、莫如江、吳洲、簡日泓、恆生銀行尖沙咀分行、陳仲銘、姚恩鄒、浩李玉珍、羅文本、李偉希、趙汝照、生、馮可伯、大新銀行，中華航空公司，車厘哥夫、區蔭商、古節、王幹利、余梅鄰、林彬、頂好百貨公司，謝一鳴、劉天就，紅梅閣酒樓、何甲龍、蘇仲、黎平時、梁鄧志剛、李信萱、李啓勳、陳兆昌、謝善祥、周張、梁冰、孫培榮、偉、曾兆文、林延明、鄧張志安、張楚庭、楊少偉、胡淑輝、郭明義、沈寥、楊受成、方賢英、陳心悟、梁、陽光行、傅朝春、孫炳、何護貞、潘錦添、李文光、何光、孫文英、孫子武、谷鈞萬、孫仲康、張松榮、林德光、徐麥欣、張鵬生、王能學、克孫詩、區百齡、蔡放理、俞耀宗、劉海慶、陳文偉、鄭振寰、梁敬文、羅雄耀、黃炳機、理記、鍾昌、林學智、彭威庭、吳序偉、劉焕民、吳堅雄、學道、馬來經、賀添琳、陳兆琦、張陶然、鄧頂生、周劉和、曾順、初、黃錦文、國際酒店、李可立、卓玉屏、楊子江。（監事：）曾正、夏佩卿、梁知行、黃石公、蔡和祥、李乾、許賀之、吳坤貞、三榮、祥行、田家炳、何全奎、張紹滾、周鎬、關立盛、方仲儀、陳祖澤、帝國酒樓、徐鍾昌、朗星、袁文朗、嚴偉洋、服、甄明、雷偉、樂宮樓、謝桂祥。

大會堂節目

十二月四日　星期五

正座

劇院　下午八時　普樂會（返東入座）：區蔭桐主辦。

展覽廳　上午十時至下午七時　攝影展覽：香港攝影學會主辦。

高座

八樓展覽廳　上午十時至下午六時半　插花藝術展覽：草月流香港支部主辦。

北演講室　下午四時至六時　崇基書院私人會議。

北演講室　下午六時至八時　幻燈片：香港攝影學會主辦。

南演講室　上午九時半至十一時半　珍妮班：香港文化協會主辦。（只限會員）

南演講室　下午五時至七時　演講：聖玫瑰學院主辦。（私人）

南演講室　下午七時至九時　演講及電影：海外留學服務社主辦。（只限會員）

南會議室　下午四時至六時　市民接見：公事上使用中文問題研究委員會主辦。

南會議室　下午七時至十時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書部、期刊閱覽室、參考資料室、學生自修室。

及九龍圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

九龍公園　上午十時至下午六時　學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所設中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢朝銅鏡、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月展品陳列：張義、白連及陳鏘作品。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

今日潮汐

高潮：上午七時四十二分。下午五時三十分。

低潮：下午三時十三分。

至德會聘中西醫 爲會員宗親服務

香港至德總會，爲吳、周、翁、曹五姓聯宗之組織，該會爲推行會員之福利，經自一日起，舉辦康要醫療補助辦法。聘請中西醫生蔡振輝、賀焯輝、李稚麟、何思詩、岑軍勁、蔡文亞牙醫、吳發、蔡中強等爲醫事顧問，敬醫藥費用，爲會員宗親服務。凡五姓會員宗親，如患疾病者，可憑會員證及診症時間地點，前往各醫務所診治。該會已通函會員週知。

南海商會特別大會 修改會章獲通過

（新聲社）南海商會，昨日下午六時在會所舉行會員特別大會，商討修改會章，出席者有楊秀輝（主席），何松恐，李樹燊，何文驄，黃勵材，黎熾昌，老洪燦，黎福，關志宏，招錦滔，朱寄生，何福莊，杜偉，陳益典，譚蔚文，簡熾南，黃伯猷，馮民德等。

主席楊秀輝致詞略謂：本會會章研究小組，建議修改及增刪會章若干條文，以適應環境之需要。該項建議，業經理事會審查通過，今日召開會員特別大會，特提出討論，各位如有意見，請盡量提示。繼由書記宣讀修改條文內容，各同人研討後，一致通過。

龍總演講班講 黃黑毒害青年

（時訊）九龍總商會演講班，昨（三）日下午一時，假座相逢酒樓茶敘，敦請海外貿易公司總經理周忠良作專題演講，講題爲「黃黑毒害青年問題日趨嚴重之原因及如何防止」。周氏強調指出：「由於社會之色情泛濫，致血氣方剛之青年，腦海中深受毒素影響，因而造成爭風，打殺，吸毒罪行。從每日報章所刊載之新聞，使人觸目驚心，反映出黃黑毒害青年問題，日趨嚴重。爲維持社會秩序安寧，拯救青年於罪惡邊緣，應從教育方面着手。積極方面：掃除黃害青年之一切毒素如打殺及色情電影，黃色舞院及黃色刊物，使青年康樂問題納於正軌，庶可減少青年之罪行。」周氏之寶見，針對現社會青年罪惡問題，足供關心社會人士之參考。

昨日參與茶敘者有：理事長謝伯昌，康樂組主任潘伯，總務呂演濂，財務劉文琛，演講班學員：譚立仁，梁蓉，方銘標，李活生，崔東海，侯槐，陳瑞生，馬平山，周洪森，盧發河，謝湘，梁宮，吳演琛。（明）

祇有

西北

747超巨型航機

每日由東京啓程飛往

西雅圖 Seattle,芝加哥 Chicago,紐約 New York

西北747航機，每日下午由東京
飛往美國，一機直達
啓程時間如下：

星期日，星期一及星期二下午二時正
星期三及星期六　下午十二時十分
星期四及星期五　下午三時正

西北747航機，座位特別寬敞舒適，
機艙高達八呎，有十二所洗手間，新歷聲及電影設備。
頭等艙更有螺旋梯通往舖上紅色地氈的豪華休息室。
飲食精美，膾炙人口。
西北航線貫通美國各地，更有747超巨型航機來回西雅圖，
芝加哥，紐約及明尼亞波里斯/聖保羅，由本年十二月起
並伸展至邁亞米Miami。

國際航機上租用耳筒收費美金二元半。
本公司保留更改班期之權。

乘搭西北747，可享受到空中旅行的新樂趣。
詳情請詢各大旅行社或西北航空公司訂票處。
香港雪廠街2號聖佐治行電話H243061
九龍半島酒店電話K675001

西北航空公司747航機
……把您帶進生活的美境。

「錦囊」在握 欲速「必」達

● 「錦囊」Canola全能電子計算機運用簡易，寂靜無聲，任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得，快捷！準確！
● 光度柔和數字清晰之示數屏，是錦囊光學研究中心的精心設計。
● 「錦囊」電子計算機採用著名TI集積電路，款式眾多適合任何行業使用。
● 具有多種用途之十六位數「錦囊」163型及最受歡迎之十二位數「錦囊」1210型，兩者皆備有儲錄系統與常數制，並均獲日本通商產業省(MITI)頒發質素及設計精良之榮譽獎狀。

敝公司隨時皆樂意派員專訪，貴機構作免費示範，請即電H-232814，H-235567或H-226940，怡和有限公司洽商。

錦囊 Canola 最快！最準！

錦囊　JARDINES　總代理：怡和有限公司

怡和有限公司・香港畢打街・怡和大厦・電話：H-228011

AJ2-022

REFERENCE LIBRARY
-4 DEC 1970
CITY HALL

本港新聞

曾氏宗親熱心捐輸 響應救童助學運動
即席集體捐助三千一百一十元
會長曾兆生首先樂捐一千大元

旅港曾氏宗親會爲旅港曾氏宗親之大家庭，成立於一九四九年，迄今已有廿一年歷史。該會同人對華僑日報讀者救童助學運動歷屆均有捐款響應，第十四屆救童助學運動今甫告展開，該會同人十分熱心，更發起集體捐款，大力支援，爲宗親會集體響應救童助學運動之第一聲。

該會首長對記者表示：區區三數千元，在龐大善款中僅屬滄海一粟。但該會同人謹以一片熱誠，呼籲各宗親會，各區街坊會，各大行業團體，各學校員生及各界善長仁翁踴躍捐輸，運用集體力量，極力支持此一饒有意義之運動，行見孤苦兒童與清貧學子獲益者更多，誠屬功德無量。

曾氏宗親會同人對救童助學運動如此熱心贊助，仁風義舉，至足使人感佩。

本港熱心慈善事業之社團爲數不少，相信對集體捐助救童助學運動將必踴起響應，不讓曾氏宗親會專美。

華僑日報昨日收到曾氏宗親會各首長捐款三千一百一十元，捐款芳名如次：

曾兆生一千元，曾肥棠五百元，曾紀華五百元，曾正二百元，曾槐甫一百元，曾繼棠一百元，曾志漢一百元，曾樹屏一百元，曾少甫一百元，曾展林一百元，曾錦昌五十元，曾錦波五十元，曾福五十元，曾鏡波五十元，曾振邦二十元，曾汝南二十元，曾卓然二十元，曾總彬一十元，曾潤準一十元，曾運燊一十元，曾超明一十元，曾超一十元。

曾兆生善長

曾兆生先生爲德利米行總經理。現任旅港曾氏宗親會會長。港九居民聯合會副理事長，米行商會理事，孔聖堂會董，銅鑼灣街坊會理事及各大僑團要職。平生熱心地方公益，行善向不後人，對華僑日報救童助學運動，歷屆均有捐助，第十四屆籌募工作，甫告展開，曾兆生先生慷慨解囊，熱心捐助善款一千元，萬千貧童受惠，銘感不已。又曾兆生先生爲曾氏宗親會創辦人，由一九四九年至一九六九年，二十年來均歷任理事長，出錢出力，熱心爲會服務，獲得各會員及宗親擁戴。

庸社行友一三三二人 明日大讌祝社慶
有游藝展覽各項活動

（港訊）庸社行友一三三二人，定一九七〇年十二月六日（是期日）假座九龍旺角彌敦道五二五至五四三號瀝冠大酒樓三四樓，舉行慶祝旅行三十八週年，聯行聯歡大宴。會場敦接定下午四時卅分在三樓辦理編席，派送年刊。畫幽相片展覽同時在四樓展出。遊藝節目定五時十五分在三樓大堂上演，抑中由行友講話（黃偉才等）。旅遊記錄彩片由六時十五分在三樓南廳放映，七時十五分各項活動完畢，隨卽入席就座，在席座上幸運抽獎，領獎完畢，隨卽開宴，茲將全部秩序分別詳錄如下：

敦接編席派發年刊

時三十分起，在三樓總當先候，辦理編席，每到隨編，并派發「庸社行友」年刊。行友入場請懸掛衿章，以憑敦接，無章恕不招待。

各項活動分樓舉行

爲調節會場人數，方便行友各適其適分別觀賞起見，將各項節目分地舉行：畫幽照片展覽及幸運抽獎獎品陳列，同在四樓展出，娛樂遊藝節目五時十五分開始，抑中有行友講話，在三樓大堂上演。六時十五分開始放映旅遊記錄彩片（銀幕在三樓南部）。七時十五分各項節目完畢。

娛樂遊藝節目豐富

節目由五時十五分開始，秩序如下：（一）音樂演奏（陳壯雄，陳徐燦）。（二）歌唱：幾度夕陽紅（唐鼓勁）。（三）歌唱：（一）蘇州河畔，（二）可愛的人生（黎觀非）。（四）二胡獨奏：（一）花石鳴琴，（二）酒醉春色（[illegible]）。（五）歌唱：（一）小時候，（二）綠有一天等到你（曾綺雯唱，鄭鋸與手風琴拍和）。（六）歌唱：（一）夢迴，（二）男人的眼淚，（三）月兒像檸檬（李恩明）。（七）粵曲：燕江秋（楊德華）。（八）趣談：妙問妙答（李健泉，顏綺沫，梁玉蘭，鄭敏霜，唐滌影）。（九）獨幕劇：護駕（陳佛）。（十）粵曲：再折長亭柳（黎覺非）。（十一）舞蹈：日女花旦（李志華，梁麗芬，李健泉，林忠英，李燕香）。

幸運抽獎人人有份

幸運抽獎，每人一份，獎品除由部份行友熱心報效及向友好商號徵集外，更大部份購置，美不勝收。抽獎辦法：在七時十五分各項節目完畢後，全體行友依編席就座，七時卅分開始在席上抽獎，用簽盛載，預到席前，由行友自行抽取一簽，解開後即見幸運號碼，憑號碼到四樓獎品處，依號碼領取獎品。但必須出示原席券及幸運號碼，方可領取。獎品規定，要有一幸運號碼及一個席券，可領獎一份。[illegible]

陸續收到各方助獎

（一五八）蘇榮金……（一五九）陳永錦……（一六〇）[illegible]……（一六一）……（一六二）……（一六三）陳……（一六四）……（一六五）……（一六六）……[illegible]

各收集站定期停收

獎品，直至明（五）日正午十二時，停止收受，以便點計整理。此後有獎品送來，請於當日逕到會場獎品組辦理。

工作行友提早到場

據報稱：各組工作行友，統希提早到場協助工作。佈置組及獎品組定下午二時開工，請到四樓報到。敦接組定四時在三樓集合。遊藝組和任演出之各位行友，請於開場（五時十五分）前半小時到場，預備登台。

發揮自助助人精神

庸社行友一向熱心社會公益，對華僑日報救童助學運動，多年來都有熱烈支持。今年在社慶會場設有樂捐箱，由各行友隨意樂助，多少無拘，不在席上勸捐，請各行友屆時自動踴躍捐助。

讀者文摘中文版 十二月號已出版

（港訊）讀者文摘中文版十二月號業已出版，內容豐富。

「祕魯大地震」報導一次罕見的災變，一分鐘的地震使七萬人死亡失蹤，八十萬人無家可歸。本文由倖存者道出大劫地震的情景，歷歷如繪。

「聖誕禮物」寫的是送禮祕訣。聖誕節快到了，你想送一份別出心裁的禮物給孩子，令他們耳目一新嗎？本文對你定有幫助。

「避孕丸利弊總檢討」由名醫師執筆，見解精闢，分析詳盡，值得節育的男女不可不讀。「延年九訣」教你如何永保健康，樂享天年。

「地獄與創造了天堂」是一篇有血有淚的真事。一羣日軍戰俘在泰國叢林地帶修築鐵路，過着非人生活，但他們從挫敗中改變心，把地獄變成了天堂。

「摘『志在凌雲』」記敘一位女飛行家的生平，她一度飛行失事，面目全毀，別人以爲她絕不會再飛行了。可是，這次意外非但不是她萬里凌雲的終結，反而成了更偉大的開始。

此外尚有「死屍吐真情」、「神秘的大腦」、「狗一年」、「傷頸惡疾病靈藥」、「捷克亡國恨」、英漢對照「印度弄蛇奇談」等篇。

救濟東巴基災民 三院收善款多宗

（時訊）巴基斯坦東部風災慘重，瘟疫流行，世界各國展開救濟運動，東華三院除率先捐款外，並與巴基斯坦專員洽商，由三院統籌辦理，代收各界人士捐款及醫藥用品。連日來熱心響應支持善舉，交由三院代收捐款計有：麥廣一百元，陳二宅一百元，劉宅一百元，東華醫院電話房同人六十元，羅宅五十元，朱宅三十元，外省大師三十元，張麗蘿廿元，郭八嫦廿元，全球大藥行捐百病油膏一百五十打。東華三院主席李東海暨全體總理，呼籲社會人士繼續支持，慷慨解囊，俾集腋成裘，萬千哀鴻，得以重建家園。（明）

中國中醫師聯誼會 第二屆執監就職

（港訊）日昨中國中醫師聯誼會假座彌敦道平安酒樓舉行第二屆執監委員就職典禮，敦請社會名流胡子元主持監誓，甄子傑頒發執委證書，黃桂雄頒發監委證書，龍英堯以及王少亮頒發獎狀，楊響以及吳文盛頒發錦旗，行禮開始請羅劍森司儀，並由會長貞小姐，鄧淑霞小姐獻花，復由主席陳錦雄致開會詞，各到會嘉賓亦相繼致詞，語多勵勉。隨後由負責部門主任宣讀會務報告，財務報告，會長梁家芳致謝詞。禮成攝影之後即歡宴，席間飛鳴音樂社社長麥羅先生領導社員歌唱以娛嘉賓。是晚遊藝節目則由梁會長家芳領導會員表演醒獅，國術，舞術，什技等，技藝精彩，情況熱鬧，加之各醫藥界社團及社會名流，紛紛到賀，車水馬龍盛況空前，筵開數十席，直至深夜始散。是日所選出各執監委爲會長梁家芳，副會長徐湘、張禮、麥瑞龍、梁球、陳錦山、麥騰英、麥雲韶、[illegible]，主席陳錦雄，副主席廖一飛，執行委員會主席王[illegible]……[illegible]

珠、陳乃煊、郭翰、黎寶良、李漢潮、蘇源、潘榮厚、顧問、麥鴻、[illegible]、城、馬飛龍、郭振猷、區醒華、陳炳光、梁志鴻、陳翔、何鴻生、陳有倫、朱少雄、陳金石、源、黎大成、劉劍文、何雄、鄭劍平先生、黎飛、何[illegible]、孟飛雄。

文世雄、譚旭燊、周劍（振文律師、會計顧問、會務顧問、法律顧問、周振文、崔沛添會計師、楊、宣江森律師、楊、間、謝鐵樂博士。

陳志堅美加歸來
漫畫家林重傑主持茶敘
諸聖堂少年部歡迎攝影家

（港訊）聖公會諸聖堂少年部茶敘例會，定本月五日（星期六）下午八時半假九龍彌敦道立信大廈三樓陳志堅醫館舉行，由漫畫家林重傑主持，九時半請陳志堅醫生講述美加遊蹤，並放映幻燈片（全部七彩風景人物，技術精彩）。陳志堅爲國際沙龍十傑之一，其作品皆極爲精彩。十時牛酒會，直至十二時結束。歡迎各部友攜眷參加，誼務秘書記杜國樑稱：上月廿六日已發函通知，恐有未週，特發表消息，希各部友未接通函而見報者，亦希屆時撥冗赴會，共同暢敘云。

德國工業設計展覽會
十二日在大會堂展出
署理輔政司主持開幕

（港訊）香港工業總會德國工業設計展覽會籌備委員會聯合主辦之第一個德國工業設計展覽會，將於十二月十二日開始，在大會堂展覽廳舉行，由署理輔政司何禮文主持開幕儀式。展覽會前，由德國最佳工業設計之審慎選擇，俾可說明德國之各種產品。事前均經西德外交部文化司計劃。德國最佳工業設計學會將於下星期中抵港，親自監督展覽會之佈置工作。希望在此次展覽會中，香港人士有機會觀摩世界上最先進工業設計之最新工業產品，從而助於發展本港工業設計之發展。展覽會中展出之產品共計約有二百件，計如下：家庭用品及設備，無線電收音機、電視機、放映機、錄音機等，相機、辦公室設備，及通訊設備，各種儀器，各種工具，汽車零件，房屋配件。

展覽會將於一九七〇年十二月十二日至二十二日在大會堂展覽廳舉行，開放時間每日上午十時起至下午八時止。

在展覽會舉行期間，香港工業總會先生對主持三個設計研討會，高德龍先生向以在工業設計方面知識淵博及經驗豐富知名，曾在一九六七年担任德國參加世界博覽會之主持人，並曾負責主持在波蘭，南斯拉夫，羅馬尼亞各地舉行之設計展覽會，最近又再在米蘭舉行之第十四屆國際展覽會中担任德國部份之主任。目前爲德國先生負責一九七二年在慕尼黑舉行之第二十屆世運會德國設計工作。

三個設計研討會內容如下：十二月十四日「工業設計之原理」，學生參加。「爲執業設計師」，十二月十五日「設計方法」一一主要係爲廠商舉辦，十二月十六日「工業設計」一一係爲廠商與市場推銷人員、經營業人員舉辦。

上述每一個研討會，時間均爲半日，由上午九時至中午十二時。作研討會中之展覽品將用作教材之具體說明，輔助演講，幻燈片及討論。

關於研討會之詳細參考資料可向香港德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓香港工業總會設計中心索取，電話H二三四一四一。

石硤尾街坊會 祝三週年會慶

（時訊）石硤尾新區街坊福利會，定明日下午七時，假座九龍金國酒家，舉行三週年會慶聯歡大會，敦請徙置事務處處長黎敦義，民政司署社會福利官宋子傑，社會福利署主任林志劍深水埗區民政主任，曾灝堂及各街坊會首長，主席劉[illegible]，理事長[illegible]……[illegible]

該會之能今日之完善，推進會務，社會福利，亦盼望推廣會所，先訂計劃，積極推進，使街坊福利事業得以進一步發展，並促進街坊間之團結。

[illegible]

坊先進，時予匡導，熱心支持，樂於捐助會務及財務，研究會務與財政推展，各委員會會長甄子傑致贈紀念品，各主禮人錦旗及紀念品。

隨獎行一元福利獎券開獎。副理事長紀良臣致謝詞，禮成聚宴，濟濟一堂，觥籌交錯。（培）

唐氏宗親會 年會選職員

（新聲社）唐氏宗親會第八屆理監事任期將滿，昨經理監事聯席會議，決定於本月十九日中午十二時，在會址舉行會員大會，報告會務，並開票選舉第九屆職員。選票昨已發出，十九日正午十二時截票。

全港首次
HUTCHISON'S expo 70
和記集團博覽會
一九七〇年十二月五日至十三日

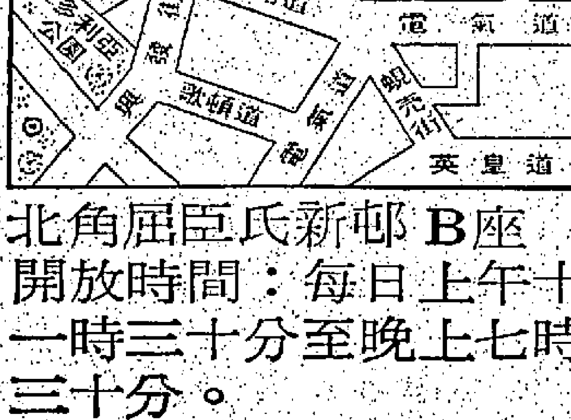
和記歷史

一百年前，和記即在香港進行貿易。今日，它的業務經已發展至九十餘家公司，經營範圍遍及貿易、紡織、投資、造船、機械、汽車、地產、樓宇、汽水、洋酒、西葯、保險、旅遊及航空等各項事業，僱用員工超過一萬二千人。
現在，和記企業有限公司謹請閣下惠臨和記集團博覽會，參觀他們上述的設施及香港未來的發展趨勢。

多采多姿

會場展覽各式最新日用品、家庭電器、電視、室內裝飾、旅遊資料、汽車、時裝、食品、及製造糖菓、汽水和其他工業產品的過程，並展出船塢模型。機會難逢，萬勿錯過。

免費入場



北角屈臣氏新邨B座
開放時間：每日上午十一時三十分至晚上七時三十分。

可得巨獎

快意850跑車
家榮華雪柜
是必得電暖爐
所有觀衆皆可獲得免費獎劵，隨時可得上列巨獎，請即惠臨參觀。

和記企業有限公司集團機構

包括 和記洋行 歐美旅行社有限公司 均益有限公司 德惠寶機器有限公司 德惠寶貿易有限公司 東誠汽車有限公司 電機工程有限公司 遠東營造工程有限公司 遠東汽車有限公司 遠東食品有限公司 登華洋行有限公司 和記國際航空公司 香港黃埔船塢有限公司 英商萬泰有限公司 高怡行 聯益貨倉有限公司 東亞太平紡織有限公司 泰和洋行有限公司 英商大興洋行 旗昌洋行 都靈汽車有限公司 屈臣氏有限公司

請來希戈餐廳歡渡聖誕佳節，午餐是12時至3時。晚餐時間更有著名之小夜曲樂隊爲您演奏助興。此極其豪華優雅之高級餐廳，乃時代人士最佳用餐社交場所。

香港凱悅大酒店 九龍彌敦道67號

本港新聞

中國中醫師聯誼會 第二屆執監委就職

柳子元監誓甄子傑黃桂頒選任書

（時訊）港九中醫師聯誼會，昨日下午八時，假九龍平安酒樓舉行第二屆執監委就職。主席陳錦雄致開會詞，隨舉行新員就職，社會名流柳子元監誓，甄子傑頒發執委會選任證書，黃桂頒監委會證書，龍英秀及王少崧頒發獎狀，楊蕃及吳文淦師頒發紀念錦旗，梁熾明頒發紀念章。會長梁家芳致謝詞後，禮成散會，並有歌唱遊藝節目助興，情況熱烈。

新員名單如下：會長梁家芳，副會長：曾洲、張禮、李勝焱、李雲龍、鄭瑞祖、梁球、陳鎮山、周一飛。主席陳錦雄，副：王劍峰、容世彪、陳少棠、孫健康。監察委員會主任羅劍森，副：麥劍琴、鄭偉儀、蘇中、巫光明。常務執監委員：劉克強、甄祥、林啓岳、吳飛、冼生、李妹、崔劍榮、李傑宗、陳劍明、溫志行、張民實、簡陽、張景棠、容振華、黎得雲、李官鳴。執監委：梁伯成、張志超、李達潮、李錦、簡才、歐世華、甄毅禮、李振榮、趙冠新、朱保生、黃惠部、李炎燊、何耀明、郭松、劉永強、王德功、羅志進、羅嶽麟、甘德生、郭少雄、李少強、曾巖、區興山、陳大官、羅漢果、李蝶、吳佩玉、李松剛、張恩、張願鈞、孫健濤、冼金石、李銳輝、梁洪、李道同。（天）

中國中醫師聯誼會第弍屆執監委員就職，柳子元（右）頒發執委會選任書，由主席陳錦雄代表接領。（本報記者攝）

日領館響應公益金 十九廿日慈善電影

七彩名片票價三至十元

（時訊）日本駐港總領事館為響應一年一度之香港公益金籌款運動，定于十二月十九及二十兩日（每日兩場，下午二時三十分場及七時三十分場），假香港大會堂劇院舉行「慈善電影會」，所得款項將全部捐助香港公益金，希望各界踴躍購票，共襄善舉。日場（下午二時三十分）放映彩色卡通片「紅鳥歷險記」及「苦兒流浪記」，票價前座三元，後座六元。夜場（下午七時三十分）放映彩色文藝巨片「大地回春」，票價前座五元，後座十元。

辦公時間內購票請到下述地址購買：（一）日本駐港總領事館文化部（德輔道中環球大廈地下），（二）日本人俱樂部（中環娛樂戲院大廈十一樓），（三）歐洲禮品有限公司（康山大廈地下）。辦公時間外（下午六時至九時），請到香港大會堂售票處購票。（冰）

爆竊匪被控囚半年

九龍警探迅將拘獲法官予讚許

（時訊）一名被形容為身手敏捷，行蹤詭秘的竊匪，專門向住宅爆竊，最近被九龍警務總部探隊拘獲後，昨日在北九龍裁判署過堂時，被法官判入獄六個月。法官在判案後，並當面對處理該案之九龍警察總部高級探目蔡文龍及探員黃河清，東培生等予以讚許。

該案於去週四在北九龍裁判署過堂時，被告承認控罪。法官將案押後至昨日，聽取感化官調查被告身世的報告後，始作上述判決。

被告：男子方洪坤，廿歲，無職業。被控三項爆門行竊罪名：（一）十一月三日，在北角和富道廿號四〇五室，爆門竊去一枝鋼筆及一隻手錶；（二）十一月三日，在上址四〇四室，竊去一只手錶。（三）十一月一日，在瓊林街一〇九號五樓，竊去一隻手錶。

案情稱：被告曾受僱北角某餐室，因常途外出至附近樓宇，對某些住宅的情形熟識後，即進行爆竊，其行動敏捷異常。本月十七日中午十二時許，九龍警務總部探隊根據線報，在旺角大角咀道近東安街處截獲被告，並在其身上起回兩隻手錶，帶署調查後，揭發上述三項罪名。（中）

香港攝影學會主辦 國際攝影沙龍

護督羅樂民剪綵開幕 今日起在大會堂展出

（時訊）香港攝影學會主辦第廿五屆國際攝影沙龍，黑白照片彩色照片及彩色幻燈片展覽，昨（三）下午五時假大會堂二樓，由署理總督羅樂民爵士主持剪綵開幕典禮，到場觀禮者有各國駐港領事，政府首長，藝術文化人士，新聞廣播界，攝影名家，及社會名流達數百人。由該會會長梁超文，副會長徐慶常，卞適，沙龍主席曾新發，原本負會全體委員，本屆沙龍評判團員會長，親自招待，會場內充滿藝術氣氛，情況異常熱鬧，最後並設茶會招待嘉賓。

該沙龍自今日起至九日一連五天正式展出，黑白及彩色照片展覽會場在大會堂低座展覽廳，每日由上午十一時至下午七時公開展覽。彩色幻燈片則每日下午五時半至七時在大會堂九樓北演講室放映一場，不收門劵，歡迎愛好攝影藝術各界人士蒞場參觀。

第廿五屆香港國際攝影沙龍由護督羅樂民主持剪綵，旁為香港攝影學會會長梁超文伉儷，後為各前屆會長與優勝作品。（本報攝）

百餘名警務人員 獲長期服務獎章

警務處長主持頒發禮

（時訊）一百八十五名警官及警員昨獲頒發長期服務及良好品行獎章。典禮於昨日下午三時半，在香港仔警察訓練學校舉行。

在受獎的警務人員中，有十五人獲勳扣，彼等服務警隊均超過卅年者。其他獲獎之警官及警員的服務時期都超過十八年。

獲頒獎長期服務獎章之警務人員芳名如下：鄭瀚坤、陳光澤、蔡錦泰、梁日彰、鍾明山、蕭良、溫祥、李才、黃稱、羅德才、呂忠、陳揚、黃崇齊、黃全、戚運華（以上為獲勳扣者）。江耀榮、英格斯、麥堅時、陳鴻飛、百朗迪、陳錫光、陳柏湘、黃貴志、高偉儀、林煥雄、潘文興、楊貴池、楊國威、李毅明、伍文有、何永安、馬文亮、陳潤留、葉沃、丘健中、李志強、林日友、林光、鄧滿高、李杰生、劉文浩、李澤光、鍾錦弼、徐漢云、伍炳光、江熾昌、高潤、徐德輝、曾碧波、趙榮、黃昭寬、張兆全、賀明生、劉松恩、黃潔群、林張淑華、譚靜沙、何荀、賀志強、陳瑞生、汪志強、謝偉光、陳子平、洲、何修添、伍漢炘、鍾廣信、盧光中、賀日銓、張球、孔昭東、馮燮和、張傳茂、黃志能、鄧文、劉昌華、凌池、俞家榮、陳沂鐵、李中強、胡惠泉、羅榮、呂天寶、江耀祖、李天揚、林駒、凌炳然、任家森、溫子傑、梁文華、陳鈞陶、鄧光、徐滋祥、鄭祖泉、高勳、呂椿禮、柏蒂智、畢鄧裕新、蔡錦濤、林涵、何國卿、鄧錫文、黃鴻、仲康、黃湘、李敬之、陳國銘、林少昌、張志雲、杜良、盧耀忠、譚一任、馮顯滔、陳炳堅、凌耀志、鄧冠、劉洪、鄺仕瀛、吳英、王庚、朱計倫、陳光中、梅偉、吳兆雄、劉澤民、許信望、温榮、劉展安、冼棠、伍國雄、李煥布、林某、邱全元、施志強、馮有明、黃成彪、梁稔、王惠風、傅文、劉其根、張賀鵬、王宏標、黃文炯、吳元祿、馮樹德、梁展雄、呂照、張天道、劉崇志、盧云莉、張文迅、盛其潤、聶復琳、馮全、葉展森、石恩浩、余日輝、葉標、李國飛、謝生、甄錦荣、會家慶、張國鈞、張英、陳齊、黃炎、蔡滿、黃炯、梁桂森、王伸、呂寶仁、劉延變、戚志榮、林達明、馬俊。

一百八十五名警務人員獲頒發長期服務獎章、圖為警務處長薛璣頒發勳扣上獎章。（本報記者攝）

澳洲化工貿易團 完滿結束港訪問

（港訊）曾在港逗留四天之澳洲十六人化工貿易代表團，經於日前離港赴馬尼拉。

在離港前，該團團長時斐爾對記者表示今次來港，在貿易方面大有所獲，已接到超過港幣五十萬元之訂單，另外在港新增兩代理公司，此外更多的代理商現時已在研討之中。

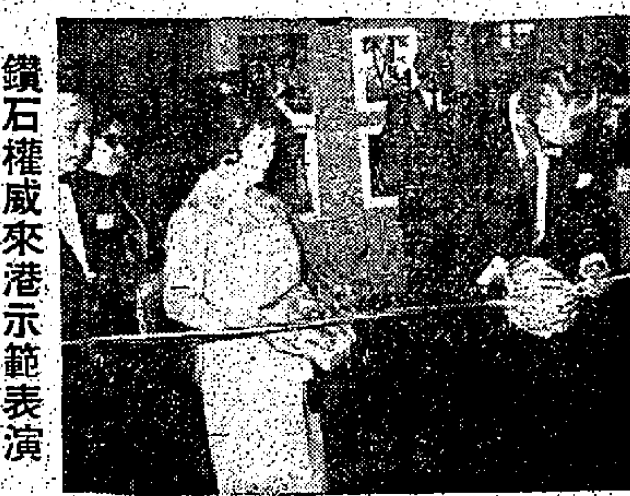
時氏認為今次訪港的成績比理想好，該團在港時曾拜訪個工業體及政府部門。

在一九六七年，時氏曾作澳洲化工貿易團之領隊訪港，今次於三年後重遊此地，發覺本港經濟發展神速，對化學品之需求將加亦可從澳洲出口數字中見到，他深信在最近的將來，港澳間之健過貿易會加速發展。

澳洲貿易團代表與香港工業總會主席安子介（左起第三）會談。（右一）為時斐爾團長。

鑽石權威來港示範表演

一四四稜面鑽石權威來港示範表演，定於十二月四日七時卅五分至八時十分在紐約許士曼兄弟公司舉行，由紐約許士曼兄弟公司鑽石專家親自示範表演，由鑽石胚精彩細琢成為光芒四射的一四四稜面鑽石之過程，此項節目，務希各界人士留意欣賞。



中區街坊會同人 觀韓國產品展覽

（國際社）中區街坊福利會，應韓國貿易香港公司邀請，組隊前往觀光，昨（三）日下午三時，由首長周有、吳汝琛、鄺學賢、黎君婚、李明新、劉俊才、李琰，一行卅餘人，抵尊國大厦時，由韓國貿易公司理事部時煥、李元杓、許天久與支店長李在鉉招待。

茶會中韓貿公司理事李元杓致詞歡迎稱：本公司於十月五日開幕，因時間關係，未及邀請各位參加，深感歉意。韓國在香港設立貿易公司，以此為首創。今日邀請各位觀光產品之展出，希望多多指導與廣為介紹。本公司設立之目的，是希望溝通港韓之貿易，藉此加強工商各業之聯繫。

隨由中區街坊會理事長周有致詞稱：同人今日觀光貴國之名產，深蒙熱誠招待，並祝貴公司業務大展。對李理事讚譽中區街坊會，除本人代表商界外，同事均為工商各業之仕，今後希望多多合作與聯繫。

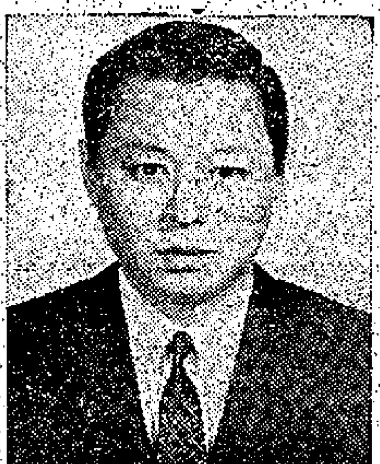
隨由中區街坊會理事長周有致送紀念錦旗，由韓貿公司李元杓接受。

會後，由李元杓等陪同中區坊會觀光國際地下，閣樓及二樓各之陳列，李元杓理事對展出之產品介紹甚詳，並映出韓國產品製造與名勝建設之記錄影片，從五百多件產品中，得知韓國工商發展之迅速與進步。最後，並招待中區觀光團全放影象，並分贈觀光隊每人一份韓國名產禮物。

圖為：周有致贈錦旗，李之杓代表接受情形。（國際社攝）

萬達總經理王佩榮 飛東南亞考察業務

萬達投資公司（MIC）總經理王佩榮，最近因其代理之央加基金（AFCA），在香港推動一時，故需依照原定計劃向東南亞擴展，王氏即日飛台灣，然後往東南亞一帶作業務考察，本港經濟界人士及親友送行者衆。



（圖為王佩榮君）

霍太原堂宗親會 徵求隊授旗出發

霍崇裕呼籲宗親踴躍參加

（港訊）霍太原堂宗親會，為積極推進會務，尤其對徵求會員列為首要，本年度新址在灣仔軒尼詩道一一七至一二三號三樓為會所，地點比原有會址適中，地方較為寬敞。去月新會所開幕後，隨即開展徵求會員工作，經第八次董事會決議，成立徵求小組委員會，負責進行，公推崇裕、啟樹、頭細、惠民、共偉、灼華、譚彬、竹生、達明、始康、輝甜、蔗賢、汝彬為委員，推定名譽總領隊及總領隊暨各房隊長如下：

名譽總領隊：宣材、鴻標、兆東、朗生、錫孟、沛、祐根、公武、惠民、安、家樂、廣河。總領隊崇裕、副總領隊啟樹、頭細。各房隊長：石礦隊隊長鉅荣、鑑泉、革境孝隊長亞德、淡惠。石頭隊隊長漢新、詠端。上圍隊隊長錫明、祈偉。理政隊隊長德勝、自成。華嶺隊隊長昆甜、家強。石溝隊隊長厚良、瑞厚。佛山隊隊長其偉、齊錫。珍當隊隊長秋泉、燦榮。城年隊隊長德宗、德明。馬灣隊隊長始康、汝彬。良和隊隊長焕文、玉成。良教隊隊長炳倚、日波。瀾石隊隊長志超、榮耀。鏡湖隊隊長富賢、志。岳步隊隊長仕康、榮科。番禺隊隊長錫翔、潤坤、志成。平步隊隊長秩寧、字年。興步隊隊長懸超。新汶隊隊長雅圻、崇錫。西樵隊隊長瑞燕、炳坤。北丫隊隊長少通、崇德。細澳隊隊長炳留。九江隊隊長根源。

該會昨日下午七時，在會所舉行第廿四屆徵求隊出發典禮，到有委員及隊長多人，由霍崇裕主持儀式，致詞籲各隊長鼎力徵求，爭取成績，並呼籲宗親踴躍參加。禮成後並設讌款宴，以勵士氣。

1971 香港年鑑 優待各界讀者

即日起至十二月底止，預約槪收八折，請早定閱！

請剪下定書單塡妥寄交華僑日報

1971 香港年鑑 預約定書單

敬啓者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一册（每册定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收為荷！ 此致

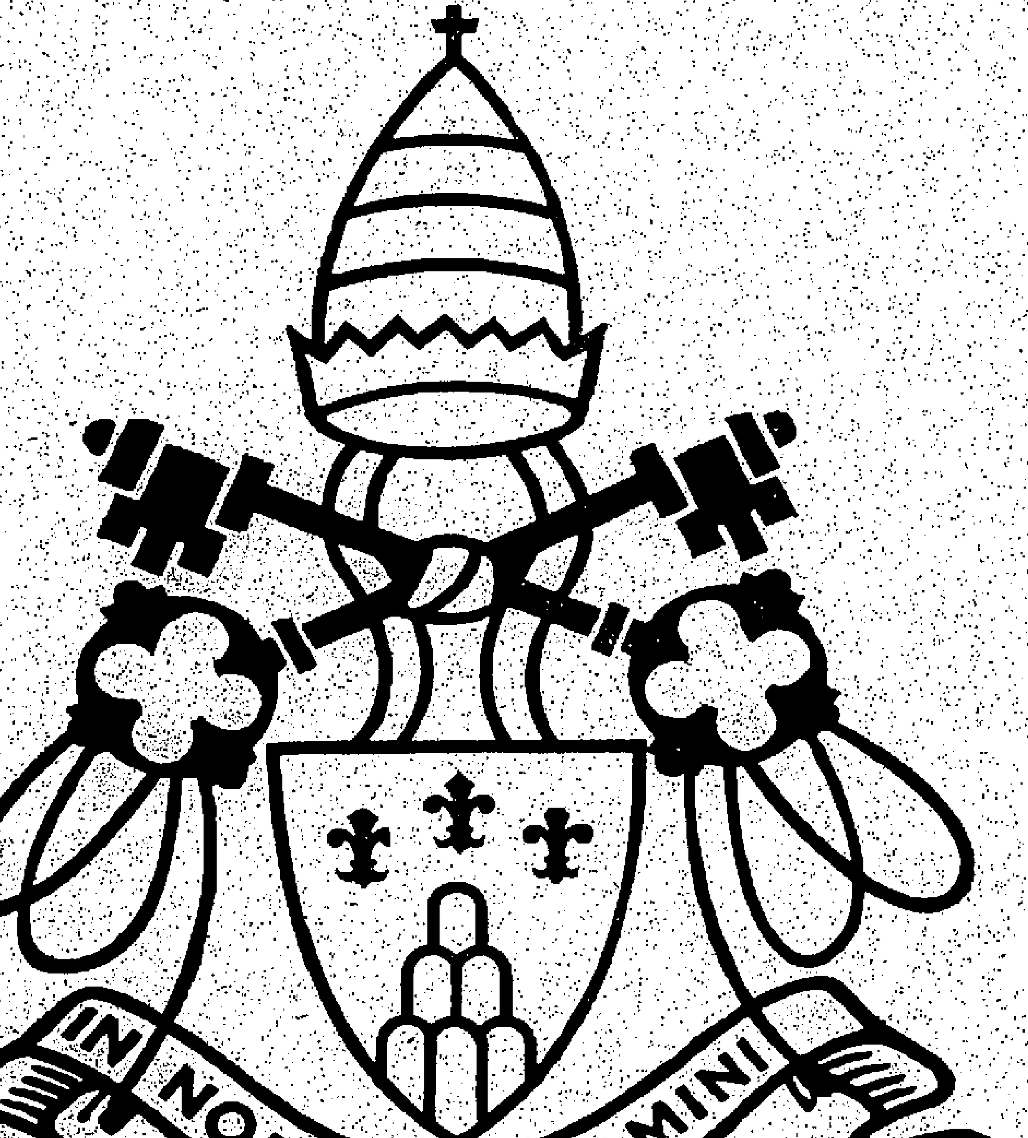
華僑日報社

訂書人 簽名蓋章

地址：

一九七〇年 月 日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）



麗的電視中文台

今日正午十二時半至下午四時半實地轉播

並於晚上十時正重播

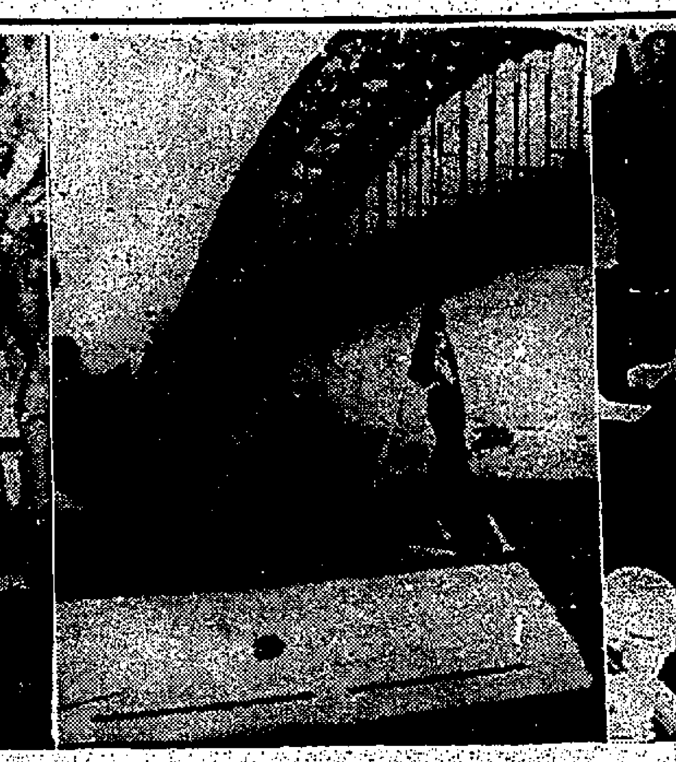
教宗蒞港盛況

觀衆將能於螢光幕上親睹教宗抵達啟德機場在香港政府大球場奉獻耶穌君王瞻礼大彌撒降福本港居民及教宗離港之全部過程

RTV 1

REFERENCE LIBRARY
1970
CITY HALL

天主教教宗保祿六世訪問澳洲特輯



上圖由右至左：一、十一月卅日天主教教宗保祿六世專機抵澳洲雪梨市機場，圖爲機門時攝。二、本月二日教宗與其他宗教代表數千人，約在雪梨大會堂內共參與一項宗教祈禱儀式。三、十一月三十日教宗在雪梨市經過時，一群羣衆上岸揮手稱聲致敬，向教宗致意。四、十一月卅日教宗經過雪梨市，市民夾道歡迎。

由右至左（下圖）：一、本月二日教宗訪問雪梨時，在聖督院見一小兒，以油塗顯示祝福。二、三、教宗在雪梨與少年學生及教友握手致敬。

本港新聞

山東街牌檔命案續審
的士乘客出庭供述 兩名男子喋血經過

（報聯社）九龍山東街大牌檔命案，昨日續在高院審訊，一名的士乘客供述目擊兩名男子在彌敦道與豉油街交界處毆鬥過程。

據一名姓許之旅遊社職員昨日供稱：今年八月十三日晨一時五十分左右，他所乘搭之的士在彌敦道從南向北行駛，至彌敦道與豉油街交界處時，因交通燈轉紅，司機遂將的士煞停，此時忽見一名胸部染血之男子從左邊狂奔橫過馬路，在後則有另一名男子手持長尖型之武器向前者背部下身猛刺，繼後又見行兇者向豉油街方面跑去，又據稱，當時另有車輛停放在前，故視綫不甚清楚，亦不能確知行兇者手持之尖型武器爲何物。

昨日到庭之控方證人，除上述之許姓旅遊社職員外，另有梁家方醫館一名姓周之學生及一名旺角警署警員。

該案被告李樂新，又名李新，又名劉洪，卅六歲，攝影師。被控於今年八月十三日凌晨在九龍彌敦道與豉油街交界處謀殺男子李文，被告否認控罪，延聘翟茲大律師代辯。

案由史告勞法官主審，檢察官史蓮主控，陪審團由五男二女組成，全案審訊未畢，將於今日續審。

專向私家汽車偷竊 匪徒被判入獄五月

（報聯社）一名中年男子被控四項偷竊罪，昨日在南九龍裁判署提堂時承認控罪，被判入獄五月。

被告名蕭志強，四十四歲，無職業，控方指出案情稱：警方人員於十二月一日下午一時四十分，在九龍柯士甸道近廣東道處，見被告手持一膠袋，形跡可疑，上前搜查，發現袋內有收音機及錄音機一架，經追問下，被告承認是偷來者，擬賣給「收買佬」，隨後揭發被告與四項偷竊案有關，被落案控告，控罪如下：

（一）十一月廿八日在九龍彌敦道山林道之間，在一輛編號AP五〇一一私家車內偷竊收音機一架，六盒錄音帶。

（二）十二月一日在彌敦道廟街之間，偷取AK三五八〇私家車內的一個收音機一部，共值一百八十元。

（三）十二月一日在漆咸道一輛私家車內偷去一架相機，一個電鬚刨，共值二百五十元。

（四）十一月廿四日在尖沙咀寶勒巷一私家車內偷去一架錄音機，三盒錄音帶，一個擴音器，共值四百元。

被告承認竊時都是用鎖絲批做工具，法官聆訊完畢判第一罪入獄四月，第二罪入獄五月，第三罪入獄三月，第四罪入獄五月，同期執行。

保良局門外發現棄嬰

（時訊）上月廿四日晨，在油麻地保良局門口發現一被遺棄之女嬰，該女嬰身高兩尺半，大眼，黑髮，細鼻細口細耳，臉色蒼白，身穿粉紅毛衫，及淺藍色外套，腳穿一對白色膠鞋，如有任何人士知道該女嬰之身世者，請即電九龍城警署值探主任，電話H二三四〇一一接三六三，或向任何警署報案。（表）

圖爲上月廿四日在保良局門口被遺棄之女嬰

油麻地甘肅街命案
疑兇表證成 解高院定讞

（報聯社）油麻地甘肅街命案，昨日在南九龍裁判署初步聆訊完畢，法官判表面證據成立，將被告移解高院定期審訊。

被告自前日起一連兩日由宋義信法官審理聆聽。

被告男子林燦能，十九歲，住廣東道，被控罪名：十月卅一日在九龍地區，與三名在逃人等謀殺一名廿四歲男子王百福。

命案發生於十月卅一日凌晨，四名飛型男子手持玻璃瓶，木棍，掃把柄等，沿油麻地甘肅街追擊一名青年，該男子被打至重傷，於送院不久後即告不治。

中區雲咸街附近
貨車撞上行人路 一商店窗櫥被毀

（時訊）天雨路滑，昨日中午十二時十五分左右，港島中區雲咸街斜坡出車禍，一輛小型貨車在行駛中，衝上行人路，撞毀一間店舖之窗櫥，幸無人受傷。

據當時附近途人稱：該輛小型貨車司機姓譚，駕車在雲咸街靠右行，當駛至九號門前，司機便轉呔靠左行，可能因天雨路滑，該貨車便因呔滑而駛上行人道，撞向九號培新公司的窗櫥，玻璃給打碎，幸無人受傷，小型貨車車頭亦受損。（合）

勒索關學林疑案
老婦女童不認罪押候審

（時訊）年逾耳順老婦與十三歲女童，被控恐嚇勒索關學林及胡德聲疑案，日昨在維多利亞地方法院提訊。

首被告女童昨向控罪答辯時稱，伊不知道恐嚇勒索之控罪，亦不知道伊所做者是恐嚇勒索與否，祇知道向關學林借錢。法官由此作首被告不認罪論。至於次被告老婦，則否認控罪，法官諭將案於明年一月五日及六日審訊。

昨開庭，當法庭向首被告女童讀第一項控罪，指首被告於本年十一月廿四日，在中區大道中興記俱樂部恐嚇勒索關學林五萬元時，首被告表示不知道何謂恐嚇勒索。法官隨向首被告解釋，無理由向人索取金錢，而又將會使對方不利的，是爲恐嚇勒索。

首被告答稱：伊以前在關學林家做工，他時時對伊摸手摸腳，攪頭攪頸。至此，法官即制止其再繼續下去，並對首被告指出：現下並非叫汝述案情，祇係問汝認罪與否。首被告答稱：伊根本不知道什麼認罪不認罪，祇知係向他借錢，法官於是當首被告不認罪論。法官最後詢問首被告今年究竟實實幾歲，首被告謂：都話十三歲咯！

本案兩被告（一）女童蔡某，十三歲，（二）老婦歐陽月華，六十四歲，兩人均報住禮后道。控罪修正爲三項：（甲）控第一被告於今年十一月廿四日，在大道中興記俱樂部恐嚇勒索關學林五萬元，（乙）控兩名被告於今年十一月廿五日，在昭隆街昭隆大廈七樓向關學林勒索一筆款項，（丙）控兩名被告十一月廿五日在京華酒樓恐嚇勒索胡德聲港幣三萬元。（身）

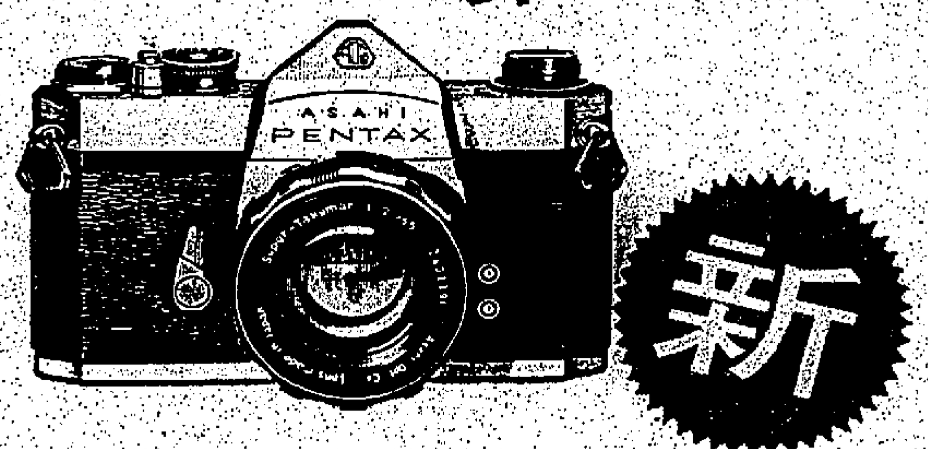
無良匪徒莫此爲甚
人瑞老婦無依獲捐款項 等候進安老院竟被掠劫

（時訊）一百〇四歲「人瑞」鄭老太太，身世可憐，孑然一身，無依無靠，幸得社會善心人士同情伸出援手撥贈款項給她作爲生活費，有關方面並進行安排她進入老人院，以安渡餘年，目前這位鄭老太婆，不過仍暫在北角水星街千秋涼茶舖毘鄰一樓梯底，等候進入老人院。

這位受著社會人士注視的逾百高齡鄭佩，前晚由無綫電視和善心觀衆捐給她一筆現款，在螢光幕出現後爲泯盡天良的歹徒，應知其身上懷有現款後，於昨晨十時，竟到水星街這位可憐老太婆的「梯間住所」向她封掠，搶去她身身上現款之外，還將她毆打得週身腫痛，及口部流血，後來她向街坊哭訴，代報警將之送入醫院救治。

這位老太婆是昨晨十時從水星街梯間住處前往街尾附近之公廁途中，突遭到四名飛仔把她拖到水星街十六號梯間，用毛巾把她塞口，引致她口部鮮血流出，四飛仔脫以其身上現款不多，竟盛怒之下，將之毆傷左額才逃去。

事後，該老太婆向街坊求救，據說：她被封去現款不多，僅約十多廿元左右，因爲前晚她在電視台獲得善心人士的捐款是一張支票，而且社會福利署的李小姐已把該筆款代她存放在匯豐銀行，因此，她昨晨身上並無巨額現款。（合）



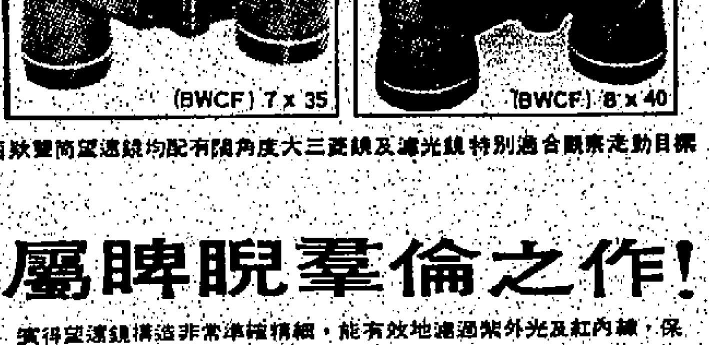
ASAHI PENTAX 賓得SL-F2型 單鏡反光機

迎合一般需求・價錢趨大衆化

賓得 SPOTMATIC 乃係世界馳名之高級單鏡反光機，配有自動電子測光系統，而賓得SL與SP在結構上完全相同，只不過沒有自動測光表設備。最近賓得出品之SL－F2型單鏡反光機，原則上機件設計與SL一致，分別在前者採用F2鏡頭而矣。

雖然，賓得SL－F2型相機售價比較便宜，但它仍然是品質一流的相機，一樣可以爲你拍攝到精彩的沙龍傑作。

人所共知
世界馳名
「賓得」單鏡反光機



兩款雙筒望遠鏡均配有闊角度大三菱鏡及濾光鏡特別適合觀察走動目標

但,閣下是否知道 「賓得」望遠鏡亦屬睥睨羣倫之作!

賓得望遠鏡構造非常準確精細，能有效地濾過紫外光及紅內線，保護眼球，久看不倦，筒身完全封密不怕風雨日晒，適合任何氣候，而且絕對防水避震——只有賓得望遠鏡才擁有這些優點。

總代理：賓得攝影器材 九龍星光行712－715室 電話：六七七〇七七（四綫）

聖公會北廉聯誼會歡送
龐德明牧師榮任 台灣聖公會會督

（港訊）聖公會廉北牧區旅港教友數百人，每年十二月份均舉辦週年感恩崇拜聯歡會，今年適逢同鄉龐德明會吏長榮封爲台灣聖公會會督之職，由曾紀岳會吏長，招練牧師，林柏秀校長，鄧偉儀校長等發起聯歡餐會歡送，定本月五日（星期六）下午六時假九龍馬頭涌道聖三一堂舉行大會，首先舉行感恩崇拜，繼而餐會歡叙，有游藝表演及抽獎等餘興節目，歡迎合欽廉防各屬教友鄉親偕同親友參加，共同歡聚，同頌主恩。

華僑日報編印1971香港年鑑
請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各欄資料之文稿，早經全部截止，現正趕極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程至爲繁重，其中各大商號惠登之廣告稿及鋅版，有等至今仍未有交來者，爲免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送交本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號惠予合作爲禱！

華僑日報 謹啓

你想參觀：

第六屆曼谷亞洲運動會嗎？
及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。

請來參加：

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

出發日期：十二月十四日：餘額無多，報名從速。

洽詢處：
華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八
日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

簡章備索

本港新聞

港九街坊協進會 籌青少年康樂費

十二日起公演粵劇籌募善款

（時訊）港九各區街坊協進會，為籌募青少年康樂活動經費，本月十二日起，假座東道球場舉行粵劇籌款，聘請鳳和鳴，英寶，鳳求凰三大劇團盛大演出，十二日敦請民政事員許舒博士剪綵。該會為使各界明瞭籌款目的，昨（三）日下午六時半，假大會堂酒樓，舉行記者招待會，到有中西各報，僑界記者數十人。及紅伶林家聲、李寶瑩、靚次伯、黎家寶、麥炳榮、鳳凰女、關海山、譚蘭卿、西客攀、任冰兒、新海泉、梁醒波、龍劍笙、江雪鷺、呂雪西、謝雪芬、梅雪詩、朱劍丹、芳雪羽等。

主席張錦添致詞，繼由演劇大會主席黎民報告，備極詳盡：

今、舉行招待會，報告公演粵劇籌款之一個工作，希望各位參加，本人代表本會全體委員深表歡迎與感謝。

本會為籌募青少年康樂活動及福利經費，公演粵劇，成立演戲籌款委會，進行工作，一俟就緒，本月十二日下午七時，舉行演戲大會開幕典禮，恭請香港民政事員許舒博士…演出場地，申請借用油麻地佐敦道側臨時球場，經當局批准搭戲棚，工程在加緊進行中，週內竣事，如期響鑼。

此次演出為期共十五天，分由三大劇團公演，頭台十二晚起，由「鳳和鳴」劇團演出五天，紅伶林家聲、李寶瑩、靚次伯、黎家寶、麥炳榮、鳳凰女、關海山…合演。二台十七日起，由「英寶」劇團演出五天，紅伶…任冰兒、新海泉…梁醒波…三台廿二日起，由「鳳求凰」劇團演出五天，紅伶麥炳榮、鳳凰女、關海山…各劇團屆時演出名劇…以一流音樂，出色佈景，彩色燈光，配襯紅花綠葉，相得益彰。

票價方面，大堂前座十二元，中座八元，後座五元，前東西及後座五元，普通座一元五角…日開始在劇場預售。

本會演戲籌款，事關…各項福利事務，舉辦…希望各界熱心人士，男女坊眾…踴躍購票…尤有賴各位文化界大力支持，廣為宣傳報導，以致美滿成果。

出席者：張錦添、黎民、李才生、李運源、陳凌峰、曹紹松、陳子謙、陳耀軒、陳炳坤、霍福康、梁少秋、衛棉、黎德生、葉輝、楊裕年、張石夫、鄒其安、陳榮。

醫療輔助隊 雲山慈總部

週日舉行開幕禮

（時訊）醫療輔助隊雲山慈善總部，將於本月六日下午舉行開幕儀式，由醫療輔助隊九龍及新界區總監英華醫生將主持開幕典禮，慈雲山街坊會主席葉將擔任開幕剪綵，正式開幕，受邀參加開幕禮之嘉賓，包括該區各街坊福利事務處，消防處等。

各區之政府部門、及慈雲山區招募之五十名醫療輔助隊隊員，將組成儀仗隊，輔助隊員在該區之醫生到臨時，舉行醫療輔助隊同樂，會同醫療輔助隊、在慈雲山區新六十六座於將來作醫療，防本部及緊急時救應之行動。

出席者：民政司署伍江、李志楠、胡光前、周有、昌、吳文淦、許此毅、黃其、揚永素、容瑄、劉啟宗。

秀茂坪居民會

首屆職員十二日就職

（國際社）秀茂坪新區居民福利互助促進會（有限公司），自批准成立以來，展開工作，召開第一次會員大會，選出第一屆職員，本月十二日下午六時，假座觀塘漢酒家，舉行就職典禮，敦請市政局民選議員胡鴻烈大律師，觀塘民政主任張德能，發選任張國主席陳雨蓀，社長陳昭麟，僑日報觀塘辦事處主任蔡毅，該會東家黨鄭錦旗監誓。第一屆職員：會長：林其富，副會長：永添，揚松，理事長：葉樹林，理事：黃偉國，吳民、黃浩、葉誦、陳初、鍾玉、歐陽、孫昭、胡生、監事長：陳子華、監事：…財政：陳長幹、楊關、嚴國、梁炳、…

各界捐款防疫

華僑日報社昨日代收到捐：防疫會善款共一百一十元正，計何女士一百元，無名氏十元。

深水埗街坊會 十四屆職員互選 產生常務理監事

（國際社）深水埗街坊福利會，第十四屆理監事，日前選出，昨（二）日下午七時半，在會所選舉常務理監事，主持開會選舉委會主席委員黃培頭，勉勵同寅，提早進入工作，互選結果如下：（常務理事）：黃棣、葉燊、黃劍父、黃榮隆、柯子元、黃…

小童群益會 開放日

李比爵士夫人主持揭幕

（港訊）香港小童群益會，對本港青少年福利工作，早已獲得各界人士所推重，今日該會將舉行開放日，所提供之服務及活動，人士對此項工作之認識及支持，特定於明（五）日上午十時半於灣仔洛克道三號總部大厦，舉行「一年一度開放日」（展覽活動），屆時將由李比爵士夫人主持開幕儀式，大會即恭請各界人士參觀。開放日除展覽外，更放映該會日常活動之幻燈片展覽，並於五樓活動室舉行兒童康樂遊藝節目。

（港訊）香港小童群益會開放日在即，該會正在進行各項準備工作，該會特別將一年之成果以展覽形式，讓參觀人士能更瞭解該會各項服務，包括手工製作、繪畫、勞作、…

四邑工商總會 定期出發徵求

昨開徵求小組委員會議

（國際社）香港四邑工商總會，舉辦第十五屆徵求會員運動，推由（召集人）黃百強、李炳超、翁家灼、利國偉、黃樹昌、李植來、李毓均、伍佩、雷耀漢、伍伯坤、何錫麟、陳孟、趙立秋、林惠如、陳鵬、梁明、余懼慶、黃國、李琳明、趙劍鳴、麥國、陳錦乾、負責新、昨（三）日下午一時，在會所召開小組委員會議，…主席陳昭聰，…決定各小組徵求工作安排，及推動會務辦法…

（常務監事）：黃兆、康、黃兆東、盧林、黃錦、陳昌平、溫科生、陳劍、…

體育

足總職業小組會議

更改聯賽場地 否決新計分法

研究增加外籍球員名額，通過楊振澄自由轉會

（時訊）職業小組，昨日在足總會議室內召開會議，由於主席惠時利因事未有出席，會議臨時由哈地化代為主持，出席者有委員胡基，陳禮球，許竟成三人，下午大部份的議案，及當押後，下次會議（十二月廿一日）討論，包括球員保險費用及增加外籍球員的問題。

昨日的會議，純屬研究性質而已。唯一的議決案是流浪楊振澄，獲准自由轉會，無須繳交轉會費。

至於足總提出在聯賽中使用東方與陳列球場事，已決定於本月十二日下午舉行首循環（一般）第二循環的賽事，目前該的職業隊代表已表示，他們願意在下月球季中，全部在政府大球場比賽…

此種新計分法，上屆已經舉辦過…由於無可避免地，…故小組決定今屆暫不採用，待下屆才再討論實行。

在足總條例明言，凡職業球會，不得有多過三名外籍球員，但最近在上次會議中，…

足總公佈下週賽程 山杜士秩序夠刺激

香港足球總會昨午公佈下週賽程中最引人入勝者，就是巴西山杜士隊在港之三場秩序，場場都有世界球王比利披衣上陣，屆時本港球迷眼福不淺。茲將下週全部賽程列后：（七趾）

十二月十日（星期四）
下午八時（有讀賽）香港隊對山杜士（政府場）下午五時四十分（乙組聯賽）愚影對警察（政府場）下午七時二十分（序幕戰）足總委員對華人球員會（政府場）

十二月十一日（星期五）
下午六時十分（序幕戰）乙丙組聯甲對乙丙組聯乙（政府場）
下午八時（友誼賽）港聯對山杜士（政府場）

十二日（星期六）
下午三時四十五分（乙組聯賽）市政對中僑（九龍仔一號場）
下午二時十五分（丙組乙）陸軍對東華（九龍仔一號場）

十三日（星期日）
下午三時四十五分（友誼賽）港聯對山杜士（政府場）
下午一時四十五分（序幕戰）青年甲聯對青年乙聯（政府場）

十五日（星期二）
下午八時（甲組聯賽）港會對南華（港會場）
下午六時十分（預備組）港會對南華（港會場）

我國亞運代表團 昨晨乘專機飛泰

（中央社台北三日電）我國參加本屆亞運的代表團隊職員一行一百零七人，於今天上午十時三十分搭乘中華專機飛往曼谷，預定今天下午二時飛抵曼谷機場。

代表團團長楊森臨行前表示，我國選手必將全力以赴，為國爭光，田徑隊隊長陳全壽，男子標槍選手曾建昌，都因手傷尚未痊癒，今天未能隨隊同往曼谷，田徑女將紀政，選手李惠平將於四日晚間飛返台北，停留一夜後，於五日凌晨飛往曼谷歸隊，射擊選手吳道源，帆船選手陳秀雄，都將分別自美國與日本飛往曼谷歸隊。

代表團已抵達曼谷

（中央社曼谷三日電）亞運中華民國代表隊今天下午乘機抵曼谷，楊森將軍率領的選手代表隊由一百六十名選手與職員組成。

沈昌煥大使及僑社領袖們都在機場熱烈歡迎。

記者詢及中華隊在那些項目能有較佳表現時，楊森告訴記者說，他對射擊與田徑期望甚般，他說，記者約見代表隊全體隊員。

東方甲戰績不前 統帥部今談補救

（時訊）東方體育會足球隊，今年自改制後，成績反不如前，統帥部目睹形勢危急，如果不及早補救，本屆勢將降班下去，因此今晚該會於下午召開會議，以解決現實上的困難。

這會議將會邀請球員代表陳述困難及所需要，它必須把弱點改掉，而把優點發揚光大。

本屆東方球員戰績欠佳，心裏有點內疚，而統帥部多人也心灰意冷，全體心裏都像蓋了一層灰暗的顏色，一般以為東方本屆球員倘屬不俗，真不應該退落到今日在聯賽次坐地位，但事實上如此，故此內裏一定有弱點存在。

相信他們最大的弱點，就是球員與統帥部脫了節，彼此缺乏團結，所以各將鬥志平凡，未能演出潛質，發揮大的本事，缺乏鬥志，那是東方戰績不前的內因。

寶血女子中小十六屆校運會

成績斐然・圓滿結束

（港訊）寶血女子中小學第十六屆校運會，經兩日來之劇烈競爭，因訓練有素，成績斐然，業已圓滿結束。

該校保羅那蘇寶血女修會，為鼓勵學生從事體育運動，並培養刻苦耐勞，團結合作精神，每年均有校運會之舉，是屆參加運動學生，至為踴躍，計有田徑，百公尺接力，三百人之眾，交易劇舞，參加單位有該校校友會，德貞女子中學，上智英文女書院，九龍瑪利諾學校及嘉諾撒學校等，結果由九龍瑪利諾學校奪得錦標。

大會特敦請名流梁元流之夫人頒獎，此外，到會者對有學生家長，全校教員學生等三千餘人，由該校校長寶血女修會修女親自主持，進行至為順利。

是屆比賽項目共有十二項：六十，一百，二百，二百接力，四百接力，推鉛球，擲壘球，跳遠，跳高，小一小二傳球及拔河等，仍分甲、乙、丙、丁、男A、男B六組角逐，全部比賽過程劇烈。

個人表演，中四信陳佩靈最為出色，囊括甲組急行跳遠，推鉛球及二百公尺三項冠軍，成績二十一分，獲得甲組全場冠軍，至於團體錦標，則以中四信為首席，得六十五分，榮獲甲組全場冠軍，由中三信，中三望各得二十六分同列亞軍。

下午四時，全部比賽完畢，全體運動員齊集司令台前，舉行閉幕儀式，敦請龍鳳生夫人頒發獎品與各項優勝者，大會遂圓滿成功。

巴西古士勞勁旅 擬明年二月訪港

索三場包賬七萬五千美金

（特訊）巴西山度士隊訪港仍未舉行之際，另一支巴西勁旅古士勞又希望在明年二月間訪港作賽，要求戲金兩場五萬五千美金，三場收七萬五千美金包賬，另負責廿五至廿六名球職員的食宿及在港的交通費用，但不須負責飛機費。

古士勞隊，來頭不在山度士之下，自組軍以來，獲得十六次卡拉斯區奈冠軍，而且是一九六六年及六八年度巴西全國足球錦標賽主，隊中擁有國腳多人，最具盛名者為杜士圖，方天那，派沙，斯卡勞斯及阿巴斯五人，尤以杜士圖，方天那及派沙三人，曾代表巴西隊參加墨西哥世界盃賽。

該隊在一九六八年，曾代表巴西參加布蘭哥盃，與烏拉圭作賽兩場，均全部勝利，為巴西非常著名的勁隊。

以一隊如此勁旅，港方會否接納其到港作賽，則要在未來的執委會中討論後，至可決定。（小飛俠）

傳說洋教練所擔任各將操練的都沒有甚麼動一些球員也顯異改有走動操練，也可以練成迷人及靈活的反應，何況隊中有超級球員，也有未成熟的新人，臨場比賽而能的。

大中華榮傑今爭亞軍

總會盃小型足球聯賽

（時訊）香港小型足球總會主辦之「總會盃」小型足球聯賽，經過多時角逐，又是各花有主，但聯會賽中僅有二個冠亞軍名單仍未能分別產生出來，最近大中華對榮傑一場，亞軍決戰，賽事，定今日下午六時在灣仔修頓場舉行，如和加時，再和擲毫決定勝負。

迎戰巴西腳三港軍 定七日及九日集訓

如遲到十五分不發車費

（時訊）將於本月十日與十三日，迎戰巴西足球勁旅山度士的港聯三支代表兵馬，足總昨天宣佈舉行兩次集訓，這是昨天下午二時許由教練陳輝洪與陳兆強商討後決定的。足總教練陳輝洪昨天接獲大球場的租用，因為政府大球場晚上作九月時間，無法租借，只是拍攝的租用之下當時，…

出發，那時已是接近黃昏，十五分，不得遲到，如遲到十五分鐘，不發車費。

足總公佈文說，集訓時間是下午五時至六時，…

教練陳輝洪昨天接受訪問時說，此次集訓的中心，…

球證哥連士 今飛泰深造

（時訊）國際球證哥連士，將於今日乘搭國泰班機前往曼谷，參加亞洲足協主辦之裁判訓練班，該班期間四天，本月九日返回香港。

亞洲棋賽特輯

無綫電視今晚播映

全港關注的亞洲象棋大賽，剛界，由中華航空公司、香港…勝安，保濟丸等公司贊助之象棋特輯，今晚播映…

友聯排球隊 明赴澳友賽

友聯排球隊應澳門…邀請，明（五）日乘搭泰山船赴澳，作友誼賽三場，…

保衞爾捐萬元 提倡學生體育

港幣一萬元，協助香港業餘田徑總會…

保衞爾牛肉汁香港代理和記洋行，為提倡學生體育的興趣，特捐出港幣一萬元，協助香港業餘田徑總會舉辦「保衞爾」學童田徑五星獎勵計劃，目的在於提倡十一歲至十九歲兒童及學生對體育的活動及興趣。

一計劃五年來獲得極大成功，乃作此嘗試，用意不在於促進競爭，而在於提倡對體育的興趣，凡一百米成績達十一秒半者，得卅一分，在三項競賽中得卅三分，可獲五星獎，十四歲者得廿四分者，即可獲五星獎。此計劃已獲教育署體育組通過實施，全港各學校均可申請參加。

圖示保衞爾牛肉汁英國市務主任普萊克，以支票捐交香港業餘田徑總會名譽司庫馬美廉。

悠悠七喜爭奪后座

餘慶節目港亞運代表對港聯

四强盃今修頓煞科

港聯球會主辦四强盃足球賽，將於今晚在修頓場結束，男子組名次已定，冠軍均安，亞軍南華，季軍消防，殿軍僑聯。而女子組方面，冠亞軍雖未決定，今晚亦將決定誰屬，賽後由名譽主持頒獎儀式。

七喜盃女子組冠亞軍，七時四強女決賽，八時七喜對九時…

澳門足總擬斟山度士隊

（澳門特訊）世界第一流足球勁旅巴西山度士隊，應邀前來作賽，澳門足總擬順道來澳作一場比賽，澳門足總接到該隊經理拉來函，謂擬來澳作一場比賽，但索取六千美元包賬，澳門足總財政不足，…

元軍昨入駐鄉村 鄧發營養餐打氣

黃金業、陳泰熱烈勉軍備戰流浪

（時訊）元朗甲組軍，昨天在元朗大球場集訓，由陳…

亞運香港單車隊港幣二千元 維他奶贊助

香港業餘單車聯會，維他奶國際有限公司…

世界盃影片 優待體育界

一九七〇年墨西哥世界盃影片…

亞運排球賽程排定 中華男女隊首戰巴菲

（中央社曼谷三日電）第六屆亞洲運動會男女排球賽程已排定。中華民國男女排球隊將於十日分別首戰巴基斯坦和菲律賓，預料均可過關。

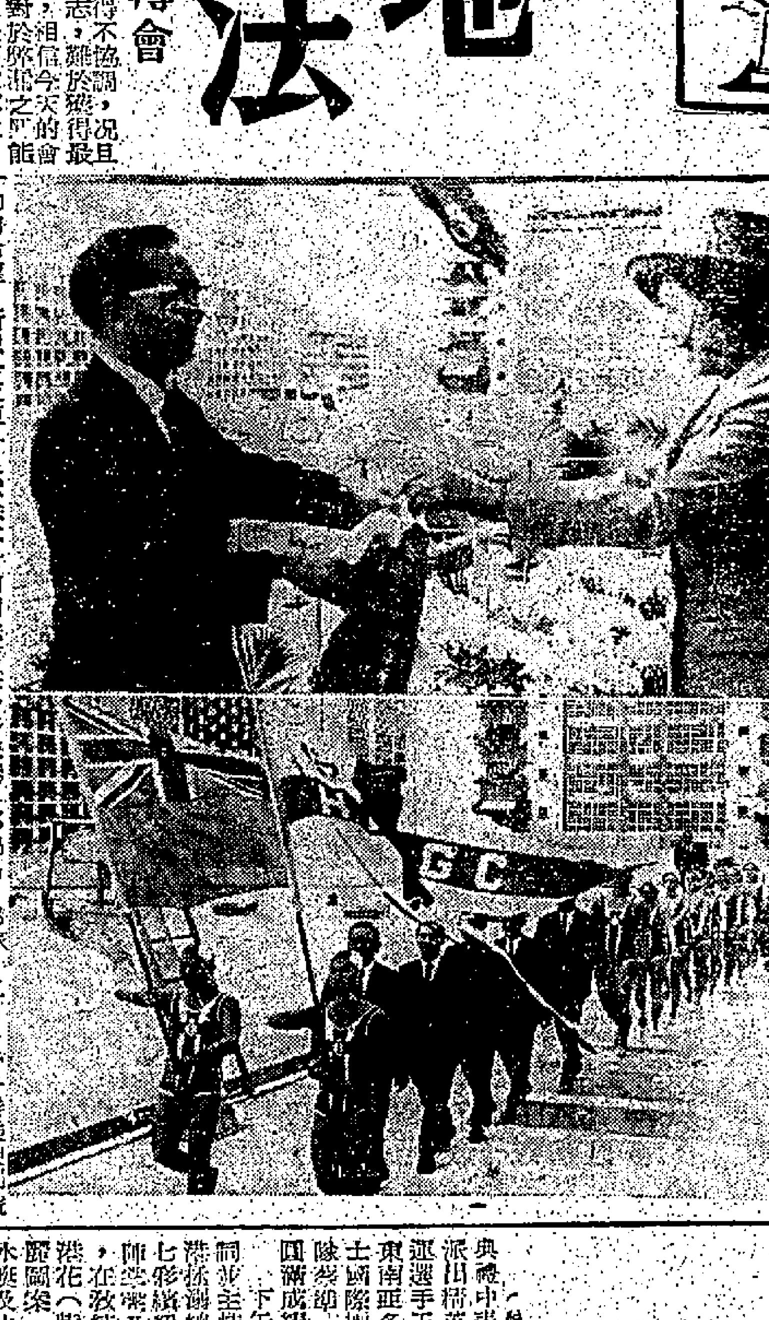
參加男子排球賽的各國為八隊，比分決賽兩組，中華民國男子排球隊被分在後一組，比南…

排定，對中華民國男女排球隊都十分有利，…

名，男子隊甚至可以進入前三名。

中華男子排球隊十日對巴基斯坦，十一日對高棉，十二日對日本，十三日對印尼，十五日對韓國，十六日對泰國，十八日對伊朗。

中華女子排球隊十日對菲律賓，十一日對南韓，十二日對日本，十三日對印尼，十五日對韓國，十六日對泰國，十八日對伊朗。



桑達士伉儷主持摩士泳池開幕 拯總表演隊花式示範

星馬泰表演隊隊員超水準演出
集體花式泳博得滿場雷鳴掌聲
蔡準陳波馬汝擴吳祥領導表演
桑達士讚揚本港拯溺突飛猛進

九龍摩士泳池昨午舉行開幕典禮，由香港賽馬會主席桑達士伉儷主禮，並邀請香港拯溺總會星馬泰表演隊示範表演。（上）桑達士夫人主持頒獎與總領隊蔡準。（下）拯總是隊表演隊全隊員由總領隊蔡準，名譽領隊梁中力，領隊陳波，馬汝擴，吳祥率領操過露台（本報記者攝）

（特訊）香港拯溺總會星馬泰表演隊應市政局邀請，特於昨（三）日下午三時假摩士泳池開幕典禮中表演一場，該隊自應東南亞各地邀請，即於九月間赴…

下午三時，摩士泳池開幕典禮在歡樂聲中宣佈開始，首由沙利士議員致開幕詞…

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

西區街坊會建議 免徵電視機牌費

收音機與電視同為娛樂工具

（港訊）西區街坊福利會，日前舉行諮府組織各股主任委員會議，關於政府征收電視牌照費，各委員發表意見，歸納眾人意見，以政府鼓勵娛樂事業發展，演人表演免稅，收音機牌照費亦免收，歸根是球藝表演均免稅，是見政府扶植娛樂事業與市民娛樂之美意，電視具有教育性與娛樂性，係屬大眾的娛樂，電視機牌照費每年三十六元，在政府收入不過汪洋之一滴，而在普羅民眾，要付出生活費之一部份，況收音機與電視機之性質與用途相同，自應一視同仁，免予收費。政府不過犧牲涓滴之收入，而廣大羣眾，受到政府惠澤之實益，將於見到登報章，請各界人士響應，要求政府採納。（宇）

黃大仙社區服務中心 第三屆文教執委就職

（港訊）社會福利署黃大仙社區服務中心文教康樂活動委員會，於昨日下午四時卅分，在黃大仙正德街黃大仙社區服務中心，舉行第三屆職員就職典禮，恭請教育司署高級教育官楊鈞翰，社會福利署助理社會福利主任鄧家樂等主禮，黃大仙區民政主任蘇維祖頒發選任書。

文教康樂活動委員會，於一九六八年十一月間成立，由社會福利署黃大仙社區服務中心及黃大仙，鳳凰山，東頭，村元新區之學校所組成，目的在於共同推進區內之青少年文教康樂活動。自成立以來，參加該會主辦之活動之中，小學校，達一百五十餘間之多。

新增地區

十一月十日之第三屆週年會員大會，修改會章後，由原來五區增至十一區，新增之地區包括：竹園，鳳凰村，新蒲崗，大磡村，彩虹村，元嶺。

現任會長為李翔波太平紳士，副會長為蔡潤生，陳全亦及許大同。致聘社會福利署總主任鄧達穩，教育司署高級教育官蔡志堅，黃大仙區民政主任蘇維祖擔任顧問。

執行委員

執行委員，於週年會員大會選出，主席：郭照成，副主席：周日如，祕書：邵穎，秦柏年，總務：司徒林宇，孟堅；公共關係：張漢文，莊建中，黃河清，徐尚賢，及陳家光，容國器，康樂：劉國雄，行政：何簡崇，張秋執，張兆誠。

該委員會自成立以來，曾舉辦多項文教康樂活動，如新潟見荒遊樂，委員會會長李翔波致詞。（本報記者攝）

黃大仙社會服務中心文教康樂委員會會長李翔波致詞。（本報記者攝）

街坊研究會 十日選新員

九龍各區街坊會研究會第十屆委員會選舉，定於本月十日（星期四）下午五時半，假新蒲崗彩虹道新港街坊會舉行，是次會議為本屆最後之一次。會後舉行選舉一九七一年度職員，並聘請街坊會主席呂滿富等出席。（培）

各街坊福利會，兒童晚會，五區康樂服務，學校，研討會，新服務團拜及敬老大會。

老人節卅二社團 提六項重要建議

（專訊）日昨（十二月一日）本港第八屆國際老人節，港九若干老人院代表成千被邀請的老人，均經由港九各社團聯合慶祝老人節運動促進中心所安排之福利研討會，各宗教老人早禱會，社團代表歷問團，及在九龍美麗華酒店舉行之「萬壽宴」晚會，遊藝節目，而獲致盛大成功。尤以「萬壽宴」晚會參加之老人為數逾千，此項運動已引起世界其他國家地區之響應。大會並代表港九三十二社團提出建議，呈請政府採納施行。

參加此次運動之社團計有：香港中華廠商聯合會，香港仔坊眾福利會，香港浸會聯會，亞洲婦女會，中國自由民主教，香港工商總會，香港潮州商會，世界華僑協會，九龍總商會，香港福利總會，和平會，香港福建同鄉會，港九新界工會，大埔新界鄉議局等。

建議全文如次：

我們舉辦國際老人節，今年適為第八屆了，香港各街坊，社團，宗教團體，均在各節日向老人表示尊敬。尤為重要的，香港政府近年也有了實際行動，代替了漠視老人福利的態度。

不過，人們對老人的生存權利，香港的老人問題，再不容漠視下去了。

一、我們對一般人是一種威脅，老人晚年不安，尤其是香港沒有發老金制度，本會等歷年呼籲，仍未獲施行。

二、香港保護房屋計劃，改善住屋，從新區均不能迎接老年人入住，被迫與見孫分居，與中國倫理觀念背道而馳，本會等多年呼籲，仍未修訂，深望政府採納施行。

三、香港公務人員退休年齡規定為五十五歲，身體力尚健者，深感孤寂與悲哀，一般強迫退休公務員悻悻不平，指為被迫退休，本會主張仿效美國改為六十五歲為退休年齡，本會繼續呼籲立法修改。

四、老人體弱多病，香港未能依照英國社會計劃，使老人獲得醫療照顧，多年來仍未有顯著改善。

五、老人問題之研究，香港不曾有一個專門設立老人專科醫院。

六、老人休憩娛樂場所，香港當付缺如，本會呼籲仿照日本分區建立敬老館。

以上六項建議，盼望朝野人士加以着意考慮，老人幸甚，社會幸甚。

澳賽冠軍名車展中環 萬人擁看「領先」及「本田」

映動一時之澳門第十七屆格蘭披士大賽車，各項賽事中名車角逐於「松山」跑道，互爭長短，其中表現出色者要算全部唯一戰勝上陣之「領先」16 田 63 號跑車，飛馳疾跑，名車之風，先聲奪人，參加國際賽，勇奪 F 級組冠軍及跑車冠軍，大型房車在內之全場第三名，至於大型跑車及房車組至冠軍。

第七七號「本田」N六〇〇轎車，其中五號「本田」及二八號本田至為一輛之超勝者，為澳門最受歡迎之車輛。

此外，該車為「細車之王」之「本田」汽車，於澳賽以其獨具之超級性能及大馬力之汽車威力，戰勝同級之豪華「寶馬」（BMW），「美卓」（BESTCAR）最優秀大型廠跑賽車，受到全場觀眾讚賞之領先。

以上車隊由香港英國皇家跑車協會舉辦之最激烈的大賽事中獲得全場冠軍。

今日起，兩輛名車在中環恒生銀行大廈地下展出，由有限公司屬下機構合安汽車有限公司代理，日來大量陳列室前人山人海，均抱先睹為快之心情，觀賞得勝之名車。（生）

本屆工展會圍牆廣告 由先步廣告公司經理

第廿八屆香港工業出品展覽會，將於本月九日隆重開幕，會場位於港島繁盛之灣仔區，水陸交通方便，地接港九碼頭，會場建築設計精心美觀。

會場西報菲林明道及東鄰新路之圍牆，將作為廣告牌之用，該承辦權由先步廣告公司獨家取得經理，日來各行業廠商對於廣告牌之宣傳作用效力宏大，查詢及定位者眾，該公司位於中環華資棒大廈三式七室，電話：四三六一四四。（生）

植物公園增闢新百鳥籠

快見新鳥慶新春

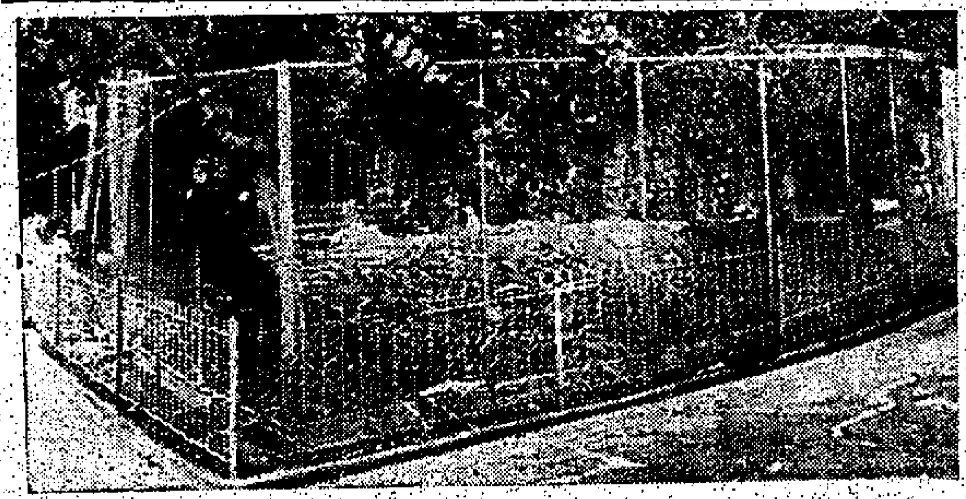
（時訊）為使市民增加工餘休憩康樂，本港半山知名之植物公園，刻已加緊進行增闢另一個百鳥籠。

此新百鳥籠，所在地點，乃於「大兵頭」花園，英皇佐治六世銅像，左邊，原閒置地那黃花樹以及洋紫荊裝樹之中，且更就地取材，利用上述多棵花樹之天然支幹，供未來新購入雀鳥之棲息。

有消息表示，一批新品種之鳥雀，快將於來年春初入駐。

新鳥籠略似三角形，一直由銅像旁之小路伸展至南隅古蹟石園腦之下，佔地頗廣。

鐵枝圍欄經已首先竪設完成，而鐵絲網則正進行加緊敷接，倘若無特別障碍，預計農曆新歲，來臨大地，公園紅男綠女大增時，當見新鳥迎春唱，消閒添景色也。（立）



植物公園新鳥籠全貌及趕敷鐵網（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

羅順基君投訴事請與警方聯絡調查

警務處公關科總新聞官武毅

逕啟者：有關貴報本月十一日所載讀者羅順基君之投訴，懇貴報轉致羅君，請逕往旺角警署，或撥電話—九龍八零零三三一內線五三一，或九龍八一二零五二—與該署值日官聯絡，俾吾人可進行調查所指之事。此致 華僑日報編輯先生。警務處公眾關係科總新聞官武毅敬啟。一九七零年十一月十六日。

勉小巴維持服務水準博取搭客信心

東莞同鄉會福利部陳祖澤

一九六八年十二月二十二日，本人曾在華僑日報發表，「提供小巴合法化政府實施」一文，社會人士亦多敦促，幸而當局審情度理，終於核准，遂使幾千徬徨道左的小巴司機，從此獲得合法職業，而嗷嗷待哺的司機家人，亦慶幸獲得安定生計，此乃當局愛民若赤使然！小巴司機，若能飲水思源，不應疏忽，尤應時刻遵守交通秩序，方不致辜負有關當局暨社會大眾期望。

查目前一部份小巴，祗知為自己收益着想，未能顧全公德，每每有以下數點：

行車爭先恐後

駕駛目標不定，且喜搶駛，便擾路線，路人望而生畏，同時有些司機能超車，不知危險，在車行當中，隨便與旁人高談闊論，架架不休，萬一突然發生意外，搭客便無安決狹，又如在郊外駕駛，過份高速，或冒險爬頭，視安全於度外，殊為不智！至於晚上十時後，或逢節令假期，搭客擁擠，小巴即

乘機高抬車費

隨意徵收額客車資數倍以上，因為有些小巴，是用包租式或租賃式經營，內裏情形甚為複雜，總之：無系統個人經營的小巴事業，顯然不能照顧週全，徒爲私利，勉強去做，是不敢言，將會使搭客失却信心，將顧而之他，所謂「一枝竹篙打塌一船人」，到時同行均受影響，生意必會落人後頭。許可小巴正式行駛已近兩年，乎日收費比大巴貴一倍有奇，而且小巴

座位偏促不舒適

潔淨欠當，閒有舊式小巴車廂內部不事整理，常有雜物堆積，塵埃滿佈，有違至易疵頭，理宜改善，而車上玻璃間有破裂，漏溢欲墜，未經修復，一樣行駛，影響公眾安寧，至為重要。此外更有些小巴行車無確定行蹤，假走法律罅，有時

任意改變路綫

例如掛牌所指經由九龍士瓜灣道，往旺角、原從旺角經馬頭圍道，轉富溪道，越過東禮街入科發道，越過太子道入嘉林邊道，經街前圍道，與警道，駛燉坑。奈何有些小巴故意取巧，臨時變更路綫，不經由繁湖街（所謂下路）即經由渣咸道（所謂上路）。無辜勞動部份搭客，要空走一段漫長的街道，方達住所。有時掛牌往旺角，原本由觀塘，道經九龍城街前圍道，聯合道，太子道，入窩打老道，轉亞皆老街，西洋菜街，旺角道，至旺角區新華影院附近為總站！亦有些小巴同樣掛牌往旺角，可能沿用出奇制勝方法，不入窩打老道，直駛太子道，西洋菜街，轉旺角道至先施公司對面為總站！類似亦有上下行車之分，因此不少搭客，莫明其妙，無所適從，惟有徒呼荷荷，追得走一段程而已。此種不符水準服務情形，簡述一二，市民大眾已有怨言，咸望交通當局，及小巴本身注意及此，並加以徹底改善，市民幸甚。陳祖澤，七〇，十二，一。

九巴出廠新車有須即加改良者數點

九巴乘客

敬啓者：數月前九龍巴士公司曾力言在調整票價後，就是近日各路出籠的新巴士，該公司發言人曾大力宣傳此等新巴士比原有舊巴士有數多優點的。例如上，當此等巴士開出市面服務時，其所表現的缺點，有所改良，本人數月來據察所得，敝斷意見，列述如後，以供九巴公司參考，而風不良，希望該公司對此有所

因為據說以後數月內，還會繼續有這些新巴士出廠呢！

通風

（一）有關新 DAIMLER 雙層巴士的樓下通風問題：（A）此等車輛目前大部份行走於窩藍山，游塘，秀茂坪等地。該款車樓下的入風口，祗有前閘位設置最低，且車前窗入的空氣，由於此閘之際，車後乘客倍感悶熱。可否在此閘之上加開一個或以上的通風口，以增加入風量？（接此等款式的巴士，本來在原有的九巴巨型 AEC 巴士已有裝置，其構造簡單，成本亦不會很高，而又一直起着良好的通風作用。）（B）在新的巴士中消失了，此種「開閉一閘」的設法，令人十分費解！前後門樓梯兩旁附有玻璃的屏風，以擋風雨，但現時的新巴士，均採用由橡膠封戴的電動摺閘，安置此種屏風，非必要，而且更加妨礙車廂的空氣流通及觀景的視線。可否將此屏風拆去，而用欄河代替？（據知：中華巴士公司的雙層巴士車門，也是沒有屏風而用欄河，而九巴近日新出廠的 SEDDON 單層巴士也一樣沒有採用屏風，這一點，無論在省卸材料，減輕車身負荷，亦有很大幫助呢。）

上落

（二）有關新 DAIMLER 雙層巴士上落問題：這款巴士的上落辦法（前面大門供上落樓上樓下，而後面小門祗供樓下乘客落車之用），是仿效中華巴士的。因為香港方面乘客載籍，巴士車身較細，這種「一對車門」的上落辦法勉強應付得來，但九龍環境則殊：乘客多，車厢又較大，乘客上落次數自然也較多，此種上落方法，若在九龍實行，則會造成擠塞現象。讀者中如在繁忙時間乘搭三號 C 號巴士者，不難發覺這種情形，樓下車前溝得密不通氣，車後却疏落落。造成這樣的原因，就是人類的惰性，不如說是車後太熱，令人想起不「後」更為合理。九巴當局可否將後門擴闊並准許乘客上車，這樣不但減少了車前的擠塞，使上落更為便利，還避免了因乘客阻塞前閘不能關閉，使巴士不能及早開出而造成交通阻塞的情形。

周九龍巴士公司依繼續訂購這款車輛，在來年中將陸續投入市面行走，對港九的市民，一大喜訊。但希望九巴當局能考慮上述數點意見，使到下一批新巴士出廠時，不會再有以上的缺點出現，此致華僑日報「讀者論壇」編輯，並祝撰安，九巴乘客上。一九七〇年九月廿四日。

私家車泊車六大問題請交通部解答

一納稅之不平人

編輯先生：本人欲借貴報一角請交通部答覆以下之問題：

（一）香港現時之泊車位設若干？（私人車位，政府停車場除外）？

（二）香港現時有若干私家車登記行駛？

（三）交通部有沒有具體之辦法以解決泊車之問題？拖車及增加停車收費是否可以間接增加汽車錶位？增加之汽車應泊在何處？

（四）政府所徵收之汽車登記稅（行車紙）及牌費，是否有一部份用於增加免費泊車位之途？車場祇是一種金錢投資而已，因為其收入足夠支付一切開支，而盈餘則作其他用途。

（五）交通部對於上次立法局會議，有一位議員提出之增加泊車位辦法，考慮結果如何呢？

（六）交通部之主要職責是否拖遲例泊車，安置老虎機，而並不考慮改善交通部對車主之服務，如交通處之增加人員，增加多個臨時停車場等等。多謝！讀者：一納稅之不平人。七〇、十一、十一。

請注意彩虹邨一帶汽車泊上行人路

彩虹邨市民

編輯先生：現交通當局正舉行正確泊車運動，但未知有無注意到九龍彩虹邨一帶呢？請交通部每晚八時後至翌晨上八時前，前往看看，因有無數之汽車泊上行人路，早上學生上學，每要避開汽車，行出馬路上，非常危險，希交通當局經常注意以上地點，是所至盼，藉此敬請撰安。彩虹邨市民上。十一月十一日。

搭客打鐘下車售票員竟叫司機勿停

九巴一乘客

編輯先生：我於本年十一月十二日，下午十二時二十分左右，在大窩涌水警碼頭登十六號巴士，車牌 AD 七〇二〇，往青山灣，車行到青山灣碼頭，我在車尾按鐘下車，但車頭的售票員（NO 六二七二號）揮手及叫司機無須停車，故車繼往前行不停，要知道新界車站，距離頗遠，步行往往要十五至二十分鐘，售票員竟然藐視搭客權利，強行將我載到下一站，希望巴士公司執事人，徹底改善此種服務。謝謝！九巴一乘客啓。七〇年十一月十二日。

陳耀坤孝思不匱 前夕星夜從美航飛港 為百年壽母百日脫服

（港訊）美僑陳耀坤及其昆仲陳耀國，陳耀宏，鄧耀政，之百年壽母鄭太夫人，今天農曆十一月（初六）為百日脫服之期，哲嗣陳耀坤以哀哀父母，生我劬勞，人世中百行以孝為先，身雖寄居異地，仍不辭關山萬里，於前夕（初四）從美洲乘航飛返港，為壽母舉行脫服，而盡孝思，陳耀坤夫人呂惠德為本港佛道教名流，庚寅年保良局總理，現任圓玄學院副主席，昨由圓玄學院委派全體經生，親臨陳公館為鄭太夫人日夜大施法雨，

由鄧九宜道長領導經生六十餘眾，日間誦經禮懺，晚間大放三清濟煉全堂，蒞臨致祭之親屬及友好，計有趙非修朱錫珍，鄭亮鈞，周有，趙仲謀，邵賢志，梁汝森，廖希哲，鄭中鈞，呂應勳，呂煥榮，呂煥，趙國勳，廖本良，趙公輔，廷，呂滿，呂志吳，天，呂應熱，月芳，梁應常智，鄭賢，鄭從本，鄭從教，鄭從展，招張賢仁，唐周佩霞，梁謀偉賢，沈馬瑞英，李賢寬圓，蕭巧光，李江瑞雲，吳何瑞嫻，鍾陳寶珠，陳紫恩，陳美恒，關司徒寬群，廖瑞屏，廖紹初，廖玉常，全寶月雲，張邪常福，張玉階，師奶，林錦成，林娥元，吳志成，林成進，甘大群，甘大炘，夫人毛文達，鄭賢佩章，邵陳乘，生忠，李月其僕，呂德，甘錦堂，陳氏家屬，姊妹，及陳，孫等云。

明觀和尚荼毘後 獲得五彩色舍利甚夥

（港訊）荃灣東普陀禪林住持明觀老和尚，於農曆九月廿一日，圓寂於佛教醫院，法臘三七，遙送大嶼山化身窰，恭請融秋老和尚之期，等一時諸山大德，四眾人，舉行茶毘，音樂齊集觀茶毘火，念佛沖天梵音，芬芳鐘鼓齊鳴，大德紅光即火，光照射至三昧火化（五光十色），形成金色頭部，白色，明光，金形色之片，色像三光光，燒成一塊金紅色，天現象，紫色，瑞氣完畢，第三天撿拾其靈骨，

骨頭（頭顱骨）發現舍利子，是成珠，砂色（其餘之骨）其色赤白之色，舍利很多，及微細黑色粒，舍利很多，其灰燼中，有圓珠形，有舍利珠形，蛋形（小琥珀形），光色如金，光色白色，光色有赤色光，光色紅花色狀，利光色紫色等，白色五彩，色分紅黃藍紫，聚分狀者，至於先師靈座，並攝影留念，連遇來前往參觀者，

甚衆，其可貴明觀公之舍利子，均稱奇，舍利皆由持修所產生，其精神功力淨行，其精化，其能固定發現於原，漸入化學物質，微粒子在骨，物內金屬吸收物，世間因此有火燒不去之光，中國佛教稱為舍利之，晶瑩精神入深，證智所得，正佛佛心，善業功德，宜於所歷，能留世間之結果云。又本月十二日為明觀公農曆十一月八日佛誕日（即公曆十二月十四日）所建四十九期圓寂，老和尚由佛教圓寂七七四十九天道場，日中午供佛，並設齋席，外加居士參加，共結善緣，禪林主持通常等敬約云。

金陵國寶聲

今天三院映 金陵·寶聲最後

姚蘇蓉 趙曉君 主唱新曲 岳陽 白蘭 張帝 楊燕 胡丁上官燕 主演

太太回娘家

明天：金陵日落黃沙 寶聲猛虎神龍

華僑晚報 每天元半 分類廣告 費廉效大

翡翠 娛樂 永華 國都 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

明晚十一點半 優先獻映一場

乾柴烈火 熱情如沸 週末午夜場

鄉土情調 田園風光 不加雕琢 同到自然

國泰 最後一天

聯合法國司 香豔刺激 肉感巨片

肉感艷星 愛姬瑪 森雅 彩色出演

艷女挑情

孤男寡女，獨留孤島！ 鴛鴦戲水，沙灘定情！

明天起 七首映 打開影片 女煞星 與神槍手

樂聲新聲

兩院為停映「誰殺甘迺迪？」向觀眾致歉

「誰殺甘迺迪？」一片上映以來，深蒙觀眾擁護。惜因片期關係，迫得在昨天作最後映出，致向隅者衆，紛紛來電要求重映，現重新調整片期，決於本月內重映，以副欲覩本片者之雅望，敬希注意重映日期。

快樂 總統 派拉蒙公司再發行版

浪漫愛情 十大名片之一

今天第二週映 總統五場 加早12點半

明天後天兩院五場 加開早場十二點半

影后 柯德莉夏萍 因演本片榮獲最佳女星金像獎！

影帝 格力哥利柏

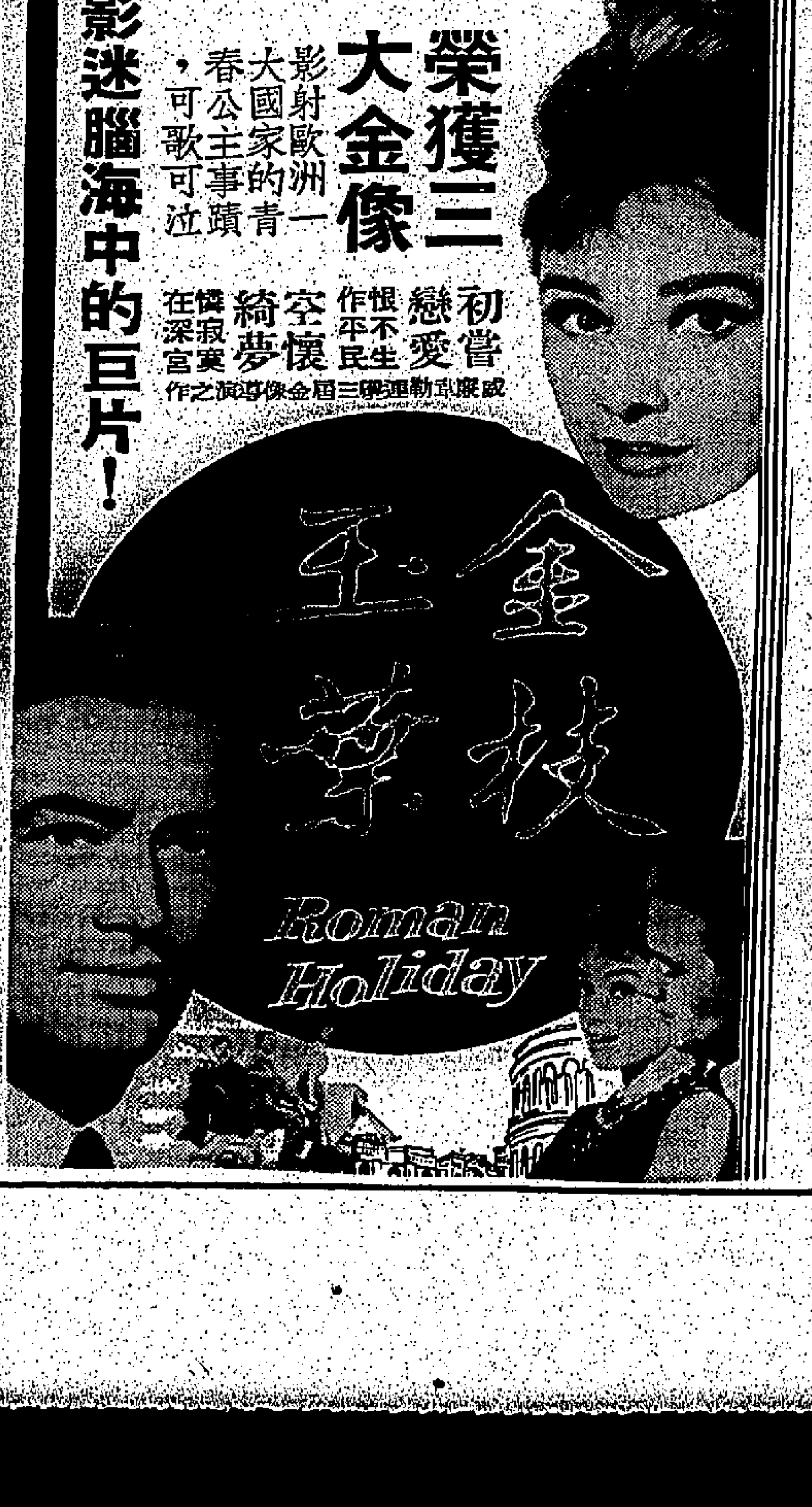
雙星主演

十年來一直榮繞影迷腦海中的巨片！

榮獲三大金像 影射歐洲一大國家的青春公主事蹟 可歌可泣

初嘗戀愛 恨不生作平民 空懷綺夢 僕寂在深宮

威廉惠勒監製導演之三屆金像獎名作



金陵明天一選映 兩大槍王 強中更強 勢不兩立 生死關頭

打破傳統別創一格槍戰片

史提夫麥昆 安東尼 主演 威廉柏加

華僑教育

教育司簡寧堅持 維持考試制度

昨在皇仁中學頒獎禮致詞　强調專門職業必須以考試定奪資格　學校一日不能供應足夠學額　考試制度一日不能廢除

（時訊）皇仁書院本年度頒獎典禮，於昨（三）日假該校大禮堂舉行，請教育司簡寧致詞，簡寧夫人頒獎。該場嘉賓計有助理教育司屈臣伉儷、皇仁舊生會長張永賢伉儷及社會名流、家長、學生數百人。典禮於下午六時開始，各嘉賓就座後，首先由該校校長賈勵文博士報告一九六九至七〇學年度校務。

賈校長指出該校本年度開始實行若干新措施，根據以往歷年之紀錄，共多於該校初級中六年班畢業之學生，皆能赴英美國及加拿大升讀大學一年級，而已完成高級中六者，則被接納進升大學二年級，故此，初級中六雖名為中學六年級，而實則為大學預科班，而高級中六雖名為高級中六班，而相當於初級大學一年級，故該校欲使其實至名歸，今乃正其校之中六兩級名稱為大學預科（初級中六）及初級大學（高級中六）文、理、醫、工等四系。

賈勵文校長又特別提出：該校所屬中五畢業生，皆申請升讀大學預科，對此自發之求學精神，該校教職員均感萬二分之欣慰，惟因學位有限，惟選拔成績較合理想者升讀於大學預科班。

前此，該校尚未有明文規定入學資格，取錄與否多視個別情形而定，為方便校務之推行，今後入學資格已訂明，凡欲就讀中一，須於升中試取得優良成績；大學預科方面，則須於英文及中文會考取得最低限度考試科良好；至於該校者，則予以放寬，但亦須考五科良好，且其中一科必須為英文及另有三科取得入學之學。

有關者，一九七〇年度英文教育文憑試成績共獲六十個優異及四百九十一個良好（較前年多一百一十一良好），香港大學入學試之成績則有百份八十八合格，獲優異於英文科外，有三十六個良好，一百一十九個良好，並有一校成績卓越。

教育司簡寧致詞指出，專門職業仍須以考試定奪資格，同時只要各級學校仍未足以供應全部有意就讀學校攻讀之學童，則考試制度一日仍不能廢除。

簡氏又指出，學校之目的，其一乃使學童熟習知識，以便能分析各種情況，了解其相互之關係，同時能推而求其發展。

教育司又指出，因此學校創造之能力，不應只限於上述範圍，同時更應力求發展個人所須之知識技能。

獲獎學生如下：

大學預科第二年：曾紀厚、番佩苑、謝衛孫、李林英明、謝榮樹、蔡宏業、陳繁昌、李建省、鍾展鵬、翟樹、馮浩弘、許漢洪、秦洪力生、葉柏年、關品方、關育才、黎賢寧、黎達強、林大勝、李家鴻、李鉅林、梁家駿、麥炳良、莫昭友、徐振祥、尹志田、范振聲、梁永龍。

大學預科第一年：溫文滙、楊以康、李劲良、李嘉輝、陳永康、葉熙、夏定一。

中五年級：周耀榮、陳錦平、區康源、司徒劍官、胡啟榮、關子升、周勝第、蔡耀榮、曾演堅、楊康材、鄭毅程、麥振強、陳炳文、周順傑、陳嘉康、曾展爽、方亦光、余自立、陳韓、周榮祖、高皆富、馮錦祥、鄭志存、陳國振、鄔錦滔、鍾廣文、鍾祥興。

中四年級：龔玉鵬、王裕民、林存賜、唐寶、溫紹潮、關江元、顧國蔭、諸桐樂、李年、麥康、辛啟昌、朱鄉新、許志超、馬兆雄、馮必興、賴德鴻、伍龍鈞、關應元、陳慶貴、余悅。

中三年級：李國文、蔡振榮、蘇錦輝、黃啟興、徐成志、沈啟明、陳家聲、陳慶總、何澤泉、曾桂、林錦標、張國光、陳康明、王逵、仁、戴瑞宏、周漢譜、吳恒、中二年級：李天照、謝志祿、阮德英、陳志斌、鄧棍、黃文澔、張啟旌、林子奇、王秉鑾、陳志剛、吳國助、王維中、成慶、麥錫霖、冼偉、梁桐榮。

中一年級：李國明、命、蕭醒、李澤敏、鄺子元、顧其、吳維昌、賴、陳國輝、黃洪利、洪仰明、李永良、黃國勇、鄧鴻盛、柯明哲、陳仕祥。（林）

小學教育發展迅速

百分之八十小學學齡兒童就讀官津學校　津貼小學現有六百零一間　已遠在官立小學數字之上

（時訊）本港的初等教育，近年在官民努力合作之下，已獲空前發展，其中尤以津貼小學大增，小學學額之增加更為迅速。

據官方所發表之數字顯示，由於官立及津貼小學學額之增加，使昨年九月時，已有在冊學校就讀之學生人數約五十萬人，約有百分之八十六歲至十一歲之本港學童；而在此兩類小學就讀，於去年之時，則有百分之六十八。又一九六八年三月時為百分之六十五，一九六七年三月時為六十九；而一九六六年三月時則為六十四點六。

據教育司署指出，目前津貼小學學位之增加，仍甚迅速，現時接受政府津貼之小學日校共達六百零一間，學生人數共達四十五萬名。本學年之在學人數仍不斷增加，因尚有不少津貼學校正在相繼落成開辦。今後數年中，政府將繼續增加津貼小學學位，除了在市區內興建校舍外，估計每年在新建成的新區仍將設立新的津貼學校，以供應學童所需。由於教育當局之致力擴展津貼小學，因此近年津貼小學發展之急劇，已凌駕官立小學之上。

新近落成之新型小學校舍而成就，乃因政府大量興建新型校舍乃屬一間，此類新校入新的一頁，而校舍有廿四個課室的校舍，而校舍地下設有禮堂、辦公室、二樓為校務處，另備有兩個特別室作為音樂及手工之用。三樓至六樓每層有課室六間，即共有課室廿四間，可分上下午班，每校學生可容二千一百六十人。

中學位將更形缺乏

明年實施免費小學教育後 根據最近數年之升中試人數 可反映每年未能獲得學位分配之小學畢業生佔總數之大半

（時訊）政府已決定明年實施免費小學教育，一由於小學生之中學位缺乏之大量增加，更面臨大威脅。可以預料，在今後幾年間，當局將無法解決稅額問題，更因適齡兒童被強迫接受初級教育，小學畢業生隨而大增，對中學學位需求亦越加迫切，而無法應付。所需求。

然最近三年來升中學學生之學額分配數字之統計，即可見本港中學學額之缺乏：一九六八年，參加升中試考生約四萬名，僅有一萬一千五百四十一名獲派學位，其中一萬零四百六十一名獲派官立、津貼、補助中學及私立受助學位，一千零八十名獲派實用中學學位。

一九六九年，升中試考生約四萬五千名，共有一萬三千三百六十七名考生獲派學位，其中一萬二千一百五十名獲派官津補助學位及私立受助學位，而一千二百一十七名獲派實用中學及新界中學學位。一九七〇年升中試考生約五萬六千名，有一萬四千七百五十五名獲派官津補及私立受助學位，另有一千四百九十九名獲派實用中學學位。

上述數字，即可反映用每年未能獲得分配學位的小學畢業生佔總數大半，該等小學畢業生雖有向私立中學尋求學位，但私立中學學費高昂，貧苦子弟無法就讀，只有棄學從工。因此，政府在實施小學免費教育後，如果中學學位未能全力發展，則只有更多小學畢業生被拒於中學校門之外。（南）

專上學院訓導工作初議（續）

華僑書院　梁鈞庸

（二）「我為人人服務的觀念」：人類是有其崇高的理想和其崇高的目的，古今中外的仁人志士，莫不知犧牲多少性命去努力以求。在今天學校教育訓導問題正面臨種種考驗，作為一個訓導人員，更必須具有服務犧牲和利他的人生觀，才能完成自己的職責。國父所示我們：「人生以服務為目的」，爲總統勵我們去為青年服務，這些可以說都是訓導人員應具有的德性。所以我們不做應抱有「非以役人乃役於人」的態度，和「摩頂放踵利天下而為之」的利他精神，更要認服務以外無人生，人生如無服務便無意義的道理去領導青年，去為青年服務，這樣才能使我們的工作達到理想境地，我們的任務才得以順利完成。（未完）

聖保祿書院舉行聖誕演唱會

（港訊）銅鑼灣聖保祿書院為籌款協助該校在黃大仙區之新校舍建築費，特舉行聖誕演唱會，定十二月九日及十日一連兩天，下午八時，假大會堂音樂廳演出，節目內容豐富，演唱會共分三部份：第一部份為莊嚴古典曲，包括有拉丁文聖詩及巴哈的獻曲。第二部份為歌劇音樂及現代音樂，如小盜手、及歌劇卡門選曲，第三部份為演唱會的壓軸好戲，由香港管絃樂團兩位伊突，並有皇仁書院合唱團協助演出，全部歌曲都是家傳戶誦的名曲，此外，並加插歌劇及王仁曼指導的舞蹈表演。票價分廿五元，十五元及七元三種，現已在聖保祿書院及通利琴行公開發售。

潮州公學公佈獎助學金名單

（港訊）港九潮州公會主辦之潮州公學，為獎勵清貧成績優良學生，每年均撥出巨款作獎學金之用，本年又得校董周鉅鉅寔、鄉彥陳君集及白金龍酒樓熱心捐贈助學金，使受助學子之家庭減輕負擔不少。該校昨已將全部獲獎及受助學生名單公佈，計免全費者一百卅名，免半費者一百卅九名，免三分之一者廿一名。

另據一新區現多有官津學校設立，所以學童縱使是家境清貧，亦無須如以往之要轉讀夜班小學了。據教育司署統計，上一年度小學日校學生數字續增加，但在夜校及特別下午班就讀的人數，則繼續下降。上一年度減少數字為三千六百一十四人，但在日校方面，所增加的小學生數字，共為二萬九千四百九十六人，其中最大的增加數字，乃是在津貼小學方面。（成）

何文田官立中學本屆畢業生題名

（時訊）何文田官立中學畢業頒獎典禮，於昨日下午五時半舉行，畢業生姓名如下：（甲）中文大學入學試：麥哲距、羅偉正、侯錫仁、李冠祥、丘成棟、方群、關子鴻、李鐵玲、鄧河商、葉澤忻、馮國雄、陳永康、陳鐵光、陳家璐、陳運、陳宇平、陳玉嫦、張鳳凌、鍾國明、王偉雄、李秋媛、鄺禰香、雷競旋、余少蓮、歐玉娣、王智江、胡敏潔、余根發、葉植興、阮鄭剛、任沛、梁淑芳、陳求輝、鄭國雄、羅名國、強、黎國強、林志端、林治華、劉美君、潘德銓、宇、梁雄本、鄭潮琛、曾建、胡潔廷、潘德銓、鄭國僑、溫永華、曾國、胡麗娥、區帶儀、張榮傑、馮生、何兆璽、甘尉廷、黎兆賓、江錫、陽、林少榮、林鵲殷、梁文滋、梁雋桃、呂錦清、潘定鈞。

（乙）一九七〇年夏全港中文中學會考：何照基、梁傑昌、冼海龍、王志成、羅各宇、麥農、陳松棣、陳信漢、曾世榮、李鳳儀、李可朋、周高潤玲、周芳彭、陳國梨、王輝祥、周星星、周有明、張佩思、吳家強、曾榮燊、王智、江勝、蔡育洲、吳秀漸、劉明崇、李子明、李潤明、張少強、鄧潔如、曹家屏、謝朗文、鄧森泉、汝洪、陳清、凌學澤、鄺沃榮、葉國興、潘力行、周自由、昌、溫而賢、陳廷明、賀瑞蓮、楚文滋、樊瀅、楊惠玲、閻綺華、彭秋霞。

皇仁書院週年頒獎典禮，圖（上）簡寧夫人頒發獎品與優異生李樹榮。圖（下右）教育司簡寧致詞。圖（下左）校長賈勵文作校務報告。（本報記者攝）

1971 中學入學試試題預習專欄

百靈出版社主編

數學科（六）

分數乘法應用（全體求部份）

（一）全體求部份，可用下面公式：

部份＝全體×部份所佔的分數

例（1）：某校有學生900人，男生佔$\frac{3}{5}$，問男生有幾人？

（解法）男生有：900人×$\frac{3}{5}$＝540人

例（2）：有貨物三箱，第一箱重432磅，第二箱是第一箱的$\frac{2}{3}$，第三箱是第二箱的$\frac{2}{3}$，問第三箱重多少？

（解法）第三箱重：432磅×$\frac{2}{3}$×$\frac{2}{3}$＝192磅

（二）已知全體，求部份和，可用下面公式：

部份和＝全體×部份所佔分數之和

例：米一包重60斤，第一星期吃去$\frac{1}{3}$，第二星期再吃去全袋米$\frac{1}{4}$，問兩星期共吃去多少？

（解法）兩星期共吃去米：60斤×($\frac{1}{3}$＋$\frac{1}{4}$)

＝60斤×$\frac{7}{12}$＝35斤

（三）已知全體，求部份差，可用下面公式：

部份差＝全體×部份所佔分數之差

例：甲乙丙三人共有120元，甲佔$\frac{1}{2}$，乙佔$\frac{1}{3}$，丙佔$\frac{1}{6}$，問甲比乙多幾元？

（解法）甲比乙多：120元×($\frac{1}{2}$－$\frac{1}{3}$)

＝120元×$\frac{1}{6}$＝20元

（四）已知全體，求全體與部份之和，可用下面公式：

全體與部份之和＝全體×（1＋部份之所佔之分數）

例：某公司上月賺錢1650元，本月又賺上月的$\frac{2}{3}$，問該公司兩月共賺多少？

（解法）兩月共賺：1650元×(1＋$\frac{2}{3}$)

＝1650元×$\frac{5}{3}$＝2700元

（五）已知全體，求全體與部份之差，可用下面公式：

全體與部份之差＝全體×（1－部份所佔之分數）

例：甲有180元，乙有是甲的$\frac{4}{5}$，問甲比乙多幾元？

（解）甲比乙多：180元×(1－$\frac{4}{5}$)

＝180元×$\frac{1}{5}$＝36元

（六）已知全數，求其餘數，可用下面公式：

餘數＝全數×（1－第一次所取之分數）×（1－第二次所取之分數）

例：甲有30元，買書用去$\frac{2}{5}$，買筆用去餘下的$\frac{1}{3}$，問尚餘多少？

（解法）尚餘款有：30元×(1－$\frac{2}{5}$)×(1－$\frac{1}{3}$)

＝30元×$\frac{3}{5}$×$\frac{2}{3}$＝12元

練習題六

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小方格內畫一橫線。

1. 某甲有1000元，用去$\frac{1}{5}$，問用去多少？
A 100元　B. 150元　C. 200元　D. 250元
E. 300元　　1 ABCDE □□□□□

2. 甲體重140磅，乙是甲的$\frac{5}{7}$，丙是乙的$\frac{7}{10}$，問丙重多少？
A. 120磅　B. 90磅　C. 100磅　D. 85磅　E. 70磅　　2. ABCDE □□□□□

3. 布長32碼，做衫用去$\frac{1}{15}$，做褲用去是做衫的$1\frac{1}{6}$，問做褲用去布多少？試在下列五數式中，選出正確的一式。
A. 32碼×$\frac{1}{15}$　B. 32碼×$1\frac{1}{6}$　C. 32碼×(1－$\frac{1}{15}$)
D. 32碼×($1\frac{1}{6}$－$\frac{1}{15}$)　E. 32碼×$\frac{1}{15}$×$1\frac{1}{6}$　　3 ABCDE □□□□□

4. 某校五年級有學生90人，六甲班是五年級人數$\frac{22}{45}$，六乙班是五年級人數$\frac{43}{90}$，問六年級甲、乙共有多少人？
試在下列五式中，選出正確的一式。
A 90人×(1＋$\frac{22}{45}$)　B 90人×(1＋$\frac{43}{90}$)
C 90人×(1＋$\frac{22}{45}$)×(1＋$\frac{43}{90}$)　D. 90人×($\frac{22}{45}$＋$\frac{43}{90}$)
E 90人×(1＋$\frac{22}{45}$＋$\frac{43}{90}$)　　4 ABCDE □□□□□

5. 弟弟有200元，用去$\frac{1}{5}$，尚剩多少？
A 160元　B 140元　C 145元　D 150元
E 10元　　5. ABCDE □□□□□

6. 甲乙丙三人分銀120元，甲得$\frac{1}{6}$，乙得$\frac{1}{3}$，丙得$\frac{1}{2}$，問丙比乙多幾元？試在下列五數式中，選出正確的數式。
P 120元×($\frac{1}{3}$－$\frac{1}{6}$)　Q 120元×($\frac{1}{2}$－$\frac{1}{3}$)
R 120元×($\frac{1}{2}$－$\frac{1}{3}$－$\frac{1}{6}$)　S 120元×(1－$\frac{1}{3}$)
T 120元×(1－$\frac{1}{2}$－$\frac{1}{3}$)　　6 PQRST □□□□□

7. 兄有40元，弟是兄的$\frac{2}{5}$，問兄比弟多幾元？
P 16元　Q 34元　R 24元　S 12元　T 9元　　7. PQRST □□□□□

8. 爸爸每月薪金1500元，媽媽每月薪金是爸爸的$\frac{2}{3}$，問他們每月共得薪金多少？
P. 2000元　Q. 3000元　R. 2500元　S. 8000元
T. 3500元　　8 PQRST □□□□□

9. 某人月入850元伙食用去$\frac{1}{5}$，房租用去$\frac{2}{3}$，問還剩下多少元？
P. $103\frac{1}{3}$元　Q. $113\frac{1}{3}$元　R. $126\frac{1}{2}$元
S $123\frac{1}{2}$元　T. $168\frac{1}{3}$元　　9. PQRST □□□□□

10. 爸爸今年40歲，哥哥的年齡是爸爸年齡的$\frac{1}{4}$少1歲，問哥哥今年幾歲？
P. 30歲　Q 19歲　R. 9歲　S. 10歲　T. 12歲　　10 PQRST □□□□□

11. 布長240碼，剪去$\frac{3}{5}$做衫，$\frac{2}{7}$做褲，問尚餘多少？
A. $24\frac{3}{7}$碼　B. $27\frac{1}{7}$碼　C. $27\frac{2}{7}$碼　D. $27\frac{3}{7}$碼
E. $24\frac{4}{7}$碼　　11 ABCDE □□□□□

12. 有款200元，分給甲、乙、丙三人，甲得$\frac{3}{5}$，乙得餘下的$\frac{1}{5}$，問乙得多少？試在下列五數式中，選出正確的一式。
A 200元×(1－$\frac{3}{5}$)×(1－$\frac{1}{5}$)　B. 200元×(1－$\frac{3}{5}$－$\frac{1}{5}$)
C 200元×(1－$\frac{3}{5}$)×$\frac{1}{5}$　D. 200元×(1－$\frac{1}{5}$)×$\frac{3}{5}$
E. 200元×(1＋$\frac{1}{5}$＋$\frac{3}{5}$)　　12 ABCDE □□□□□

13. 某人有款100元，先用去$\frac{1}{2}$，後再用去餘下的$\frac{2}{5}$，問還有多少？
A. 20元　B. 40元　C. 50元　D. 30元　E. 10元　　13. ABCDE □□□□□

14. 某人每月收入400元，伙食佔$\frac{1}{4}$，雜用佔餘下的$\frac{1}{3}$，房租佔餘下的$\frac{1}{2}$，問還剩下多少？
A 200元　B. 100元　C. 80元　D. 50元　E 150元　　14. ABCDE □□□□□

15. 書一本共有460頁，某人第一天看完全書$\frac{1}{46}$，第二天看餘下的$\frac{1}{45}$，以後每天看20頁，問再需幾天，他才看完？
A 30天　B. 25天　C. 20天　D. 22天　E. 23天　　15. ABCDE □□□□□

乙部計算題：

求下列各題的結果，並在指定的空格上作答：

16. 六年級共有學生90人，女生佔$\frac{3}{10}$，問女生有幾人？　16. ______人

17. 哥哥有錢80元，以$\frac{2}{5}$分給妹妹，妹妹以其所得的$\frac{1}{2}$分給弟弟，問弟弟得多少？　17. ______元

18. 兄年28歲，弟年是兄年的$\frac{4}{7}$，妹年是弟年的$\frac{3}{4}$，問妹妹是幾歲？　18. ______歲

19. 路長45里，第一天走$\frac{3}{5}$，第二天走$\frac{1}{3}$，問兩天共走多少？　19. ______里

20. 甲有60元，買書用去$\frac{1}{3}$，買文具用去$\frac{1}{5}$，問買書比買文具多用幾元？　20. ______元

21. 某人上月收入1200元，本月比上月收入少$\frac{3}{50}$，問本月收入多少？　21. ______元

22. 甲上月得薪金1000元，本月薪金比上月多$\frac{3}{20}$，問甲本月薪金是多少？　22. ______元

23. 某工人築路，第一天築6丈，第二天比第一天多築$\frac{1}{6}$，問兩天共築路多少？　23. ______丈

△24. 小英的父親現在是45歲，她的年歲是父親的$\frac{2}{9}$，問6年後，小英的父親比她大多少？　24. ______歲

△25. 某班原有學生45名，其中$\frac{2}{5}$離校，該班再收錄學生10名，問現有學生幾名？　25. ______名

△26. 某童有款20元，先用去$\frac{1}{4}$，再用去所餘的$\frac{2}{5}$，尚餘款多少？　26. ______元

△27. 某校有課室三間，學生120人，學生半數在第一課室，所餘的$\frac{1}{3}$在第二課室，其餘在第三課室，問第三課室有多少人？　27. ______人

△28. 甲有現款600元，他把$\frac{3}{4}$的現款給乙，$\frac{1}{10}$給丙，$\frac{1}{20}$給丁，問甲還剩多少？　28. ______元

△29. 錢箱內有款12元，甲從箱中取去該款之$\frac{1}{4}$又1元，乙取去其餘的$\frac{1}{4}$又1元，丙取去餘下的$\frac{1}{4}$又1元，問最後箱中尚有款多少？　29. ______元

△30. 豎在池中的竹竿全長65呎，竹竿的$\frac{3}{8}$插入泥中，其餘的$\frac{1}{2}$浸入水中，求露出水外的長度？　30. ______呎

註：凡題次之前有「△」號者，均為中學入學試之題目。

上期勘誤：第10題「Q. $10\frac{7}{10}$」應作「Q. $10\frac{7}{20}$」

第26題「150×(1＋$\frac{3}{5}$)×(1－$\frac{1}{6}$)＝？」應作

「150×(1＋$\frac{3}{5}$)×(1－$\frac{1}{6}$)＝？」

第30題「$\{[175\times(\frac{3}{4}\times0+1\frac{1}{3})+\frac{1}{175}-\frac{1}{3}]\times7+3\}+1\frac{1}{2}=?$」

應作「$\{[175\times(\frac{3}{4}\times0+1\frac{1}{3})\times\frac{1}{175}-\frac{1}{3}]\times7+3\}+1\frac{1}{2}=?$」

練習題五答案

(1) A	(2) D	(3) A	(4) C	(5) D
(6) R	(7) Q	(8) R	(9) P	(10) Q
(11) D	(12) A	(13) D	(14) A	(15) B
(16) $5\frac{11}{30}$	(17) $\frac{1}{6}$	(18) 14	(19) 235	(20) $\frac{1}{62}$
(21) 10000	(22) 20	(23) $\frac{11}{13}$	(24) $\frac{1}{5}$	(25) $1\frac{211}{669}$
(26) 200	(27) 125	(28) 1575	(29) $101\frac{9}{10}$	(30) $6\frac{2}{3}$

（本欄逢星期一、三、五刊出）

REFERENCE LIBRARY 1970

文字繙譯問題

副民政司李福逑暢談

昨在何文田中學畢業禮致詞 由繙譯之基本問題說到繙譯技巧 再談到應用文與純文學之繙譯 復指出譯文拙劣與譯者中文修養不足極有關係 最後勉學生重視中文 進而兼擅中英文

（時訊）何文田官立中學畢業典禮，於昨日下午五時半，假該校禮堂舉行，請副民政司李福逑 [illegible]

譯文有關

[illegible]

譯者個性

[illegible]

應用文易

[illegible]

純文學難

[illegible]

中文不佳

[illegible]

雜談繙譯

[illegible]

傳譯翻譯

[illegible]

技巧有別

[illegible]

希望學生

注重中文

[illegible]

浸會學院今舉行一年一度學生日

（時訊）香港浸會學院學生會今（星期五）日舉行一年一度的學生日 [illegible]

黃族宗親會小學十八日揭幕典禮

（時訊）九龍秀茂坪黃族宗親會小學，定十八日下午四時，舉行揭幕禮，請 [illegible]

東吳大學香港同學會廿五晚假希爾頓餐舞

（快訊）東吳大學香港同學會 [illegible]

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

物理科 （六） —伍岳峰—

再續預習答解答

(3) I 已知 N.C. $S.G._{H_2SO_4}=1.8$
II 求 $h_{max}=?$ cm
〔註〕N.C 為標準狀況 Normal Condition 之符號。Max 為最大 Maximum 之符號。
III 解 (一) 據 $P=hd$
(i) 標準狀況下的氣壓為標準氣壓，即 $P_o=76\,cm_{Hg}$，而 $d_{Hg}=13.6\,g/cc$
故 $P_o=76\,cm\times13.6\,g/cm^3=1033.6\,g/cm^2$
(ii) 硫酸的密度為 $1.8\,g/cm^3$
(二) 因 $P_o=P_{H_2SO_4}$ 得
$1{,}033.6\,g/cm^2=h_{max}\times1.8\,g/cm^3$
$h_{max}=574.22\,cm$
答 虹吸作用上升之管最大高度為 574.22 厘

(4) I 已知 $W=20.7\,g$ $W_a=4\,g$ $d=1.3\,g/cc$
II 求 $V=?$ cc
III 解 (一) 據 $B=W-W_a=Vd$ 及 $d_{H_2O}=1\,g/cc$
∴ 盒子外層的體積為
$V=\frac{W-W_a}{d}=\frac{20.7g-4g}{1g/c}=16.7\,cc$
(二) 據 $W_t=Vd$
盒子外殼的體積為
$v=\frac{W_t}{d}=\frac{20.7g}{2.3g/cc}=9\,cc$
(三)(因中空部分的體積等於外層的體積減去外殼的體積)
$v=V-v$
$v=16.7\,cc-9\,cc=7.7\,cc$
∴ 中空部分的體積為 7.7 立方厘

(5) I 已知 $W_B=102.4\,g$, $W_{Hg}=112\,g$
II 求 $S.G._B=?$
〔註〕B 為物體 Body 的符號
III 解 (一) 據 $V=\frac{W}{d}$ 及 $d_{Hg}=13.6\,g/cc$
$V_{Hg}=\frac{102.4g}{13.6g/cc}=\frac{28}{34}\,cc$
(二) 據 $d=\frac{W}{V}$
$d_B=\frac{102.4g}{\frac{281}{34}c}=\frac{102.4\times34g}{281cc}=12.39\,g/c$
(三) 據 $|S.G.|=|d|$
[illegible]
$S.G._B=12.39$
答 此物體的比重為 12.39

(6) I 已知 $S.G._{Hg}=13.6$, $S.G._{mk}=1.03$, $h_{Hg}=2\,cm$
II 求 $h_{mk}=?$ cm
註 mk 為牛奶之符號，乃由 milk 而來，此乃慣用作簡記者。
III 解 據 $h_1d_1=h_2d_2$
$h_{mk}=\frac{h_{Hg}d_{Hg}}{d_{mk}}$
又 $\frac{d_1}{d_2}=\frac{S.G._1}{S.G._2}$
$h_{mk}=\frac{h_{Hg}\times S.G._{Hg}}{S.G._{mk}}=\frac{2cm\times13.6}{1.03}=26.41\,cm$
答 牛奶柱高為 26.41 厘

(7) I 已知 $S.G._{gas}=0.75$ $V_{gas}=5\ell$ $S.G._{alc}=0.79$ $V_{alc}=6\ell$
II 求 $S.G._{mix}=?$
〔註〕gas 為汽油 gasolene 之符號，alc 為酒精 alcohol 之符號，mix 為混合液 mixed liquid 之符號。
III 解 (一) 據 $|S.G.|=|d|$
$d_{gas}=0.75\,g/c$ $d_{alc}=0.79\,g/c$
(二) 據 $M=Vd$ 及 $1\ell=1{,}000c$
$M_{gas}=5\ell\times0.75\,g/cc=3{,}750\,g$
$M_{alc}=6\ell\times0.79\,g/cc=4{,}740\,g$
(三) $M_{mix}=M_{gas}+M_{alc}=3{,}750g+4{,}740g=8{,}490\,g$
(四) $V_{mix}=V_{gas}+V_{alc}=5\ell+6\ell=11\ell=11{,}000\,cc$
(五) 據 $d=\frac{M}{V}$ 及 $|S.G.|=|d|$
$d_{mix}=\frac{8{,}490g}{11{,}000cc}=0.7718\,g/c$
$S.G._{mix}=0.77$
答 混合液之比重為 0.77

(8) I 已知 $W_{cu}=1\,kg$ $S.G._{cu}=8.9$
II 求 $T_{st}=?$ gw
〔註〕T 為張力 Tension 之符號，St 為線 String 之符號。
III 解 (一) 據 $|S.G.|=|d|$
$d_{cu}=8.9\,g/cc$
(二) 據 $V=\frac{M}{d}$ 及 $1kg=1{,}000g$
$V_{cu}=\frac{1{,}000g}{8.9g/cc}=56.18\,cc$
(三) 據 $M=Vd$ 及 $M=W_t=B$
$B_{H_2O}=W_{H_2O}=M_{H_2O}=56.18\,cc\times1\,g/c=56.18\,g_{wt}$
(四) 據 $T=W_t-B$
$T_{st}=W_{cu}-B_{H_2O}=1{,}000\,g_{wt}-56.18=943.82\,g_{wt}$
答 線所受之張力為 943.82 克重

(9) I 已知 N.P., $S.G._{alc}=7.8$
II 求 $h_{alc}=?$ cm
III 解 (一) 據 $|S.G.|=|d|$
$d_{alc}=7.8\,g/c$
(二) 據 在 N.P. 時 $P_o=76\,cm_{Hg}$ 及 $d_{Hg}=13.6\,g/cc$
$P_o=h_{Hg}d_{Hg}=76\,cm\times13.6\,g/cm^3=1{,}033.6\,g/cm^2$
(三) 據 $P=hd$
$h_{alc}=\frac{P_o}{d_{alc}}=\frac{1{,}033.6\,g/cm^2}{7.8\,g/cm^3}=132.51\,cm$
答 酒精柱應長 132.51 厘

(10) I 已知 某物體的體積為 V，其比重為 S，此物體浸入液體，體積為 V，液體之比重為 S'
II 求證 $S'V'=SV$
III 証 (一) 據 $W=M=|VS|$
$W_B=|VS|$
(二) 據 $B_I=|V_1S_l|=M_l$
$B_l=|V'S'|$
(三) 據 $W_t=B_t$ 的浮體原理
∴ $V'S'=VS$

—續後兩期—

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科 （六）

HISTORY LESSON SIX 4. 12. 1970

Suggested answers to Exercise 5

1. D	6. T	11. B	16. R
2. C	7. P	12. E	17. Q
3. B	8. S	13. B	18. T
4. A	9. Q	14. E	19. P
5. B	10. P	15. A	20. Q

Lesson Six: EUROPE 4th Dec., 1970

Topic Two: Nationalist movements in Germany, Italy and the Balkans (continued)

1. The unification of the states on the Italian peninsula into one nation was no simple task. The process of unification was tough and hard. In the list below, pick out the statement that is UNTRUE. Unification was tough because
   A. a loose bundle of Italian states required great effort to cement together.
   B. differences among interest-groups made unity difficult.
   C. great powers like England and France were strongly opposed to ideas of national self-determination and emancipation.
   D. it required great courage and might to eliminate Austria's deeply-entrenched influence in the Italian states
   E. there was hardly one state which dared to take the first initiative to offend Austria by taking the national cause

2. The year 1848 proved to be a turning-point in history. In the year, revolts and revolutions broke out in the Italian states. The first state to take initiative in challenging Austria's supremacy (by declaring war on Austria) was
   A. Piedmont   C. Venetia   E. Tuscany
   B. the Papal states D. Lombardy

3. However this bold attempt at initial Italian unification was frustrated by Austria's military victory at the battle of
   A. Metz   C. Solferino   E. Magenta
   B. Custozza   D. Novara

4. The patriot, idealist, intellectual and inspirer of Italian "Unity and Independence", who was described as the Soul and who organized the secret society of Young Italy, was ....
   A. Cavour   C. Garibaldi   E. Orsini
   B. Mazzini   D. Victor Emmanuel II

5. Despite the conflicting trends of thought about what form the new Italy should take, (papal federation? democratic republic? or limited monarchy?) the Italian patriots now turned universally towards Piedmont BECAUSE .....
   (Pick out the FALSE statement)
   A. Piedmont had fought Austria before
   B. Piedmont was the only state with a constitution
   C. Piedmont was the refuge for thousands of political exiles from the rest of the peninsula.
   D. Piedmont was the most industrialized kingdom in Europe
   E. Piedmont began to secure the friendship of France.

6. After the first defeat of the national cause by Austria (1848-1849) Italian patriots came face to face with realism in politics. They turned away from verbal principles to appreciation of realities. The future of Italy was only to be achieved by men of practical action in politics and in war. The man destined to lead the national cause, who became Minister of Trade and Agriculture in 1850 (and Prime Minister in 1852) was .....
   P. Mazzini   R. Orsini   T. Cavour
   Q. Gioberti   S. Garibaldi

7. In 1858, the opportunity for playing the great national game came, when the French Emperor Napoleon III met Cavour and they signed the Pact of Plombieres. Which one of the following statements is FALSE?
   P. What Napoleon III wished to see was only the setting up of a kingdom of central Italy.
   Q. Napoleon III promised that he would make war on Austria if opportunity arose, with the object of obtaining Lombardy-Venetia for Piedmont.
   R. The Plombiers agreement promised a price—Savoy and Nice—to France
   S. Such a joint Piedmontese-French adventure fitted into his Napoleonic dreams, his myth of a generous Bonapartist imperialism devoted to the cause of freeing the nationalities of Europe.
   T. Napoleon III wanted to challenge Austria's role of a Catholic empire.

8. Austria was alarmed. With incredible folly, the Austrians called on Piedmont to disarm. Austria then mobilized her troops. Thus she appeared as the aggressor. In 1859, Austria was defeated by French troops at ....
   P. Leipzig   R. Novara   T. Custozza
   Q. Metz   S. Solferino

9. Just as it seemed that Austria was to be expelled completely from Italy because of total military defeat, France stopped fighting and concluded the armistice of Villafranca with Austria (1859). This news shattered the Piedmontese and led to the resignation of Cavour BECAUSE .....
   P. Cavour was dangerously ill on hearing the news.
   Q. Cavour knew that Piedmont had no hope.
   R. Cavour knew that France would ally with Austria.
   S. Cavour insisted on Piedmont fighting Austria alone but was refused by King Victor Emmanuel II.
   T. Cavour was angry at losing Nice and Savoy.

10. However, things were not too disappointing. Lombardy was given to Piedmont as the prize of military victory. The four states of Tuscany, Modena, Parma and Romagna had revolted against their rulers and all declared for union with Piedmont. Piedmont accepted the annexation of these states and met its new parliament at
    P. Genoa   R. Milan   T. Turin
    Q. Magenta   S. Bologna

11. The conquest of southern Italy, however, was left to Garibaldi, the knight and the sword of Italian unification. The following information was about his career. Which does not hold ture?
    A. His guerrilla warfare served well in his conquest of Sicily and Naples.
    B. He was active in the 1848 Roman Republic.
    C. He collected his men, the "Thousand Red Shirts", in 1860, and conquered Sicily.
    D. He offered Sicily and Naples to Piedmont
    E. He was imprisoned by Piedmontese authority because of his over-brilliant conquest.

12. Meanwhile, the Papal States were also occupied by Piedmontese troops, except the area around Rome. Thus the greater part of Italy was united under Piedmont. Which statement below is NOT TURE?
    A. In 1861, the first national parliament representing the north and south met.
    B. In 1861, the united kingdom of Italy was proclaimed.
    C. In 1861, King Victor Emmanu el II was officially proclaimed the king of Italy
    D. In 1861, a plebiscite of Rome declared the annexation of Rome by Piedmont.
    E. In 1861 Cavour died.

13. Venetia was not annexed to the kingdom of Italy until 1866. She was finally added to Italy BECAUSE .....
    A. Piedmont sent troops to suppress the Venetian revolt and then annexed it.
    B. Piedmont was not willing to have the strong Venetian neighbour
    C. Piedmont annexed Venetia at the request of France, in return for Nice and Savoy
    D. Austria was defeated by Italian troops and offered Venetia as compensation.
    E. Prussia forced Austria to abandon Venetia in favour of Prussia's ally, Italy.

14. The occasion which made Italian occupation of Rome possible in 1870 was
    A. the death of the Pope
    B. Piedmontese assault on Rome
    C. the Italian plebiscite favouring the annexation of Rome.
    D. the withdrawal of French troops from Rome in the Franco-Prussian War.
    E. the outbreak of Papal rebellions.

15. In the Balkans, nationalist movements for independence were tearing the Ottoman Empire apart, just as nationalist movements were shattering the Austrian Empire. After the Crimean War, Moldavia and Wallachia gradually worked for their independence. Moldavia and Wallachia joined together in 1860s and 1870s to become
    A. Macedonia   C. Bulgaria   E. Albania
    B. Rumania   D. Serbia

16. Nationalist movements in the Balkans were in fact the symptoms of Ottoman Empire's decline and disintegration. Such movements, moreover, were further complicated by Russia's ambitions in the Balkans and other Great Powers' attempts to thwart Russia. In 1875-1878, Russia sent troops to invade Turkey and surrounded Constantinople on the pretext of saving Bulgaris from Turkish massacre. Russia forced Turkey to sign in 1878 the treaty of
    P. San Stefano   R. Unkiar-Skelessi   T. Lausanne
    Q. Adrianople   S. Bucharest

17. However the Treaty would only make Bulgaria (which was allowed to be independant) totally under Russian control. This, the Great Powers' were unwilling to accept. England was bitterly opposed to the Treaty and insisted on a review of the Treaty. The Treaty of Berlin (June 1878) settled the issue. Which statement about the Berlin Treaty is FALSE?
    P. It recognized the independence of Montenegro, Serbia, and Rumania.
    Q. The "previously created" Bulgaria was now divided into three parts (the new Bulgaria, Eastern Rumelia and Macedonia).
    R. It gave England the right to "occupy" Cyprus.
    S. It gave Austria the right to administer the provinces of Bosnia and Herzegovina.
    T. It gave the Straits of Dardanelles to Russia.

老倌與街坊首長聚一堂 預祝義演粵劇籌款成功

港九各區街坊會協進會爲籌募青年康樂活動及福利經費，定於本月十二號假座油蔴地廣東道球場一連上演「鳳和鳴」、「家賀」、「鳳求凰」三班粵劇合柱陣容，已誌本報。該會昨晚假座大會堂酒樓舉行記者招待會（詳情請閱港聞），除各報記者應邀赴席外，「鳳和鳴」、「家賀」、「鳳求凰」三班合柱也當作席上嘉賓，紅伶與首長濟濟一堂。大老倌臨場最早者是武生觀次伯，跟着就是林家聲，他們照面後，即同坐一枱，所談者大概都是關乎將來演出「無情寶劍有情天」劇本問題。

李寶瑩與入西馬對席，班主譚炎笑臉相迎，賀姐在紀念冊上簽妥芳名後，即舉步姍姍與麗仔並肩而坐，協進會總務黃少秋趨前向她打趣說：「靚姐，聞說你此番粉墨登台，滿妝艷，擬在九龍城開設新廚，未知是否？」賀姐答道：「最好能夠誠你貴言，但是目前環境恐怕尚未談得到吧！」

鳳凰女與李香琴聯袂抵達現場，首長黃醒民趨前敬接，席前她與張端孫主席碰杯，並預祝協進會將來演出成功。

「鳳和鳴」八位粵劇新血，鄧劍笙，江雪鷺，呂雪茵，梅雪詩，蕭劍雲，朱劍丹，謝雪心，方雪羽，曾雪芬等在開席前不久才匆忙趕到，她們接受記者拍照一番後，才聯同入席，有人問何以不見任姐和仙姐惠臨，鄧劍笙回答說，仙姐因眼有微恙，所以她倆未能參加盛會，表示萬分抱歉。劍笙雖然年紀輕輕，但說起話來，十分得體。

麥炳榮是最遲到的一位，他來參時滴酒不沾，有人問他是否戒酒？牛榮說，是爲了營養問題，多飲不如小飲也。

港九各區街坊協進會昨晚假大會堂酒樓舉行記者招待會。上圖爲觀次伯、譚蘭卿、「家賀」「鳳求凰」三班粵劇合柱鳳凰女、林家聲、李寶瑩、李香琴與主席張端孫合影。下圖「鳳和鳴」八位粵劇新血江雪鷺、鄧劍笙、梅雪詩、呂雪茵、蕭劍雲、方雪羽、朱劍丹、謝雪心等席前留影。

張徹會三閱龍虎鬥劇本 鄭康業墮馬傷勢非嚴重

鏡頭畫記

近期中西影片之賣座，以邵氏的「龍虎鬥」一片最爲人注目，此片上映頭六日，總收已達一百零六萬，雜怪預留內估計，可破百五萬。「龍虎鬥」是王羽自導自演的作品，但近日有人評論此片之風格時，認爲其中有張徹的格調，特別是內容的創新與打鬥鏡頭的運用，處處有張徹手法的影子。

昨日，有記者到影城訪問張徹，特別提出這問題，詢問他的意見。

張徹首先表示，他在這個時候談龍虎鬥，有掠美之嫌，所以不談。不過，既然記者問到，就不妨說說一些事實。接着，他指出，此片之劇本，他曾三次替手整理，第一次是王羽把初稿送來研究，第二次鄭文楨要他再過目，第三次是製片部交他作最後審查。由於劇本三過其手，因此在內容方面，他的確提供出許多意見。他說，人們認爲其中有他的風格，只是因爲王羽也領悟到拍武俠片，需要大膽創新，所以才把來是同一路子的作品。

圖：楊羣與新星林芬在「還君明珠雙淚垂」一場演出。

記者昨日訪問張徹時，還探到一些關於鄭康業的消息。鄭康業目前在拍外景時，由馬上跌下受傷，有些報章說鄭康業傷勢嚴重，其實並無其事。他拍外景時，大家知道在戲中他當騎馬打一場，分配他被打，騎馬下墮。拍攝之時，張徹問他要不要找替身，鄭康業拍心口表示不用，誰料到開拍時，他由馬背翻下，當場跌傷，頭臉先着地，手部也受了傷。不過，這些都是皮肉之損，並無大礙，不得不入醫院醫治。但因傷處流血之故，不入醫院醫治，情況良好，但醫生要他多休息數天，不過，到落馬之日，假如有馬騎的話，屆時便可出獎。

劉達飛泰拍片 于倩已經簽約

于倩久違，決意復返影壇，第一部將拍什麼片，至爲各方注視。「茶利公司」主人劉達，眼明手快，一把拉住，已經與于倩主演新片，迎帶她的歌星夫婿秦淮亦已說好，以客串姿態上鏡演唱，新戲是七彩闊銀幕歌唱片「湄南河之歌」，稍後即在曼谷拍戲，泰國風景區清邁，馬來西亞之吉隆坡，及星加坡各地，俱是外景戲目標，內景則留待返港時拍攝。

劉達昨（二）日飛往曼谷，部署一切，約經七日由泰轉飛星洲，拉攏仍在星洲登台之甯山加盟演出。

張揚、林璣、茶利新星丁秀蘭、泰國影后碧差拉及名小生頤木，都是「湄南河之歌」的主角。此片將分加以國語及泰語拍攝。

圖：劉達赴泰之前，與于倩秦淮簽約。

娛樂圈

華僑日報、大有公司聯合舉辦

歌唱鉅片

風流表哥俏表妹 猜圖問答有獎遊戲

（一）歌星影星主演之「風流表哥俏表妹」定于本月三日，在雙麗綫首映時，舉辦猜圖問答遊戲以助雅興。

（二）參加者可將表格剪下，於本月十一日前填寄華僑日報，娛樂版，請寫明猜圖。

（三）得獎名額三百個，以答中多少爲序，如答中人數衆多者，由本片明星以抽籤方式定名次。

（四）第一名至第十名，各得山度士表一個及麗風公司出品，「風流表哥俏表妹」唱片一張。第十一名至第三百名，各得麗風公司出品「風流表哥俏表妹」唱片一張。以上獎品係由山度士公司及麗風唱片公司贈出。又憑本片戲票票根向九龍東英大廈麗風唱片公司及工展會風行唱片公司購任何唱片，得分享八折優待。

（五）截件日期：定本月十一日，本月廿一日在本版揭曉，隨即定期頒獎。

猜圖辦法

上圖：右起爲甯山，雨帝，鮑立。試答誰演風流表哥？

答

下圖：左起爲吳莉，關玲玲，潘迎紫，楊嫻。試答誰演俏表妹？

答

姓名　　地址　　暗碼

黑人光頭佬 活地史杜洛

新作「如狼似虎七金剛」

三年前辛東納利與碧姬芭鐸合演的「原野鐵金剛」，也有活地史杜洛，如今李倫斯希騎主演的「如狼似虎七金剛」也有活地史杜洛。活地史杜洛是黑人的光頭明星，十三年前一個用角的性格演員。他就是「虎將沉冤」的主角。五年前畢蘭加士打主演的「四虎將」，有活地史杜洛。

活地史杜洛，身高六呎三吋，骨骼健碩，自幼受體育運動的訓練，是一個典型的運動家，身材結實。上述這位一九一四年出生於加利福尼亞州的黑人影星，在學生時代是足球健將，後來他由田徑運動轉入影圈，受了七年體育訓練，然後才到荷里活當演員，他的第一部作品是五一年的「一籠雛雞」，直到一九五七年拍了施來德美的「十誡」，才開始大受注意。在「如狼似虎七金剛」一片中飾演馬戲班中一名黑人，有一次他因爲打敗了一名敵人，而捲入了事非的漩渦，在片中他雖然是第二主角，但他的角色戲份很多，將在當地附近的戲院演出，其父親是印地安人，這個角色，他演來這樣生動出色。

烈火暴潮 原著作家 占士古南 其人其事

「烈火暴潮」宣傳已久，今天終於上映了，這片根據一間大學的十九歲學生占士古南所著，描寫大學生暴動的「楊莓報告書」改編，暴露現代青年紙紙問題，由頭到尾充滿刺激性。

一九六八年四月，占士是哥倫比亞大學二年級學生，當時哥倫比亞大學的學生，爲了學校的措施，與校方發生衝突，大學生把黑人和低收入家庭子弟的問題提出，與校方抗議，大學當局者不平，學生抗議之外，他還抽出時間，將日記錄這次暴動的前因後果，他的紀錄有一部份刊在紐約雜誌，其他部份刊在大西洋雜誌。他又在電台和電視台廣播，代表不平則鳴的人們說話。一年後他的日記，被輯成單行本「楊莓報告書」出版，立刻洛陽紙貴，成爲最暢銷書籍之一。「烈火暴潮」男主角保路斯大衛所飾演的西門占士一角，其實就是作者的化身。但占士西門古南雖然不是一個演員，他也有興趣參加「烈」片演出，他演一個校辯公室抗議的那一個。

義而現身說法。

安東尼昆新作妙人春夢

繼「龍虎金剛」之後，美藝公司又推出一部精彩感人的巨片──「妙人春夢」。

大導演「丹尼曼」找奧斯卡金像影帝「安東尼昆」飾演「妙人」一角，不但恰當，簡直妙極！

「妙人春夢」有一個很感動的故事，而且是現實生活寫的照，頗適合本港影迷的口味。打打殺殺的動作片看得膩了，換換口味去看妙人，想也不俗！

本來嘛，「安東尼昆」演技精湛，固然不俗矣。

左圖是「安東尼昆」在片中大跳希臘舞蹈，妙人作風，妙不可言。

泰水有疾 大快人心

電視短訊

愛看「嬌妻家」這部配音片集的人，都會知道史蒂雯不時遇到岳母娘安多娜使用巫術所困擾，常給作弄得啼笑皆非，欲哭無淚，但在今晚所播映的「泰水有疾」中，卻叫人看到了安多娜的法力，竟是突然消失，這在史蒂雯，固然求之不得，就連觀衆們相信也會有大快人心之感的，例外的只有是受累的母女情深，她當然要出來辦法，爲拯救恢復法力，在受困的加追查底下，才發覺使安多娜失了法力的，竟是她那個未曾入學的小女兒泰花，這個嬰齡人能否做解鈴人，那便留得今晚在熒幕上交待了。

在「如狼似虎七金剛」中的活地杜洛。

還君明珠雙淚垂

楊羣初爲中影拍戲 新星林芬試挑大樑

（台北訊）青年導演劉藝，繼「揚帆成熟時」之後，又替中影公司執導一部「還君明珠雙淚垂」。「還」片是一部時代寫實的文藝片，以二次世界大戰後爲背景，主題意識是強調人性尊嚴，維護人權，追求自由。劇本是出自得過最佳編劇獎張永祥的手筆，演員陣容，是中影有史以來最強的一部，計有楊羣，林芬，馮海，邵曉鈴，張冰玉，葛香亭，傅碧輝，潘琪，秦漢，文逸民，常楓，潘迎紫等大小明星六十餘人。近日中影公司爲使娛記瞭解該片製作，特邀請娛記赴士林片廠參觀，導演劉藝，以及全體演員，會在現場接待，並接受娛記的訪問。

最使娛記感到意外的是，請了楊羣做男主角，以及起用新人林芬做女主角。楊羣從未替中影拍過戲，因此這次有機會替這家大公司效勞，是十分愉快的。

林芬是中影不久前羅致的新人，在一般人印象中，她是未成熟的演員，然而中影竟大膽起用她，足見中影爲了發掘新人，正在不斷培植新人。

「還」片是一部富有時代意義的電影，當識正確，劉藝正全力以赴執導，大概在下月底可以殺青。（子悟）

國泰發動元旦攻勢 兩部新片雙綫推出

領影心聲

在上兩個月國泰公司在發行方面的情況，似乎表現得沒有那麼好一點，但踏進了十二月，情形便大不相同了，原因是，十二月份是娛樂事業的旺月，如聖誕，元旦，這些映期都是片公司們勢所必爭的。

國泰公司在這個月的發行攻勢又是如何？套一句兵家常語：是要致全面勝利。

原來，在這個十二月裏，國泰預備推出四部新片，院期亦大致排定了：這四部新片是：林翳坤導演，張小燕，田野，諶伊俐，喬宏，孟莉，江虹，姜南等主演的「雲路血路」，王天林導演，秦祥林與陳寶珠領銜主演的「異鄉客」，楚原導演，秦祥林，陳曼玲，高遠等主演的「龍沐香」，唐煌導演，田青，陳非儂等主演的「孫悟空再鬧香港」。

院期方面，大致是「雲路血路」做開路先鋒，由本月十八日起選映，之後，則由「異鄉客」接上，至於「龍沐香」和「孫悟空再鬧香港」卻作爲元旦期映給觀衆欣賞的賀年禮物。

發到這裏，有一點是非向觀衆交待清楚不可，那是「龍沐香」和「孫悟空」之映期都排在元旦推出，會使人覺得大惑不解，因爲元旦只有一個，怎可以兩片同時上映。

如果是只有一條院綫的話，那當然是無可安排的事，不過，國泰卻有兩條院綫，那末，兩部影片，自可一同推出了。原來，國泰今年雖是一直以樂都綫爲發行基地，但在七一年元旦，卻連雙院綫的映期也要得了，於是，「龍沐香」在樂都綫公映的同時，「孫悟空再鬧香港」也在總綫和觀衆見面了。

如此聚勢安排，自然是值得影迷重視的，起碼，是表示了該公司的製作得人才，才可一下子拿得如此多的映期呢。

九命怪貓

連圖故事

（七）從怪貓的幽靈出現，弄得城內的人，無不風聲鶴淚。衛士由城內巡到郊區，突然被一個披髮的女人抓住，這就是怪貓托身的幽靈。

（八）兩個衛士被披髮的女人抓住，把他們嚇昏，結果另一宮女及時趕至，把自己的護身神符，拋向那個女鬼處，她當時瘋癲顛墮下海水。從此怪貓不再作祟了。（完）

「殺人集團」

連圖故事

（三）「新選組」乃最新選出的優秀武士師自成一組的意思，隨即展開肅奸除惡工作，雖然殺人如麻，但對付反動份子，情有可原，不料部份隊員得意忘形，濫殺良民，強搶財物，新見隊長自承錯狀，切腹自盡。

（四）時新選組奉命警衛皇宮，近藤身先士卒，京都賴以轉危爲安。無奈浪人隊乃烏合之衆，良莠不齊，芹澤隊長酗酒滋事，又顯原形，搶良爲妾，是名四播，近藤屢勸無效，忍痛下令斬芹澤。

太太回娘家

連圖故事

（五）胡錦借岳陽家中開舞會，岳陽回家，不知如何滑倒，在少女們的迷你裙下窺來窺去，被玉腿夾住，弄出笑話成雙。

（六）白蘭及時回來，在丁强及陶居隸甦陶述夫婦口中，得知岳陽的荒唐事，又看到胡錦的痴態，白蘭當面把胡錦教訓一頓。

REFERENCE LIBRARY
-4 DEC 1970
CITY HALL

新界版

鄉議局元朗各鄉首長聯謁理民官
會談極融洽
檢討鄉村臨時屋問題進行解決中

（時訊）新界鄉議局及元朗區各鄉事委員會首長昨午聯謁元朗理民府，就有關當地鄉村臨時屋宇問題，舉行了歷一小時的會談。

據首長們方於今後一致表示稱：會談係在極融洽氣氛中進行，對有關問題已進行解決中。

在理民府舉行的此次會議，出席有元朗理民官鄧興，聯絡官潘康盛，總務主任馮肇堅，新界鄉議局主席陳日新，副主席鄧德球，屏山鄉事會主席金業，十八鄉鄉事會主席鄧樹，屯門鄉事會主席文蔚濤，錦田鄉事會主席鄧英奇，及鄉議局總務主任馮乃文等。會議以八鄉最近一宗有關臨時屋部份拆除事告爲中心，作一般性的廣泛交換意見。

隨即新主席於會後對記者強調會談至爲融洽。據稱：會談在使今後在此方面有更好的程序處理。元朗理民府總務主任馮肇堅亦表示會談進行融洽，對於最近一宗臨時屋問題的誤會，雙方均有解決信心。

另據悉：在中午十二時開始的此次會談中，理民府方面對各鄉事會所提建議，二在考慮中。（新）

西貢凍結屋地 應准優先換地
鄉事會決呈理民府免鄉民損失

（時訊）西貢鄉事委員會，昨舉行執行委員會議，出席者計有主席〔illegible〕，〔illegible〕，劉文芳，〔illegible〕，何保，丘華，周天生，〔illegible〕，會計〔illegible〕，〔illegible〕等，列席者有〔illegible〕林柏〔illegible〕。主席〔illegible〕主持會議，並議決下列議案：

（一）由本會函請理民府，凡在本區內收回民地之地段，如係在鄉民園內新填地，應准予以優先權利，以資補償。該等因有鄉民在該地內建屋，但現欲在西貢墟內之地區內，〔illegible〕批准，此等鄉民之土地，政府既要收回，而鄉民又不准建屋。

（二）可以凍屋之土地，遭受凍結，仍使該等鄉民遭受損失，故函請理民府，准其在新墟地區內，准此等鄉民之原地，如擬作建屋地點，則予以換地方式，以資補償，以免無辜受損失。

（三）關於該會前十六日主席移交禮手存之公款，至今仍未交出，會議請理民府辦理，現仍未獲結果，決再函理民府查詢辦理結果，並請指示。

（三）關於福壽會問題，凡欠繳達三個月者，決將其會員資格加以取消。（山）

大埔理民府官 赴邊區訪問
蓮蔴坑村民請助建公路 并建避雨亭每日清垃圾

（新界社）新界大埔理民府官高德和昨日下午偕同隨員及聯絡官前往新界邊境沙頭角蓮蔴坑作親善訪問，新界邊防警司亦有隨行。

高氏此次訪問，乃作預先安排，故彼等一行到達蓮蔴坑村時，正村長葉勝，副村長葉吉濤，及村中長老葉定銳，葉英福，葉吉父，葉任生，葉吉松，葉馬勞等多人親在村前迎迓。

正副村長隨即引領高氏一行進入村內敬茶招待，並以茶點款待。

正村長葉勝代表全村民向高氏致歡迎詞，略謂蓮蔴坑村地方偏僻，但在大埔理民府在高德和理民官領導之下，同時增進村內各所建設，同村民又有喜悅與樂，現在電話公司亦答允代村民安裝電話，但工程未免過于遲緩，請當局代表敦促，使村民早日有電話可用。

高德和理民府官於用過茶點後，在村中巡視一番，由正副村長陪同沿途加以解釋，高氏地村內巡視既畢然後離去。

高德和亦於致答詞，力讚村民彼此合作，至于所提各點，自當代爲轉達。

村民代向潔淨當局要求每週一次，未免過少，最好改爲每天一次，此事亦代向當局要求加以改善。

至于進入蓮蔴坑村之公路，日久失修，破爛殊多，請代爲修妥，學校前有一避雨亭及開發電網，〔illegible〕，請當局派出代爲建造有關方面。至于目前到村中清理垃圾，每週一次。

上水從日有 馬術表演賽

（時訊）英皇御准香港賽馬會，定於本星期日（六日）由下午一時至五時三十分，在新界上水金錢村會所馬房，舉行占問參馬術表演比賽。

節目內容包括有跳欄賽，拾選賽，音樂椅賽，並另有其各種表演。該會並備有午膳茶點供應，凡會員及會員來賓一律歡迎到場參觀。

元朗信義中學 舉行長途賽跑
新界交通警司主頒獎

（時訊）元朗信義中學，日昨慶祝校慶，舉行長途越野賽跑，參加比賽男女健兒三百餘人，情形異常熱烈。比賽開始，在該校球場出發，由大樹道環繞大橋村經新花園後面，返回該校球場爲終點。比賽完畢即在該校球場，由新界區交通警司求成，主持頒獎典禮。男子組，第一名葉振偉，第二名譚新榮，第三名梁炳雄，第四名鄭錦客。女子組第一名潘先明，第二名馮婉芳，第三名周月娥，第四名張要儀。小學男子組，第一名黃啓仁，第二名鄧展鵬，第三名李學華。

新界交通警司求成頒發元朗信義中學長途越野賽跑獎品。

荃灣工業中學教師 代表本港參加 亞洲快艇競賽
湯啓康獲同人歡餞

（港訊）荃灣官立工業中學教師湯啓康，將於下月初旬代表本港前赴澳洲參加亞洲快艇競賽，並向本港汀艇之帆匣一葉在荃王前美落選交其在本港打艇之高手，將於競賽時決定御駕親征。

湯氏係上述工業中學之理科及英文教師，且係一忠誠之基督教徒，主持該校基督徒團契，成績斐然，爲人多才多藝，能武能文，此次被選派參加亞洲快艇競賽，實有其本身之卓越條件。

查本港參加亞洲快艇競賽，乃屬首次者，而湯氏更是代表本港參加此類體育活動之第一個中國人及第一個教師，其對湯氏而言，誠乃一次重大之考驗與挑戰；但亦爲其本人大顯身手之好機會。該校校長趙不幸既全體教師，以湯氏身負重使命，遠行在即，特於昨晚假荃灣百盛酒家設讌餞別，以壯行色。

警員救司機 竟亦被撞傷
兩私家車雙重撞車

（時訊）昨日新界荃灣青山道發生罕見之嚴重車禍，一架私家車猛撞燈柱，附近之巡警發覺欲施救車廂內搭客時，詎後來未幾又有一架私家車又猛撞該私家車，致該警員亦受傷需留院醫治。

肇事詳情如下：當時於昨晨十一時，在荃灣青山道六咪半發生之車禍。有一架私家車駛經上址時，不知如何，突失去控制，撞毀於一條路旁燈柱處，車內之司機懸於車內。

當時有一名警員二九四二號田國強巡經上址，見狀即展開營救傷者出車外之工作，詎說時遲，那時快，後面又有一架私家車駛來，煞掣不及，撞爲前面撞毀之私家車，至前車受傷之司機傷上加傷，而警員亦頭手各部被撞傷。

後有人報警，召救傷車將兩傷者送院急救，受傷之警員現已無大礙，而受傷之四十七歲司機潘志深傷勢嚴重，兩人均留在伊利沙伯醫院。（合）

厦村鄉靈渡寺 重修落成開光
民政署長今主典禮

（時訊）在新界具有悠久歷史之元朗厦村鄉靈渡寺，在鄉民合力保存古蹟下已告重修落成，特於今（四）日下午舉行開光典禮，敦請新界民政署長陸鼎常主持剪綵典禮。

該寺首修委員會名譽會長陸文助理民政司，太平紳士鄧佩瓊，會長鄧冠章，鄧齊安，主席鄧棠就，鄧合光，鄧兆剛，鄧和新等全體委員已邀請有關官紳屆時觀禮。

典禮將於上午六時開始，首先由羽一法師主持灑淨儀式，禮成後假流浮山禧和塘酒家招待嘉賓，預料有一番熱鬧。（新）

當局搬遷墓穴補償少 荃灣三鄉請增加
首長會議要求今後應補一千

（時訊）荃灣、青衣、馬灣三鄉鄉事會，昨午舉行首長會議，在馬灣鄉事會舉行，由馬灣鄉事會主席陳展金輪任會議主席，出席者有荃灣鄉事會主席陳浦芳，楊彼得，何永光，青衣鄉事會主席鄧立泰，陳壞德，馬灣鄉事會主席陳展全，張寬林，鄉議局特別議員陳流芳，鄧元招等。

青衣鄉事會主席鄧立泰稱：據所知，荃灣至港島小輪航線，船公司方面未曾有取消之決定。鄧氏補充稱：即使將來船公司有意取消該航線，亦將有充份時間通知有關方面部署準備，絕不會遽然撤消該航線。

荃灣鄉事會主席陳浦芳報告稱：有關該航線問題，三鄉首長將於週後會同荃灣理民府高級官員將訪船公司負責人，要求將該問題澄清。

昨日之議程，幾乎集中於鄉民墓穴搬遷問題，出席者發言極爲踴躍，證實當局目前墓穴搬遷補償措施，爲不合理者。

據陳浦芳主席稱：鄉民所建墓穴大多已歷百年或數十年，搬遷所牽涉之風水問題，鄉民對資助當局所謂地方繁榮發展，而願意搬遷，但當局所給之補償數目過少，以現時情況而言，當局所給予每一墓穴之補償費自六百元至壹千元不等。惟鄉事會曾經接獲鄉民投訴，搬遷後遷穴重建，上述費用僅夠香燭風水及其他雜支，整個墓穴重建，以現時物價高漲，最小墓穴亦非二、三千元不數支應，況尚有較大者，上述補償費用之不足概可想見。

青衣主席鄧立泰稱：青衣鄉民墓穴搬遷所獲補償僅有六百元至八百元。

新界鄉議局特別議員陳流芳在會中要求當局，今後補償墓穴搬遷應以不少過二千元爲原則，同時並應撥劃土地給鄉民重建。結果此議於出席者全體贊成，將於日後向荃灣理民府申述。

陳浦芳稱：荃灣日嘉年華會，三鄉參加巡行之金龍一條，將於十二月十日大巡遊時，作一睹巡行前導。

會中並曾概略討論參加荃灣日各種細節問題。會後聯歡，除上述首長外，並有村代表何福芸，陳永焯，許添等參加。（完）

大埔廣福道下陷 貨車撞破大水喉
墟內若干街道商戶無水供應

（時訊）昨日上午十一時卅分，大埔墟廣福道榮鄉街口，發生一宗罕見的交通意外事件，一輛滿載有建築鐵料的巨型貨車AP三六三三，從九龍駛至上述路口時，左轉入寶鄉街建築地盤時，詎料該處路面突告下陷，登時全車失卻控制，將路旁鐵欄及滅火喉頭撞毀，馬路面亦告下陷造成一巨穴。路面下之大水管破爛，大量水源流出，而該貨車亦無法移動來往車輛大受影響。事件發生後，警方交通部派出警員多名到場指揮來往車輛，並即通知水務局將水源截斷，進行搶修。並出動建築工人先將貨車上之鐵枝搬離，貨車始能將貨車移出。

由於此一意外發生，造成水管損壞之故，影響大埔墟廣福道及寶鄉街等若干街道商戶無水供應，迄至昨晚八時仍在加緊進行搶修中。

圖爲大埔墟廣福道寶鄉街口一輛鐵貨車駛經該處，路面突告下陷，水管破裂，造成大埔墟若干街道無水供應現場情形。

李基令尊翁 壽慶宴鄉紳

大埔鄉局郵務員李基，昨爲其令尊翁八秩壽慶，假座大埔墟四海大酒家二樓設宴款待親友。地方耆紳首長到賀數百人，筵開四十餘桌，備極熱鬧。

圖爲湯啟康先生（前排右起第五人）與各餞行者合照。

慶祝荃灣日 本週末開幕
展覽歷史文物

（港訊）荃灣日嘉年華會將於本星期六上午十一時，由唐鄉議員及荃灣區服務中心主持開幕儀式。該中心爲響應嘉年華會亦將同時舉辦攝影及歷史文物展覽。展覽會展出之物品係由荃灣區之居民及機構送出者。

由本月五日起至十二日止之一週內，荃灣各社團及機構將分別舉行多姿多采之節目，以慶祝嘉年華會。

大會節目包括舞會，燈籠會，選區比賽等。

最盛大之節目爲本月十日晚上舉行之花車巡遊，由各大廠商及其他機構分別派出二十多輛花車參加，並有舞龍及舞獅表演。

華僑文化

市局辦露天音樂會
本月份每逢星期日舉行

（港訊）市政局將於本月，逢星期日，在公園或遊樂場舉行露天音樂會一次，免費招待市民。舉行音樂會之時地爲：十二月六日：漆咸道遊樂場，由輔助警察樂隊擔任；十三日：皇后像廣場花園，由後備消防隊樂隊擔任；廿日：摩士公園露天劇場，無後備消防隊樂隊擔任；廿七日：維多利亞公園，由警察樂隊擔任。每次演出歷兩小時。本月六日及廿日者，由下午二時起舉行；十三日及廿七日，則分別由正午十二時及下午三時起舉行。

紀念萬國藝專卅九週年 悼念劉故校長君任先生

聽松樓主

在本港屈指數的幾個批組，也可以編入香港學故的萬國藝術專科學校，乃係故友劉君任先生貢獻他個人的智力財力來創辦的。經過數十個寒暑的遙遠路程，不由說已是歷盡一番艱苦和奮鬥，才會得到今天的成就。

回溯數十年前，在被爲文化沙漠的香港，建立一間藝術學府，能夠使他日有進步，而且按步就班的發展下去，到校追求藝術的同學，也一年比一年爲加，說起來眞是很不容易的事。由此，可以知道，這所學校，在艱苦的成績兩方面，係如何注重了。

我與劉故校長，本屬忘年之交，也是藝術上的同道。但是劉君逝世之後，我對這學校漸漸疏遠，原因是日常事務繁忙，二來是不想「睹物思人」來撩起我的傷感吧！

前兩天的一個晚上，忽然接到世聰嫂夫人打來的電話，叫我抽空寫一段文章。我問起根由，她說：「也許你不會健忘吧！因爲本月六日，又是我們學校創辦人劉君任先生逝世九周年的日子，而且紀念劉校長逝世九周年呢。」我說：「我爲生活的驅役，弄到很少久荒了，實在是沒有餘閒去寫文章，要寫文章，還是另請高手吧！」但她卻說：「你這樣的說法，固然是對的，但你要知道，劉校長生前的一般知己，能夠深切瞭解本校的歷史來寫文章的，可惜已像悉星了。如果你不接受這篇文章，你就知音的沒有幾人了！」我聽完她的話，心裏也起了共鳴，因爲當日和我們日常往還的朋友，確有「訪舊半爲鬼」之嘆了。

以嘅後香港本港的文藝界而論，承劉故校長相繼歸道山的，如李硯山、胡景萍、李鳳公、吳隆鐘、李景康、鄧芬、黃般若、胡劍廬、羅瑛等，他們都是對文藝有淵深研究和成功的老前輩，他們的謝世，就是文藝界的一大損失。在無情的歲月打擊下，人類是敵不過的，奈何！

我還不能忘懷的，是當劉校長易簀的時候，我曾在他的榻前慰問，我說：「老兄對藝術，已盡了一生的努心。你當裝藝術的領袖，不單祇限於香港一隅，由於個東南亞，而推展至全世界，其聲留傳，你的藝術成就價值，是無可估計的，你可安心了」。當時，但見他點頭示意，曾幾何時，時光已溜過九個年頭了，劉君之逝，在萬國藝專固然痛失一位良好的導師，在藝壇上，又何嘗不是蒙受無限的損失！

回顧這九個年頭之中，我很看世聰嫂夫人，繼承劉故校長的遺志來主持校政，在每屆展出的美滿成績，和學員的攀躋，不但能保持過去傳統，而且有過之而無不及。這也不能不歸許周校長領導有方，和匡扶後進的努力不懈，所得所果。在如所週知，這一藝術之宮，在國畫課程而言，是傳授我們正統藝術的。在數十年如一日的每屆展覽中，都是將過學校每年學生的成績勵後進，發揚國粹，並可以借此求續如何，有目共睹，自然用不着我來介紹了。在周校長主持之上，這間藝術學府，能繼培養一批比一批優秀的藝術成員出來，各人都能夠在會服務。從這點，可以說是劉校長的精神長存，我希望借這個機會，恭祝萬國藝專的園地裏，不斷的長出燦爛的藝術花朵，來安慰劉故在天之靈！

（萬國藝專師生畫展，本月六日至八日在大會堂八樓舉行。）

齊白石「花卉」（博雅藝術公司複製棄介紹出品）

梅（國畫）張永華作

恒隆銀行元朗分行
開業誌慶

大展鴻圖

鄧佩瓊 鄧同光 陳錦坤 黃松泉 黃錫江 戴創業 何榮福 朱亭 梁漢棉 歐熙昭 熊定嘉 林偉培 鄭科 林炳森 鄧玉麟 江卜穩 古道誠 陳劍 陳保生 陳錫昌 陳錦榮 王衍慶 沈志松 潘海雲 梁立基 霍克純 梁耀樵 黎振華 李維 鄧樹明 黃上茂 聚源公司 鄧英來 鄧英林 黃金城 黃三興行 大生行飼料有限公司 譚燦 羅開萍 楊樹武 鄧文業 潘火添 趙水泰 紅棉金菊園酒家 元朗榮華酒家 灣仔榮華酒家 陳榮昌 陳飛 謝偈 陳忠 美國海外保險公司元朗分行 梁華記 潘有記 劉鉅齡 英汝聰 英家智 趙興傑 趙鎮東

李道亨 李玄旭 李玄新 鍾錦輝 梁水發 兩利米舖 鄧同耀 新界總商會 荃灣商會 許添 甘乃洲 元朗榮豐米機 寶安商會 榮盛祥有限公司 唯一實業有限公司 富島有限公司 趙國正 尹士修 鄧冠章 新榮華企業有限公司 新界釣魚場 馮福如 梁元有 趙水喜 陳基 富隆正記 鄧基明 英啓賢 譚業堂 丹培 明昌押 何麗如 陳傳興 鄧錦堂 張鳳 梁錦 興昌 其祥 鄧暉才 趙羣 元朗區體育會 潘彝 趙炎文 鄧燈文 陸記廣金 簡志蔚 謝季元 光華戲院 潘季昌 張錦培 吳國英 何煦剛 何萬修 林蔭棠 林北海 余學章 黃燕萍 賴世玉 梁鑑鎏 潘鈺洪

劉玉璣 梁嘉玲 鄧玉珍 陳本仁 黃建五 黃潔芳 馮火舞 圓玄學院 呂重德 周有 鄭亮鈞 周均能 趙仲謀 馬紹章 馮國華 蘇巧光 鄧國材 鄧錦雄 香港道教聯合會 香港道教聯合會學校 林華金 鄧春霖 新花園酒家 黎民祐 邱蔭岳 鄭九 張世強 李崇煦 鄧紹袞 張耆隆 潘木勝 李麗霖 張英福 同勝洋服 曾慶發 趙以德 趙以和 文燦雲 永安米行 陳廣全 李柏基 戴東嶽 老其松 鄧兆槐 巫文彬 李立勛 余美韶 李永生 李瀛權 李潤文 鄧維禮 陳秀 宋蕙麻 華寧藥房 人人藥行 裕聯興記 天元號 新和號 太平行 聯新印務廠

同敬賀
（排名不分先後）

華僑馬經

金羽主編

第三次賽馬配磅公佈
嘗地卡羅頂磅
七〇年新編班馬佔便宜

馬場快訊

（新班紙）第三次賽馬兩天配磅，昨經馬會編定公佈，第一班六化郎四十碼短途，嘗地卡羅果成爲頂磅，被派負一五四磅，合共比賽十場，其餘各班頂磅爲一五〇磅，但各場均有一三三磅之最輕磅出現。綜觀各場評磅而觀，七〇年度新班馬，仍多佔便宜，若干老馬，被評負重磅，頗爲吃虧。

首天

第一場 第九班 一哩
駁斑、蓋世魔王、超光、濟力加、多利是、安樂至發、最上星、金星、奔馳、無帶英雄、寶貝來
一五〇、一四四、一四三、一四二、一四一、一四〇、一四〇、一三九、一三八、一三六、一三三

第二場 第三班 六化郎四十碼
殺多利、保得利、好勝、高山、全家福、紅利證券、生日餅、出術、八面威風、大將、吉利星
一五〇、一四七、一四六、一四五、一四四、一四三、一四二、一四〇、一三九、一三七、一三六
神龍、謝認
一三五、一三三

第三場 第八班 六化郎四十碼
小飛俠、快活人、寶寶馬第二、驛騎、紅金剛、時機日、宇宙船、精精、薔園、雄風、細星、御尼、中獎白
一四八、一四七、一四七、一四五、一四四、一四二、一四二、一四〇、一三九、一三七、一三七、一三四、一三三

第四場 第八班 一哩二五
寶驥、紫盛、泰坦、佳人、東方勇士、輝煌、六與四
一四八、一四四、一三九、一三七、一三六、一三五、一三三

第五場 第八班 六化郎四十碼
女飛俠、無敵、金玫瑰、黑旋風、鐵騎士、奪路蹄、及錄、銀星、鑑質、大家發智、南岸、高飛、東山少將
一四八、一四七、一四六、一四五、一四四、一四四、一四三、一三九、一三八、一三七、一三六、一三五、一三三

第六場 第三班 六化郎四十碼
威特利、森林奇俠、飛快、全滿、我至叻、飛騰、大飛俠、東山霸王、金手指、快樂之神、東方之寶、秀麗、至駿
一四八、一四六、一四七、一四五、一四五、一四四、一四三、一四二、一四二、一四一、一四一、一三六、一三三

第七場 第九班 一哩
愛學海、女強兒、海軍新草、特美麗、萬達靈、安家、先得、原始神、留男、及時趕到、蘇格蘭島
一四八、一四七、一四六、一四六、一四二、一四〇、一三七、一三六、一三四、一三三、一三三

吳志森，圖爲勝利凱旋之雄姿。衛林士策夜遊客取勝冠軍，馬主黃長銘等，練馬師

第八場 第八班 六化郎四十碼
得法、飛輪、百得、標盛、寶結、老友記、夜遊客、帝寶、火花、高雲、體育精神、妙蹄、新時
一四八、一四七、一四六、一四四、一四四、一四三、一四三、一四二、一四一、一四〇、一四〇、一三八、一三八

第九場 第三班 六化郎四十碼
好精彩
一四八
勇將、勳勝、娛樂之光、美輪、過得去、密底算盤、人之像、大會日、寧靜、樂趣、馬來之星、美麗
一四七、一四七、一四五、一四四、一四三、一四二、一四一、一三七、一三六、一三五、一三四、一三三

次天

第一場 第五班 半哩一七〇碼（紅牌生袋）
神采
一四八
美人兒、飛達、大力、飛碟、常勝馬、銀輝、夢娜、樑樑好、高力的、五星上將、美寶
一四五、一四四、一四三、一四三、一四二、一四二、一四一、一四〇、一三九、一三八、一三五、一三三

第二場 第九班 一哩
猛神、聰明人、奔、英頭、滿堂紅、波草、鴻運、成能、雙躁、第一星、肯定利、鐵塔
一五〇、一四九、一四四、一四〇、一三八、一三七、一三六、一三六、一三五、一三四、一三三、一三三

第三場 第七班 六化郎四十碼
虎跑、環球世界、決達、谷中公主、金寶、草上飛、雲飛捷、發草、威力、好時光
一五〇、一四二、一四〇、一三九、一三八、一三七、一三七、一三六、一三五、一三三

第四場 第五班 一哩二五
錦旋、福帝心靈、優景、祥齡、奔馳
一四八、一四六、一四二、一三八、一三六
甜心、翠谷
一三五、一三三

第五場 第七班 六化郎四十碼
兩家好、寶貝林、好好彩、滿江紅手子、安逸、認真修運、萬能、馬寶、貴妃、雙福、鴻圖
一五〇、一四四、一四一、一三八、一三七、一三六、一三六、一三五、一三五、一三四、一三三

第六場 第一班 六化郎四十碼
蒙地卡羅、飛誕、福來、益友、儲金、必勝、多勝、慈心、新天翔、黑翔、豪勇
一五四、一四七、一四二、一四一、一四〇、一三九、一三九、一三八、一三六、一三五、一三四

第七場 第七班 六化郎四十碼
必勝利、微笑日、中江珠、第一夫人、妙手、瑞龍、龍心、力橋、風流劍俠、帝王谷、美境、黃金時代
一四八、一四七、一四六、一四五、一四二、一四〇、一三九、一三八、一三七、一三五、一三三、一三三

第八場 第五班 半哩一七〇碼
人之星、威水、愛與戲、綠野山、飛霸、萬宜、諗時、發財年年、高與、龍駒、興防、星泉、紅淑
一五〇、一四九、一四七、一四六、一四五、一四四、一四三、一四〇、一三八、一三八、一三五、一三三、一三三

寶寶宜長能短

賽後論戰

第二次賽馬次天，第一場，第九班，六化郎四十碼，紅牌騎師袋。獨贏投注總數，三十五萬餘元，大熱門竟是林漢利的「一枝獨秀」，使人摸不着頭腦，冷門的「留樂」是得次勢，尚有理由。「紗蹄」以一分二十二秒正的成績贏馬。亦合邏輯。「海軍勳章」久流軸勇，陷入泥水潭。「愛與海」、「發戰利」表現只達水平。

第一場，第三班，半哩一七〇碼。獨贏投注總數五十二萬餘元。大熱門偶爲「大飛俠」，正宗短途馬，熱得合理。次熱門偶爲敢當之「飛騰」，到底跑得進化短途好。結果締出五十九秒一的成績，衛林士主策的「銀中匙」，勇人與題，滿得合理，「出術」後頭頑橫，取勝冠軍，馬主金勇之境。

第三場，第七班，一哩一七碼。獨贏投注總數六十三萬餘元。「妙手」與鄭棣池成爲大熱門。結果「先迪」與麥美倫成次熱門。憑實輕取勝利，人「寶賽」敗於後上不及，故跑短途，或有不同的果後上不及，實不如人。

第四場，第九班，六化郎四十碼。獨贏投注總數五十四萬餘元。「女健兒」與鄭棣池成全熱門，尚高，熊勇，熱得合邏輯，「及時趕到」次熱出，獨飛得何不考驗一下。「寶鐵」，有理由而不一定合邏輯。「南岸」降班決，「萬達靈」近期有良好表現，成冷門則出人意外，一分二十一秒三的成績，好地已夠斯次。

退休練馬師 大吉

升降評論

必勝戰績超羣
森林騎俠轉勇
保得利長途穩

第三次賽馬尾天，升降班馬調動頗多，平均而論，研究評論各駒，現分別將以大部份今後的機會及情況如何：

「必勝」由第二班升上第一班，仍有一個良好的得分，今日一等，仍在六年成，雖是四歲，年齡有限，故特色以較多……

[illegible]

催谷捉路

第二場催谷馬計有七匹之多
長勝出術吉利星最勇

老姜

配磅表公佈後，我實了馬房方面估磅的工夫是相當到家的，因爲作爲一個練馬師，如果沒有估計磅重的工夫，是相當吃虧的，尤其本港的練馬師，都是個中能手，他們事先估計某一匹馬應掮多少磅，然後從中選擇催谷對象，以免錯時失事。

昨日談到第一場的第九班馬催谷情形，今天且談談第二場第三班馬的催谷情形，這一場馬催谷得勇的馬，有六匹之多，計開：

「殺多利」這是蔡廣兩匹馬中催谷得相當好的一匹，由於「殺多利」由降班，而又負一五〇磅，這馬雖然勇，但恐怕不是主力所在，因爲蔡廣還有一匹馬更勇的。

「長勝」，就是同時谷得勇的另一匹蔡廣馬，這匹馬狀已達顛峰，毛色比上次進步，也正因如此，是以今次加態了兩磅，上次五化郎「長勝」負一四四磅，而今次負一四六磅，這是徐狀態去加磅的，但加了兩磅對此馬並不影響，可能還是蔡廣的主力所在。

「全家歡」是亮麗催谷最足的馬，也是比上次留五郎化有進步的，但這一次磅減一磅，上次一四五，今次一四四，他的實力，便與「長勝」拉平了。

「紅利證券」上次跑九化郎，負一四〇磅，臨場因狀態有迴光之勢，掃成熱門，但卻落第，這匹馬上次夫遠顛峰，今次再的有顛峰之勇了，催谷得足，因此負磅也加了三磅，這三磅可能不會影響的。

「出術」是謝廣大勇之馬，催谷最力，這匹馬由第四班勝後升上第三班即去搏，可惜頁於強敵環中，而跑第二，雖得的光，此馬受催谷大有進步，今次雖然比上次加了六磅，但路程更合牠的腳法，仍是可勝的。

「八面威風」是趙廣最用心機催谷的馬，此馬自新馬時硬碰過選，以至上年影響健康，到了本季，磨期休養得宜，體力已復，於是開始催谷，到目前已有九成狀態，他是曾贏「祥徵」、「紅利證券」的馬，六化郎四十碼亦合腳法，且曾勝過此程，故此應予注意。

「吉利星」是吳廣催谷最力的馬，前次一里在第四班勝後升上第三班，上次出五化郎，因對手是「蕭得」和「金滿」，故此催谷未十分積極，現在對手已略比上次爲低，於是又再加工催谷。目前，馬已和勝一里時一樣，毛色神態俱佳，亦可以爭勝了。

綜觀這一場馬，應從「長勝」、「出術」、「八面威風」、「吉利星」等這四馬去選擇。

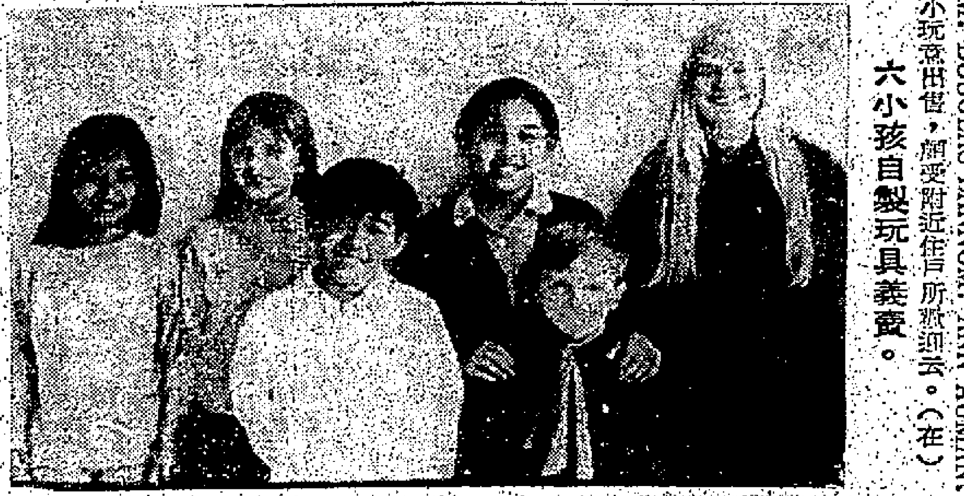
熱情衝破區界
明晨「東區公益日」
小販義賣
北角區小販越界擺檔
義賣所得全捐公益金
一隱名小販捐出靚公仔義賣
民政處賈其培昨日感動透露

（特訊）在東區義工統籌處東區聯絡主任賈其培於昨日上午十時十五分答覆記者之訪問時，以非常感動之語氣指出：「在其本人多日來忙於協助「東區公益日」之進行時，彼已發現到「公益金」與贊助，那就是已趨向於大有大捐，小有小助之境地，彼昨日已獲知，有一名小販親自將二十四個非常美麗值錢之玩具公仔，送出明早所舉行之「公益日」作義賣，更難得者，爲不欲透其姓名。」賈又表示：另一個堪稱爲佳話的，但東區居民本已請明日劃定名爲「東區公益日」，但竟然「熱情衝破區界」，北角區持牌小販聯會亦要求越界喚區，彼等昨已自動承担一個攤位，捐出在小販限中屬於相當可觀大之金錢，購買大批生果及貨物等，不惜冒着越界禁地公爲佈置，將義賣所得，全部捐獻「公益金」，據彼等表示：以前彼等在北角雜亂無章之擺賣，最近獲得市政、警察，尤其是民政署之大力協助，使彼等合理地達成井井有條之表現，故一聞爲香港公益而行善，乃不惜越界響應，而該小販會成立僅數月而已。

最後，賈其培一再强調指出：在過去，往往被人誤會行善只爲「表頭主義」，刻已證明不確，東區之「公益日」不論在金錢與感情上都有使人感動之表現云。今界人士明晨不妨前往柴灣參觀此港九首辦之「公益日」也。（福）

六個乖孩子自製玩具義賣
一個最動人的故事

（特訊）六名不同國籍的小孩，將其自製玩具，響應公益金。六名兒童的名字爲 YOKO NITTA, LINDA LANNOM, KELUIN LIMM, DOUGLAS LANNOM, ANN AUMAN，住本港甘比道加路迎傘花園，將彼小隊用平日製作小玩意出售，頗受附近住戶所歡迎云。（在）



六小孩自製玩具義賣。

創嬰兒捐金先河
辛苦爬來。快樂捐去
黎蓓輝眞可愛

（特訊）本年度嬰孩爬行比賽，冠軍獎金一千五百元，得主熱心社會福利，連同其初賽入圍獎金一百元，共一千六百元，全部捐助公益金。

獲得此項勳章精粉嬰孩爬行比賽首名的是黎蓓輝小朋友，十四個月大。昨由其母親與嬰兒偕同，親臨公益金辦事處捐款，由公益金數行政事馬力瑞代表接受。（康）

公益金演義

這一回：醫務總監 佳節在邇 念念不忘貧病苦 節省人情重公益

話說自公益金展開籌募以來，除各界源源不絕之捐款外，有頗多熱心人士，將宴會之貴價、幕之花紫代金，與及把念新世者之奠儀等捐與公益金，此舉甚有意義，因將這種人情門銷，轉作福利用途，將使人情更爲深厚，現在聖誕佳節將快來臨，醫務衛生署蔡永業總監，對資助貧病大發慷慨至，最近低去信與其醫務衛生署有關同僚，呼籲節省，免寄聖誕卡，而將購買及郵寄聖誕卡之費用，轉捐公益金，據每年每卡之價值雖微，惟是將這種人情費用捐助公益金，則受惠者便道德人情更有作用，據香港公益金每人估計，如此項呼籲能普及政府其他部門與及工商機構，則保守數字爲可觀，使六十四個會員福利團體受惠幾近一百萬人，可樂不爲，正是：

捐公益代人情人情更厚
爲貧病惠憐愛憐愛最濃

培正中學發動輸將

（特訊）本港培正中學發動員生捐款，響應公益金籌募運動，在全港主要地點推動義賣，心光盲人院校獲教職員及學生熱心支持下，共得款二千五百元。其院址在香港薄扶林，乃香港公益金會員福利機構之一，下年度將撥款五萬元，內設宿舍及學校，供一百四十名盲童住宿學習，盲童均在四歲至十八歲之間，同時設有老人院，收容盲目老婦三十名。

林文炎好學生 得亞軍獎捐公益金

（特訊）嘉諾撒小學六年級學生林文炎，參加元朗警署舉辦之道路安全標語比賽，獲得亞軍，獎金銀行禮券卅元，亦函寄捐贈公益金。（東）

花籃酒席一概撥充公益金
觀塘秀茂坪新區居民福利會此舉極有意義

（特訊）觀塘秀茂坪新區居民福利會爲響應公益金捐款，在該會本月十二日舉行的理監事就職暨會員大會中，決定在花籃、酒席及其他開支力求撙節，儀式從簡辦理，以便見款項，捐助公益金，預計可節得款項約數千元。該會理事長葉樹林在致函公益金中謂，該會成立典禮聯歡大會將擴大舉行，所費甚大，今特決作上述倡議，以表善與人同。（拖）

鼎力支持 萬分多謝

香港公益金茲將善長芳名，以羅兵咸會計師收條日期爲次序，列錄如下，以昭徵信。至於各善長在捐款時，如祇用英文，則祇在英文南華早報、英文虎報、德臣西報、英文星報刊出，如祇用中文，則在星島日報、工商日報、華僑日報刊出。如中英文並用者，則在上列各中英文報星期二或星期五刊出。如有錯漏，以收據存底爲憑。

一九七零/七一年籌募目標 $8,000,000
至 11月27日 已收總額 1,407,510.39

在本期由會計師發出之徵信名單中，已發現本港第一個「嬰兒」親筆，第一間學校，第一間酒店以及第一政府機構員工作用其初步響應，其名單如后：

太平洋行鐘錶部職員三千元
永生行鐘錶公司職員一千六百五十元
培志學校四十八元五角
林達初高雅儀夫婦五千元
孫秉樞夫婦一萬五千元
梁耀五千元
旅港吳氏宗親總會一百元
大興紡織有限公司五千元
漁農處員工節約貸款有限責任合作社四百元
紐西蘭保險有限公司二千五百元
香港希爾頓酒店一萬五千元
其昌人壽保險公司一千二百五十元

黎建文二千元、梁翔亭二十元、陸海通有限公司二百元、陳生洋服一百元、甄樂德十元、鄭勝十元、鄧殿十元、胡蔡德一千元、何家銘一百元、張苑宏二十元、黃學儀一千元、宋樹彪二十元、李家園百貨公司一百元、梁孟齊五百元、致利製漆廠有限公司五百元、永生行鐘錶有限公司一千六百五十元（各職員姓名如下：李全、周鉅、闕鑑康、戴泉、良、陳兆江、周鼎倫、蘇琼、周頌賢、梁華、譚、梁光、黎永成、李子光、唐文、祺、郭全、雷永源、呂、楊洛斯、何漢章、周、柏榮、黎振強、戴鑑、婦、羅銀彪、尹美娥、彭湛佳、劉錦榮、陳崇國、梁文、彭鑑、偉德興），太平洋行鐘錶部職員三千元（各職員姓名如下：鄭家顯、楊炳湘、梁祖霖、譚業驊、羅錦鎏、周泰坤、謝……）

[illegible]

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四一

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

·歷史故事·

火牛戰術（下）

·愛兒·

田單的第一個計策成功了，燕惠王亦中了他的反間計，派騎劫去接替樂毅，樂毅亦被逼往趙國去，於是，田單又實行施放第二個謠言攻勢，他跟着馬上又派出地下工作人員，深夜到燕軍陣地裏大放謠言：「我們探得消息，即墨城中的軍民的祖宗墳墓，都是埋在城外，只要發掘出來威脅齊兵，齊兵沒有辦法不投降的了，如果燕軍把齊國的俘虜割了鼻子，作戰時趕在前面，齊兵怕了，便會士無鬥志的。」

騎劫將軍雖然是一個燕國的主帥，但是頭腦非常簡單，聽了別人的謠言，依然不覺，而且不加考慮的照樣做了。即墨城中的軍民，悲憤填胸，大家團結起來，要與燕軍拚個你死我活，作一生死戰。

當時，即墨城的軍心士氣和民衆的情緒，像火花的爆發出來了。田單把握時機，知道此時可以和燕軍作生死搏鬥的決戰了。於是，他便派人到燕軍處佯作請求投降，讓燕軍以爲齊軍因此而投降，不加提防，田單却一面暗地裏作好反攻作戰的計劃。

田單首先在城裏徵集了一千多隻強壯的公牛，然後在牛角上縛上鋒利的尖刀，頭上繪畫花紋，再在牛身上披上五光十色的彩花巾，牛尾又綁着浸滿油的油紙，一切佈置好了。

在一個天還未亮，天邊祇見魚肚白色的曙暉中，城內的齊軍和民衆都經過了打扮，有刀的拿刀，有槍的拿槍，有棒的拿棒，工人拿起鐵鏟，農人拿起鐮鋤鐮刀等，在雷響鑼鼓中，一齊吶喊着，開放城門，然後燃燒牛尾的油紙，放牛出城門，齊軍隨着後面，衝入燕軍陣地。

一千多隻牛的牛尾被燃燒着，怒吼着一齊直奔燕軍，逢人亂戳。燕軍在天色朦朧中，看見突然而來的尾巴冒出火光的五色怪物，不曉得是何方妖怪，這些怪物到處戳人，燕軍紛紛逃避，陣勢搖動。跟着聽見戰鼓的轟鳴，千軍萬馬的吶喊聲，勢如震天，燕軍人人心膽俱裂，全軍崩潰了，被齊軍民斬殺的亦無算。

田單得齊最後的勝利，齊國七十多個城池也跟着恢復，重振國威。（全文完）

兒童天地

第一三七九期

注意冬季保健

小朋友：

現在天氣一天比一天寒冷了。你們要注意身體的保健。否則便容易患上流行性感冒病。這病症可分爲輕微性和嚴重性兩種。嚴重性的可以使人死亡。輕微的也使人不舒服好幾天。

小李，小明，小娟這幾天都染了這種病，又傷風又發熱苦了多天。相信很多小朋友都知道這種病怪不好受了，所以你們要多注意冬季的保健問題。

流行性感冒病毒，是由空氣傳播的。很難預防。故此最好有很多鍛鍊，我們就必需要找出一種方法來預防了。第一，要有充足的睡眠，有力量來抵抗這些病菌。第二，要使身體強健，食物要有營養。第三，避免減少到公共場所，因爲公共場所人數多，空氣污濁，是很容易染到這種病菌的。第四，若時常在寒冷的地方吹風，因爲太冷，亦容易染上這病的。

小朋友，若能做到以上所說的預防法，就可以減少患上這病的機會。若不理會，就很容易染到這病，那時就會感到全身都不舒服，要看醫生，要打針，不能和小朋友們一起玩了。

唐姨姨。

·寓言·

貪心的結果

·地球·

王老大開了一間酒舖，以賣酒爲業。有個道士，常常吃了酒從不付錢，王老大也不和他計較。有一天，道士對王老大說：「常常白吃你的酒，沒有錢還，很不好意思，爲了報答你，我給你掘一口井吧！」掘好井，道士走了。

井裏的泉水，比酒的味道還要醇厚得多。王老大就不再釀酒，只把井水當酒賣給人，賺了很多錢。

有一天，道士忽然又來了，問王老大道：「酒好賣嗎？」

王老大說：「好是好，只是沒有糟，不能養豬！」

道士笑了笑，在牆上題了一首詩：「天高不算高，人心第一高，井水做酒賣，還說豬無糟。」道士題好詩，走了。從此井裏也不再出酒了。

·成語故事·

蕭規曹隨

·木子·

漢高帝時，蕭何死了，曹參接替了他的職位，入宮做了宰相。曹參做了宰相後，一切都照樣依着蕭何的規矩辦理，從不加以任何改革，又時常用酒款待到相府提意見的人，使他們說不出話來。他自己也日夜喝酒，不大理事。於是朝廷百官，和相府屬下官吏，都覺得很奇怪，想找機會勸他，但他都請他們喝酒，使他們大醉，結果都不能說話。

曹參的相府後面，就是相府官吏的宿舍，那裏住的人，也天天飲酒唱歌喧鬧。相府官吏很討厭，想借曹參出面干涉一下，便借故請他去遊後園，讓他聽到那邊的喧鬧，曹參不但不在意，反而興致勃勃，命令左右取酒來，並且也與他們一同飲酒唱歌。

惠帝同樣感到奇怪，十分驚訝。曹參的兒子，在惠帝左右做大夫，惠帝覺得丞相不管事，總是不甚好。心裏想：「也許他是看輕我這個皇帝吧！」有一次，惠帝忍不住，就對曹參的兒子說：「你回家時，找個機會問問你父親，說他自做相國以來，不曾向皇帝請示過大事，只天天飲酒，怎能治好天下呢？」曹參的兒子回到家裏，便向父親說了，那知曹參聽了大怒，一口氣打了兒子二百板子，並斥責他說：「快回去侍候天下，天下大事不是你可以過問的。」

第二天曹參上朝，惠帝輕輕地責問他道：「你爲什麼要打你的兒子呢？昨天是我叫他勸你的。」曹參聽了這話，恭敬地對惠帝說：「請陛下想一想，陛下和先帝比較，誰英明呢？」惠帝說：「我怎敢比得先帝呢？」曹參又問：「我和蕭何，誰較有才能呢？」惠帝說：「你好像不如蕭何。」曹參說：「陛下說得很對。國家大事，蕭何和高帝早已安排好了，只要陛下遵照蕭何制定的法規行了，何必多事呢。」故此，「蕭規曹隨」這句成語是從此得來的。

·植物知識·

花合花開

·木子·

花開的時間，隨着種類的不同而異。蒲公英的花一見到陽光就開，天黑了就合起來。

曇花，仙人掌，荷花，蒲公英等，都一樣是見到陽光花就開，天黑了，花就合起來。

但有一種花，叫夜來香的，却剛剛相反，到了傍晚，太陽一下山，它的花就開了，天一亮，就合起來。

鬱金香、番紅花、酢漿草等，好像都是見到陽光花就開，天黑就合起來。由於太陽出來後，溫度高了就開，晚上溫度低了就合起來，其中鬱金香是在溫度增高十度到二十度的時候開的，所以，就算是沒有陽光，如果把溫度提高了，鬱金香的花也不會合起來。

可是，蒲公英却不同，儘管你想法把溫度保持得和白天一樣，如果沒有陽光，蒲公英的花就會合起來的。

在黑暗的地方，花瓣內側的細胞伸展得快，所以，花就要合起來，在光亮的地方，就剛剛相反，花瓣兒的外面伸展得快，花就張開了。

小常識

眼睛被肥皂水濺入了，爲什麼會痛？

因爲肥皂水有鹼的緣故。假如是一種不好的鹼，如果是肥皂水濺進眼裏，就會使人痛得更厲害，我們的眼睛非常敏感，所以，只要有一點鹼，跑到眼睛裏，就感到奇痛無比了。（六子）

康樂家庭

草月流教師港支會主辦 盛大藝術插花展覽

昨由岡田晃夫人剪綵開幕，今明開放歡迎參觀，風格獨特，別出心裁，巨型和少巧，如入天然花園。

一項盛大的藝術插花展覽於昨（三）日下午六時卅分假大會堂高座八樓舉行開幕儀式，由日本駐港總領事岡田晃之夫人主持剪綵。該項展覽是由草月流教師會香港支部所主辦，亦爲第二屆藝術插花展覽，全部均爲會員的精心傑作，她們都是對東洋藝術插花富於經驗的教師，因而款款風格獨特，別出心裁。

該會會長丁藍翠夫人，副會長伊靄士夫人，莫敏貞等迎接岡田晃領事夫人到場，隨即主持剪綵儀式，及舉行雞尾酒會。出席者包括雅池夫人，楊勳位，方逵中夫婦，孫元龍夫人，柯鳳姬夫人，謝與瑩夫婦及中外嘉賓百餘人。

是次展出的作品共有四十多款，包括個人作品及合作的插花三款，作品設計的特式之處，是盡量利用本港現有的材料設計，以達到適應人及經濟與實用的原則。例如所用的花朵，捨東洋各地之名貴花料，而以本港現季常見的當造鮮花，如各種菊花、劍蘭、玫瑰、杜鵑、紫荊、枝葉等，取材容易，切合實際。

個人作品有大型及小型兩種之分，不少巨大無比，選材獨特，構圖美妙，氣派偉大，充份表現作者的思想及插花技巧；一部份則較爲小巧，清逸無比。

其中最吸引參觀嘉賓的爲場內的三款巨型合作插花，擺放於場入口，一名爲天然花園，顧名思義，做成一個美麗花園般，繁花盛放，藝術的佈置以各色鮮花，並且利用大盆，把清水循環不息的流動，流水潺潺之聲，有如置身小溪，同時亦使人如置身大自然景色般，別饒風格。另一款爲玻璃纖維屏，那是利用巨型枯木，配合爲鮮色的玻璃纖維片，及乾枝，襯托港灣的瑰麗，色調奪目，同時亦有古典的意境。

最巨型的爲一款用黑漆鐵皮及木片所襯托的插花，木片是把樹幹橫切，一片片的，鐵皮相間，時間非常，原來那些木片也是天然的一種植物所做，莊嚴肅穆，該展覽甚值得欣賞。尤其是愛好插花的小姐太太，可於今（四）及明（五）日前往欣賞，門票祇收一元。展出時間由上午十時至下午六時。（若）

草月流教師會香港支部舉行之第二屆會員藝術插花展覽於昨日開幕，上圖爲日本駐港總領事岡田晃之夫人主持剪綵，由會長丁藍翠夫人（左），伊靄士夫人（右二），及莫敏貞陪同。下圖爲日領事夫人參觀展出之作品時，細意欣賞情形。（武攝）

家有病人如何護理？

居室環境，飲食與清潔衛生都宜注意。

家有病人，確是一件令人感到麻煩的事，不過，因爲多了一個病人，而要延醫診治，還要一方適當的看護，才可使病者容易痊癒的。病者吃了對症的藥之後，能夠得到充足的休息，與及適宜的飲食，和良好的環境，當可使病加速恢復的。所以，對於照顧病人的工作，可不能是一件隨便的事，要小心護理，才能使病人早日恢復健康。以下有幾件事是侍候病人應該注意的事項：

（一）居室的環境：應該讓病者在一間既清潔又寬敞空氣流通的房間裏，光線充足，有窗戶是最理想，但不要讓風直吹在病人的身上，應該用布簾或屏風遮擋窗口，一方面可以擋風，其次可使光線暗一些，因爲病人多數是怕光的。其次，讓他人在病人身旁喧吵，要保持環境清靜，才能使病人安靜休息的。

（二）飲食問題：由於一個病人，其胃口是較差的，所以他們的飲食應與常人有分別，最好請問醫生，遵照他的吩咐弄東西給他吃。如醫生認爲不用戒口，那也不應給他們吃那些油膩或肥滯的食物，應該盡量弄些清淡而且容易消化的食物，例如牛奶，麥片，粥水，河粉之類，應給他們少食多餐，此外，應給他們飲多些開水，或葡萄糖水，還有一點，比較虛弱的，必須從食物中加以攝取營養，但仍在病中，是不應吃補品的，只要選擇有營養而清潔的食物，而且是容易消化的食物，便是適合的食物了。

（三）清潔問題：凡是病人所用的東西，如被褥枕頭，以及衣物都必須使其清潔，應該勤替其更換，衣服最好自己一份，每次在食用時，病人所用應加以消毒。此外，病人由於睡床的原故，身體雖然不會太髒，但也應該常替他抹身，例如替他剪手甲，梳一梳頭髮，能夠使病人保持身體的清潔整齊，使他們的身心特別感到清爽舒服的。

（四）運動是不可缺少的：病人終日睡在床上，是很煩悶的，所以扶他到陽光普照之下，或者給他們出去散散步，做些輕巧的運動，那可使他們的血氣循行，增強體力。

（五）多給病人慰藉：病人時常會感到無聊，或恐怕自己的病情惡化，所以適當的慰藉，可使病人減少憂慮的，但不可對他們喋喋不休，因爲一般病人的情緒是較惡劣的，而且很容易發脾氣和罵人，應該對他們加以容忍，時常對他們說些開心的話，使他們拋開心事，靜心休養，那是最好的。總之，病人能夠得到適當的護理，與及得到充足的休息，加以藥物的治理，將可使他們的病迅速恢復的。（玲）

港姐遇星女將 引起途人圍觀

星加坡袁史安女將，昨日到永安公司選購服裝時，遇見多屆港姐候選人，兩美相遇，引起途人圍觀甚衆。（生）

（圖示：袁史安與港姐）

·加拿大殷商·

施高伉儷生辰 捐保良局萬元

加拿大殷商，施高（SEGAL）專營入口商業，每年來港一次，採購針織服裝運加行銷。昨（二日）適爲施高先生伉儷同日生辰，探知保良局乃本港最大之救助婦孺慈善機構，無論任何國籍宗教，均一視同仁，特前赴該局參觀，捐款一萬元，將支票面交該局林勇仁主席接受。據施高先生稱：凡有生辰，均是接受親友致送禮物者，本人將於生日捐款於人，以作倡導，希望各界人士，亦作同樣之舉云。

產後乳房的保護

授乳時期的乳房，必須好好地保護。通常，在懷孕的末期，乳房就日漸的膨大，這時可以用胸圍支持它，以防下垂。但是，衣服不能太緊，以免妨害乳房的發育，對於凹入的乳頭，應該不時按摩牽引，幫助它的凸出，待嬰兒出生後，就每次授乳的前後，都應該用肥皂水洗手及乳頭，而且洗後必須把乳頭上的肥皂水擦淨。

乳房在生產後的第二天和第三天，產婦會感到乳房膨脹得發痛，有時甚至也引起腋下起了乳塊，如果你去擠它，並不能擠出很多奶，因爲這時候，膨脹是血的作用，過三兩天就自然消失。

在哺乳期間，最感煩惱的，是乳頭發生破裂，很小的傷口，也會引起細菌侵入，所以防止破裂發生最爲重要。防止的方法：最好在懷孕後期就開始，時常用棉花蘸酒精擦乳頭，使皮膚經過摩擦後堅實，不容易破裂。嬰兒吮吸時不可將乳頭猛力拉出，可用手指輕輕按壓嬰兒的口角，則嬰兒會把乳頭放鬆，可以不必用力取出。

假如乳頭一旦破裂，應該立即治療，表皮恢復很快，數小時之內就可以見效，如乳頭破裂，局部塗藥不見效，可用滑潤的手擠出乳液，給嬰兒食用，這樣使嬰兒不直接吮吸，減少創傷的機會，停止哺乳一二天，使乳腺有足夠的時間來恢復。在停止哺乳時期，仍應按時將乳擠出，如果乳房發痛和紅腫，那就是乳房發炎的徵象，應立即延醫診治。

且有幾條裂縫，破塊上面皮膚變紅，破塊發熱，會感到頻頻作痛時，一方面要快去看醫生，一方面同時須小心善加處理，一般就可採用下面的一些步驟來處理：

（一）不須要時，儘可能不去撫摸乳房。

（二）爲了減少乳房的壓力，可將乳房提至胸圍的中央。

（三）少喝一點飲料和水份，但不可太少。

（四）有劇痛時，可用一冰袋放於疼痛的乳房上，以減輕疼痛，這種冰袋的應用，更可每隔兩小時用一次，一直到疼痛消失爲止。

（五）當乳房有破塊產生時，停止哺乳的實施，並不是絕對必要的，除非在不得已時行上吮吸，因爲嬰兒有規律的吮吸是可以幫助乳腺的暢通。

寶血女中運動會 龍鳳生夫人頒獎

寶血女中日前舉行十六周運動會，並有十多項競賽，圖爲東區婦女會主席，該運動會名譽會長龍鳳生夫人主持頒獎予各項比賽之優勝者。

病人須與醫生合作 病患始易驅除

一個人的一生，誰也不敢自誇，大家說自己決不會遭遇病魔的侵襲。倘若不幸生了病，隨便吃成藥，或者找一些貴藥醫生診治，很可能一病未除，其他併發症同時到來，那時候就會懊悔莫及了。

生了病找醫生是天經地義的道理，當然必須選擇一位可靠，專門，不會敲竹槓的名醫，如對情況不大了解，不妨先向左鄰右里打聽再作決定。

給醫生診斷，務必把病況，發病時間，病位及病歷詳細告訴他曉得，含混其詞，或故意隱瞞病情，隱瞞病歷都會影響到醫生的診斷，尤其大病者，醫生各項詢問，必然非常合作的回答，如醫生吩咐服藥，手術開刀，再次檢驗時，一定按時進行，不可以憑自己一時喜惡隨便更改，否則很可能因自己無知使病症惡化。

平時留心自己健康狀況，並記錄體溫，脈搏，血壓，發病情形等，可給醫生，護士診治參考，爲了預防疾病，平時對健康維持與營養供給還是須要注意一些小常識。

美國婦女賣物會 籌得善款達萬元

頭獎得主昨獲印航來回曼谷機票

本港美國婦女協會，最近舉行的聖誕慈善賣物會中，同時舉辦的幸運獎券，頭獎得獎人柯許利夫人，獲得印度航空公司來回曼谷機票一張。日昨由印度航空公司經理比里爾利亞瀨自將機票贈予柯許利夫人，參加頒獎儀式者還有香港美國婦女協會會長明尼克夫人。據美國婦女協會稱：該會此次慈善賣物會共籌得善款約一萬元，將全部捐予該會贊助之各慈善團體。

（圖爲印航經理比里爾利亞瀨將獎贈予頭獎得獎人柯許利夫人，旁立者爲香港美國婦女會會長明尼克夫人。）

婦兒衛生

任卓琪

少女帶下與陰莖疳瘡

△平惠萍小姐：

（一）女子因自瀆而患上性病的機會不大，除非在自瀆時，手指不潔，附有梅毒螺旋菌則有此可能。

（二）自瀆的結果，可能發生陰唇炎，陰道炎或子宮頸炎及帶下，如自瀆過度，並會患上神經衰弱症。

（三）下體最近數月來，長期流出帶有異味的液體，有時是奶白色的，這是炎性帶下，乃是陰道受到刺激，或不潔的手指自瀆所致。因此，如有自瀆惡習，應馬上戒除，並服下方一週三劑，每日一劑。

方用：炒淮山六錢，炒黑黃柏錢半（鹽水炒），泡蒼朮三錢，丹皮錢半，銀杏肉三錢（炒），車前子三錢（鹽水炒），紫雞冠花錢半，椿白皮二錢，苦參三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

（四）就女發育進度至廿一歲爲止，你現在當然會繼續長高的。

△張儀禮友：

你說數月前，不知怎的，在陰莖冠狀溝的包皮邊緣處，出現凸出的泡狀物體，不痛不癢，當時並不留意，及至現在，這些泡狀物變爲紅且很多，但你說未與女子性交，不知因何會引起。

你的症狀與「下疳」相類，引致的原因，除不潔的性交外，下焦（膀胱及腸）有積熱與感染細菌，也會發生的，可內服下方一週三劑。

方用：木通三錢，車前子四錢，瞿麥三錢，扁蓄三錢，滑石八錢，甘草梢錢半，山梔子三錢，燈心花七枝。（清水三碗煎存八分溫服）

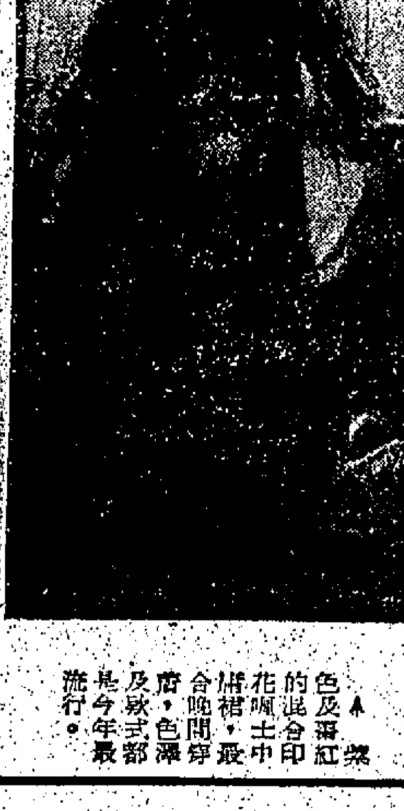
另方面，外用大蕉頭四兩（切片），檳榔十五枚（打破）。用二碗米水煎湯，貯入暖水瓶中，每日浸洗數次，每次浸十五分鐘。浸洗後抹乾，再用下方研末乾搽患處。數日後當可痊癒。

方用：鳳凰衣二錢（即雞仔蛋殼焙研幼末爲用），冰片四分，珍珠末四分，輕粉八分，黃丹二錢。（共研細末，已潰爛者，用以乾搽；未潰爛者，用豬膽汁調搽）

附誌：昨日答覆黃武光讀友敘述來信，內有「又因手淫的緣故，常成爲別人取笑的目標」，其中之「淫」字，實爲「褸」字之誤，合仍正。

巴黎新裝

↓頭巾及曳帶手帶是今年最流行的飾物，有助表現女性美。



↑紫紅及雞色的印花，混合士呢布的裙，最配合穿中間色澤的時式，晚服是今年最流行。

↓這是法國名設計師所設計的名貴大衣之一，乃是皮大衣，中長度，寬襬，以粗腰帶。

↑最適合少女的冬季，兩款都是寬腳褲子，配上同樣顏色的襯衫，加上別的帽。

↑這雙靴子流行一寸粗跟，並且式樣是扣帶，用絹布所做。

↑這最流行的靴，用皮和印花蛇皮所製成，漆皮頭，圓而深，美觀舒適。

↑最高貴的皮靴，披肩新款，用的是網和皮，以襯狐皮。

第五七一期

香港電台工展攤位 每日播出節目一覽

定時直接播放節目 以供遊客參觀

本屆工展開幕後，香港電台將如過去一樣，在工展場內設有播音攤位，每日有部份時間在攤位內直接播放節目，以供遊客參觀播音情形。同時，該播音攤位，每晚並歡迎遊客進入播音室點唱歌曲。茲將港台工展播音攤位每日播出之節目及主持點唱者列後：

星期一至星期五，每日下午三時至三時半播出「我為你選唱」節目。星期一由馮素波主持，星期二由白韻琴主持，星期三由黃婷婷主持，星期四由黃婷婷主持，星期五由馮素波主持。

星期六下午三時至四時，播出由黃露英主持之「週末點唱」。

星期日下午三時至四時，播出由關文慧主持之「星期美點」。

星期日至星期六每日下午六時零三分，粵語新聞簡報後，播出「工展新聞」。

星期一至星期六，每晚七時半，工展遊客點唱錄音，歡迎工展遊客進入播音室參加點唱節目。星期一由黃哲堅主持，星期二由龐海倫主持，星期三由蔡寶宜主持，星期四由麥美甜主持，星期五由黃哲堅主持，星期六由黃哲堅主持。

星期日晚七時半「有獎燈謎競猜遊戲」：由周炎、葉觀棋主持。

上述之「工展遊客點唱」節目，及「燈謎競猜遊戲」，每晚之錄音，均於當晚稍後時間在港台中文台播出。十日晚，定十時十五分播出；十一日晚，定十一時十五分播出；十二日晚，定十時播出。請留意收聽。

（附圖為港台工展攤位主持點唱之各位小姐）上排左起：白韻琴、關文慧、[illegible]。中排左起：馮素波、龐海倫、麥美甜。下排左起：黃婷婷、黃露英、黃哲堅。

港台實地播放教宗訪港情形

今午一時十分起至四時半播

天主教教宗保祿六世訪問本港，將於今（四）日下午約一時十五分，乘專機抵達啟德機場。下機後，與本港之頭要人士會晤後，隨即轉往大球場主持彌撒。其後約於下午四時離港前往[illegible]。香港電台及電視廣播節目將於今（四）日由下午一時十分起至四時卅分，實地播放有關教宗訪問本港之全部過程。下午一時十分，由倫兆銘、何鑑江在啟德機場担任報導教宗降落及在機場之歡迎儀式。一時卅二分，由趙潤桓在跑馬地之跑馬場地，担任報導教宗所乘坐之座駕車經過時之情形。一時五十五分，由歐陽義德、賀德貽及曾神父，在大球場報導教宗主持彌撒之情形。然後報導教宗依循原路返回啟德機場，直至登機離港為止。請聽眾屆時留意收聽。

港台各項廣播劇 下週推出新故事

港台中文台為適應聽眾口味，特別加強廣播劇節目，并從下星期一起，各項廣播劇均分別推出新故事。

逢星期日至星期四，每日下午六時半播出之「人海情潮」節目：七日起播徐訏原著的「太太與丈夫之太太」，分兩回播出；繼後推出歐陽天的名著「歸來」。

逢星期一至星期五，每日下午四時半播出的「溯洄仁人」節目，七號起播「阿查和阿婆」，共分十二回播出。

逢星期一至星期五，每日下午二時播出的「無從亦悄柔」節目：七日起播「摯愛的季節」，共分八回播出。

逢星期一至星期五，每晚十一時播出的「風虎雲龍集」節目：七號起播「筆友」，此劇由明報副刊作者衛斯理原著。

又上週本版報導之民間故事節目，原定本星期三播「流淚女哭倒長城」，現改為十號起播出。七日（下星期一）起至九日播「大話奇聞」。

本台另一廣播劇節目：「不用回首幾多回」，由十二月七日星期一起，播出一個完全新的故事，就是由甘鏗先生原著改編的「風塵兒女」。故事的內容，述一風塵女子陳綺（陳綺飾）為了存心忠厚，不怕威迫利誘，也不願破壞一個年青紳理查德明（林友榮飾）和他太太樂韶（麥韻妍飾）的感情和幸福。終於逾否極泰來，得到一個完滿結局。劇中人除上述男主角外，飾要角的藝員，有羅蘭儀、陳綺球、白韻琴、潘志文、曾全真；並有劇界新秀李麗妮、鄺珍加盟。担任敘述的，是本電台的新進小生簡國棟。

第六屆亞運會九日在曼谷開幕 港台每日播出由專員實地報導

在曼谷舉行之第六屆亞洲運動會將於本月九日開幕。香港電台中文台，特派該台節目監導陳惠民氏，於六日飛赴曼谷，以便屆時報導第六屆亞運會開幕情形。同時，港台中文台，定本月九日晚九時，轉播陳氏在曼谷現場報導之第六屆亞運會開幕實況。而十至十二日，則於每晚九時四十五分，轉播陳氏之報導。陳氏在節目中之報導中心，係以香港代表隊的比賽情形及成績，及彼等在該地的一切情況為主要對象。港台每晚播出，直至二十號該運動會閉幕為止。

競猜每週最受歡迎歌曲揭曉

1. I AIN'T GOT TIME ANYMORE
2. I'LL BE THERE
3. SWEETHEART
4. INTERLUDE
5. CLOSE TO YOU
6. LOOKING OUT MY BACKDOOR
7. 25 OR 6-4
8. ALL RIGHT NOW
9. MAKE IT WITH YOU
10. YOU DON'T HAVE TO SAY YOU LOVE ME

港台實地轉播工展開幕

九晚九時十五分播放工展巡禮

第廿八屆香港工業出品展覽會，本月九日（下星期三）開幕。香港電台中文台將於是日下午三時五十分，派出外勤廣播隊實地報導開幕情形；并由歐陽義德、倫兆銘、賀德貽、趙潤桓担任現場報導。又於當晚九時十五分播出工展巡禮，由該台倫兆銘、賀德貽、趙潤桓、孫汝鈞、何鑑江等担任報導。請屆時留意收聽。

娛樂節目播出時間 劃一為每晚九時起

港台中文台娛樂節目，為使聽眾安坐家中能像看戲般依時欣賞娛樂節目起見，由本月開始，調整娛樂節目播出時間，劃一為每晚由九時開始播出。今後聽眾，可以在每晚九時收聽到不同的娛樂節目，計有：

星期日晚轉播麗的戲院「海角天涯歌舞團」之歌星演唱。

星期一晚播出「動人的中國旋律」節目。

星期二晚轉播香港大舞台歌星演唱。

星期三晚播出「競猜每週最受歡迎歌曲」節目。

星期四晚播出「初試新聲」歌唱比賽節目。

星期五晚播出「港台藝員演唱歌曲」節目。

星期六晚轉播香港歌劇院歌唱節目。

動人的中國旋律

由下週一（七日）起播出

中國民謠藝術歌曲是相當豐富的，惜只有在學生會、比賽會，及學校內才有較多機會欣賞得到。港台由下星期一（七日）起，播出一個「動人的中國旋律」節目，由同文合唱團担任。此節目之主要目的，是希望藉同文合唱團的歌聲，引起聽眾對這些歌曲的共鳴，及使一般聽眾對藝術歌曲及民謠有進一步之認識，并提高他們的興趣。由同文合唱團担任的「動人的中國旋律」節目，共有三輯。下星期一起一連三個星期的第一輯播出內容：七日星期一晚九時播出，有：謝林與黃高音獨唱「思鄉」；「我遊天明」；女高音獨唱：「謝依拉」、「依拉」；「謝林」、「紡約之歌」、「歐陽柳」；合唱：「江河」、「滿子」、「遊山歌」；女高音獨唱：「大河沖水浪沙」、賀、柳、遊、馮志麗、歐陽女中音、劉芳：合唱「撒拉拉」、「撒起你的頭來」。

爐邊檔下 周炎主講

十二月七日（星期一）

空中論壇

港台中文台新聞明（五）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，由歐陽義德主持，邀請有關人士出席討論有關「五年計劃」及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽。

袁效良播舊語新談 一話一言均有所本

港台新舊語新談，逢星期一至五，上午十一時廿分，並於當晚八時，播出。本週播音題為：「[illegible]」。第一講：滄海桑田（十一月卅日）：滄海桑田，謂世事之多變。第一六二講：道不拾遺（十二月一日）：道不拾遺，夜不閉戶；第一六三講：孔子論政（十二月二日）：王道正直；第一六四講：王道正直（十二月三日）：尚書，洪範：「無反無側，王道正直」。第一六五講：才高八斗（十二月四日）：張衡傳云：「才高於世，而無驕尚之情」。第一六六講：廬山真面目（十二月七日）：蘇軾詩：「不識廬山真面目，祇緣身在此山中」。第一六七講：圖窮匕現（十二月八日）：荊軻傳：「發圖，圖窮而匕首現」。第一六八講：內省諸己（十二月九日）：[illegible]。第一六九講：自求多福（十二月十日）：[illegible]。第一七〇講：春秋（十二月十一日）：[illegible]。

逢週三播出 初級英語課程

助育雅何淑冰之初級英語課程（ENGLISH FOR JUNIOR FORMS），共分廿課，於本月二日開始播第一課。在港台超短波（F.M.）逢星期三早八時半播，夜八時半重播。請按時留意收聽。

「電話說心聲」

今由何蔭璇蘇澤民答聽眾

港台中文台逢星期五晚十時播出的「電話說心聲」節目，今（四日）晚邀請油麻地區民政主任何蔭璇，及徙置事務處新界徙置主任蘇澤民，到港台播音室與聽眾在電話中討論問題。此節目歡迎有關部門人員，提出有關大會之問題及有建議的意見。電台播音室之電話號碼為：K一一八三五〇二〇二號，及K三五五九九〇號。又由於下週起，在工展期內，港台每晚播放工展遊客點唱節目關係，故由下週起，「電話說心聲」節目，延遲十五分鐘（即十時十五分起）播出。請聽眾留意。

「初試新聲」節目 第七期第一次初賽 明午舉行歡迎參觀

港台中文台舉辦之「初試新聲」有獎歌唱賽，旨在提高聽眾對歌唱之興趣，并使愛好歌唱者有一顯身手之機會。參加競賽者非常踴躍，不限年齡性別，只要非職業歌手，即可報名。經函約試音及格後，即安排依次參加比賽。第七期第一次初賽，定明（五）日下午五時在港台播音室舉行，歡迎參觀。此次參加者之姓名，及其演唱歌曲如下：

（一）總有一天等到你　王威英小姐
（二）情難守　王　薇小姐
（三）今天不回家　SUN SIU-MUI 小姐
（四）何必旁人來說媒　羅靜雯小姐
（五）寂寞　羅美琪小姐
（六）月兒像檸檬　黃川鳳小姐

第六期「初試新聲」決賽已於上週舉行，冠軍為JACKIE CHAN，亞軍為陳基遜，季軍為李雅兒。

附圖為第六期決賽之優勝者：左起：李雅兒（季軍）、JACKIE CHAN（冠軍），陳基遜（亞軍）。

第三三〇期

我捐了一次血

固廣

我雖是堂堂的男子漢，但生平最怕看見血，因此我從來不敢妄想做醫生和護士，即使武俠片也不敢多看，因怕看見其中血淋淋的鏡頭；但最近我竟捐了一次血，不但令我的親友覺得不可思議，連我自己事後也感到有點奇怪。

事緣上星期我們學校的紅十字會少年團邀請了紅十字會的流動血液收集隊來到我們學校，首先由一位工作人員向我們詳細解釋捐血的意義，並指出成人體內大約有五千c.c.的血液，而每次捐血只抽取四百c.c.的血液，而且可以在很短的時間內補回，對身體健康毫無影響。[illegible]

時代曲的時代

葦川

我們談起時代曲，中間很有點驚異困惑和感慨，但總是各自的感受，如此而已。

「這一陣子時代曲真是唱入雲，歌藝班子一個接一個來過了，粟子居然當個滿堂紅，而歌迷們如雨後春筍般湧現，可見人們聽歌的興致實在夠熱烈，很濃！」

「同時歌后風頭之勁決不比甚麼影后稍稍遜色，或尤有過之焉。即前些時那影情盟當得常鬧之白滌、小森美戴維斯來得更要哄動，簡直一城之人皆若狂，比地方鬧得翻轉了；這時候還再加演了一幕搶親的活劇，要說出了很多人力物力，可謂盛事體大了。」

「看這一來正是時代曲的天下。」「無可置疑的。不過，對面確然有些漏還過來的外國旋律。」

「豈不是以人家的瓶來貯自己的酒麼？」「音樂也許沒有甚麼領域的，也不應拘於領域的成見，這樣解釋成不成，總之，現在是時代曲的時代。」

「時代曲的時代病，論其價值觀念正是它的嗟期，若以為象徵時代則是兩樣了。試想哭哭啼啼的靡靡樂聲及鶯聲燕語蝴蝶花間而又極其催下嚥的歌聲，那能刻劃時代的輪廓面貌。然而我又感覺茫然，或許時代既空虛、寂寞、又太寂寞了，無聲無息，所以無論甚麼靡音闖進來，頓成天籟；至少它排破了眼前的使人感到壓抑的靜默，於是時代曲輕易落根，並盛開地發展開來。」

「沉默太怕人，倒不如聽它雖個痛快要舒服些。」

「我知道現在大約無論誰都愛哼幾句時代曲的，故知時代曲感染力很深刻，很能動人；光聽一陣子嘆氣唱歎，一陣子一把眼淚，又一陣子「妹妹我情深」，飄飄然了。這是很時髦的玩意兒，很時髦的享用，甚且七八歲的孩子也聽歌戲舞，擠尖了喉嚨唱恨你入骨了。」

「只是聽甚麼歌后一唱到民歌，無論如何尖兒，總覺得擺不開陰圓調滑，像欠缺了甚麼？」

「純樸的氣息罷。」「你知道當歌星決不簡單的。」

「記得看見過這樣的廣告標題：『學唱時代曲，三月速成。』那裏簡直是天才製造所，說不定總習唱三月，一曲名成，十倍聲價，於是順手[illegible]」

[illegible]

沉思往事立斜陽

小山

天邊的色彩慢慢地加深，加濃，終于全暗下來了。我不知在這裏站了多久，但廣場上已走空了人，大堂呢，正傳出一陣陣喧鬧的樂音，舞蹈節的鑼聲，和那喃喃的人們絮語。看來，晚會已經開始了。而我，竟呆呆地站在這裏，為什麼？

「丁丁，還不進去？半場快完了，快完了！」又是那「丁丁」，我站在這裏幹嘛，怪不得我找不到你。」一聲音，叫我吃一驚的聲音，我無法相信的身段。

剛才，就是這樣的一聲呼叫，把我叫得跟著了，我一連串的叙述了[illegible]

[illegible]

生活雜感

舒音

我喜歡微笑，樂觀進取，即使我的內心苦如黃蓮，「莎莎，妳很愛笑的，看見妳的臉總是笑盈盈的，很開心的樣子。莎莎，妳一定是一個樂觀的人。」同事對我這樣說，我笑了，是苦笑嗎？我才知道。

[illegible]

最討厭的乘客

嘉倫

巴士、電車的售票員被人罵得多了，常常為千夫所指，說他們服務態度惡劣。當然，有很多沒有禮貌的售票員是值得罵的，不過，我覺得許多乘客，亦討厭得應該受人罵。

最常見的（亦最討厭的）乘客，是只求自己方便，不顧別人死活的自私者。這種人一上了車，佔得一席位，便不理後來者有沒有地方站立，自己卻一座石像似的站在近車門處。三四人如是，不能往內車廂的路便阻塞了，別的人想擠進去也不能，只好又擠在近車門的咫尺之地，成了一面倒形勢。在電車中，情形更奇異，車頭卻擠得滿滿的，車尾的椅子有空位，在電車中間卻擠滿了人，更有被逼站在梯上的。這種怪現象全「歸功」於那數位自私的乘客，他們不讓出位置，別的人便不能通過。在這情形下，受阻者亦不值這些人所常的通路。[illegible]

[illegible]

兒童讀物懷舊

‧書話之九十八‧

一木

二十世紀是兒童的世紀，在長年累月的升中考試重担下，即使他們都要抽出短暫的時間，閱讀有益的讀物，來調劑身心，擴充思想領域，而適合這需要的精神食糧竟缺乏到如此地步，我想起了三十年前的一位兒童教育家和他所編譯的一些兒童讀物來。

現在很多人都會知道有一套叫「杜立德醫生」的兒童刊物，前些年「杜立德醫生」還曾現身銀幕。這套「杜立德醫生」兒童讀物的原著人，叫做羅夫丁（HUGH LOFTING），他的書，原來很早就有過一本「一個老太婆的故事」，原著者是誰英了，由商務印書館出版，好的兒童讀物至少有下述三個條件：第一，要有內容，要新穎、有趣；第二，適合兒童的能力，經驗與需要，文字要明白生動，恰如兒童的口吻；第三，圖畫要美，要着色，使兒童能欣賞了圖畫事物和應付事物，而增加兒童閱讀的情趣。[illegible]

[illegible]

REFERENCE LIBRARY - 4 DEC 1970

南越商家向港購辦年宵貨品 滙約陸續開到

採辦廠料建材反減，這是舊訂美援外匯輸入貨物大量運到西貢的影響。

（特訊）南越商家向港購辦年宵貨品的外滙陸續開到，惟港購辦食料雜貨，衣料及衣着品，日用品裝飾品均有增加，但工業用原料建築材料購辦則呈減少，但近期內港貨去銷南越仍然保持旺態。

據本港辦庄消息：南越商家向港購辦年宵貨品以食料雜貨、衣着品、日用品、裝飾品為主。工業用原料及建築材料購辦呈減少的原因，是由於兩三個月以前向外國購辦的美援外匯輸入的工業用原料與建築材料已有大量運到西貢，向港購辦轉呈減少亦為應有的現象。

此間收到西貢航訊報告：經濟部對外貿易局頒發第三七八八號通告，經濟部決定由即日起，英泥進口可分為一萬噸或五千噸船隻運載。在過去，經濟部規定運載英泥貨輪，而每次須在一萬噸以上。

因此，今後各英泥進口商，在提供英泥入口價格時，可分為一萬噸及五千噸貨輪運載兩種。經濟部在比較兩種價格後，始向西貢商港局交涉，上月底開投承接輸入英泥，開始採取上述辦法。

另悉：為扶助各工業出產家起見，經濟部已宣佈下列各類工業用美援原料，獲免繳納按金（過去則須每美元繳納一八越元按金）。

——編號六七四、七〇一〇、〇〇〇高熱過煉白鐵。
——編號六七四、七〇三〇、〇〇〇電鍍白鐵。
——編號五一二、〇六一〇、〇〇〇至五一二、〇六二五、〇〇〇所指列之殺蟲化學原料。
——編號一一二〇、〇〇〇之部份塑膠原料。

但經濟部亦提醒各工業家，勿因免納按金而過量申請，依照美援條例，凡在三百六十天內無使用完入口原料者，須賠償外匯予美援署。

東埔寨向港購貨 依然停頓

磅遜至金邊運輸未復通 只靠西貢貨物化整為零轉東 東資逃港近陷停頓狀態

（特訊）東埔寨商家向港購辦貨品仍然停頓，因為磅遜港到金邊的貨物運輸仍未恢復，目前祇靠西貢方面的貨品以化整為零方式運往東埔寨。預料本月底前港貨去銷東埔寨似未能恢復。

昨（十二月三日）據本港辦庄消息：現時金邊外圍仍然受到戰事控制，磅遜港到金邊的貨物運輸仍未恢復，東埔寨需求的貨品，暫時祇有依靠西貢方面的東埔寨商家向港購辦貨品，由於東埔寨內地的衣着品、日用品、醫藥品極為缺乏，西貢的東埔寨商家將貨品化整為零方式運往東埔寨售賣，藉以圖利。

至於東埔寨農產品輸港，亦在彼邦的水路及陸路運輸受阻的影響下，仍然停頓，去月底由磅遜港運抵本港的乘興輪，曾載來生牛、白米、牛皮、魚乾、豆類等。這些農產品運到後，預料近期內未有續運來。

據東庄人士指出：本港直接運往東埔寨的貨品，雖然可以由航空接濟，但只能將一些貴重的貨品運往，例如醫藥品、化粧品、香烟、洋酒、文具、西藥等由航空運往供應的貨量不大，與海運的貨物不能比擬。

僑資東埔寨國內的戰事轉呈劇烈，但東埔寨幣值仍然穩定，每千東元兌值六十元至六十七港元，與上月間大致相同。關於匯水方面，近來交易不大，每千東元兌值六十六元左右，亦即港市交一百五十元，可以在東埔寨收一千東元。據東庄人士表示：目前港東資金來往均極減少，東國逃港資金幾乎陷於停頓狀態，大約有少量以貨物或金鈔首飾携帶方式由東來港（許多係由旅客乘坐飛機來港），這些小量資金，有一部份則到港後轉往澳門。

英國去月國際收支盈餘可觀 銀行家懷疑是否係真性 如屬貿易出超將降利率

美德減利息，法比義醞釀追隨，或會導致英倫減息半厘。

（特訊）去月份英國的國際收支有較可觀的盈餘，增加二千七百萬鎊，但銀行家懷疑這到底是否真性的表現，假定是因為貿易出超而致者，則可能會導致英國有減息的行動，故其動態已引起大家注意的。

據悉：美國財政部宣佈去（十一）月份英國國際收支有較為可觀的盈餘，黃金及美元儲備增加了二千七百萬鎊，而使其儲備達到十一億六千八百萬鎊。但是，銀界行在獲知上述消息後，大家的焦點都集中在這是否真性的表現。據指出，假如這是屬於貿易出超而致者，則無疑極其可喜。但是，由於英國長期以來都受到大大小小，各種形式不同的罷工影響，這對於英國的外貿顯然是有頗大影響和打擊者，假定其儲備之增加係由於外資增加大量流入的結果，那就不足以喜，反足以憂了。英國十一月份的對外貿易詳情，預料還要到本月中旬才能明確，如果到時證實是因為貿易的出超而使儲備增加，那麼金融界人士相信英國可能會採取減息的行動。

據指出：過去一個多月來，美國、西德、加拿大等西方主要國家均先後宣佈減息，貼現率分別下降四分之一至二分之一厘不等，其中美國聯邦貼現率在一個月內曾連續削減兩次，現時法日、比利時、義大利等亦正醞釀作追隨性的行動，如果英國的貿易出超，經濟好轉，

美德法滙牌價調整 美告羅士修訂

（特訊）據匯豐銀行昨日所訂德馬克及法國法郎外匯牌價昨（三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

除匯豐銀行昨日所訂牌價中更動者之外，計有美元，西德馬克及法國法郎等項，俱比前稍有掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一二、六〇港元，前為六一二、八〇港元，即較前少兌〇、二〇港元；最低買入價每百美元等於六〇五、六〇港元，前為六〇五、八〇港元，即較前少兌〇、二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價無變動，每百馬克仍等於一六八、九〇港元，最低買入價每百馬克等於一六六、八〇港元，前為一六六、九〇港元，即較前少兌〇、一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一一、二〇港元，前為一一一、三〇港元，即較前少兌〇、一〇港元。最低買入價每百法郎等於一〇九、七〇港元，前為一〇九、八〇港元，即較前少兌〇、一〇港元。

倫敦美元之告羅士牌價昨日稍有掛低。買入價每英鎊等於二、三八九二美元，前為二、三八八六美元，即較前多兌〇、〇〇〇六美元。賣入價每英鎊等於二、三八九四美元，前為二、三八八八美元，即較前多兌〇、〇〇〇六美元。

供多需減 日滙日鈔兌價均降

日電成一〇六

（特訊）近日港市日鈔及日電匯的兌價均告下降，原因是供多需少所致者。

據金銀找換庄商家消息：近日來本港金鈔自由市場上日匯及日元兌價均告下降，和去週比較，每萬日匯日鈔約少兌壹元伍角港幣左右，據悉：其主要是近期港市之日鈔及日匯供應較多，適除與日本遊客到港攜來可觀之外，港人赴日減少需求日匯鈔較少，以及港商向彼邦訂購農年貨品告一段落日匯之需要已告減少亦有關係。

據悉：近日港市之日鈔及日匯自由兌價如下：日鈔每萬兌一百五十九元港幣，日本票每萬兌一百五十九元五角港幣；日匯東京及大阪電匯每萬兌一百六十港元，神戶電匯每萬兌一百六十元零五角港幣。與去週比較，每萬日鈔及日匯約少兌一元五角港幣左右，跌幅大約是百分之一。

產銅國未訂出有效方案 世界銅價挫見六年低位

美各大廠已紛紛削減出廠價

（美聯社紐約二日電）由於主要輸出國家上週在巴黎會議上未能實行增強銅價的計劃，投機商感到失望而紛紛拋售的關係，世界自由市場上銅價挫至六年來最低價位。

倫敦銅現貨價每磅四十七．三七五美分，與三十日比較跌落二美分。三個月期貨每磅價四十八．三七五美分，亦下挫二美分。

美國市場上，十二月期貨每磅四十七．五美分，明年一月銅期貨每磅四十八美分，各跌〇．七五美分。

美國經紀商說，對銅的需求低落，廢銅的價格每磅跌〇．五美分而達三十七．五美分。紐約商品交易所期貨銅價收盤時挫低將近〇．七五美分以前，一度滙低一．三七五美分之多。

發言者說，由於缺乏必需基金，來自他比亞、智利、秘魯及剛果金夏沙的部長們，最近在巴黎會議上並未宣佈明確的穩定價格方案。部份銅市分析專家認為，這些國家可能正在爭取時間，籌集基金以備存剩餘銅貨。

這次會議於三十日閉幕後發表的公報中說與會部長們設立一委員會，研究最有效措施及可能實行辦法。該項公報是在三十日倫敦金屬交易所收市後發布的，所以直到一日才感到其影響。部份倫敦經紀商說，成立一個委員會的行動不過是「虛聲恫嚇」了。許多業者認為，他們預料銅生產國家將把銅價定為每磅五十二美分左右；他們預料將會有一項明確聲明，以說明銅生產國家將努力削減產量，避免粗銅充斥市場。倫敦金屬交易所的庫存銅已迄創紀錄的六萬六千噸。最近美國主要廠家紛紛宣佈削減銅價，導

法比義國利率將隨低調

（美聯社巴黎二日電）法國銀行家預料，法國銀行利率，不久將追隨德國利率而降低的。

法國銀行利率，在十月二十日，曾由百分之七．五降到百分之七。

法國金融界曾預期德國的行動。

一位銀行家說，德法銀行利率已相差百分之一，在目前的市場狀況下，相差太大，有很多的國外游資或將流向法國，而那是不健全的。

「美聯社蘇黎世二日電」某些瑞士銀行家說，西德中央銀行對其重貼現率降低，可能預示資金將從德國外流，還致其他中央銀行利率的同樣降低。

瑞士最大一家銀行的經濟理說，已有跡象顯示，西德的公司行號已經開始償還歐洲美元貸款。他說，西德對歐洲美元的償還，可能抵銷美國聯邦儲備局本年初採取阻止美國銀行流入歐洲美元貸款的行動。這位經濟家說，對歐洲美元的任何進一步降低壓力，都可能招致其他歐洲的中央銀行，也降低它們的利率。

另一位銀行家認為，法國、比利時、許或義大利的貼現率，都可能降低，雖然他說，時間將難以預測。

明年日本 工商業活動將溫和復元

增長十巴仙

（東京消息）日本第二大的商業銀行三井銀行預測，在一九七一會計年度中，日本的工商業活動可能溫和的復元。

該行在對下一個會計年度（一九七一年四月開始）所作的經濟預測時說，預料此種復元會引起另一次繁榮。本會計年度估計實質的正增長率會達到百分之十點八，本會計年度估計為百分之十一點一。

預料工廠及設備的投資會保持平穩，消費者開支及住宅投資會增加。

收支平衡預料有盈餘二億五千五百萬美元，而全面平衡會有盈餘五十七億六千萬港元。（愛明）

日匯不振 還匯報定

（特訊）日匯報一六〇，即在日交一萬日元，在港收一百六十元。台匯報一四九，即在台交一千台幣，在港收一百四十九元，暹羅報二九〇．六，即在羅交一千泰銖，在港收二百九十元六角，越南報一五〇．三，即在越交越紙一萬，在港收一百五十元三角，披索成一九七．五，即在披交一百披元。

西德貼現率再減低半厘

（美聯社西德佛蘭克福二日電）中央銀行委員會星期二決定將西德貼現率由六厘半減為六厘，而各銀行以抵押品借款的中央銀行利率亦由八厘減為七厘半。減息措施由星期四生效。兩星期前，十一月十七日，銀行貼現率由七厘減為六厘半。

天冷多需 淡水魚市堅企

（特訊）氣轉冷，需求轉多，淡水魚售價保持堅企。

一級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元七角）、二級鯇魚，零售每斤五元二角及五元（批發價每斤四元二角）。

一級大魚零售每斤五元二角及五元（批發價每斤四元四角）、二級大魚零售每斤四元六角（批發價每斤三元八角）。大條鯪魚零售每斤四元二角（批發價每斤三元六角）。中大條鯪魚零售每斤三元八角（批發價每斤三元二角）。鯉魚零售每斤六元四角（批發價每斤五元五角）。上述售價并非淨魚肉價。

汀麵漲勢速 元貝市不行

（本港訊）宗谷元貝，已由八千元起拆，但因破碎者多，存貨有冷感，大粒貨頗為暢銷，上落價挺。新井生曬汀麵每擔九四〇元，買家大力搶購，每擔成一元三五。

在港用錢 緩性續減

美日工商機構

足和緩兩年關港市銀根壓力 各行贖單頗衆，頭寸 同業使內銀根寬鬆。

（特訊）最近美日駐港的工商各業機構，在港就地用錢有緩性續減的趨勢，這種情形實足以和緩行將來臨的新舊曆兩個年關港市銀根的壓力，現時港市業內銀根續轉鬆，最近本港資金之外調與由外地調回存欵，約為四與一之比，故對業內銀根趨鬆亦有助力，昨日同業拆息呆企六厘半成交不多。

據此間金融界人士消息：美日等外地駐港之工商各業機構，最近在港用錢有緩性續減的表現，這與美國一再減息和日本採取放寬銀根政策有關。在此情況下，金融界人士認為對於本港銀根減輕和緩的作用。據指出：行將來臨的新舊曆兩個年關的銀根壓力，當可寄實上近週來港市業內銀根確實有稍為回鬆的表現，這除與外面的壓力減輕有關之外，由於週來本港氣溫下降，加以聖誕節將近，商家向銀行提貨活躍，資金回籠頗為可觀有一定的影響作用，與此同時，海外各銀行匯僑匯寄返頗衆，而僑眷多數把這些暫時用不着的餘存入銀行，也有若干助力。

港人餘資套息外調 與向外調返存欵 目前約為四比一

外存息價現與存入本港銀行，十分接近。

（特訊）昨（三）日本港各中西銀行同業拆息，依然呆定，企住六厘半的水平，但拆出數量不多，僅得二、三百萬元成交。

金融界人士又表示：最近有些港人繼續把部份餘資向美加等地作套息性的活動，但也有些人向外地把他們的存欵調回，資金的進出彼此交錯，不過總的說來以調回者較多，進出之間，約為四與一之比，即在四宗調回中有一宗調出，祗是總量並非巨大而已。金融界人士指出：由於利率同降的關係，現時港資存放美加及其他歐洲地區，其所得利息稍為高些，但卻比一般香港中小銀行所得利息略低，因此大致上是和香港的利息水平接近，但基於安全，心理以及其他種種關係，仍然是有些人喜歡把他們的餘資外調者。

日本政府對廿九類物品 明年度開始降低入口稅

包括電器橡膠紅茶黃豆油籽鎂塊等，但皮革製品稅率反提高

（特訊）日本關稅率審議會舉行調查部會，就修改一九七一年度關稅率事項進行審議，經決定：（一）為了抑制國內物價，自明年四月起，把家庭電器用品十一類，天然橡膠，合成橡膠等十類，其他七類，合計二十九類物品的進口稅率予以降低；（二）原安開放進口的皮革製品等二類的關稅則予以提高；（三）紅茶、黃豆、油菜籽等十一類物品的進口關稅則維持現行稅率。

關稅率審議會對此項意見，將俟十二月十日關稅率審議會大會作正式決定以後，納入明年度關稅率修正案內。

該調查部會二十六日決定降低關稅的品目及其幅度附列於後：

品目	現行稅率	改訂稅率
大型電冰箱	一〇．五%	七．五%
小型電冰箱	一四．〇%	七．五%
大型彩色電視機	一七．五%	七．五%
小型彩色電視機	一四．〇%	七．五%
大型黑白電視機	[illegible]	七．五%
小型黑白電視機	[illegible]	七．五%
電唱機以外之收音機	[illegible]	七．五%
收音電唱機及錄音機	[illegible]	七．五%
電唱機及錄音機	[illegible]	七．五%
白熱燈泡以外的燈絲燈泡	[illegible]	七．五%
天然橡膠七品目	[illegible]	免稅
合成橡膠三品目	[illegible]	免稅
冰凍後再予乾燥的肉類以及碎肉	[illegible]	五．〇%
玻璃、牛腳原料等	[illegible]	五．〇%
鎂塊	㈠每公斤在二八六．九五圓以下者一五%。㈡每公斤在二八六．九五圓以上者免稅	㈠每公斤二八六．九五圓以下者二九%
毛質婦女、孩童、嬰兒用之服裝有花邊者	二一．六%	二〇%
天然鉄料	一七．五%	七．五%

紐約股市活躍 指數破八百關

全日成一七九六萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接紐約專電報導紐約股市如下：

雖然在開市時曾作下降，但立即亦步亦趨地以大交投上昇。分析家認為今日紐約股市表現良好，同時是具有優異之形勢所致，而投資者對於逐漸放寬的銀根亦大為感到振奮。股票未來的前景亦極為樂觀。杜瓊斯工業股平均指數於收市時為八〇二點六四，上升八點二五，鐵路股收市於一五五點九七，上升一點六五，公用事業股收市於一一七點〇一，上升〇點四八。

當日交投的股票共一六九〇種，上升的佔一〇二八種，無變化的有二四二種，新低價的有七種。全日交投共一千七百九十六萬股。

紐約股票 十二月二日 △漲 ×跌

項目	指數
工業股	△八〇二．六四
鐵路股	△一五五．九七
公用事業股	△一一七．〇一
成交股數	一千七百九十六萬股

股票收盤價

股名	收盤價
美國電話	四七．〇〇
亞納康銅鑛	二〇．六二五
波音飛機	一四．六二五
寶樂夫電算機	一六．〇〇
克萊斯勒汽車	二九．五〇
高露潔棕欖	四二．七五
道格拉斯飛機	一九．五〇
杜邦化學	一二五．〇〇
柯達照相	七〇．五〇
美直相照	二五．二五
福特汽車	五三．三七五
萬國實通銀行	六八．〇〇
通用電器	八八．六二五
通用食品	八二．七五
通用汽車	七七．三七五
好時年輪胎	三〇．五〇
萬國商業機器	三一四．〇〇
萬國農具	二七．三七五
萬國電話電報	四七．五〇
洛歇飛機	九．〇〇
美高梅電影	一五．五〇
孟山都化學	三四．〇〇
摩托路拿電子	五五．二五
國民餅干	四七．三七五
國民收銀機	三七．五〇
泛美航空	一三．二五
派德西藥	[illegible]
保樂來相機	七四．八七五
露華濃公司	六八．〇〇
雷諾斯五金	二四．二五
雷諾斯煙草	五一．一二五
施爾伯百貨	七四．一二五
新澤西汽油	七一．八七五
環球航空	一一．五〇
聯合炭化	三六．一二五
聯合太平洋鐵路	三九．二五
美國鋼鐵	二九．二五
西屋電器	六六．三七五
些洛士映印	八九．〇〇

巴紗訂價醞釀提高

港商般切洽訂產區却無新盤

今年全年巴紗輸港達十八萬包，明年可能減少，供應緊絀，港紗暢俏。

（特訊）昨日棉紗市仍然暢旺，棉織廠需用的粗支，中支，幼支棉紗繼續補倉，但巴基斯坦棉紗供應仍未有新盤，可能由於巴基斯坦棉花價格高昂，同時彼邦的紗廠醞釀提價，事實上，過去幾個月間巴基斯坦棉紗以較低價格運來，主要是巴基斯坦政府對於棉紗出口仍然採取獎勵措施，棉紗出口可以得回頭外匯，用以輸入必需物品，若非如此，巴基斯坦棉紗不會有大量運來。可靠估計，今年全年運到的巴基斯坦棉紗總數可達十八萬包，但明年能否繼續有大量運來，現在尚難逆料。

昨日市況：巴基斯坦十支A級每包九四〇元，C級八六〇元至八七〇元，[illegible]

提高進口貨稅率後 泰減低赤字已奏效

某些貨物進口量已略見減少 計征出口米貼價率將不再降低

（曼谷航訊）泰國政府當局採取提高進口貨稅政策，對減少入超要求已發生效果，經濟部長汶差納就此問題發表談話。

經長汶差納說，新稅法頒行後，某些貨物進口量已略見減少，總額約數億銖，對減少入超的新求，已略見效果。

經長汶差納又說，政府當局飭令各部，組成一聯合委員會，擬定減低入超赤字方針，並予逐步進行使實現。又說，如草擬進口制度，納稅及銀行管理業等。各計劃將呈國務院會議審核和逐一頒施。

經長又說及改善國際收支不平衡問題，渠說，值茲全面經建計劃正在積極推行之際，欲使國際收支絕對不發生逆差，確實不容易，因此政府在此期間，將盡最大努力，使逆差額在極少範圍之內。並以適合國內經濟要求為條件，在投資方面，將努力吸引外來資金投資，相信自一九七一年以後，在發展國家經濟新期第三個階段之後，國際收支逆差將會消除，恢復好狀。

經長又說，計征出口米貼價率自前將不再降低，但亦不使之提高。外，相信明年仍能保持國外市場，在輸出量方面當能保持一百廿萬噸之數。

國際砂糖配額 增加卅五萬噸

（東京新訊）在倫敦召開之國際砂糖理事會，於三十日表示：一九七一年度世界砂糖輸出配額的要求，日本和加拿大的要求，決定打破國際砂糖協定，增加三十五萬噸。若遇世界市場的砂糖市價暴漲，同時決定增加輸出配額的自動調整措施，也將從明年度開始實施。

日本精糖業界認為國際砂糖理事會這項決議後，國際砂糖市價的漲勢將可阻止，對於日本的砂糖業界頗有幫助。

國際砂糖會議從十一月九日起在倫敦召開，會中對於明年度的砂糖輸出配額問題，巴西等砂糖生產國家與日本、加拿大等輸入國家之間曾發生爭論。生產國家主張以基本輸出量七百十四萬噸的九〇%作為配額，輸入國家則要求配額增至九五——一〇〇%。

港股市交投轉活 做價普遍見揚升

全日開做一千七百三十四萬元，港交所佔七五七萬元，遠交所佔九七七萬元。恒生指數同扣二〇〇大關。維多利亞投資與四海地產同宣佈股息。

（特訊）昨（三）日香港股市交投稍轉活躍。雖然，交易值尚非踴增，惟是各項股票做價多見揚升，一般上升兩三個價位之多。上午市道大致仍顯平穩，但午後復市，買氣頓增，故做價以午後升勢較為明顯，大多數以全日之高位收市。綜日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、〇〇四、九五一股，交易總值為一千七百三十四萬元。

昨日同宣佈股息：維多利亞投資與四海地產。據維多利亞投資公司董事局宣佈中期息每股一角二分，亦與預期派發之中期息無增減。

香港證券交易所昨日成交四五一、一五四股，交易數值有七百五十七萬元。恒生收市指數二〇〇、一二，比上一天升二、一一。

在各項股票交投以太古船塢較為堅俏，成交有九千二百股，開盤做價仍企於前日收市價之七十四元五角，其後做價接步晉升，以七十六元最高成價收市，即上升一元五角。中華巴士因受專利稅可能削減的消息刺激，以三十七元一角半開盤，比前日收市價升一元一角半，其後做價更晉升至三十七元五角，稍後獲利回吐即告出現，價位逐漸回落，收市價為三十六元七角半，仍比前日收市價上升七角半，成交共有七千股。匯豐銀行下午交投較為暢活，尤以近收市期間做價揚升有力，以一百六十七元高位收市，比前日收市價上升三元，成交共有二千二百八十五股。至於其它股票收市價位與各該項上次報收價比較變動者計：聯合橡膠跌七分半，東亞銀行升一元，太古實業升二角，信昌企業升五分，城市酒店升一角，均益倉跌二角半，四海地產跌二分半，旗昌升一元，牛奶公司升五角，金門公司跌一角，青洲英泥升三角五分，黃埔船塢升三角，香港煤氣升一角，中華煤氣升二角，遠東企業升一角，置地公司升一元，九龍倉升五角，信託升二分半，倫敦登記升二元，大酒店升一角，電話公司升二角半，電車公司升二角，地富利士升五角，和記企業升三角，和寶升五分，怡和升五角，九龍巴士升五角，會德豐升二角，美麗華酒店升一角，鋼業跌五分，保華建築升一角，南豐紗廠跌五分，永高升一角，油麻地小輪升五角，仁孚跌五分。

遠東交易所昨日成交五五三、七九七股，交易數值有九百七十七萬元。恒生收市指數二〇〇、三五，比上一天升二、二〇。上午交投仍甚閒散，午後則轉暢活，各項股票交投大致亦以太古船塢、匯豐銀行較俏，中華巴士做價亦見反覆趨堅。股票做價走勢頗與香港證券交易所者接近。茲將昨日香港證券交易所股票市價變動統計列下：

十二月三日香港證券交易所股票市價變動統計 （單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠（除息）	三．三〇	三．二二五	三．二二五	三．二二五	三．二二五	四、〇〇〇
凱聯酒店	九．一〇	九．一〇	九．一〇	九．一〇	九．一〇	六、八〇〇
東亞銀行	九四．〇〇	九五．〇〇	九五．〇〇	九五．〇〇	九五．〇〇	一〇〇
太古實業	一五．二〇	一五．三〇	一五．四〇	一五．三〇	一五．四〇	五〇〇
信昌企業	六．四五	六．五〇	六．五〇	六．五〇	六．五〇	六、〇〇〇
九龍燈	三三．七五	三三．七五	三三．七五	三三．七五	三三．七五	二、五〇〇
城市酒店	二六．四〇	二六．三〇	二六．五〇	二六．三〇	二六．五〇	七、〇〇〇
中華巴士	三六．〇〇	三七．一五	三七．一五	三六．五〇	三六．七五	七、〇〇〇
均益倉	三九．二五	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	七、五〇〇
四海置業	四．五〇	四．五〇	四．五〇	四．四七五	四．四七五	一〇、〇〇〇
旗昌	八．〇〇	九．〇〇	九．〇〇	九．〇〇	九．〇〇	[illegible]
牛奶公司	六〇．〇〇	六〇．五〇	六〇．五〇	六〇．五〇	六〇．五〇	[illegible]
金門公司	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．四〇	一五．四〇	[illegible]
青洲英泥	三一．一五	三一．五〇	三一．五〇	三一．五〇	三一．五〇	[illegible]
香港發展	六．六〇	六．六〇	六．六〇	六．六〇	六．六〇	[illegible]
黃埔船塢	一〇．四〇	一〇．五〇	一〇．七〇	一〇．五〇	一〇．七〇	[illegible]
香港煤氣	二三．三〇	二三．四〇	二三．四〇	二三．三〇	二三．四〇	[illegible]
中華煤氣	一七．〇〇	一七．〇〇	一七．二〇	一七．〇〇	一七．二〇	[illegible]
遠東企業	一三．五〇	一三．六〇	一三．七〇	一三．六〇	一三．六〇	[illegible]
置地公司	一〇三．〇〇	一〇三．〇〇	一〇四．〇〇	一〇三．〇〇	一〇四．〇〇	[illegible]
九龍倉	三一．〇〇	三一．二五	三一．五〇	三一．二五	三一．五〇	[illegible]
信託	二．八五	二．八七五	二．八七五	二．八五	二．八七五	[illegible]
匯豐銀行	一六四．〇〇	一六四．〇〇	一六七．〇〇	一六四．〇〇	一六七．〇〇	[illegible]
倫敦登記	一四八．〇〇	一五〇．〇〇	一五〇．〇〇	一五〇．〇〇	一五〇．〇〇	[illegible]
大酒店（除各項）	二八．四〇	二八．四〇	二八．五〇	二八．四〇	二八．五〇	[illegible]
電話公司	四六．七五	四六．七五	四七．〇〇	四六．七五	四七．〇〇	[illegible]
電車公司	一四．六〇	一四．七〇	一四．八〇	一四．七〇	一四．八〇	[illegible]
香港毛紡	三．一五	三．一五	三．一五	三．一五	三．一五	[illegible]
地富利士	三七．〇〇	三七．五〇	三七．五〇	三七．五〇	三七．五〇	[illegible]
和記企業	二二．〇〇	二二．二〇	二二．三〇	二二．〇〇	二二．三〇	[illegible]
和寶	六．〇五	六．〇五	六．一〇	六．〇五	六．一〇	[illegible]
太平洋證券	五．七五	五．七〇	五．七五	五．七〇	五．七五	[illegible]
怡和	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三〇．五〇	三〇．〇〇	三〇．五〇	[illegible]
九龍巴士	三九．七五	三九．七五	四〇．二五	三九．七五	四〇．二五	[illegible]
連卡佛	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	[illegible]
匯豐投資	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	[illegible]
鋼業	六．七〇	六．七〇	六．七〇	六．六五	六．六五	[illegible]
美麗華酒店（除息）	一一．五〇	一一．五〇	一一．六〇	一一．五〇	一一．六〇	[illegible]
新英華	三．六〇	三．五五	三．六〇	三．五五	三．六〇	[illegible]
南豐紗廠	五．七〇	五．六五	五．六五	五．六五	五．六五	[illegible]
保華建築	六．二〇	六．二〇	六．三〇	六．二〇	六．三〇	[illegible]
聯邦地產	一．七五	一．七五	一．七七五	一．七五	一．七七	[illegible]
橡膠信託	一一．五〇	一一．六〇	一一．六〇	一一．五〇	一一．五〇	[illegible]
南海紗廠	二〇．三〇	二〇．二〇	二〇．二〇	二〇．二〇	二〇．二〇	[illegible]
天星小輪	一六．〇〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	[illegible]
太古船塢	七四．五〇	七四．五〇	七六．〇〇	七四．五〇	七六．〇〇	[illegible]
屈臣氏	九六．五〇	九七．〇〇	九七．〇〇	九七．〇〇	九七．〇〇	[illegible]
會德豐	一三．三〇	一三．四〇	一三．五〇	一三．四〇	一三．五〇	[illegible]
南聯實業	一五．一〇	一五．〇〇	一五．一〇	一五．〇〇	一五．一〇	[illegible]
永高	一三．二〇	一三．三〇	一三．三〇	一三．三〇	一三．三〇	[illegible]
油麻地小輪	六四．五〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇	[illegible]
仁孚（除息）	五．八〇	五．七〇	五．七五	五．七〇	五．七五	[illegible]

合計四五一、一五四股 共值七、五七〇、〇〇〇元

華僑日報

利達馬士基 由小呂宋來港將於九日到 翌開往紐約費城哈利法斯

（特訊）捷成洋行代理之「利達馬士基」輪，由小呂宋來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往紐約、費城、波地摩、哈利法斯等埠。

力打隆 七日到港 九日開往歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「力打隆」輪，由日本來港，將於七日到埗，起落貨物後，九日啓行，開往安特衛普，鹿特丹，阿姆斯特丹，漢堡，不來梅等埠。

奎松總統 十二抵港 翌開往紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「奎松總統」輪，由小呂宋來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往日本轉波士頓，紐約，費城，波的摩，諾福克，沙灣奈，巴拿馬等埠。

東月十一抵港 十三開往日本

（特訊）怡和代理印華輪船公司之「東月」輪，由星加坡來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往神戶，大阪，橫濱，名古屋等埠。

交和丸 十日抵港 十二開星

（特訊）東洋船務公司代理之「交和丸」，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往星加坡。

大偉達 九日抵港 翌開暹羅

（特訊）多利順洋行代理之「大偉達」輪，由美國來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往暹羅。

截郵時間

（今日空郵）
南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南越 九時
日本 十一時
台灣、夏威夷、美國、北中南美洲 十二時
康威時、巴基斯坦（西部） 一時
菲律賓 四時
印度、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、斐枝島、新 五時

（平郵）
加拿大 十二時
英國和歐洲 五時
星加坡、泰國 六時
澳門 十時半、二時半、六時

幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加旺、意大利 六時

（平郵）
日本、美國、中南美洲 五時
、印尼 六時
東埔寨
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）
馬來西亞、印尼、西澳洲 十時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里蘭加旺、南越、泰國、寮國 十一時
日本、關島、沖繩 十二時
台灣、夏威夷、印度、康威時、意大利、非洲 一時
厄瓜多爾 二時
埃及 四時
菲律賓、荷蘭、希臘 五時
緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里蘭加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼 六時

靜岡旅行團 昨抵港遊覽

郵船航空宅辦之靜岡香港旅行團一行十八人，由岡本市郎團長率領到港，下榻帝后酒店。全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

不動開發旅團抵港

（株）日本旅行協會之不動開發香港旅行團一行十三人，昨乘國泰航空班機到港，下榻海悅酒店。遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。

倘有航訊刊在第六張第三頁

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷凍貨倉統艙客免上痘山）
本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期 十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨五日下午開行泊B11號 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 直往西貢新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 十二月十日落貨 十一日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港 KOMPONGSOM 十二月十三日落貨十五日下午開行 十二月廿日落貨 廿二日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部:H-445512 客務部:H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：二二六〇八一至二
華經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一零〇一至二室 電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 十二月十二日到 十三日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣奈。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 十二月十三日抵港
PHILLIPPE **非律濱輪** 十二月七日由羅省開 十二月九日舊金山開 十二月廿日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 十二月十三日由羅省開 十二月十四日舊金山開 一月三日抵港

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光

船名	（到）	（開）
參利恰美利 Makeverett	十二月五日	十二月六日
茂利恰美利 Murrayeverett	十二月十八日	十二月十九日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

印尼恰美利★ Tamuraeverett	十二月六日	十二月七日
萬利恰美利 Manoloeverett★	十二月六日	十二月七日

★（不經沖繩）

往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

印尼恰美利 Tamuraeverett	十二月廿八日	十二月廿九日
利民恰美利 Ramoneverett	一月四日	一月五日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

雅星 Star Bellatrix	十二月十七日	十二月十八日
和星 Star Arcturus	十二月廿六日	十二月廿七日

往神戶、橫濱。

暴星 Star Antares	十二月卅一日	一月一日
碧星 Star Aldebaran	一月十一日	一月十二日

常備貨艙及妥排旅客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。

美國郵 American Mail	十二月十五日	十二月十六日
印度郵 Indian Mail	一月四日	一月五日

常備貨艙及客服務
往雪梨、墨爾砵、雯德里及比利士彬

安道士 Andros	十二月十一日	十二月十三日

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港——印尼綫
依福 ERFURT 十二月十五日由歐洲抵港 十六日啓
直透：耶加達、泗水
印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。
香港——日本綫
美人堡 MEYENBURG 十二月卅日由歐洲抵港 卅一日啓行
直透：橫濱、神戶
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約、東加拿大 大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十二月廿八到 卅一開 （紐約）二月二日到
賓澤洲 STATE OF PUNJAB （香港）元月二十到 廿一開 （紐約）二月廿二日到
香港至紐約卅二天 太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十二月七日到 九日開 （羅省）十二月廿五到 廿六開 （三藩市）十二月廿八到 廿九開
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）元月二十到 廿一開 （羅省）二月八日到 九日開 （三藩市）二月十一到 十二開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票
港開 上午班：八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時卅分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時
澳開 上午班：七時三十分（週一） 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時
售票處：香港 上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648；九龍 旺角山東街百樂門戲院 電話：858166；澳門 新馬路國際酒店 電話：二七四二

馬士基 MAERSK LINE
利達馬士基 LEDA MAERSK 十二月九日落貨 十日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打街九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一
芬景 FERNVIEW 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫 泊A6泡 十二月四日落貨 六日開行
大偉達 TRAVIATE 往星加坡、巴生 十二月九日落貨 十日開行
多利多 TOREADOR 往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十二月九日落貨 十日開行
大之家 TIJUCA 往暹羅 十二月十八日落貨 十九日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 訂十二月六日抵港 即日收貨 八日開行
直放：新加坡、達累斯薩拉姆(DARES SALAAM)、亞丁(ADEN)、亞塞(ASSAB)、蒙巴薩(MOMBASA)、荷台達(HODEIDAH)、吉達(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擴巴(AQABA)。
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話H-239129 H-232923 H-227751

怡和有限公司 美洲輪船公司代理 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 十二月四日已到港收貨 中午開行
"IDAHO"輪 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING"輪（經檀香山） 十二月十八日到港 十九日開行
往西雅圖、溫高華、砵菲路及砵蘭
"M.M.DANT"輪 十二月九日到港 十日開行
"OREGON"輪 十二月廿二日到港收貨 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二二二九二九・二二一〇一三二・一〇四九三二・〇〇二八三二

M.V. "ABASIN" 訂十二月八日抵港 即日收貨 十日開行
直放：神戶(KOBE)、大阪(OSAKA)、名古屋(NAGOYA)、橫濱(YOKOHAMA)。
注意：請入口貨人速移玉本公司辦理提貨手續否則代存入貨倉所有費用概由收貨人負責。
東海航運公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H291120 H232923 H245530

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)
南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特廉
M.V. "LITIJA" **麗德嘉輪** 訂十二月六日抵港 八日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）。
有關客、貨價目備詢
總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 德輔行大廈十四樓 電話：H二二六〇七六
接儎處：誠泰公司 佛康大廈803室 電話：H-541434

Japan Line 溫哥華特快航綫
M.V. "JAPAN CAOBO"（處女航） **日本家寶輪** 快 十二月四日落貨 五日開行
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪快捷到達 溫哥華 西雅圖 砵倫
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二八四七

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
M.S. "IDALLA" **艾德禮輪** 十二月廿九日落貨 一月三日開行
直透：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擴巴(AQABA)。
經由亞丁轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
•歐洲定期航綫•
M.S. "KOSEI MARU" **高征丸** 十二月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二八四七

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
力高 REGO 十二月六日到 即日開往日本
明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 十二月六日到 七日開 往：錦省、泰斯敦、加維爾斯敦、弗沙哥拉、邁阿密、埃佛忌里斯港、新奧爾良、巴存魯日、維卡冉爾科、委拉克魯斯、坦皮柯。（轉別艇往士多堡、東帕巴、拉瓜伊拉、卡布路、庫拉索、聖瑪沙港、拔利加堡、西班牙港、喬治市、巴拉馬利波、聖多明各，由神戶轉）
最上山丸 MOGAMISAN MARU 十二月七日到（不收貨）
馬達加斯加丸 MADAGASCAR MARU 十二月七日到 八日開 往：石功、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。
阿德雲得丸 ADELAIDE MARU 十二月八日到 九日開 往：洛比杆、新安導、馬他地、莫高士、阿巴巴、達累斯薩拉姆、泰馬、自由市、蒙羅維亞、亞別灣。
青葉山丸 AWOBASAN MARU 十二月九日到（不收貨）
拜倫 LORD BYRON 十二月九日到 十日開 往：石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達波、德班、倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
不來梅丸 BREMEN MARU 十二月十一日到（不收貨）
明城丸 MEIJYO MARU 十二月十一日到 十二日開（兼往賽加的沙）
伊利沙伯丸 PORT ELIZABETH MARU 十二月廿四日到 廿五日開 兼往亞卡拉、往：檳城、巴生、泗加、柔佛巴魯、蘇拉巴亞、貝克。
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 十二月十二日到（不收貨）
最上山丸 MOGAMISAN MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利牛斯、貝魯特、亞力山大、黎波德里、亞歷及爾。
淡路山丸 AWAJISAN MARU 十二月廿三日 廿四日開 往：亞丁、吉布提、遮打、蘇丹港、馬薩華、荷台達。
利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：哥倫布馬賽斯、德班、布宜諾斯艾利斯、蒙的維的亞、山度士。
阿利桑拿丸 ARIZONA MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：德班、開普敦、杜亞拉、剌高士、阿巴巴、泰馬、塔科拉迪、龍別爾、蒙羅維亞、自由市。
明祥丸 MEISHO MARU 十二月廿六日到 廿七日開 往：喀拉蚩、巴士拉、克拉姆沙爾、科威特。
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "WORCESTERSHIRE" **和士達** 十二月六日落貨 七日啓行 直航：紐約、費城、波的摩。
M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非） **科羅烈達丸** 十二月十一日落貨 十二日啓行 直航：西非
M.S. "CHILE MARU"（不經日本） **智利丸** 十二月廿五日落貨 廿六日啓行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。
貨客付貨請移玉德輔道中六號恒生銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：二三七二六一
九龍分行 總代理：川崎（香港）有限公司 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六
澳門代理：連達行 澳門新馬路四排21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七七

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
•波斯灣綫•
青洲輪 TSING CHAU 十二月六日抵港 七日開行
銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：十二月十二日抵港 十三日開行 第二次：十二月廿七日抵港 廿八日開行
直透：喀拉蚩、刁拜、富威特、哥林沙、達文、巴連。
•紅海綫•
坪洲輪 PING CHAU 第一次：十二月十七日抵港 十八日開行 第二次：十二月三十日抵港 卅一日開行
直透：孟買、亞丁、遮打、亞卡巴、蘇丹港、哥倫坡。
接儎處：環球海運公司 德輔道中式十號德成大廈四七〇 電話：H295702, H298870, H221686.

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓 十二月六號到 九號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓（航行十七天到羅省） 十二月十八號到 廿二號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十二月廿九號到 三十號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.S. "YOSEI MARU" **鷹星丸** 十二月三日落貨 十二月四日開往 星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 聯山大廈三樓 電話：二三三七〇一

正福汽船株式會社
M.S. KOWA MARU **交和丸** 十二月十日抵港 十二日開行 直放星加坡
M.S. NIPPO MARU **日邦丸** 十二月十五日抵港 十七日開行 直放大南
M.S. CHUWA MARU **忠和丸** 十二月十九日抵港 二十日開行 直放古晉
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨惠顧接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中華商大廈九〇四室 電話：H240552, H244777

東京船舶
M.S. NAGOYA MARU **名古屋丸** 直往：印尼等埠 十二月廿四日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
M.S. GENEI MARU **元榮丸** 直往：南非等埠 元月三日落貨 四日開行
M.S. BOSTON MARU **波士頓丸** 直往：紐約等埠 十二月四日落貨 五日開行
M.S. HEIYO MARU **平洋丸** 直航：星加坡、東非洲 十二月十一日落貨 十三日開行
M.S. MISAKI MARU **三崎丸** 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十二月八日落貨 九日開行
M.S. SHIMANE MARU **島根丸** 直往：西非等埠 一月二日落貨 三日開行
M.S. MALAY MARU **馬來丸** 往：加勒比海等埠 十二月三日落貨 四日開行
貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港銀行大廈 電話H式四八〇八一
M.S. SETTSU MARU **攝津丸** 直往：地中海等埠 十二月十一日落貨 十三日開行
M.S. ISE MARU **伊勢丸** 直往：黑海等埠 十二月八日落貨 九日開行
M.S. NOSHIRO MARU **能代丸** 直往：紅海等埠 十二月十二日落貨 十三日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一一（十綫）

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT MCKINLEY **麥堅利總統輪** 十二月五日開 往：羅省、三藩市
S.S. PRESIDENT WILSON **威爾遜總統輪** 十二月十日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

航訊

今年台灣旅遊觀光事業 創下新高峯
遊客數字將達四十萬人 為四十年來之最高紀錄

(時訊)台灣交通部觀光事業委員會統計數字顯示，本年頭十個月內遊台灣觀光旅客三十九萬八千一百六十三人，創下了十四年來最高紀錄。

去年全年在台灣觀光遊客為三十七萬一千餘人，而今年頭十個月的遊客數字即接近四十萬大關，故預料至本年底，觀光遊客可超過預期四十萬人的百分之十左右。

本年一月至十月間來台灣觀光之旅客為三十九萬八千一百六十三人，較去年同期增加了九萬零六百一十八人。觀光外匯收入估計為六千零八萬三千七百九十七美元，亦創下以往最高紀錄。

上述數字當中，並不包括在台灣渡假的美軍在內。至於本年頭十個月內在台灣渡假的美軍為三萬四千二百七十人。故如果包括美軍人在內，本年頭十個月來台灣觀光之渡假的旅客共達四十三萬二千四百三十三人。至於觀光外匯收入則高達六千八百五十六萬美元之巨。(初)

日本航空公司宣佈 制訂兩年計劃
改裝飛機引擎以減少排出污濁空氣

(時訊)日本航空公司經已訂了一項兩年計劃，將該公司旗下的波音七二七噴射客機改裝JT8D引擎，以減低東京由噴射機所產生的污濁空氣分量。

該公司在日本的主要幹線，經採用七二七，現計劃改裝JT8D引擎六十具，共值美金三十五萬元，(港幣二百十二萬一千元)包括零件在內。

噴射氣的污濁程度，是一種叫溫白南計算機確定，如該機數字顯示〇度，表示噴氣清新，如達到一百度則表示絕對有害。

日航第一部七二七機改裝JT8D引擎後，噴氣污濁程度已減少了百分之六十五，未改裝前為六十二度，改裝後低至二十二度，如在溫白南計算機二十二度之下，噴出氣體肉眼無法看見。

加航班機 時人行踪

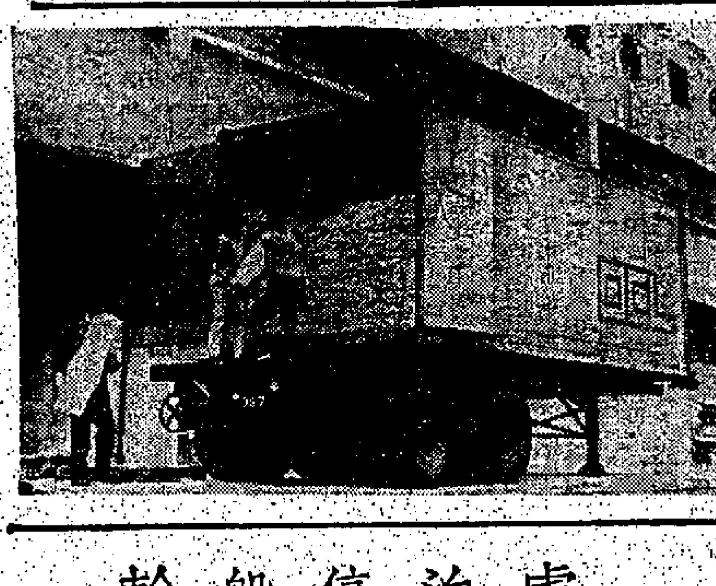
顧偉門董事長馬登夫婦，於(十二月一日)乘加航班機離港往溫哥華，遂經加、美商業，後轉赴歐洲渡假，將於明年一月底返港。

下內門 時人行踪

本港下內門化學工業有限公司染料部副經理下內門(中國)及下內門(日本)兩公司董事長陳達丁，於(十二月一日)乘加航班機往東京視察業務，並主持一項業務會議。

理華頓德於(十二月二日)偕夫人乘搭菲航班機離港飛馬尼拉，作四日之業務旅行。

貨箱航運新貢獻 節省外層包裝費



中國染廠有限公司最近首次試用貨箱航運，自香港用貨箱由監畑直「桑尼拉斯」號貨輪運輸布疋往利物浦。中國染廠發言人稱：該廠在這次試運中節省了裝費用甚多。

該廠僅用紙包裝布疋，在本灣該廠門前裝入廿尺長貨箱。布疋運輸原需外層紙盒包裝，但改用貨箱直達目的地的航運後，除洋紙外，無需再用紙盒外層包裝及紙盒裝費約需港幣九元。

此為美國海外貨箱航運有限公司貨箱試航中的新貢獻，該公司將於一九七二年開辦歐洲遠東及香港綫全面貨箱航運。

據該公司發言人稱：該公司貨箱試航的目的在於研究貨箱直達目的地運輸的各種問題，以及尋求解決辦法。

圖示布疋使用洋紙包裝，在中國染廠門前裝入貨箱。(生)

德華旅遊服務部 辦聖誕新年觀光團

(本報訊)本港德華建設有限公司旅遊服務部，自成立以來，負責於國際及東南亞地區。該服務部並分別設立辦事處於日本，台灣以及星，馬，泰等地，協助促進本港各界人仕對旅遊發生興趣，並於月內舉辦日本觀光團(全程九天)，且由足跡遍世界，經驗豐富之專員隨團領導照應，務求旅客能獲致超級豪華享受。

該公司旅遊服務部設於香港中區皇后大道中中建大廈一六二一至一六二三室電話H二四二九七三三及H二三三四六〇。業務極為蓬勃。

該公司負責人稱，明年計劃將與辦歐美各地觀光團及日本財團合作發展香港旅遊娛樂事業前途至為燦爛樂觀，現時旅遊服務部時舉辦各線旅遊觀光團，出發日期訂定如下：泰星馬為十二月廿六日及一月卅一日，而日本為一月十六日及二月廿日，上述各團報名參加者甚衆，因簽證需時，敬迎各界人仕及早報名參加。

航空公司電話

國泰	二四六一七
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇六一
西北	二四三三〇一
民航	六六六一六一
瑞航	二四四〇四一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	三三三一三一
法航	三三三一三一

英海外 二三九一〇一

尚有航訊刊在第六張第二頁

空中花園巨機 搭客三〇四人
僅八月份飛行了七十九架次

(時訊)日本航空公司今年八月份共飛了七十九架次「空中花園」式的波音七四七班機，平均搭客為三百〇四人。

該公司今年八月份來往東京—夏威夷—洛杉磯航線的七四七班機搭客共二萬四千〇二十七人，平均載運量達百分之八十四。

日航「空中花園」式七四七班機共有三百六十一個，其中頭等客位四十個，經濟客位三百二十一個。

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	邊雲諾	BENVANNOCH	邊行	九龍倉
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運碼
日	若浦丸	WAKAURA MARU	日郵	A26
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運碼
巴	蔭星	STAR ALTAIR	福來	A24
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B11
意	柏力天勞	PALATINO	天祥	九龍倉
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
美	史提拉總統	STELLA	總統	A23
丹	史提利馬士基	ESTELEE MAERSK	捷成	B6
丹	查樂馬士基	CHAROTTE MAERSK	捷成	海運碼
荷	士打富試美	STR. FUSHIMI	渣華	A33
挪	愛連碧琪	ELLEN BAKKE	鐵行	A21
英	邊德	BENDEARG	邊行	九龍倉
美	蒙大那	MONTANA	怡和	九龍倉
波	李利和	LELEWEL	天祥	A 5
中	永通	YUNG TUNG	海通	油蔴地
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	四日	大信
邊德	BENDEARG	高雄	四日	邊行
鐸萊克	DOCTOR LYKES	西貢	四日	總統
第八日出丸	HINODE MARU No.3	日本	四日	東方
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	四日	總統
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	四日	嘉信
得利威羅	TREVAYLOR	日本	四日	怡和
皇上威利	KINGSVILLE	美國	四日	多利順
馬來丸	MALAY MARU	日本	四日	日郵
協南丸	KYONAN MARU	日本	四日	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGGIDOR	馬尼拉	四日	大工
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	四日	渣華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	四日	福來
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	四日	日郵
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	四日	永泰
德健亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	四日	利通
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	四日	港郵
陽星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	四日	大三
江榮丸	KOEI MARU	日本	五日	中央
繁王丸	HANO MARU	日本	五日	大源
寶佳	BANGGAI	新加坡	五日	〃郵
安城	KOTA SELAMAT	上海	五日	太平
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	偉岸
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	五日	川崎
御幸丸	MIKO MARU	日本	五日	東洋
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	清水	五日	大信
沙城嘉	HANKA SAWICKA	上海	五日	天祥
和士達	WORCESTERSHIRE	日本	五日	川崎
興隆	HSING LUNG	日本	五日	東洋
總統	PRESIDENT	基隆	五日	天祥
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	六日	東方
成功	SENG KONG	婆羅洲	六日	聯順
景光丸	KEIKO MARU	橫濱	六日	大信
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	六日	怡和
高征丸	KOSEI MARU	日本	六日	泛洋
第45義宗丸	GISO MARU 45	新港	六日	海聯
海隆	HAI LONG	基隆	六日	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	六日	福來
芬景	FERNVIEW	巴生港	六日	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	六日	利通
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	六日	港郵
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	六日	美邦
加利沃	KALEMYO	新加坡	六日	新興行
凌雲	LING YUNG	歐洲	六日	港郵
力高	REGO	新加坡	六日	大德
大鵬二號	TA PENG 2	台灣	六日	大信
多倫達	TURANDOT	墨西哥灣	六日	多利順
利高士	TRENEGLOS	新加坡	六日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	六日	西非
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	六日	怡和
渣拿嘉娜	JALAALA	墨西哥灣	六日	寶林
利太	LINDA JR	新加坡	六日	利通
賽露嘉	FLORIAN CLYNOWA	歐洲曼谷	六日	天祥
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	七日	大信
居連安	GLENEARN	英國	七日	怡和
功隆丸	KORYU MARU	日本	七日	永泰
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙唔
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	七日	東方
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	七日	大三
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	七日	大工
蘇拉	SULA	日本	七日	菲士高
建國	CHINKOA	波斯灣	七日	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR	日本	七日	天祥
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	七日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
烏干達	UGANDA	日本	七日	怡和
坪洲	PING CHAU	新加坡	八日	香島
力打隆	NEDER RHONE	日本	八日	渣華
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	八日	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	八日	三利
興隆	HSING LUNG	日本	八日	東洋
建興	KIN HING	台灣	八日	建華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	海聯
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	八日	大信
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	八日	美輪
太榮丸	TAIEI MARU	日本	八日	泰山
力圖丸	NITTOU MARU	日本	八日	太平
當芬諾	DON RUFINO	日本	八日	菲林
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	八日	大三
巴士拿	BASRA	日本	八日	寶隆
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	八日	捷成
伊勢丸	ISE MARU	基隆	八日	日郵
聖斯路	ST.ISIDRO	橫濱	八日	大信
三上山丸	MIKAMISA MARU	日本	八日	中央
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	八日	捷成
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	八日	港郵
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	八日	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市基隆	八日	總統
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	錦綸
三崎丸	MISAKI MARU	日本	八日	日郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	八日	捷成
復青	UNION EVERGREEN	日本	九日	道華
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	九日	大信
幸松丸	KOSHO MARU	日本	九日	東海
青洲	TSING CHAU	基隆	九日	香島
拜倫	LORD BYRON	日本	九日	大三
丹地	M.M.DANT	曼谷	九日	怡和
青葉山丸	AWOBASAN MARU	新加坡	九日	大三
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	九日	鐵行
師嘉	SHILKA	印度曼谷	九日	菲士高
茱莉達	JURATA	歐洲曼谷	九日	天祥
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	九日	渣華
交和丸	KOWA MARU	日本	十日	東洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	五日	大工
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	五日	日郵
奧利亞文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	五日	非郵
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約	五日	日郵
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華中南美	五日	港郵
鐸萊克	DOCTOR LYKES	美國	五日	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	紐約	六日	川崎
和士達	WORCESTERSHIRE	紐約	六日	川崎
寶佳	BANGGAI	墨西哥灣	六日	泰郵
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	六日	新興行
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	七日	大三
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	七日	大信
力圖丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	九日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美	十日	港郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	十日	總統
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十日	怡和
麗德嘉	LITUA	西雅圖	十二	夏利
渣拿班琪	JALAPANKHI	加州溫哥華	十二	環林
多路聲	TOLOFON	美國	十二	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十二	太平
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
埃打浩	IDAHO	加州	十三	怡和
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十三	港郵
奎松總統	PRES QUEZON	紐約	十三	美邦
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十四	總統
邦斯華利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十四	美迅
山明丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
嘉娜馬士砂	CLARA MAERSK	紐約	十五	捷成
	歐洲綫			
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
沙城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	七日	邊行
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	泛洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	九日	美輪
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
力打隆	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	錦綸
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙唔
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十三	太古
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美迅
雷必杜	RAPIDO	意大利	十五	港海
汎寶嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十七	美輪
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
居連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	錦綸
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	港郵
美國靈貓	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎寶峰	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿六	渣華
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿八	天祥
立瑪馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	福來
茱莉達	JURATA	歐洲	三十	天祥
	澳洲綫			
愛倫碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	五日	鐵行
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	七日	怡和
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十二	渣華
捷途	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
頓安士	ANDROS	澳洲	十四	福來
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
士打多加	STRAAT TAURANGA	澳洲	二十	渣華
美露士	MILOS	澳洲	廿六	福來
	印·巴·中東綫			
美利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	六日	福來
加利沃	KALEMYC	仰光	七日	新興行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
安城	KOTA SEI AMAT	紅海	八日	太平
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	九日	日郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	九日	怡和
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十一	香島
蘇拉	SULA	馬德斯拉	十二	菲士高
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
星白	STAR BELLATRIX	波斯灣	十八	福來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	十九	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	廿三	大三
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	廿四	大三
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	廿八	香島
坪洲	PING CHAU	紅海	卅一	香島
	東南亞綫			
史德利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	四日	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
第八日出丸	HINODE MARU 8	新加坡	五日	東方
美卜美	SUSANNE	曼谷	五日	振盛行
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	五日	永泰
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	道華
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	五日	天祥
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
多瑪高	TOMAKC	印尼	六日	通裕
繁王丸	HANO MARU	新加坡	六日	大源
基隆	KEELUNG	西貢	七日	利通
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	七日	嘉信
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	西非
武友丸	TAKETOMO MARU	新加坡	七日	東方
東昇	TONG SING	新加坡庇能	七日	建福
多倫達	TURANDOT	曼谷	七日	多利順
海旺	HOI WONG	新加坡庇能	七日	和順
成功	SENG KONG	婆羅乃	八日	聯順
華耶寶納	WAJABNLA	印尼	八日	通裕
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯
太榮丸	TAIEI MARU	新加坡	八日	泰山
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	八日	永泰
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉詩巫	八日	大工
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	九日	天祥
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	十日	道華
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十日	海聯
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	十日	西非
大偉遊	TRAVIATA	曼谷	十日	多利順
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
當芬諾	DON RUFINO	馬尼拉	十日	菲林
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	十日	金〃
聖斯路	ST. ISIDRO	馬尼拉	十日	大信
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十一	金〃
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
第一祖幸丸	KUMASACHI MARU	新加坡	十二	嘉信
交和丸	KOWA MARU	新加坡	十二	東洋
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	十二	中央
建興	KIN HING	西貢金仁	十二	建華
海利	HOI LEE	山打根斗湖亞庇	十二	惠南
金龍丸	KINRYU MARU	新加坡巴生	十三	永泰

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	基隆·釜山·日本綫			
柏力天勞	PALATINO	日本	四日	天祥
芝巴班	TJIBANTJET	日本	四日	渣華
利利和路	LELEWEL	日本	五日	天祥
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	五日	渣華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	七日	福來
寶來丸	HORAI MARU	日本	七日	日郵
力高	REGO	日本	七日	大三
漢諾華蘭	HANOVERLAND	日本	七日	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	七日	福來
海隆	HAI LONG	基隆	八日	東海
建國	CHINKOA	日本	九日	鐵行
賽露嘉	FLORIAN CEYNOWA	日本	十日	天祥
茱莉打	JURATA	日本	十日	天祥
海國	HAI KUO	基隆	十日	東海
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十日	福來
師嘉	SHILKA	日本	十日	菲士高
黃龍快輪	M.V. YELLOW DRAGON	日本	十一	安江
彭布祿州	PEMBROKESOIER	日本	十三	怡和
	非洲綫			
得利威羅	TREVAYLOR	南非	七日	怡和
高古林	KERGUELEN	西南非	九日	沙唔
拜倫	LORD BYLON	南非	九日	大三
阿德雷得丸	ADEALIDE MARU	西非	九日	大三
烏干達	UGANDA	南非	十日	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	十一	怡和
南非安時丹	S. A. CONSTANTIA	南非	十二	怡和
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	西非	十二	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
沙夏	SAHAR	西南非	十六	新興行

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
第八日之出丸 NO.8 HINODE MARU (泊B1-泊)十二月四日開 即晚收貨
武友丸 TAKETOMO MARU 十二月六日抵港 七日啓行
銀洋丸 GINYO MARU 十二月十日由日本抵港
直透：星加坡 接儎處：昌記公司 陸佑行八樓 電話235815
請各收貨人即來辦理提貨手續，存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大厦十九樓 電話：二八一〇一

明治船汽船中央第一 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
大榮丸 "TAIEI MARU"(由日本來) 直往：星加坡
十二月八日收貨 九日開行
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：455528, 455516
出口收貨處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大厦802室 電話：七二六六六、七四七二七

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.
繁王丸 M.S. HANO MARU 直放：星加坡 十二月五日落貨 六日開行
山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 直放：星加坡 十二月十三日落貨 十四日開行
請各收貨人即來辦理一切提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
接儎處：東源公司 電話：四四五〇九、四五七六八
總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街135號三樓 電話：H445098, 445099, 441631

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆 十二月十一日上午十一時開行 泊合眾輪碼頭 十二月六日下午五時截貨
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月十四日下午五時截貨
青島輪 往：紐西蘭各埠 十二月廿五日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新畿內亞各埠 元月二日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
儎華貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 12月3日下午截貨(其他) 12月4日下午截貨(集運)
力圖丸 "NITTOU MARU" 12月6日下午截貨(其他) 12月7日下午截貨(集運)
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 12月10日下午截貨(其他) 12月11日下午截貨(集運)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部(德山大厦式樓) 電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：(邵氏大厦) 電話：941729, 934692.

海皇 M.S. HOI WONG 直航 新加坡 庇能
十二月六日落貨 七日下午開行
本輪剛二等全部冷氣設備 另上等艙 客位搭客 請付費 賢臨大道西一〇六號...
捷順船務有限公司啓 電話：四三九七八、四三六三四

ORIENTAL LINE
M.S. HSING LUNG 十二月八日由日本抵港
幸松丸 M.S. "KOSHO MARU" 十二月九日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104號僑商大廈九〇四室 電話：240552, 240562, 244777

天祥洋行
柏力天勞號 意大利線 M.V. "PALATINO" 十二月廿七日準收貨 開往 熱那亞、力連、那不勒斯、比珈羅斯、威尼斯的港等埠
澳門代理：祥琦船務公司 電話式三〇七
天祥洋行啓 干諾道中 電話五八〇七

Interasia Lines
山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡 十二月八日落貨 九日開行
神祐丸 M.S. "SHINYU MARU" 直放：亞庇、納閩 十二月十六日落貨 十七日開行
入口收貨人請速來辦理提貨手續 貨客付貨 雲臨接洽
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中華寶德大廈四十四字 電話：H四四四三五七九 四四五式八八

大鵬二號快輪 M/S "TA PENG No.2" (十八天直達 朗威)
直往：朗威、溫哥華(BC)、溫哥華(WASH.)
十二月六日落貨 十二月七日開行
總代理：大信航業公司 干諾道中 電話：437055
接儎處：新盛船務公司 電話：H247084(三綫)

小山海運株式會社 OYAMA LINE
聖斯路輪 M.S. "ST. ISIDRO" 十二月八日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街135/138號 電話：445098, 445099
留萌丸 M.S. "RUMOI MARU" 船泊B8泊 十二月四日由日本抵港
啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 船泊B17泊 十二月四日由日本抵港
景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 十二月六日由日本抵港
龍寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 十二月七日由日本抵港
東明輪 M.S. "EASTERN ARIAKE" 十二月八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055, 431237

安江船務有限公司 ANKAN SHIPPING CO. LTD 電話：431018, 431019.
「黃龍」快輪 M.S. YELLOW DRAGON
直放：日本門司 十二月十一日開行
接儎處：大亞發展(香港)公司 干諾道中37號宏記大廈1404室 電話239332, 245946

倫敦金價昨告回升 港金反覆企堅

去息八角收市二八七·三七五 美電稍順收市六〇九·三七五

（時訊）九九金回倫敦金價上升，（每盎報三七·五五美元）以高價二八七·五開出，收市二八七·三七。美鈔報定，收市六〇八，美電收市六〇九·三七（自由美鈔每錢兌二·三八九二美元）。

九九金上午開市二八七·五，最高成二八七·六二，復呈下降，成二八七·三七，去息八角，收市二八七·三七。

午後再以二八七·三七開出最低報二八七·二五，收市二八七·三七。

場上現金，上牌交易十六百両，公價二八七·五。

美鈔開市六〇八·一二，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇八。

美電開市之六〇九·五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇九·三七。

金單開市六〇八·八七，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇八·七五。

米市勢靜定

暢成有待泰新米冲場 泰府研討明年貼價

（時訊）昨日米市，無甚變動。入口米商三家開盤，提沽貨米六駁，其中五駁成盤數量二千二百餘包，運同照價提用約三千包在內，即是全日沽出共五千餘包。

據米業人士指出：泰國新花大米尚未有大量運來，相信本月下半月運到後逐漸增加，由於存倉的白米，較爲暢泄，有了新米充場，供應將較爲活動。

成盤紀錄：泰國紅鵝萬白米每担六十七元五角，商金杯白糯每担四十七元，大陸洪字絲苗每担九十元，新銀竹粘（九曲出貨）每担七十一元，新多粘每担五十五元五角。

照價提用的，泰國天字谷仔米每担六十六元八角，黃三元白糯每担四十四元，黃杯谷仔米每担六十二元，青椰樹谷仔米每担六十五元，金帆船谷仔米每担六十六元，青金瓜白米每担六十七元，青發財白米每担六十七元，黃鶴青白米每担六十六元，藍獅新米每担七十二元三角，青嬰粉飛鷹糯米每担卅八元三角，大陸新華南粘每担九十三元五角，新洪字絲苗每担九十七元，新同字西粘每担八十六元，糯白中包每担六十二元，東埔寨朴米每担四十二元五角，米碌仔每担卅七元，美國紅帶絲苗每担九十一元三角，富貴花絲苗每担九十四元，青梅絲苗每担九十三元八角，筷子絲苗每担九十四……

實銷持續呆滯 生猪成交仍疏

新界台泰猪皆有冲場

（時訊）大陸生猪來源仍愈，昨（三）日共成交三千九百四十餘頭，比前（二）日多銷六百餘頭，頭盤二百三十五元，二盤二百二十元，尾盤二百一十五元，另有上海中猪一百六十餘頭，以二百八十元，二百七十元成交。昨日所有生猪，係由上海，浙江，湖北，河南，江西，湖南，新防，等地運港，存猪仍超過九千頭以上。

新界生猪（大猪）僅九龍區有四十餘頭供應，頭盤揀手成二百三十元，二百二十元，細猪頭盤三百二十元，尾盤三百一十元，中猪頭盤二百八十五元，尾盤二百七十元成交。

合澳生猪約克夏種毛猪九十頭，一律以二百三十元成交，中猪種一百六十頭，以二百八十元，二百六十元成交。

泰國生猪五百頭，均價以二百二十元成交，今（四）日續有一批運港，泰猪由於接續運來，猪市況已成穀水難消現象。

日人纖輸美報晉

首九月多九厘 達三億三千萬碼

（紐約一日電）美紡織情報處報道，一九七〇年首九個月，日本輸美的人造纖維布匹比一九六九年同期增加了百分之九。

今年首九個月日本輸往美國的人造纖維布匹，共一億四千二百八十九萬一千碼，比一九六九年同期的一億三千零九十九萬七千碼，增加了一千一百八十九萬四千碼，即增加百分之九。如果跟一九六六年同期的一億八千零七十五萬一千碼比較，則一九七〇年減少了百分之二十一，即減少三千七百七十六萬碼。

紐約一個進口集團認爲如果米爾斯貿易法案獲得參衆兩院通過，成爲法律的話，日本人造纖維布匹對美的出口可能在第一年中減少九千六百六十萬美元左右，即減三分之一。

米爾斯法案可能根據一九六七至六九年的實際進口的平均數字而對人造纖維紡織品實施強迫進口配額。

日本紡織品進口公司協會說，如果米爾斯貿易法案獲通過成爲法律，日本的人造纖維紡織品配額約爲九千六百六十萬美元，即比今年預料中的實際出口減少了約百分之一。

由於預料一九七一年出口會增加，該年的減少會更多。（愛明）

一日受限制 銷量減三成

泰米出口估量百廿萬噸

據曼谷航訊：泰米明年爲計劃在外銷米出口貼價款項，夫先作扶助國內農民之用，預算案審查委員會指爲不當，和預算原則相違。

據消息靈通人士稱，明年度出口米貼價問題，正在預算案審查委員會研究中。

當局預計明年食米外銷額爲一百廿萬噸，其中商營米佔八十萬噸，官營米佔四十萬噸，預計征得出口米貼價共八億二千七百萬銖。

該米貼價款項，其中有一部份被列作米商獎金，爲數二億二千七百萬銖，餘額約六億餘銖，政府將用於預算分配。

由於出口米貼價款項被分配作如上述用途，預算審查委員會認爲不當，用於扶助米商，對農民並無好處，將國家預算用於商人方面，和預算法相違。

據支持政府的預算審委稱，政府將米貼價用於米商獎金或折扣金，其目的維護泰米在國際市場的競爭能力，其他獎金的意旨相同。

此問題經提出討論後，估多數的該審委員們建議政府重新規定出口貼價款項的用途，尤其對折扣金問題，特請政府當局再研究。

據消息說，取消出口米貼價制度的問題，委員會將予以研討，包括是否可以取消，可以付諸實施，政府對此項問題有何準備和研究。

澳洲參預哥倫布計劃 援助南韓牧羊工業

澳洲外交事務部長麥馬漢最近公佈其在哥倫布計劃下援助南韓牧羊工業之詳細事宜，估計在未來五年內，澳洲會捐助六十三萬澳元協助發展，而南韓政府方面亦會動用相等款項於這計劃上。

該等款項將用作設立試驗羊場，由澳洲及韓國人員主理，澳洲顧問將協助南韓擬出適應南韓之天氣，環境的牧羊方法，另外亦會研究羊的品種，牧場的發展，以及家畜的飼養方法。在該牧場內，南韓之管理及技術人才將接受訓練有關牧羊的知識，而澳洲的計劃總管將負責研究及訓練工作，羊場的組織，飼料的種植以及羊隻的注射等等。

麥氏透露南韓政府曾於去年請求澳洲政府探討其國家羊業的可能性，而研究工作經由澳洲羊場管理顧問及新南威爾斯農業部之兩名人員進行。

大陸菜籽油起價影響 日本煉豆油亦提高

非洲花生油價格仍穩定

（時訊）食油市，大勢雖然疲慢，但由於大陸菜籽油價格提高的刺激，日本菜籽油及煉豆油價格亦跟隨扳升，非洲花生油價格尚告穩定。

大陸菜籽油，本月交貨綱計有三百噸沽出，每担仍爲一百廿四元，連同目前沽出共達一千二百噸。

日本菜籽油，價格亦告提高，十二月至一月付船碼頭交收每担以一百廿六元成交三十噸。

日本煉豆油，期貨成交轉多，十二月至一月付船碼頭交收每担以一百廿四元成交共一百噸。

非洲花生油價格穩定，現貨每担一百八十九元至一百九十元，明年一至三月付船每担一百八十八元至一百九十元。

大陸花生油，價格亦無變動，波香牌每担以一百七十八元成交十五桶。

法郎扳企 加元回順

（時訊）加元報順，成五九四，即一百加元兌五百九十四元，比幣報八七·二五，即一百比索兌八十七元二角五分，坡元成一九六·六，即一百坡元兌一百九十六元六角，法郎報一〇九·一，即一百法郎兌一百零九元一角，馬克報一六七，即一百馬克兌一百六十七元，合幣報一四·七七，即一百合幣兌十四元七角七，邏銖報二九·一，即一百邏銖兌二十九元一角，日鈔報一五·九，即一萬日鈔兌一百五十九元，貢紙成一四·六，即一萬貢紙兌一百四十六元。

泰定期投標入口 六種鋼鐵品及肥皂

（時訊）曼谷航訊：泰國定期標購六類鋼鐵製品及其他物資，有意投標的貿易商可逕向有關方面索閱資料。泰國標購物資的內容如下：

（一）洗滌用肥皂一八〇，〇〇〇塊，十二月八日上午九時截止收標，押標金爲一一·〇〇〇銖。

（二）可移動地磅二十台，十二月九日上午九時截止收標，押標金爲三三·〇〇〇銖。

（三）鋼鐵六類，十二月十七日上午九時截止收標，押標金爲六一·〇〇〇銖。

（四）製冰機器，十二月十七日上午十時截止收標，押標金爲一八〇·〇〇〇銖。

（五）電池二類，十二月廿一日上午九時截止收標，押標金爲二·五〇〇銖。

砂糖多到急水難銷 業內銀根緊 拆家回抛多

可能造成低過成本

（時訊）昨日砂糖市場繼續淡，由於本月份，大陸砂糖及歐洲砂糖大量湧到，在商場銀根逐漸趨緊的時候，拆銷商急於遞價回抛，但不容易有大手買家。

據糖業人士指出：中國大陸及歐洲砂糖集中在本月內運到，不但造成港市供過於求，且在新曆年關日近，商場銀根逐漸緊的時候，拆銷商購入的期貨，似應付收，預料降低價錢抛售，可能造成低過成本的現象。

大陸榴花中粗砂，碼頭交收轉手價格降低，每噸以七百一十八元成交，倘難找大手買盤。捷克粗砂，每噸以七百四十五元成交，貨內現。

國際原糖期貨，紐約八號原糖期貨，三月期貨每磅四點二〇美分，比前降〇點〇二美分，五月期貨每磅四點四二美分，比前降〇點〇五美分。倫敦原糖十二月期貨每噸四十四鎊一五，比前降〇點二五鎊，三月期貨每噸四十四鎊三五，比前降〇點二五鎊。

紐約證券即日快報

開市交投續呈暢旺態勢 半小時內合共成交二六二萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十二月三日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市後半小時內合共成交二百六十二萬股，開市時之市情續呈暢旺。道瓊斯工業股指數上升五·四八，鐵路股指數上升〇·二五。上漲股票八百一十七種，下跌股票二百四十八種。茲將部份熱門股票開市價列下：

通用汽車	七七·三七五
克雷斯勒汽車	二九·七五
拜耳好攝影機	三三·〇〇
波音飛機	一四·六二五
寶樂夫電算機	一一六·一二五
柯林無綫電	一五·二五
衛星通訊	五一·二五
美國影相	二四·七五
道格拉斯飛機	一九·七五
東方航空	一五·一二五
柯達影相	七一·三七五
美國鋼鐵	二九·六二五
通用電器	八八·五〇
康寧玻璃	一七二·五〇
愛德光學	三二·七五
萬國商業機器	三三一·〇〇
立頓工業	二一·六二五
亞爾西愛	二五·〇〇
聯合飛機	三二·七五
新澤西石油	七一·六二五
保樂夫影相機	七五·〇〇
泛美航空	一三·二五
史密夫高路拿	一三·七五
史壁來電子	二五·〇〇
史利安電子	二四·〇〇
德萊定	二三·五〇
德灣琉礦	二五·八七五
德州機器	七九·三七五
些洛夫影相	八九·三七五
仙立夫	三六·七五
控制電腦	五一·八七五
震甘露	一〇·五〇

泰糯米過剩之患 經濟部亟謀拓銷

研究製酒精與飼料

（時訊）曼谷航訊：泰國國內糯米生產過剩，大有過剩之患，經濟部當局經過研討後，授權商務廳負責謀求出路準備。

商務廳長頌蓬透露稱，渠最近曾隨同經濟部長前往泰北視察當地種稻情況。

據調查所得，當地北部種植糯米很普遍，和東北部情形類同，加以上季度有糯米剩餘之故，今年糯米確有達到過剩地步，因此經濟部經過研討後，授權該廳負責謀求改善方法。

商務廳長頌蓬稱：糯米可製成酒精，研究酒精是否可以外銷，倘可以外銷，將促成增加酒精生產。同時，將請專家研究糯米混合其地食物，製成飼料的方法。

前此，曾試將糯米與白米混合煮飯吃，味道不錯，特通知各界試試看。

據試驗所得，計糯米佔四分之一，白米佔四分之三。渠又說，如果糯米與白米混合煮飯能普遍受到歡迎，一方面可節省白米消耗，有利外銷，另方面，可使糯米有得出路，不致發生過剩。

渠又說：糯米與白米價相差一半，對人民生活負担，亦可有助於節儉，目前糯米每公斤一銖餘，白米每公斤二銖餘。

瑞士銀行家在港說 明年國際貨幣將無重大變化

互惠基金危機對股市影響 比對經濟影響爲大。

（時訊）瑞士銀行公司總經理舒米茲博士在香港說，在一九七一年中，國際貨幣局勢不會有戲劇性的變化。

他說，歐洲貨幣不可能會有戲劇性的改變。他的見解是根據西德馬克的升值並未獲得預期中的全部利益。

關於瑞士法郎的重估幣值，舒米茲博士說，瑞士也面臨一些問題，例如在繁榮經濟中通脹百分之六至百分之七。如把瑞士法郎幣值提高，它所生的影響比任何可預見的更大。

關於英鎊，他說，英鎊遭受壓力是常見的事，他認為英鎊進一步貶值似乎無必要。但瑞士銀行家指出，無人會知道局勢會如何發展，因爲這決定於許多基本因素。這包括工資和政府之間的即將到來的角力，以及收支平衡的狀況。

關於互惠基金及其影響，舒米茲博士說，互惠基金的危機對股票市場的影響比對經濟的影響爲大。一般來說，在一九六八和一九六九年中，美國互惠基金機構的表現比不上一個普通投資者的成就。（愛明）

東京股市續下沉 投資者採審慎態

成交額一億二千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（十二月三日）接獲野村證券株式會社東京總社電報：星期四東京股市繼續下沉，投資者仍採取小心審慎態度，交投淡靜。東京道瓊斯平均股價爲一九九二·七二，比上日下降二四·四八點。新市場指數爲一四八·五四，比上日下降一·〇九點，全日成交額共一億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	[illegible]
味之素	[illegible]
松下電器	[illegible]
本田自動車	[illegible]
東海保險	[illegible]
三越百貨	[illegible]
三菱地所	[illegible]
日本郵船	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
大和證券	[illegible]
三光汽船	[illegible]
名[illegible]業	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田製藥	[illegible]
帝國纖維	[illegible]
富士[illegible]	[illegible]
資生堂	[illegible]
日本石油	[illegible]
小松製作	[illegible]
日立製作	[illegible]
富士[illegible]	[illegible]

遠東交易所成盤紀錄表（十二月三日）

新力收音機	二二九二
東京電化	五四三
三井造船	八三
三菱重工	八〇
豐田汽車	二三一
東洋工業	一四六
山葉汽車	四三〇
興隆相機	三一九
萬能達相機	一六六
永大產業	六二九
大日本印刷	二一一
日本樂器	四五五
樫山製作	五〇一
法國製床	三一〇
丸井百貨	三九七
綠屋百貨	二六〇
野村證券	一八〇
三井不動產	四九〇
大和團地	五三七

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	九·〇五	二,七〇〇
又	九·一〇	四七,五〇〇
太古實業	一五·五〇	三,〇〇〇
又	一五·四〇	五〇〇
九龍燈	三三·五〇	五,五〇〇
又	三三·七五	一五,五〇〇
中華巴士	三七·二五	四〇〇
又	三七·〇〇	三,〇〇〇
又	三六·五〇	八〇〇
又	三六·七五	一,二〇〇
城市酒店	二六·四〇	六,〇〇〇
牛奶公司	六〇·五〇	二,〇〇〇
又	六一·〇〇	一〇,八〇〇
青洲英泥	三一·二五	八〇〇
又	三〇·五〇	六六
又	三一·五〇	八〇〇
[illegible]機工程	八二·〇〇	五〇〇
又	八二·五〇	三〇〇
黃埔船塢	一〇·五〇	五,〇〇〇
又	一〇·六〇	七,〇〇〇
遠東企業	一三·五〇	五六二
又	一三·七〇	六,〇〇〇
又	一三·六〇	一五,〇〇〇
港燈	二三·四〇	四,〇〇〇
又	二三·五〇	一,〇〇〇
中華煤氣	一七·〇〇	五,七六九
又	一七·二〇	一,五〇〇
又	一七·一〇	五,〇〇〇
九龍倉	三一·二五	二,四〇〇
又	三一·五〇	一〇,四〇〇
置地公司	一〇三·〇〇	四,七〇〇
又	一〇四·〇〇	九,一〇〇
信託	二·八五	三,〇〇〇
又	二·八七五	四五,〇〇〇
滙豐銀行	一六四·〇〇	五六四
又	一六五·〇〇	二,二八〇
又	一六六·〇〇	九四〇
又	一六七·〇〇	六二〇
[illegible]登記	一四九·〇〇	四〇
又	一五〇·〇〇	一二〇
大酒店（除各項）	二八·三〇	一,〇〇〇
又	二八·四〇	一,五〇〇
又	二八·五〇	四〇〇
電話公司	四六·七五	一,五〇〇
又	四六·五〇	三八〇
又	四七·〇〇	二,五〇〇
又	四七·二五	一,〇〇〇
電車公司	一四·七〇	五,〇五〇
又	一四·八〇	一八,二五〇
堅富利士	三七·二五	五〇〇
和記企業	二三·一〇	一,〇〇〇
又	二三·三〇	九,〇〇〇
又	二三·四〇	一,〇〇〇
又	二三·二〇	九,五〇〇
太平洋證券	五·七五	六,〇〇〇
怡和	三〇·〇〇	三,五〇〇
又	三〇·五〇	一,〇〇〇
又	三〇·二五	三,二〇〇
九龍巴士	四〇·〇〇	四〇〇
又	三九·七五	五〇
又	四〇·二五	八〇〇
連卡佛	二七·二〇	二,〇〇〇
[illegible]古	三五·二五	八〇〇
又	三五·五〇	四〇〇
鋼業	六·六五	二,〇〇〇
橡膠信託	二一·五〇	四,〇〇〇
又	二一·六〇	二,〇〇〇
先施	二一·三〇	七〇〇
又	二一·四〇	五〇〇
新[illegible]製衣	二二·一〇	四,〇〇〇
天星小輪	一五·九〇	二,八〇〇
太古船塢	七四·五〇	一,二〇〇
又	七五·〇〇	六,二〇〇
又	七五·五〇	三,〇〇〇
又	七六·〇〇	二,六〇〇
又	七六·五〇	三,四〇〇
會德豐紗廠	八·三〇	八,〇〇〇
屈臣氏	九七·〇〇	四〇〇
又	九七·五〇	二〇〇
會[illegible]	一三·四〇	五,〇〇〇
又	二三·五〇	三,〇〇〇
又	二三·六〇	一〇,〇〇〇
南聯實業	二四·九〇	五〇
永高	二三·二〇	五〇〇
又	一三·三〇	六,〇〇〇
油蔴地小輪	六四·五〇	一〇〇
又	六五·〇〇	一,九〇〇
美麗華酒店	一一·五〇	四,〇〇〇
香港酒店	四·七五	五,〇〇〇
聯邦地產	一·七六	五〇,〇〇〇
又	一·七五	三,〇〇〇
又	一·七七	六七,〇〇〇
金門公司	二五·四〇	五,〇〇〇
保華建築	六·二〇	一,〇〇〇
又	六·二五	九,〇〇〇
又	六·三〇	五,〇〇〇
南豐紗廠	五·六五	一,五〇〇
金[illegible]製衣	〇·六一	一二,〇〇〇
又	〇·六二	五,〇〇〇
和[illegible]	六·〇五	九,〇〇〇
東亞銀行	九六·〇〇	一〇〇
[illegible]	五·二〇	二,〇〇〇
又	五·一五	二,〇〇〇

香港金融行情表（十二月三日）

九九金 每両（最高）二八七·五〇（最低）二八七·三七五（收市）二八七·三七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·三七五
美單	一〇〇	六〇八·七五
美鈔	一〇〇	六〇八·一二五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·五〇
西德馬克	一〇〇	一六七·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·七五
日本圓	一〇〇〇	一五·九三七五
菲律賓披索	一〇〇	八七·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九八·〇〇
星加坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·七七二五
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度盧比	一〇〇	四八·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·六〇
金邊紙	一〇〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七七五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

海運
今早十二點半
一九七〇世界盃 墨西哥爭霸戰！
全部七彩。正場票價
今晚十一點半
阿倫狄龍主演七彩片
黑俠恩仇

中央
即日獻映
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
槍戰刺激彩色片
飛虎游龍追魂槍
（下期獻映）
樹頂直搗七色狼
照價收 七毛半 元半

好世界
今天選映
龍虎鏢客
三船敏郎 勝新太郎
下期七彩肉感巨片 萬花吐艷滿堂春

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩諧趣歌唱片
風流表哥俏表妹
早場 扭紋新抱家姑
陷阱驚魂
下期 小姐不在家

觀塘戲院
今天四場仍映
邵氏七彩武俠打門片
龍門虎
王羽 汪萍 羅烈
今早十一點正 播音皇后
今天十二點半 烏龍將軍少爺兵
明晚午夜場 啞吧與新娘

REFERENCE LIBRARY
- 4 DEC 1970
CITY HALL

工人世界

今年末季工業就業人數 統計進行中 勞工處促請各工廠合作

勞工處本年第四季，有關工業上就業人數及空缺名額之統計，現正在進行中。該處所印備之表格，已於本月一日派發與所有業已註册及紀錄在案之工業機構之資方負責人，並請求彼等將十二月四日有關就業人數及空缺名額之資料，塡報於表格內，然後於本月八日之前交回勞工處。

數年來勞工處均按季統計所有業已註册及紀錄在案之工業機構內之就業人數及空缺名額，從而計算香港每一項主要工業之就業人數及空缺名額。

所得之統計數字，對於多年來在個別及一般性之工業內之僱傭趨勢，提供有用之資料。

勞工處希望所有業已接獲該等表格之資方負責人，將表格詳確塡報後，利用附於表格內而業已付郵資之回郵信封，從速將表格寄回勞工處。

在前次所舉辦之統計中，資方均予良好之合作。所有僱用超過二百人之工業機構，均將表格塡妥寄回。而僱用五十至二百人之工業機構，其响應率爲百分之九十七。全部之响應率則爲百分之六十四。倘若所有機構，特別爲較小型之機構，能從速塡報該等表格，則响應率將會更高。

勞工處並向各資方負責人提出保證，對於彼等在統計表內所塡報之資料，將予嚴守秘密，並祇作爲編製統計資料之用，而非用以作爲施行勞工法例之用。

全部有關資料，一經統計摘錄及併入統計大綱與目錄後，所有呈報之統計表格，將在負責人員監督之下予以毀滅。

月來熟手冷織女工 忙於編織精巧製品 家庭婦女視作副業日賺拾餘元

手工冷織，不少在家庭實頭小型織機織造，製品，許多都是外銷的，他們祇是賺取工錢，工錢的計算，一般是根據毛冷的磅數計的，某些花款的毛衫，每磅工資若干，以手工織來說，如果熟手的平均每兩天可以織成一件，重量約由兩磅至三磅之間，所得工資約爲八元，故此，這種外工，頗多爲家庭主婦，而祇是作爲彌補收入，而不能作爲主要入息的。

機織賺錢較多 至於機織的一種，所得工錢的較多，熟手的，可賺來十多元一天，不過問題在供應的織品是否足夠，如果供應不多，收入便隨之減少了。

其三是織手袜的，你發交外工去補造一部份的工作，而非整個手袜的工作。

毛冷織品的其二是外工，這時候正踏入旺季，外工除接合，對指俗名「須挑揸」……

拆家交與外工 加上人工接合，俗名「挑揸」，由於這種工作，是以每打計算，由大廠發交拆家，再由拆家分發與外工的，拆家與廠家打明整批包起，言明人工若干，幾時交貨，拆家就在人工上面打主意，正如建築地盤的判頭一樣，例如一打是一元工錢的，拆家接下來，每打交外工……

織的多，而機織每每是已進入仲冬，冷天衣物正在這方面的時候，許多工人在這方面找到不少入息。其一是冷衫，在街邊擺賣，或斷碼貨，在市面上平價各毛冷店所售的，由於售價比市面便宜，因此，以「薄利多銷」爲宗旨的小販，大多以十元或更多，因此，頗爲暢銷，有些小販每件可賺幾角至一元，故此，就算每日賣出三四件，也可夠一家的生活，沒有問題。那是冷天的衣料，他們從入口商或布疋商批發一批貨來，由於他們不用租舖，比商店便宜，故入息也不錯，有限，不必受稅也大衆的歡迎。

織女工，在最近兩月來，所從事的織造小件的冷帽、頸巾、手套、冷袜、如小孩子的冷帽等，多數祇在各商店售賣，或自己擺賣，已發交與一些小販去銷，收入如果能夠打開銷路，這種經營……

負責追出貨物和收貨的工人，祇是挑揸手袜的外工，這些工錢是有限的，一天所賺，祇是三幾元，所以通常祇作爲外快，有些家庭主婦，作爲多餘的零用，如熟手的，另外有些人買了冷……

也不俗，不過工織的工作，不過由於手工織的，由於速度的限制，進度很慢，欲理想的收入，斷斷不能達到元平均每天十多元一天收入。（啓光）

機車鋸木面臨旺季 熟練技工收入可觀 在聖誕節前許多商店忙於裝修

本港機車鋸木行業，邇來由於建築業依然一片興盛，月來兼且工展會即將開幕，更逢聖誕迫近，裝飾所用木同見增加，在業工人，對木銷用木，工作益見增加，在業工人不愁工作。

外銷木材 對於港銷用木，每年工作，除以本銷爲主外，另有外銷用木。對於一般外銷用木，早數月由於適逢雨季，出口用木，其銷外數字多受影响，迄至本月，雖然天氣轉寒，但間中仍會降雨，故迄至目前，有關一般外銷用木，刻下旺情，仍未明顯。

最忌潮濕 對於一般外銷用木，其所以雨季不能有過大交易，主要原因，乃由於外銷用木，多以白木爲主。而一般白木，最忌潮濕，故每逢雨季，白木遇雨，一旦潮濕，付運途中，當被濕而引起霉點，影响所及，當在雨季期間，一般商家多不肯冒險銷外，以避免蒙受過重損失。

建築最旺 影响所及，有關外銷用木，當進入天氣乾燥之冬季，始行漸見回旺。除外銷用木外，一般工人，其工作源年均以供應本銷市場爲主，自建築業勃興以來，鋸木工人，工作相隨復旺。

工作穩定 鋸木工人工作，當直接受建築盛衰而影响，在一座樓宇而言，無論由拆樓後之臨時行人道，建築時之石屎板，直至樓宇建成之全部門窗，均需木料，故此，有關鋸木工作，遂普遍隨建築盛衰而旺淡。

本年以來，鋸木工人工作，全年均極穩定，除因建築業勃而有明顯影响外，其中爲適合局埠市計劃，用木銷量，益見大宗。近月以來，由於工展即將開幕，各攤位大量需用木料，而亦因聖誕迫近，各商店門面裝飾，用木同增，影响所及，月來工作較之早兩月，更見繁忙。

工友待遇 有關機車鋸木工作，前三年間，由於建築業淡，工友頗多失業，及至去年六月後，隨着建築復起，工人工作隨而恢復繁忙。工人失業現象不但未再呈現，兼且技工普遍缺乏。有關該業工人，目前工價多被提高。平做工頭每工卅五元，車尾每工約卅元。平均計本年以來，由於工作不愁，一般勤工者，多能做足全工，故勤工者每月收入頗如理想（行）

處世不若自重 容易被人戲弄 工友品格清高 事實證明有用

一位中年工友，與友儕行埋，三句不離本行，一味講「依揖」，不分彼此，年青人年老人一樣，甚而有「豈客」在座酒席筵前，向一位年青的工友的太太取笑。起初，她一笑置之。他不知禁忌，愈說愈放肆，女的卻幽他一默說：「先生，看你的外表，相當的斯文，但你談話的資料，則太貧乏了，好像除了男女間的事之外，你完全一無所知」。弄到舉座哄然，他則窘態百出，無他：「人必自侮然後人侮之」而已。

欠缺教養 另外，有少數的工友，不知習慣如此，還是欠缺教養所致。每逢有事商談，則用他聲大大的。或者，用他的脚，擱在人家的檯面上；或坐在人家的桌面上，或隨意執起放在人家的文件上亂塗亂寫，伯字有之，繪圖有之，寫阿拉伯字有之，甚而有「豈客」在座中，拿起粉筆，在工場之上或地上寫大字。如：「打倒伙頭單打斧頭」之類無的放矢的字句，無聊而低格。

走筆至此，想起另一位工友曾說過的一番話：「我有一個同事，爲人眞無衣食。你跟佢共飯時，他而對住放在桌的上餸菜，高談潤論，口水花亂噴，洒在餸菜上。相當的不衞生呀。（按：此舉不知自重，古人所謂「食不言」，除了避免食物進入氣管外，大抵亦與此有關）」

注意禮儀 其次，他客套，吃骨，吃完之後，骨屑有時向着碟而吐，會飛在餸菜上，同桌者皆厭之。（按：應將餸菜推出一些，或用筷夾掉中骨。）此外，輕放桌面爲宜。一次，他在吃餸時，他便先吃，「抛江夾餸」，「飛象過河」，「擒擒青，嗒嗒聲」。後，還有，吃東西時，從不留點餸，也沒有人願與他同席。凡上所述，在落方面，實在有點見那個。至於另一種人，人家請他吃東西，總說這不好，說那不佳，表示自己的博識，全不爲主人設想，雖屬「眞言」，但亦容易引起誤會，亦不會爲主人所喜。我們以爲，做人不宜過份拘緊，但過份疏忽，容易被人看輕，不可缺少的修養。（啓光）

但總係格表，處處令人起反感。一位叫做「高佬」的工友，批評另一工友說，這相當於說：被批評者之爲人，沒有甚麼不是之處，干地方有欠當之處，的確，我們到社會上謀生，職位低不打緊，主要在乎我們能夠本着：「人窮志不窮」之旨，向好的一方面學，吸收他人的長處，揚棄自己的短處，自重自愛，從而取得他人對你的尊重。那是立身處世不可缺少的修養。

能不過太求苛 相當的苛求。長得頭髮長一點的，他叫人做「阿飛」，年紀大一點的，又嫌人家手慢眼慢，做工夫慢一點，又話人係一冇飯咁。做得不合人……

斷不換更人新 人本相當精靈，但摸不清他的心，自動告辭了。三角鐵蓋立即介紹他一位遠方表親來，滿以爲一定聽教聽話。怎知他的表親，工作時，仔細，他表示不滿了，老是侵吞的諾，促：「口角上相當的般」，你不聽，萬不要好懶，別使我的表親猝之也弄到辭職而去……

工場訓練新人 不能一味沙塵 工友埋頭工作 無非爲了揾銀

開導、指示，日積月累，才可有成，最忌把他們視爲「低級」，任意呼喝，那就足以僨事，決不會收到良好的後果。某工場裏，有一位中年工友甲君，平日自高自大，邊說上級唔會做，有一位他的意，又指對方正一「四方木」，頂揸他的；又說下邊的工友是「拉級」。總之：人人皆不當，他是最精明的那一類人物是也。（按：其實這種「剛愎自用」的作風，已不算聰明了）反感，屬下的工友，對他起：「三角鐵蓋」的綽號，取了一個相當於說，有法把鐵冚得密的，取義於「有個唔」也。

第一個「阿飛」……又說「人家「險險」」，於是，工場之中，新血便幹不長久了。

多的培訓工友。但每一行業，都需要用人。第一，是直接僱用熟練工人的，其來源有二：第一，是直接僱用普通工人，然後……從而不斷去發掘，培養，使他們的工作技術，由陌生而成熟，一定要有不斷的培養，有計劃，有方法，不斷的……

所相當的超過，工作話無相當的超過，做公事，他立即去做，頭醒居，但公私分明，而且中規中矩，例如：「你替我買一杯茶回來吧」，他立即拒絕說：「對不起，我是工人，並非雜役，我不能做這種工作」……他又找到一個青年來，入世未深，人相當的純品，「三角鐵蓋」認爲……

不用說，第三者又告辭了。隔了一個月，

善良可欺，乘機不休，冊到他背地裏這麼說：「我不久也不幹了，工要多氣，多多工銀也假」。工場中，不斷的更換新人，決不是一件好事。事實上，不斷做訓練工作，勞而無功，辛苦了都是自己。正當的做法：（一）溢意加以指示；（二）容忍別人的小過；（三）公私應分明；（四）待人應要謙和。從而令人對人產生敬佩，邦才可收訓練新人，協助工作之效。（啓光）

抗美援朝反特鬥爭故事片
鐵道衛士
南華 普慶 珠江 南洋 高陞 銀都

即日仍映
303是誰 99是誰
情節詭秘 佈局奇妙 伏綫交錯 引人入勝
……預售門票……
公安人員 依靠羣衆
深入虎穴 智取情報
萬里追踪 引敵入彀
飛車搏鬥 險象環生
勇救列車 緊張驚險
三路追擊 一網打盡
案情複雜 驚心動魄 欲知內情 請看本片
長春出品 南方發行

紐約．大世界．麗宮
今天盛大獻映
麗宮加早場十二點半，紐大明晚加午夜場
兒童不宜觀看．美高梅大胆暴露巨片
榮獲本年度康城影展評判席優異獎！美七彩翠
本來祇會划船談戀愛的大學生，突然捲入政治漩渦！
現代青年的呼聲 情緒昂揚 血脈奮張
烈火狂潮
JURY PRIZE WINNER CANNES FILM FESTIVAL 1970
根據紐約哥倫比亞大學生轟動世界報導文學「楊莓報告書」改編！
作者占士古南本人并現身說法，參加本片演出，飾演一學生領袖！
the strawberry statement
影壇新秀 保路斯 大衞遜
「獨眼龍雙槍」「四虎」女主角：金德比
他們是較年青一代，感覺更爲深入。
聯合演出千名大學生

利舞臺．海運
今天第九天 海運五場 明晚加午夜場
預售三天票！
七彩大特寫！
場場波脚 場場眞清楚
一九七〇．墨西哥 世界盃爭奪戰
球王「黑珍珠」比利 下週到港表演，一時哄動！
本片請先看其手采，欣賞其超級球技，更勝置身在球場！
請早訂票
優待球會體育會會員，集體購票，一律二元四角，請向兩院司理室接洽！
利舞臺電話：H七七六三一九 海運電話：K六七八〇九一
RANK FILM DISTRIBUTORS PRESENT THE WORLD AT THEIR FEET
蘭克公司專利拍製 恩培羅榮譽發行！
MEXICO 70

龍城 今天一映四場
亡命七金剛 米高堅主演（全七彩部）
明天起映 餓狼谷 李菁 羅烈主演
今午十點九點半早場 摩登馬騮精 新馬 丁皓主演
今五點半七彩西片 雌雄老千賊 中賊 安東嘉烈主演

油麻地 即日選映
王寶釧之平貴回窰 古裝歌唱時裝民間傳奇故事（七彩闊銀）
楊羣 王復蓉 盧碧雲 馬驥 聯合主演
明天 神狐鬼俠

一代槍王
誰是一代槍王？敢誇無敵片王！
唯一古士邦集一行於獨與俠堂前 巨製空前
一代槍王 神槍獎俠 辣手闖君 風塵奇女 大力神鷹 飛天神貓 鍾愛手先 一霸王五巨星 三大合演 山五岳人出馬 毒出齊
下回分解

華僑晚報 分類廣告 每天元半

查理士布朗臣傑作 鐵胆雄心 注意映期地點 VIOLENT CITY

麗聲 聯美公司片王之王 正牌鐵金剛 今天狂滿請早 百看不厭
辛康納利領銜主演 翟．比科 安．娜白 烈曼 聯合主演
"GOLDFINGER" 007
鐵金剛大破金手指
惡鬥動心魄．橋段稱第一．武器最新奇．七彩濶銀幕

百樂門 今天一展天映 眞正最後末快看 兒童不宜觀看 「流氓警探」「一英俊巨星」
佐治．畢柏 最佳傑作 鍾歌蓮絲 珠迪姬琛 合演
歌倫比亞匪戰智比警槍鬥（七彩）
血腥劊子手
鐵明正李娜法彩 定天場拉谷蘭七片 觸目驚心殺人夜
今早場十二點四諸晏戌土韻，優人張英。

麗斯 今天四場獻映 今午十二點半
聯英公司奇情恐怖七彩巨片
顏芝狄堅遜 畢雷諾 奇連獲加 聯合演出
英雄重英雄 瑟納伯連尼
三金剛奇謀妙計
千萬入還觀險金庫 方計術財 千百出發！西片打！盜片橋！有門的部有實的段！

快樂 總統 明晚午夜場 徇衆再度獻映！
上週末午夜場觀衆一致讚美
香艷浪漫 新潮大胆 驚世駭俗 令人咋舌 超級巨片 邂逅成年 初試艷女 雲雨情！情郎遠山隔闊 紅杏出牆來！
PRIVATE LESSON
大學生初試雲雨情 全部七彩
青年美星：雷諾．維利 狄蘭 梨 性格巨星：羅拔．賀山 合演 意大利名女星：妮妲
他上過了秘密的一課，從此有了成年人的力量 她一身周旋兩個情人，新歡舊愛如何抉擇？

仙樂 今天五場仍映 七彩歌唱喜劇 風流表哥俏表妹 潘迪華 謝賢 何莉莉 張揚 紫羅蓮 宗玲 山
今十點半早場 石神太子江山定
週末午夜場 九命怪貓

國泰 大明天 盛大獻映 七彩巨片 松竹公司獻 荒井千津子 主演
女煞星神槍手
最富傳奇性的影片 女煞星 絕色神槍 胆正命 平手！

旅遊小叢書 今日南丫 每本五毫 新界風光 吳灞陵著

華僑週報　第一〇五四期

沒有提多的南斯拉夫

十一月二十五日，南斯拉夫總統提多，對其官員稱：南斯拉夫的內外敵人，企圖引起內戰破壞南國的成就。這是什麼意義？

馬克斯主義，經過時間與現實的考驗，已顯出不能適合時代，常被共產黨徒修改，但改不勝改，自然趨於衰落，聰明的共產黨人，修正其主張，以求適應其民族國家之所需，不祭尚正統教條。在統治方式，趨於調和矛盾的「集體統治」。

米羅福·狄拉斯——南斯拉夫政治首要人物，曾一度為提多之密友。著有舉世聞名，批評共產主義墮落的「新階段」一書。——在一九六八年，訪問英國與美國時，很多人問他：「提多退出政壇後，局勢將如何？」

狄拉斯說，當時他大概是這樣答覆：「提多去後，南斯拉夫將有一個散弱，而較不團結的政府。它將不能長期壓制著民主力量。」

局勢的演變

未完全符合此預測的本質。但迄今為止，此種展望已漸明朗。縱然不是明智理哲之士，也會了解到，在南斯拉夫國中，馬列主義思想，早已在分崩離析中。但此種分崩，是大體上循着國家或民族主義路綫——此種情形，剛與在蘇聯未出兵干涉的捷克共產黨內所醞釀民主革新的情形相反。

但狄拉斯的論點，是在共產主義裏面，發展更廣泛普遍的現象，即：黨的官僚政治假藉民族主義，解決其困難。各國有其特異的方式，但大俄羅斯沙文主義，以馬克斯主義作掩飾，這是此種現象最具有侵略性的例。

在南斯拉夫的情形是對政黨「共產主義聯盟」非但已不是馬列主義，更不是一個南斯拉夫政黨了。

這個「共產主義聯盟」依照國家的聯邦，劃分成了六個共和國的黨，甚至在口頭上的交涉，也通常不會獲得協議。因此欲恢復馬列主義思想和團結南斯拉夫共產黨徒的條件與力量都沒有。這就是毛澤東所不願預想的中共情形。

馬列主義革命

方式和思想已趨於瓦解、滅。南斯拉夫的經濟痼疾無法醫治。每年收支上的虧空達五億美元，負債約三億元。經濟缺乏流暢與效率低。最重要的，是黨官僚政治的教條獨斷壓力恣虐，但經濟的危機，是政府危機之一。被強迫維持老朽的思想，是南斯拉夫經濟嚴重困難的主要成因。經濟上與思想上的危機，轉化形成政府危機。因此政府發生頂層之改組——由集體統治，而非由一個總統——的問題日益嚴重，但括最上層人物的紛爭，與政府的效率日低。

昔日多難國邦，由於對法西斯與納粹侵略的反抗，和全國團結，南斯拉夫賴以保存。封建主義與資本主義的王國已消滅或漸漸削弱，但新的帝國又漸出現。如果以新的組織代替陳舊的組織，不得其時，則又恐怕蘇聯製造干涉南斯拉夫的機會。

雖然目前南斯拉夫與蘇聯的關係，表面上尚好。但南斯拉夫國內恐怕蘇聯藉口保存社會主義，而實行干涉。此種憂慮非但未減少，而且益激增。

我們當記得：南斯拉夫是與羅馬尼亞獨立精神，與克羅埃西亞，斯羅汶尼，和馬其頓人的反抗土耳其和奧匈帝國的精神之產品。

南斯拉夫

是南歐的一個團結性國家，非但因其佔有戰略地位，而且它是支持共產主義內部革新與自由運動的楷模。

在今天，尚沒有任何有組織的政治團結力量，此種力量潛伏在智識份子，好批評而有自覺性的人，和雖重視民族血統關連，但謀求脫離黨獨裁制而獨立的人。尤其重要的，存在於提統治權的共產黨內部——黨員的主要份子，他們重視共同祖國，過於教條。他們認為人類自由，比權力救為神聖。

然而唯有待到他們發民主變革之精神，團結起來，和覺悟到聯邦組成的南斯拉夫，必須有一個負責，而有效率的中央政府，以及覺悟到目前的危機之時才能發揮。

這個不斷的修改社會制度的南斯拉夫，目前首要問題，是「沒有提多還可實行提多主義麼？」

提多親密戰友卡迪治，已有腹稿，謀建立一個集體的統治機構，推行提多的政策。強力把握政權的共產主義領袖，選擇承繼人，多遭災難，祇有羅馬尼亞對首佐休——迪治，能很成功的選擇塞西斯古。提多尚慈祥不下台，坦率的表示不企圖選擇承繼人。

南斯拉夫問題分析家，相信提多聰明，提多試圖作最後重大的改革，選擇一個堅穩的制度——而非選承繼人——來代替他的地位。

因為南斯拉夫由六個選舉區分成的六個「共和國」（連帶于九個少數民族團體）一向已意見分歧，如果因爭奪承繼人地位而衝突，則此聯邦國家必成為戰場。正如貝爾格萊德經濟週報的警告所稱，有如此，則提多主義的獨立思想與「自理的市場經濟制度」，以及「進步的社會主義」必陷於危險。

提多最近勸國人

（為南斯拉夫社會主義發展生活努力，使南斯拉夫永久堅強，而不倚靠人家於領袖地位。）

卡迪治的計劃，將來建立一個巨大規模的混合組成之總統機關。也許共有二十五人。人選由各「共和國」選舉出。他們來自共產黨、商人、青年團體及退伍軍人。

這個統治機構的主席，由六個「共和國」輪流派人擔任。

南斯拉夫由經濟上改革，新獲的利益，造成六個共和國的彼此妒忌。雖然有中央主持發展經濟基金的分配，但國內的貧富差距，愈來愈大。例如經濟落後的地區所出產的原料之價格，被工業高度發展的地區壓低。

但繁榮工業區的製成品，卻不受限價。

南部馬其頓尼亞，每人每年平均收入，僅四百五十美元。但在克羅地亞是八百美元，施羅維尼亞高至一千美元。

歷史的妒忌仍存在。天主教勢力的北方克羅地亞，與正教勢力的塞爾維亞相對峙。數十年來塞爾維亞政治勢力最大。

塞爾維亞都貝爾格萊德所在的塞爾維亞，擁有最宏厚資本，更親近西方，也希冀佔巨數的西方投資。目前與意大利汽車公司，聯判聯合經營。

南斯拉夫是一個特異的共產國家。具有彈性的經濟，有適應現實的機敏性，但無膽揚棄十分教條的結構。入境外人以外幣換南幣，已收入相當可觀。近四方的旅遊，南斯拉夫旅遊業繁榮，由此吸取了不少的外匯——光是石油、造船，與電力工業很繁盛。由於沒有徹底實行自由經濟制度，不能擺脫政治操縱，形成區域爭奪。一九六九年，提多總統提議一個好像參議院的「最高主席團」。由各「共和國」選出代表十五人，其成功或失敗未可預言。卡迪治計劃只有類似之目的，其成功或失敗未可預言。（旭筆）

多年未決的美俘問題

美軍從空運降落河內附近，突襲俘虜營一事，令到美國鴿派政客，惶惶然不可終日。有些說：這個政策將擴展成為進攻北越。有些說：祇會刺激北越共黨，更虐待美軍俘虜。甚至說：這是荷里活偉榮式的把戲。

參議院共和黨領袖斯葛特，強烈的反擊那些由愛德華甘迺迪領導的鴿派，所謂尼克遜想救俘虜反而危及更多人的生命，——無非似是而非的說法。

斯葛特說：政府是有責任去拯救自己的俘虜的。這些人常識太少。在第二次世界大戰，這些份子已有此努力。現在於越南第一次進行，老早便振翼呼嘯，爭向尼克遜攻擊。他們的怨言，是絕對狂妄的。

美國特別有理由

去營救俘虜，因為北越與越共老不尊重日內瓦會議，而且美俘被虐待。南越阮高祺總統都迅速正辭嚴：「任何政府，有使其戰士歸來的責任。所有的軍人，亦有援救其同袍歸來的責任。如果你們不能用談判方法，使他們回來，則必須負責用各種的方法，使你們的弟兄獲得自由。」

不可告人的動機之政客，豈實不知北越不顧人道而利用戰俘作宣傳，嚴厲：北越利用戰俘，作為人質，不肯宣佈名單，和不改善待遇，硬指戰俘為戰犯。他們曾經宣佈空前橫蠻無理的計劃，欲將俘虜的美國飛行人員，作戰犯來審訊。但全世界文明人一致反對，北越才不得不放棄此計劃，但很不幸的，人們沒有同樣注意北越政權的對待其他美國戰俘。美國當局屢次要求北越遵守一九四九年訂立的對待戰俘之日內瓦條約基本規則。美國要求刊佈其戰俘姓名，及以人道對待他們，並讓國際紅十字會派人去視察俘虜營。但北越對這樣個最起碼的要求也拒絕。

多年來，美政府對美俘受虐待事保持緘默，深恐激動敵方，以免更刺激敵方。祇欲由個人方面洽商，改善戰俘待遇。然而均屬幻想。到了前國防部長任內後，才改變策略，鼓勵被釋美俘向大衆報告實況，准許美俘家人，到巴黎要求北越和談代表告訴他們有關被俘家人在北越的消息。但北越冷酷心腸，為了自己目的而玩弄人類的悲傷，不……

北越死口咬定

日內瓦條約，不能適用到美俘，硬指美俘是戰犯，口謂越南戰爭未經宣戰手續，……

試問鴿派想用什麼談判的辦法去解救美俘？美俘家屬為了親情切膚之痛，極力指稱美國提出的問題，是有關人道，而與政治無關。但他們不知北越一心利用戰俘作宣傳戰，北越始終不予採理。

現在一個例，被北越俘去的美軍侯夫斯之夫人，返國，對記者謂：「戰俘是在左，而戰俘問題是在右。兩者是分開的，對美國和北越的人民，都有好處。」

「戰俘是人道問題而已。」在地球上，戰俘問題可能發生。祇不過目前美國人受了刺激，這些戰俘已沒有接受適當待遇。對這一千四百多名人，美國已無法處理，應該照顧其衣、食、住、醫療，和不斷的保衛他們。一在北越方面看來，他們是一種負責，北越就了解到應釋放他們。」

她不知道共方

以戰俘為人質，作銳派的要脅，更不理睬。她走到巴黎向和談代表懇商，不得要領。

侯夫斯太太說：「最少百計的美俘家庭，四年來已無俘虜的消息，但他們永不放棄歸來的希望。總有一天，偶然拼開收音機，聽到釋放俘虜的消息。」

但這是天真的想法。美國新墨西哥州的失蹤軍人太太們，進行一種計劃，名為「營救路線」——此起源自侯夫斯太太向報紙告白。她在世界各地登廣告，向北越呼籲釋放其夫。——在香港也會不時在報紙出現此種廣告。

在先完全由侯夫斯夫人擔負，支付廣告費。現時就有人踴躍相助，擴大此運動。侯夫斯太太說：「世界輿論反對戰爭，但同情我們這些可憐的家屬。」

世界輿論支持

也無濟於事。他們不知道北越對待自己的罪行，也是為目的而不擇手段。一九六八年初，共黨發動農曆元旦新攻勢，以期在美國大衆輿論上，收到有利於越共和北越的政治效果，但也明知勢必不能取勝。

知其丈夫音信。後來她和另一美俘太太往信夫人，到寮國永珍，直接與共黨巴特寮軍總部詢問。但得不到結論的答覆。祇聞說：戰俘分散到各鄉村，且看美俘的運氣如何，如果所在的鄉村是欠缺食，或無醫藥，則美俘餓死病死也活該。

侯夫斯太太說：北越人民對她很友好，但問到丈夫的音信，就無端倪。她曾見世界上許多報紙，登刊當地的丈夫和被俘同伴，被共方年來巡街示衆的圖片。但兩年餘以來，已不獲其丈夫之音信。

這三年來，美國戰俘太太們，豈不是已盡聽力的表訴了麼。她們走到世界各大城市，呼出有力動人的伸訴道：「我們是妻子還是寡婦？」其中許多女人從未獲他們的丈夫的音訊，凡六年，還是沒有下落。河內當方宣傳說：「戰俘問題須待戰爭結束了才討論。」

北越最近宣稱：「釋放美俘是可以的，但須美軍在南越撤退，最後一人撤出時，才能戰俘到。」

但北越商議將北越戰俘與南越戰俘交換，他們說根本北越沒有派軍隊到南越作戰。北越俘虜的父母，空懷很的悔悶盼望。

美國對外作戰

退伍軍人俱樂部，在訪問歐洲十七國旅行返國。十一月廿四日，開記者招待會，他宣稱：他在香港和柬埔寨獲得消息，美國對外作戰軍人，均積極支持此次美軍入北越營救美俘之舉。雖然初次嘗試未成功，但希望今後再繼續進行，愈多愈好。他說：美國國會說是：美軍之戰俘正在被非人道的手段待遇。在柬埔寨的中立國發現：美俘被北越軍隊用來作掩護，他在莫斯科時，未能為此事而會晤蘇聯官員，但在印度新德里，和兩名北越外交官商談。他們默不作聲，明，否，則謂不能將其釋放任何一個美俘。（完）

希斯的成就與困難

英保守黨首相希斯正進行一項「寧靜而徹底的革命」，此乃首相當日競選時諾言，今後二十年英國的發展方式亦決定於此項「革命」。

希斯執政後，經五個月了，在這段時間裏面，許多英國人懷疑這位保守黨的首相，是否會開始實施新政。他似乎將許多時間消磨在他的遊艇「晨雲」上面，及至最近，這位首相終於開始實行他競選時向英國選民許下的諾言：「進行一項靜悄但徹底的革命」這項革命和將決定今後二十年內英國發展的方式。

雖有成就勢所必然

不過，希斯的措施，幾乎必然是雖有成就的，而且在若干方面來說，都認為不受歡迎。這位保守黨首相的新政目標，在扭轉，或者最低限度地抑制好幾年前工黨已經確立起來的英國人生活趨勢及其廣泛的社會福利措施。

希斯的第一個步驟是在向國會宣佈新預算案時透露出來。該項預算的基本目的是：一方面減少政府的開支及收縮政府的活動範圍；二方面鼓勵國民及私人企業家自己多做些事。最初步驟就是實行減稅——這是英國十一年來的第一次。公司入息稅由明年一月起，將由百分之四十五減低百分之四十二，個人入息稅將削減百分之二點五。

為了彌補上述減稅的損失，希斯政府現時正削減英國的社會福利和津貼費用。這位保守黨首相在這方面所表現的行動，甚至比那些於一九五一年重掌政權後所實施的辦法更為徹底。政府已經決定消除英國國有化經營，停止對工業的津貼，以及停止向遊客酒店，而且開始逐漸減少對來往倫敦郊區火車乘客車費的津貼。財相巴伯解釋說：「我們的計劃，是令工業界本身而非政府當局擴大決定。」

清貧家庭補助辦法

對一般英國人來說，令他們最關心的就是社會服務的減少。年齡已是七歲的學童，今後不會再獲免費牛奶的供應。至於津貼學生午餐及牛奶的收費，將由三角至……八分（美元計算，以下同）。處方的收費，亦宣告結束，目前要由牙科醫生進行牙科手術的英國人，不管牙醫收費多少，他們僅付出的是四元二角而已，其餘的由政府繳付。現在這項辦法發生變化了：英國人如果要接受任何牙科手術時，必須繳付牙醫費用總數的一半。

不過，保守黨不想令人感到這個執政黨是殘忍的。因此在該項預算案內建議實施一項補助窮苦家庭的辦法——凡每年有一個兒女的清苦家庭，政府當局每年津貼一千八百七十二元。這項辦法可能令英國實行一種較保障的全年入息制度。另外一方面來說，財相巴伯的預算案，同時顯示希斯政府令英國加入西歐共同市場的決心。

共同市場經濟制度

巴伯說：英國準備放棄不徵抽農產品的入息制度，同時亦取消給予英國農民以高額津貼的辦法。而開徵的辦法是以西歐共同市場的制度作藍本。這樣一來，可以減少政府對農民的津貼，並把增加國農民入息。這項辦法將同時令糧食的價錢在今後五年的時間內逐漸增加百分之二十五。

希斯同時積極推行改組英國兩個殘古老的現象：（一）紊亂的勞資關係；（二）過分區別職權的中央政府。保守黨決定利用下議院內所擁有的三十多席過半數的優勢，通過一項法律，旨在阻止不必要的罷工事件。就去年而論，英國工人罷工三千零一十三次。就另一方面來說，這項法律將會同時授予資方改革早已落伍的工作規矩，因為這些規矩令英國的生產力極端低落。

希斯準備徹底改組中央政府，撤消六個部門，同時設立兩個超級部門——專管環境與工業的事務。在外交政策方面，希斯正設法令英國更致力於大西洋的承擔。雖然非洲的黑人國家發出憤怒的抨擊，而且揚言要退出英聯邦，可是，保守黨政府決定履行許下已久的諾言，將繼續向南非售賣軍火與南非的海軍艦隊協防。希斯認為英國需要利用南非的港口，去監察蘇聯艦隊在印度洋區域內的活動。

五國亞洲防衛組織

工黨執政時，曾經計劃將所有的英軍撤出蘇彝士運河以東地區。僅在香港一地保留一枝象徵式的英國部隊。可是希斯打算派遣一營步兵，五艘戰艦，直昇飛機及海軍巡邏機，參加星加坡、馬來西亞、澳洲、紐西蘭，及英國的五國亞洲防衛組織。希斯同時斷然決定增加對北大西洋公約組織的軍事承擔。

工黨防衛專家湯瑪斯認為希斯的整軍計劃只是「複辟的一擬舉」，而且是非常危險的，從前然接受的承担，而實際上沒有履行承担的能力與人力。其實許多保守黨人士認為希斯將軍火售與南非的決策，非洲黑人國家的敵對行動所淹沒。

集中在內政計劃上面，希斯的預算是近視的唯物主義，及「不公平」。英國勢力強大的工會，則抨擊希斯的勞工改革法案是「不公平，不合理及不可行」。至於英國老百姓，因領受福利而支持希斯以強硬行動對付工會的政策，不過入息低微的階層人士，當津貼的削減令他們感受不便時，他們必然大感憤怒。（森翻）

樂聲·新聲
今天四場獻映　成公司七彩喜劇　太太心娘家　岳陽 白蘭 李虹 胡錦 蕭光超 領銜主演　姚蘇蓉 趙曉君 主唱　張帝 楊燕 客串主演　題材現實 老幼咸宜
今天樂聲早場：浴血擊天　新聲：反黑突擊隊　午夜場：龍虎鬥　新神勇星探

普慶·珠江
今天續映　鐵道衛士　抗美援朝反特故事鉅片
情節詭秘　佈局奇妙　伏線交錯　引人入勝
今早金山大少爺　張梅　今早難為了爸爸　張白　遊酒家

新華·豪華
日日滿今五場　正宗瑞典作風片　最大膽　桃色假期　瑪莉李　芝黛　芝奧　柏德　柯莉　花華歌　典型玉女
影評推薦　七彩鬧劇
ANN AND EVE
新華今晚午夜場：諜網突擊戰

東城·樂宮·聯邦
今天四場　東寶粉身碎骨武打七彩巨片　殺人集團　BAND OF ASSASSINS　三船敏郎　中村錦之助　日語對白 片上中文
武士切腹　道人　浪門　殺隊部　全打動作
今天四場續映　正宗瑞典片　桃色假期　七彩艷麗　不兒宜童
今天早場：東城　聯邦

紐約·大世界·麗宮
今天獻映　明午大世界加映　紐約12點半早場　麗宮五場
JURY PRIZE WINNER CANNES FILM FESTIVAL 1970
現代青年們呼聲的爭取正義　學生必看
the strawberry statement　學火　紐約
榮獲本年度康城影展優異獎
今天早場：紐約 血戰大世界生死一九魚龍　明午麗宮：封寶奇謀

英京·英華
今天繼續獻映　娛樂公司彩色超級新彩喜劇
李司棋 鄭光榮 甄小賓 沈殷霞 汪明荃 周淑芬 領銜主演
小姐不在家
明午夜場　九命怪貓
英京今早場：雜寶 吳歌龍　英華今早場：京劇鄭多 歌唱

皇都
今天演兩場　東大舞三遠之歌一團
藝霞歌舞團　在龍人錄滿十　九驚紀連六場
新增加節目：英雄·舞　咕咕露呢

凱聲·東方
第卅天映　兩點半、五點、九點、九點正　明日加早場十二點正
佐治史葛　卡路馬登　場面偉大　演技卓越　艷麗七彩　闊幕
鐵血將軍巴頓
優待學生樓上一律三元五角！
凱聲　東方

京都·大華·金冠
今第九天　金冠明天五場　打死不離親兄弟
蓮達希丹　一脫驚人作傑
捉妖降魔　SATAN'S SKIN
艷女祖裼神父見色　嬌花弱質暴雨狂風
刀斬肉手，恐怖！祭魔儀式，美眼！
京都　大華　金冠

總統·快樂
今二總五12點半加早場　快四兩五七九
浪漫大情派拉三金巨愛像片！
明天兩院五場加早場
金枝玉葉　Roman Holiday
柯德莉夏萍　格力哥利柏　主演
明午場夜晚再獻映　大學生初試雲雨情
快樂今早12點半　神偷敵戰死亡　今午夜火海浴血戰

皇后·文華·國華
最後一天　皇后三場　文華四場
美榮發奇巨戰搏片表　藝壇行雄構鬥殺代代
李雲奇里夫·占布明主演
龍虎金剛　EL CONDOR
國華今天映展四場　兩對鴛鴦一張床
今晚九時三分院先映　優獻妙人春夢　安東尼昆　最新傑作

麗聲·京華·皇宮
狂滿今天請早
聯公司　百玉牌　辛康納利
鐵金剛大戰金手指　鐵金剛勇戰魔鬼黨
今請早　大胆片王　芙蓉帳暖度春宵　兒童不宜
下期盛大獻映聯美公司槍戰西部巨片
伏霸神槍　和路達南寧主演　鍾潔喜　占士加納

利舞臺·海運
利舞台四場　海運五場　加早場十二點半
球育及集購一二四請兩司接　會體會證票律元角與院理洽
全七大寫　部彩特！
世界盃爭霸戰　MEXICO 70
THE WORLD AT THEIR FEET
西德武勒連中三元·球王比利威風入面
今天早場：利舞台　海運

港九首輪影院聯合廣告

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，馬蹄花開，香格里拉，我的心裏只有你沒有他，桃李爭春，十五分，時代曲選唱，粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，雞鳴早看天，一朵野玫瑰，放羊山歌（張秀韶），苗家之戀（李小梅），四季相思（美儀），新花賣餅（張萊萊，崔萍），來相逢（張萊萊，陳蔚），可個勝多嬌（李小梅），我會等你（汪茵），漁家曲（葉楓）。

七時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，時代曲選唱，玫瑰良緣，迎新曲（蔡佩佩），一簾細雨綿綿（潘秀瓊），小木馬，惹人迷（張露），三十分，天氣報告及節目預告，「香根問題」答謝解答節目，四十五分，時代曲選唱，梅花開了又重開，不僅有情，天涯（崔萍），落花流水到處是，我與你（崔萍），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，天上人間，白雲，纏綿飛吻（楊小萍），白雲，就這樣愛上了你，多少柔情多少淚（謝雷），雨夜情相思，阿里郎山歌，美麗的玻璃瓶（陶曉娜），再會吧七歲，有情不怕山來擋（張露），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「籬邊簽下」，十八分，歐星漫唱，戀之火，就是不見他，蘇州河邊，回想曲（姚莉），三十分，音樂世界。

十時，廣播劇「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「韓海殘梅」，十八回，五十八分，天氣報告。

十一時，十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」一六五號，三十分，米高鴻的故事「喝個好過加」。

十二時，粵語新聞簡報，「今夜是頭角聚居本地及外來生牛價格及羊沙渡房本地及外來生豬價格」，時代曲選唱，花兒像人人像花，血淚的花，愛情那裏尋（奚秀蘭），送大哥，花外流鶯（楊名，洪鐘），訴衷情（楊名），彩霞之戀，恨你入骨，你騙我（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣預告，人海情潮之「誰所愛的人」第二回大結局。

一時，粵語新聞，時別報告，十分，錦繡天主教救宗保祿六世訪問本港情形。

四時三十分，風流雲雨樂，剛剛噗斯探案「生死之門」第二回大結局。

五時，警務處公眾關係科直接報導交通情況，「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，夕陽紅，你何必投入情牢，淚誰（秦淮），賀年的紅月亮，常讓亂情迷，女人的眼淚（趙莉莉），五十分，市情報告及節目預告，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告。

六時，粵語新聞簡報及時事報告，五分，「空中問答」，晚霞，懷念，三十分，「一週影評」，音樂小曲，四十分，「體壇短訊」。

七時，粵語新聞簡報，演講，香港國際扶輪濟會香港分會，平愛珍婦女部籌組福利會，四十八分，音樂小曲，梁山伯與祝英台，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞，報告及時別報告，十五分，迎賓喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，本台獨唱，三十分，「咬文嚼字」，四十分，「民為先」，三十五分，時代曲選唱，「旗邊簽下」，往日的舊夢，美麗的香港，阿里山，寶石之戀（潘迪華），磁性的旋戀。

十時，粵語新聞簡報，「震撼說心聲」。

十一時，三十分，「夜曲夜迴」時代曲，「個然」第二回，夜深人靜時，倫吻，昨夜我又夢見你（潘秀瓊），三年，問君何日能再來（鄺玉玲），和你初相見，再會吧愛情（靜婷），喇叭傳情，留戀（姚莉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

十二時，超波節目，上午八時，「隱藏的人生」，十五分，國際新聞，音樂，滿江紅，一路順風，百鳥和鳴，三十分，時代曲選唱，豌豆花（秦萍），飄走了（姚蘇蓉），愛情王子（青山），臉兒紅心兒跳，不但了（姚蘇蓉），四十五分，音樂選輯。

下午八時，轉播倫敦國際新聞，十五分，「粵語新談」第一六五號，二十分，音樂選輯，三十分，失明者園地。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，打擂街，三個佛，三醉，到孫倍，柳搖金，鳳玉郎，變緊俱，三十分，新聞簡報，天氣報告，附近右銘，時代曲，唯一的心願（葉楓），附上眼睛想愛一根（潘秀瓊），美麗的回憶（盟錦），紫色的愛情（潘秀瓊），長在我身邊（姚莉），猜不出你什麼情懷（葛蘭），愛情最偉大（姚莉），我愛恰恰（葛蘭）。

七時，新聞簡報，清美雅趣，十五分，天氣報告，潮館節目：清晨雅趣，時代曲，香容（莫小娛），歌西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，雲雀說（情曲），給愛你的你有樂（鄧麗君），四十分，「成家新聞」，五十二分，時代曲，你你你（姚蘇蓉），要你一生（韓曉君）。

八時，新聞報告，「網路話明你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，情潮退潮（莊雪芳），五十分，夢中人，在夢方（尤企），（荷官），千思萬想（韋莉莉），你信了愛（靜婷）。

九時，新聞報，天氣報告，時代曲選唱。

十時，每日東問，繼續時代曲，吻，祝福語，對女雜話，三十分，繼續時代曲，明。

十一時，新聞報導，播放東南亞各地天氣情況，世界現代小說「陣陣秋風」，三十分，倫理小說「慶會的緣合」。

十二時，新聞簡報，深九時事，三十分，音樂小說「罪惡陷阱」。

一時，新聞報告，天氣報告，聯播東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友最珍貴節目」，三十分，倫理小說「秋月照芳心」大結局，二時，倫理小說，「歷代名嬌」「紅淚」。

二時，漁民天氣報告，時代曲，媽媽你在何方（劉鳳屏），多拉西（劉月屏），昨夜夢中你想我（潘秀瓊），傷心的人（凌霞），少女的祈禱（雙燕姊妹），昨夜夢見你（凌霞），奶奶告訴我（雙燕姊妹），今天不回家（鄧麗君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，痴人之愛（鄧炳文），愉快歌聲（呂紅），相思地（鄧炳文），夫婦之間（周聰，呂紅），秦淮月（許艷秋），不要擁抱我（鄧錦昌），錦繡前程（鄧白英），絲絲情淚（鄧錦昌）。

四時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播小說「萍蹤記」。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，漁九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歐合奏夢」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部，三十分，十八樓C座，五十八分，「緣分話明你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之「封棺驚魂」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，十三十分，「泰國港歌」。

十時，新聞簡報，漁民天氣報告，三十分，文藝小說「心魔」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，情是花一樣（劉韻），不要說SAYONARA（陳芬蘭），夜夜留（劉韻），無情風雨（陳芬蘭），我在你左右（翁熙），世界多美麗（潘靜雯），逃不了的人（翁熙），情緣娃娃（潘靜雯），三十分，夜園琴韻唱古今「雨打荷花」，五十九分，新聞簡報。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清早音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，十五分，音樂，三十分，天氣預測，漁民天氣預告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，音樂精選，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，少女的歌聲，明月上高樓，之歌，（姚莉），時代曲，與我初戀（吳鶯音），（潘秀瓊），金玉盟（葛蘭），紅豆相思（吳鶯音），斷腸紅（葛蘭），鳳仙花開（潘秀瓊），多少淚，多少情，三十分，潮州劇曲（任劍輝，白雪仙），與龍跨鳳（鄧碧云）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，經銷東南亞所今日上午股市行情報道，十分，粵曲，劍影勳名（任劍輝，白雪仙）。

十二時，新聞簡報，（繼續僑你歌唱），三十分，各地天氣情況，經常天氣報告，粵語東南亞所今日上午股市行情報道，十分，經常東南亞易所今日上午股市行情報道，三十分，放東亞易所。

一時，的約會，本台外勤組在座機場，跑馬地，政府大球場，實地直接報道，保良局，六國，防設經選會見，本港學生情形，教宗抵達機場情形，在跑馬地主持聖會，教宗在大球場主持，教宗在大球場主持彌撒及離港情形。

四時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，所今日下午股市行情報道。

九時，新聞簡報，名曲欣賞（繼續名曲欣賞）。天氣報告，漁民天氣報告。

十時，新聞簡報，為正字閱正音，十五分，音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，中大校外進修部廣播課程「應用文寫作」，四十五分，音樂，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，粵劇名曲選「狸貓換太子」（上中），三十分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，粵語流行曲。

十時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「三姊妹」，十五分，時代曲，三十分，聽衆蹟選小說「新水滸」。

十一時，通俗故事「三年耳聞林林總總」，三十分，粵曲「中文信報」。

十二時，（中文視台下午節目介紹），三十分，粵曲「狸貓換太子」（下卷）。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「恨丈夫」，（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，實地報導，天主教教宗訪港盛況。

四時零五分，繼續設交易所，二十五分，股市行情綜合報導，三十分，倫理小說「愛與恨」。

五時，青年樂趣「粒粒皆苦」，十五分，君蘭歌曲，（金曲報告），三十分，奇情故事「死亡預兆」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「溫泉喋血戰」。

七時，奇情武俠小說「奇俠鐵琵琶」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，天氣預測，四十分，音樂，四十五分，少年行「時代音樂」。

九時，名家小說「浪子」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，短篇廣播劇「節育成雙」，三十分，聯繫播小說「西腔北調」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「昨夜夢醒時」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州歌曲。

八時，潮州曲「蝶雙飛」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，五十分，街市行情，五十分，潮語昵話。

十時，起劇「情探陽告」，三十分，京劇「楊門女將劇常探營」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「飛龍公主報夫仇」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告。

一時，賀潮州話「天主教教宗訪港盛況」。

一時，金台下午節目報告。

四時二十五分，現代潮曲。

五時，潮語武俠小說「恨海癡情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，彈詞「恨海癡情」，（金陵報告）。

夫妻之間「救急架箱」，三十分，社會服務，四十五分，社會服務，四十五分。

七時，戲劇化小說「彩虹湖之戀」，三十分。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，潮語戲劇化小說「怨恨人」。

九時，時代曲，三十分，潮州曲「犁牛開庭」，上。

十時，潮州歌曲「劉海遇仙記」，三十分，潮語通俗故事「五湖飄零」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告，十五分，潮語青灯夜話「安卡沙門古惑」，四十五分，音樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中原文選「怨王」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中西國文，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇唱片，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告，你我他。

八時，明日節目預告，天氣報告，你我他，三十分，漁民天氣，重播古裝精怪錯。

九時，天氣預告，長篇粵曲，六月雪（劍云山，嶺紗之、郭少文、楊欣、朱頂鶴、陳鐵善）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，廿五分，時代曲，一寸相思一寸淚（張露），蕉情（鐵良落），一曲難忘（林竹君），月兒像檸檬（姚蘇蓉，青山），的小花（陳芬蘭），姑娘（汪明荃），小姑娘（崇城），穿心的人（方逸），張露（方逸），落花時節（崇城），恨海（紫薇），只愛和你跳（謝雷），悠悠歲月（憶如）。[illegible]

麗的電視一台（中文）

十二時，中篇小說「男兒當自強」，三十分，漁民天氣。

十二時，森林冒險小說「泰山再現記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，柏拉利亞之戀，余沙里的國音樂，福樂生事，柏拉利亞之戀，民歌，民歌選曲，舞曲，吐露芬人，古船的民歌，帆影之歌，民歌選曲，吐露芬舞。

二時，時代曲，為什麼你還不來（潘秀瓊），你對我笑（孫一華），綠陰更比花兒好（潘秀瓊），麥田裡的姑娘（顧媚，李雲之），夢中人（潘秀瓊），情難守（姚蘇蓉），南太平洋那邊（江玲），握起你的蓋頭來（韓曉君），南太平洋那邊（江玲），舞（江玲），我的心（張露），三十分，玫瑰（張露）。

四時，一心一意（泰盛），三十分，粵語流行曲，瘋狂世界（潘芳，薛家燕），我兩個（鄭君綿），情（薛家燕），二人心（鄭君綿），舞步（陳寶珠，胡楓），紅豆相思（薛家燕），舞曲（鄭君綿），紀念的歌，三十分，粵語天氣預測。

五時，心曲寄情，五十五分，海洋天氣。

六時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵語，吸血鬼（鄧寄塵），天氣報告，小曲欣賞，江南小曲，江河水，十分，天氣報告，三十分，兒童故事，四十五分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古感懷怪信新，三十分，粵曲，人登恩情（徐柳仙），張月兒，八時，勝利，新馬師曾。

九時，四十五分，粵曲，涼漠淚（任劍輝），（徐柳仙）。

九時，命冰之歌，今天不回家，珊瑚戀，昨夜在流淚，我還是永遠愛著你，十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，歷史古事「五代殘唐」。

十時，樂的消息，三十分，海洋天氣，時代曲，演唱「希望珠」（楊音樂），三十分，時代曲，我要和你去愛流（潘秀瓊），收留的懷念（潘秀瓊），別後生（李芝玲），課佳期（李芝玲），耶誕夜曲（田鳴恩），我要你入夢（李芝玲），西班牙，我願犯（田鳴恩），夢裡有個他（崔萍），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙趣，三十分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日粵語，三十分，實用服務，五十五分，新聞摘要。

十二時，二十五分，新聞及天氣報告，三十分，教宗保祿六世訪港實況。

四時三十分，英語教授。

五時，小小樂園，三十分，樂隊傳統。

五時，明日世界，三十分，粵語歌舞。

六時，世界新聞，天氣報告，三十分，長篇小說。

八時，裝馬錦囊，三十分，戲劇競家。

九時，金玉滿堂。

十時，潮語長片「歸郎洲」，張瑛、陳綺琪主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

下午十二時至四時三十分，教宗保祿六世訪港實況。

五時，卡通片，十五分，何博士訪港實況。

六時零五分，卡通片，三十分，新聞片集。

六時，士片集，三十分，新聞報告及節目預告，三十五分，「神探狗勇警長」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，鐵石介紹。

八時，「七海傲雄」片集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時，二十五分，世界新聞，五十分，教宗保祿六世訪港實況。

十二時二十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「古往今來」。

一時，「一把鎖片精選」，四十五分，「夢斷情天」。

中午新聞。

二時十五分，「東南西北」片集，四十五分，粵語長片「發大報」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語片集「愛情之潮」由青春一族主演。

五時三十分，片集，五時三十五分，「歡樂總動員」。

六時，卡通片，三十分，「萬水千山」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「星辰孟比賽」，八時，「歐舞精華」。

九時，「時代新聞」，三十分，「班尼沙」片集。

十時三十分，最後新聞報導，三十分，英語片「叛艦忠魂」由馬龍白蘭度、泰利保加、西法拉主演，（完）。

九時三十分，「法網恢恢」。

八時，「國府稀罕」及天氣報導。

七時三十分，新聞片，一由張瑛，白雪仙主演。

六時，粵語長片「一由張瑛」，任劍輝主演。

五時，「第三回目一」「兒童故事」。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童故事」。

用縛紮的方法把小菊作成樹姿，這就是小菊盆栽的藝術。

小菊盆栽的創造

菊迷

一種富有藝術性，古拙而又雅緻的菊藝。

首先要注意的就是安為保養它的根，然後進行摘心，到了十月中旬至十一月上旬這一段時間內，還才把它移植由於在這個時候要把它的根端的側芽轉為主幹，在移植時便要加小心，在天氣晴朗的時候，多天的時候雖然但要把它移到溫室去，不妨把它移到陽光下，讓它曬曬太陽，它的苗些寒氣。於是，既走了多雪的陽光下，到中旬，可以把它移植到一只十三吋的花盆裏，這時候那條側芽已經成長到成為主幹了，在三月上旬至中旬，再把它移植到十六至二十吋的花盆去，用泥土填沒了它的根的上部，根端的側芽便伸出來，花共所謂古木中唯一的廣幹聳立的，摘心的部位可以隨開泥土十五至一二十吋的地方進行，側枝則在第一次摘心之後八吋時，摘去其中較大的作為主幹，第二回到另外一次去，第三回，也隨著它而保留，並從這一段時間內十五月上旬至中旬，便要開始摘心了，就應該插入一些支柱，枝枝使用銅絲把它們和枝稍紮起來，這麼一來，就可以造出各種的樹姿，由於泥土把它栽得不緊，容易恢復它從前的形狀，所以要注意把它保持住。

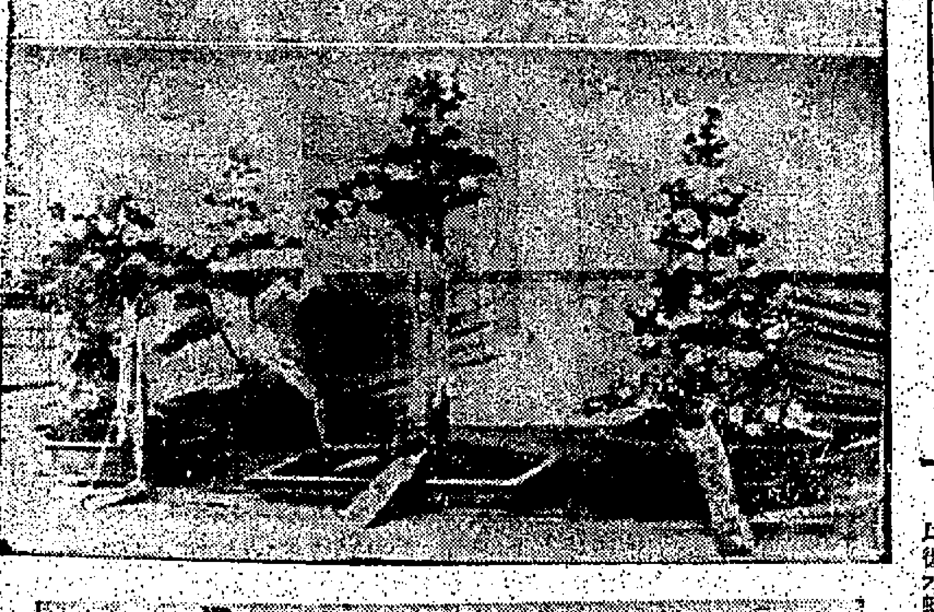
時候要把它從原來的地方拔起來，到了六月上旬，把它移植到花盆的下方。於是把它移到花盆去，主莖便可以把它栽在花盆的中心，夏天的時候，土壤的下部便不要太多，才移植，主莖的位置應該放在花盆裏的中心。泥土上面不妨鋪上一些寄苔，每天午前後兩次淋水，不久它就會繁花盛放了。

如果要做一盆古木上面的小盆栽，可在十二月中旬至十一月之一段時間內，找來一塊九吋高的鋸石（俗稱浮水石）一八個，綁在鋸石上六一八個通道，在通道口放上小菊的苗，不久它的根便會在下面鑽去，到了若干時候，等到那一些根長了，才移植到一只直徑十六吋的花盆去，到了二月，再替它換過一只花盆，在移植的時候，它的根尖最好是距離花盆裏的泥土的表面約莫三吋，只讓那塊鋸石掉在盆上，周圍又鋪上一些寄苔，三月下旬，才將它移到二十吋的花盆上，不久它的根尖便會鑽進花盆上的泥土裏，約莫六吋了，四月下旬至五月中旬，把它從鋸石放上一些假山，從此，它就是根深蒂固了。

我們見到的菊花，都沒有古拙的樹姿，但是，如果你有興趣的話，你可以用小菊做幾盆古雅的盆景，可把小菊附於石上，亦可附於古木上，亦可使它成為一株婆娑有緻的樹形，上面是普通的菊花，這就是菊藝之一。朋友，你有興趣做幾盆嗎？——現在正是托扦插穗的時候，要做一盆小菊的盆栽，非是相當麻煩的，由於這種植物，發芽得很早，所以在每年九月上旬便要扦插，這時候

作叢林式的小菊盆栽

小菊盆栽，有作附石式的



附於古木上的小菊盆栽

石山盆景中的小菊

鳥魚花虫週刊

第廿七期　園叟主編

金魚的繁殖

金魚雜談　余仁

金魚是溫水性魚類，過了低溫的冬天之後，水溫上昇到了十五、六度左右，這就刺激使牠分泌性腺，春天產卵。在熱帶地方，由於四季都不一樣，所需要的差別，水溫適度，因此也季的界別，是一個多大的產卵期。產卵是在十五、六度的適溫，就是以上至二十度內外，特別是在二十度內外，約隔十日即產卵一次，在大約產卵期中，第一、第二回的產卵最多，第一、第二回的產卵數卵是在成熟程度。

各品種的金魚都有其優良的特性，所以必須認識選擇。種魚應該，平均約三、四千粒。

金魚一產卵後，就要把魚巢移到第二個池裏，或者將種魚是會把魚卵吃掉的。

金魚卵在受精後，一個鐘頭即開始分裂，健全的卵最初是透明的，在組織進行產生變化時，它的透明度便漸漸減少，不透明的，死卵則因為組織不受精而變化，所以什麼時候會發生一種像一根白毛一樣的水生菌。

孵化日數是隨着水溫而有所差別的，水溫越高，孵化日數越少，其間的關係，有如下表：

水溫（℃）	日數
一二	一五
一四	一〇
一七	七
一九	五
二一	四
二四	三
二五	三
二七	二·六

孵化的最適水溫是十九—二十度，高溫則急速的孵化，低溫則較遲，並且很少能夠孵出良品，與及尾部多呈現不正形。

孵化後魚兒的多寡，與天氣的變化所能成的，水溫激變大有關係，同時可以使魚兒全部死亡，所謂水的腐敗，就是水含有惡劣的飼料，如死卵，死魚兒，以及產卵的水質雖然含有多量的微生物不大適宜，但含有微量的鹽分（比重一·〇〇〇七之內），可能還有好的效果。

魚兒孵出之後，須將魚巢取去，其間必然要注意還有沒有魚兒附着。取去的魚巢可以放入別一個器皿中，注入清水，這時候，所付着的魚兒，自會脫離，然後將魚兒再放回池裏。

產卵之前，在產卵預定的日子之前，便要選擇兩年以上的雄魚，雌魚則選擇三年以上的，在預定牠的產卵之前一個月，即須將牠們分開，假如飼養場是個適當的，在上游，即使池水有連續的流動，其至水路亦要放在上游。假如飼養場是個了淨淺的池，水要了青色，這對於產卵亦無妨礙，不必換水。

由於金魚的卵是附着在魚巢上的，所以最好是供給牠一種所謂付着物的「魚巢」。從前古及今，都是使用水草的，魚巢則在預定的產卵前十日以上，即須將魚巢放在水裏浸透，直至魚卵孵化之後才取起，魚巢的材料，棕櫚皮和其他細小的根纖維性東西也有人採用作一個「魚巢」的，但必須把它浸過，然後才好使用，大約在十數天前便要把它實在是為了要，因此亦可將它沉在水底，由於那些魚巢浮在水面，亦可使用一浮在水面也有沉底的。

有沉底的卵除了附着卵之外，沉在水底的魚卵，還是要在產卵期中，雄魚便會呈現出追逐的狀態，在天氣連續幾日溫暖的期間，在產卵預定的日子之前就要將淨的水注入池中，然後將種魚於產卵預定日之前一天才放下，這時候雄魚便會向雌魚追逐，如果是兩對的種魚都完全成熟了，否則可以多放兩三條雄魚下去，尤其是在雌魚並未十分成熟的時候，還可以加速牠的產卵期，則反其道而行，要在那背陰的池水中，切要防止水溫的上升。

金魚普通都是在日出至中午這一段時間內產卵，雄魚將雌魚逐向魚巢，雌魚一邊逃避一邊產下卵子，雄魚則緊跟着放精。魚巢如果付着的魚卵太密，孵化率是會低降的，所以只能見機行事，及時替牠換魚巢。

魚兒在臍囊全部吸收之後便會浮出水面，這時候便須予以飼料，從古及今，一般的飼料都是鷄卵黃，由於鷄卵黃放在水裏可以發大，所以必須將它曬乾之後，研為細末，用網斗篩過，始可放進水裏飼養魚兒。有人又在天然池裏採集一種微水蚤，用作魚餌，以魚兒孵出的數字來做比例，每日數回的給予三、四倍的微水蚤。但過天的微水蚤，仍須用網斗篩過以微水蚤餵魚兒。

約莫兩個星期，魚兒即可成長至一吋內外，尾部也成形了，這時候，即可得進行第一回的選別，以及換水。方法可用一隻篩子放進池裏，把魚兒撈起，水的排去後，待篩子裏面的魚兒放進別一容器，即將魚兒用魚網或貝杓子細心選別，將尾部不定形的淘汰，同時，數魚兒的數字。

所謂選別，顧名思義，就是將不良的品種淘汰，因為金魚究竟是一種觀賞魚，所以選別的標準，當然要選擇該品種中的特徵充分發揮的為宜，其他的便予以淘汰。

金魚在生育中，形狀色是變化多端的，所以要進行數次的選別。

在金魚的選別上的主要條件，第一就是牠的尾部，其次就是牠的體型，看看是否正形，否則如果尾部呈現「留形」，「不開形」，「一擬形」，「拖形」，「楮形」，「一翻形」，「攣形」和「不平衡形」等情，便應把他淘汰。體型則是正型左右相稱，不相稱便是不正形。體色以赤白斑的所謂「魚紗」最好，其次就是多赤，背赤，腹斑，太六鱗，口紅和鰓赤，多白色的是為下品。

十姐妹善於孵蛋與育雛

鳥類中的標準假母

雀迷

十姐妹是一種非常善良的鳥類，可以此作為牠們的假母，兒姐妹，以及牠們的姐妹所以常被作為十姐妹。

這就是鳥類中的標準「假母」——十姐妹。

文名：做（COMMON FINCH）。

牠是原產於中國的，後來傳到日本去，日本用人工大量繁殖，現在我們所見到的十姐妹之不是我國輸到日本去的野鳥了，而是經人工繁殖的鳥類，因為是由日本繁殖的，所以，有許多人以為十姐妹是原產於日本的。十姐妹的羽毛很美麗，有白色，赤色，亦有褐色的，有一種叫做「一捲天」的十姐妹，是十姐妹中的名種，牠有捲曲如女人頭髮般的白羽毛，純白的十姐妹數目不多，所以身價較高，因為純白的十姐妹不是純粹的，所謂第二代是一對純白色的十姐妹所生的第二代，並不是純白的，牠的生命力很強，一年四季，不生病，因為牠的生命力很強，很少所以生產率也很高，均能下蛋，由於牠的生命力強，又比別的鳥類好，所以能大量生產，十姐妹的十姐妹仔的本質也很好，而且孵化並不困難，就因為牠們生長容易，這才使牠們的繁殖被一般愛鳥者所重視，所以十分的價值，不大受一般人叫牠。

人所樂於飼養，但卻又不能不察牠的本能，因為十姐妹有善於孵蛋和育雛的本領，凡是專業繁殖鳥類的人，都大量飼養十姐妹，利用牠的優良特性，代替其他雛鳥於繁殖的名貴鳥類孵蛋和育雛，——這種方法，稱為假母，十姐妹就是最理想的「假母」了，除了不善於育雛之外，繁殖洋鳥的人都要牠孵化和育雛的時間，減少了牠們的下蛋，便可多下蛋了。

充當假母的十姐妹，最好是八個月以上的，身體健康為佳，三年以上的老鳥亦不成，須要強壯，如果十姐妹六個月下過蛋，尤其是一得可以作了，因為十姐妹下過蛋後，四至五日才可以孵化下一期，假若找不到「假母」十姐妹，以對於十姐妹的話，但十姐妹與洋鳥下蛋的時候，一定要十姐妹先有了下蛋的話，亦可以即時作為，牠對於假母的蛋，必須能夠把牠們放在一起，就不能把牠們放在一起了。

華僑文化

博雅公司介紹複製書畫 品種齊全大受觀衆歡迎

博雅藝術公司，昨天開始介紹中國木版水印畫及機印複製書畫。由於提籍作品齊全，吸引了很多中外觀衆到場參觀，大批作品已被定去。觀衆對複製品發生濃厚興趣的原因分開兩方面：其一，是物色聖誕新年贈物的人，認爲過去長期都是送的老套東西；近年則要求一種別緻而又顯得高尚大方的禮物，很自然地會想到中國的禮物，木版水印畫和機印複製品。據觀衆表示：尤其是以外籍人士爲對象的禮物，木版水印畫更顯得別開生面，和得到對方的喜愛。其二是：該公司集中陳列的複製品，許多品種長期以來都缺貨，特別是古典繪畫部份，許多人找尋了很久而不可得。這一部份觀衆，是畫家或美的愛好者。這些複製品，對他們在欣賞上和參攷上都很有價值。這次陳列的複製書畫數百種，茲將古代書畫部份的項目摘要介紹如下：

唐代 周昉簪花仕女圖之三、之四，韓滉文苑圖；巨然萬壑松風圖。

宋代 趙佶柳鴉蘆雁圖卷；李唐松湖釣隱圖；張擇端清明上河圖；宋人小品畫。

元代 盛懋秋舸清嘯圖；趙孟頫東山洞庭；任仁發秋水鳧鷖圖；王淵竹石；倪雲林漁莊秋霽；元人杏花錦鷄圖。

明代 沈石田蒼木燕鳥；李在琴高乘鯉圖；邊文進春禽花木；周臣山齋客至圖；唐六如秋風紈扇圖；呂紀浴鳧圖，錦鷄圖，竹枝鸜鵒圖；林良古樹寒鴉，山茶白羽；陳老蓮蕉蔭仕女圖；戴進春山積翠；文徵明溪閣；徐渭山水；石濤山水之一，之二，瀑泉圖；八大山人行書軸。

清代 惲壽平落花游魚圖；新羅山人大鵬展翅圖；秋枝鸜鵒；江鷗秋渡圖；趙之謙擬梅；王鑑山水；盛游魚。（品種太多，映波不能盡錄）。

雨天（水彩）邱健發作（萬國藝專師生畫展，本月六日起在大會堂舉行）

辛夷花（國畫）楊韻齡作（萬國藝專師生畫展，本月六日起在大會堂舉行）

山居圖（國畫）盧明德作（萬國藝專師生畫展，本月六日起在大會堂舉行）

集古齋 明清書畫展覽 今明最後二天

集古齋主辦的明清書畫展，經十天展出後，展期只剩下今明兩天了。過去十天展出，經過數次更換，增加展品，吸引了大批美術愛好者和收藏家到場參觀。由于這是一次內容豐富，具有欣賞和研究價值的展出，很受到各界人士的重視，觀衆之擠踴，爲該齋歷次舉行的展覽之冠。該齋展將于明天（星期六）下午六時閉幕。還沒有看過的，不要錯過了最後的欣賞機會。

「日本情趣」讀後

・司馬長風・

日本原是我的舊遊之地，戰後去了日本四次，每次去都有事情，匆匆而去，匆匆而返，從沒有從容的時間去欣賞那風光。根據那些零星的忽忙的印象，也曾寫過幾篇遊記文字。經過多月的沖淡，已經越來越模糊了。最近讀到老友松嵐的新著「日本情趣」，雖然正趕上緊忙的工作，我終於抽出一個半天，一個晚上把它一氣哈哈成的讀完了。

作者在「自序」中說「這冊爲紀念一位盛意招待我在東京的朋友，在東京松嵐南町的朋友，因此擷取「松嵐」兩字爲筆名」，讀了這幾句話，不禁感懷故人，恍如夢寐，因住在松嵐這位朋友，也曾「盛意招待」過我，爲這個僑世中一個難忘的知己，這是我讀此書時，與味特別濃厚的原因。

本書篇幅不多，僅有一百八十六面；但是卻容納了七十篇獨立的素描。每篇皆有獨立內容，只化十分鐘即可讀完。這對於生活匆忙的香港人，實在是一本閱讀便利的袖珍書。

本書與一般的散文集子不同，並不是幾篇組文章的雜湊，而是有計劃的一部散文之創作。更具體說：作者在出發去日本之前，似已有寬瀏扶桑風光的雅願。到日本之後，又作了有計劃的遊賞和觀察，然後，在一切寫作計劃之下，一篇一篇的寫了出來。因此，這是一部對日本一般的精神狀態的大繪卷。日本遊記多寫東京，最多兼寫京都，寫大阪；而本書將四國，九州各名勝的彩色全包羅在內了。在題材方面說：從日皇的宮苑到「鳴門」的賞奈嬉」；從萬國博覽會到「尿布公司」；從「荷原學獎」到「和尚娶老婆」，將日本社會的眾生相，赤裸裸的亦莊亦諧的描繪出來。在我的記憶中，尚沒有一個人，一本書對日本做過這樣完整的觀察和親切，從這一點看，本書實是野心之作。

本書取材面面俱到，雅俗共賞，已如上述。在文學方面，作者表現了一流的報導文學，簡潔流暢，活潑風趣。無廢話，無冷場也沒有阻滯處。在這方面摘錄一節，使讀者先睹爲快。第四五五篇「初戀」，是介紹日本NHK電視台一個特別節目。「是星期二早上九時有一個節目叫做「初戀告白」是頗有意思的。觀衆們可以報名把若干年前初戀或者單戀或者認識過的男人或女人，失了聯絡無得見面的，千方百計的去替你訪尋的，把你所找出來的資料告訴電台。電台便會到一天通知你找到了，請你到電台去，每一次節目是四位觀衆，第一部份是訪問你的四種人，隔了一無匣告步音樂聲唱。到十時，開始第二部分的「對面」了。本時破鏡重圓無窮無盡的人的，其情況眞是多多變，有些更淚交流，相擁痛哭的，欲語無言的，有些相視而笑的，有些尷尬萬分的，羞人答答的，種種情態，使人感動萬分。」

作者是先新內容者，也提出時長另有乾坤，像上述的電視節目，一過目便立刻抓住他，然後以話語劃的筆觸傳達給我們。如果此事前往日本旅行的人，如得此一秘訣，可化最少的錢看到最多的東西。如果你計劃去日本旅行的人，正好從本書中獲得一本風情。這是一本有趣，人人宜讀的一部小書。

竹隱長春洞籌設老人院 沙田坳興建呂祖師殿 理事長馬紹章推動甚力

竹隱長春洞，爲道教具有悠久歷史之團體，法事鼓盛，乾坤道侶及善信人士參加者衆，近年會務，發展尤速。該洞籌設老人院，羅旺貧困老人，於沙田坳復興建呂祖師殿，以供男女善信膜拜。據該洞理事邱文添稱，理事長馬紹章對上述兩事，推動不遺餘力，已接近成功階段。

麗都　麗華　國賓　仙樂　民樂　國際　金陵　金華　樂宮　美麗　華龍
今天五場　狂滿
（金陵後天加入）
大有影業公司出品　豪華歌唱鉅片
（澳洲華僑出品）

風流表哥俏表妹
張帝楊燕担戲主演第一部
張帝爆風流對白，楊燕兼飾兩角，又唱又演，落力之至。
七彩闊銀幕
潘迎紫・謝玲玲 領銜主演
青山 楊燕 張帝 鮑立 金石
名曲九首：風流表哥、倩表妹、你是負心人、沒口福、追到底、爲什麼不、愛我、一寸相思、未了情、夢幻國、尋悠悠、相思不忘、忘也忘不了、五花歌、合唱團參加演出
四大歌星以後再難同在一片主演 堪稱空前絕後
看一場輕鬆戲　聽一場大牌歌　想過大癮　請來睇吓
東南亞名作曲家 左宏元（又名古月）精心監製及作曲

翡翠　娛樂　國都　永華　眞光　荷李活　倫敦　黃金　金門　觀塘　明聲　亞洲
大爆特爆 日日滿滿 夜夜滿滿 滿足一週
翡翠、娛樂、荷李活、倫敦、國都、明聲、亞洲加開早場｜翡翠、荷李活加映午夜場・撲飛請早・
鐵砂掌破空手道！中日高手決勝負！拳到拳・招招肉搏・招招摶命
兒童不宜觀看
邵氏鉅片不同凡响　金漆招牌　確係威水
王羽　羅烈　汪萍　領銜主演

龍虎鬥
THE CHINESE BOXER
一部赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠鉅片！
不僅是值得欣賞且可作武術範本
動作快速有如閃電！
監製 邵仁枚　導演 王羽
主演 趙雄　房勉　鄭雷　翟諾　王光裕　陳星　康華　江玲　游龍
發揮中國武術優點
邵氏出品必屬佳片
SHAW SCOPE
早場：荷李活十點半「藍色酒店」，亞洲十點半「追求妙週」，寶金十點半「合歡歌舞昇華年」，午夜場：「爵頭堡爭奪戰」，金門十點半「天龍酒店」，二十點半「奪命神槍」、「蝦氣間諜戰」

新樂　百樂　國都　新英　英京　英華　民樂　都台　九龍 新舞台
明晚十一時半優先介紹　即日開始訂座
榮獲韓國公報部今年春季冠軍寶片座像最佳金像獎故事獎金絕版五百年禁書！
週末午夜場

九命貓怪
韓國繼「一花一世界」「小影壇最公香錶作恐怖艷司鉅大片」「慘耗神傘秘氏烈女之謂」又
七彩銀幕　國語對白　粵語演唱　申相玉不朽代表作

今天五場最後　金星　筲箕灣
鳳趣奇情大喜劇　小姐不在家
李司棋　鄧光榮　沈殿霞主演
明天正式放映　浴血大逃亡　米高・陶立主演

柴灣　8,8A,8B巴士直達
今天四場選映
鳳趣奇情大喜劇　小姐不在家
李司棋　鄧光榮　沈殿霞
今天五點半公餘場　眠狂四郎圓月劍　戲院

樂聲　新聲　域多利　北河　國寶　寶聲　金陵　金國　蘭宮
今天仍映（金門不日加入）
果然犀利　請早訂座
題材現實　老少咸宜　名曲多首　支支悅耳
星馬寶座港九爆場
姚蘇蓉　趙曉君　主唱
香港小姐家
赫赫陣容　岳陽　白蘭　張帝　楊燕　領銜主演
威七出品　彩色巨片
李虹　胡錦　丁強　韓甦　陶述　蔣光超　上官亮
（聯合主演）
多事鄰居｜好管閑事｜正人君子｜有苦難言
由頭到尾好笑到咁
導演 戴彭齡

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，即每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位者，該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

香港大學 請聘

預科補習

經驗教師

求出口職

各科補習

小學補習

澳工程師

經驗補習

待聘

專門報稅做數

香港大學

家庭補習

狗 貓 百病 方泉獸醫

狗 吳錦東

一對症下藥 好 兩次便好 包括毛病 血生蝨等 H466074 K794777

數理法文 補習

拔萃U6

少女求職

經驗補習

經驗補習

聘請

醫院聘女病房助理

什工後生

餅家請

戲院帶票

牙醫助護

青年會

請練習生

聘珠寶金飾售貨員

印刷學徒

某大製衣廠聘

招請職員

助理會計

聘日語職

聘打字員

聘女出納

聘寫日信

請會計員

家庭女廚

請男校工

招請職工

辦館售貨

聘請教員

聘請經驗

招聘

請女簿記

聘裝箱員

請印六度人工

香港大學

本校之擬聘一清潔男性兼任校役一名（須能講英語者），月薪三百元，年加十五元，服務滿十年後增至三百五十元，另供膳宿及生活津貼，二元。貼另加費及附於本人申請書中，請於十二月十二日前寄交本校教務主任。

聘女售貨

中華百貨公司 招請女員

1. 識英語有經驗 2. 售貨員數名 初中畢業 女生數名 均從優待遇 每月另有 貨品備合 詳履歷 連片寄 本公司 洽大道中

高薪聘請

誠聘經驗廣告繪畫員，及見習生數名，需刻苦耐勞，函寄簡歷近照 G.P.O. BOX 16410

私校教師

某大機構現有空缺，適合小學教師擔任，月入四百，餘元起，有意者請詳履歷函寄香港郵政信箱二四五號

白花油廠請男什工

男什工多名，要體健耐勞，及跟車送貨，包裝什務，有意親到灣仔軒尼詩道大廈四樓本廠面洽

香港商科語言書院

請工讀生

數名

分早午晚三班就職，青年有爲，有志自立之青少年請到旺角彌敦道607號新興大厦三樓校務處洽

請女護士

高薪送貨

印刷請人

男女兼職

香港大學

津校書記

中文補習

誠聘教員

請練習生

出口女職員

聘請職員

津校校工

誠聘職員

晚間兼職

誠聘書記

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社

寫字樓文員

聘請見習

請女護士

聘請什工

女文員

送貨後生

會計教師

請女職員

聘女助護

新優職厚

洋酒售貨員

即請什工

急聘後生

某大商行急聘後生一名，新優供膳宿，有假期有意，請詳履歷函華僑報〇〇箱

聘印刷什工

收音機廠

請營業員

中文程度優良人才

招生

學 香港各區

學 各區

學 九龍

學 九龍

新車考牌撮要速成

灣仔日文 今日開學

會計

政府註冊國際語文學校 會話

德日法國

XY數專

F.5會考班 數學組，物理組。
F.1—F.4 數學組，物理化學組，新數組。
F.5—F.6，附加數組，純數組，應數組。
工專數理，大學微積分，微分方程等。
校址：彌敦道674號二樓。電話 K942273

鋼琴教師

結他

吳清波專授 交際舞

國畫班

博愛托兒

廣告美術

初學法文

必文速記

國語

英文夜校 免費招生

勤精數專

英語會話

東南商業專科學校

鄭天熊 太極拳功 太極散手

官塘日文班

電解模型

鋼琴樂理

新法速記

香港大學 香港中大 通達中學 補習班

芝加高工程學校

1946註册立案

自備偌大實習工場，電子儀器教具充足

（一）汽車及重油機工程全科
（二）電視無綫電電訊工程全科
日夜新班十二月一日 K—840911
九龍油蔴地豉打街（彌敦道481後街）

建築繪圖 計則估價 五金塑膠 公模

航海 無綫電 電視修理

旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075，12月7日開課
香港北角英皇道37—39（近北角碼頭）H708115

汽車修理

社交舞

粵菜西餐

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科 日夜新班

九龍保安道20至26自置校舍設備現代化歡迎到校參觀

五元學舞

聖心

佛掌洪拳

教授英人

謝深教攝影

五元學舞

南方畫院

方劍青教授
油畫水彩素描
兒童會 時間任擇 個別指導
北士敦道133東興大厦11樓E 電話732865

畫時裝 設計裁剪

舞

英人小姐

國語

青年謀生出路

強身術

日語

婦女

補習

會話

教授鋼琴

安德烈博士主理。香港商科語言書院。即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大厦三樓。電話：858440大人對面

導正日文

晚招港九新初中兩班及高校插級12班早午生

中南電子工業學校

原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生
高級電視專科 無綫電工程科
晶體管AM/FM專科12月四日開課
旺角彌敦道564 四樓電K845360 空氣調節

青年會

必文速記
十二月一日開課
速度50至90
德付道中25號安樂園大厦12樓或電H222322 H223356詢

超群烹飪

李會超親自教授

德信粵菜日夜校招生

廚科專家五位擔任教授各科
燒臘 點心 粵菜 西餐 配酒
本校免費教授新舊同學配酒全科
彌敦道四七十號二樓電K303062
校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

會話拼音

速成學校

電話：K—945543

教舞五元 速成

教授法文

打字

保時全標空
證間部準氣
速任新指調
成擇機法節

立案 香港商科語言書院。安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大厦三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授擔任·修畢各科將發畢業証書外·另保送L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標。
珠算全科—學費廿元包教號，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、簡文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文高修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

香港工科學校 暨 北角分校

12月7日新班

九龍旺角彌敦道601 廣創興銀行四樓K305075 香港北角英皇道37—39號二樓H708115

機械繪圖 工廠生產管理
無綫電工程 廣告畫裝飾室內設計
電機工程 冷氣工程

立美教授 西中西餅菜菜 燒臘 點心 嚙花

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大厦12樓S座利舞台對面
電話H762855（冷氣設備）

街坊日語

天使育嬰院

・月費$250・
醫護主理。環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八

香港電專

立案HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生

彩色電視科 黑白電視科，無綫電工程科，晶體管專科，無綫電技術科
即招日夜新班男女生。十二月四日開課
軒尼詩道439號。電話：762071，773021

梁舜燕

親自指導
化粧儀態面部按摩
新娘化粧預約服務
大道中振邦大厦五樓402室
電話：H二三六六二五

英婦

招初、中、高班

立案：香港商科語言書院。安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓。電話：858440

文亮 新舊數理化 預科數理化 英F6 英F5 英文 英語

廉達 英新化數 理生

藝高電子工程學院

高級電視實用技術全科 無綫電工程全科
招各科日夜班新生插班生12月5日開課
每人發給一部全新17吋電視及無綫電器材實習
畢業時免費送贈學員一概費全免
香港灣仔道234至236號二樓 電話：H744274

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附支票郵票計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天。

此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
一九七〇年　月　日　啓

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元
（請注意）如寄來支票時，將「郵票」二字劃去，如保郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，經確定篇幅眾多，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位照計，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聯絡處：一〇九中環社分處、九龍旺角辦事處、代理佐敦道碼頭售票處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
383	50	612	657	696	743	792	932	913	1353	1027
389	52	613	661	697	744	796	936	914	1355	1028
392	54	615	663	698	746	799	940	915	1361	1031
393	58	619	664	700	747	800	946	916	1362	1040
394	59	620	667	703	749	801	947	917	1372	1041
398	60	621	668	705	751	803	952	918	1379	1042
3	62	625	670	706	752	804	959		1383	1046
8	64	625	672	707	755	806	963		1384	1047
9	65	629	673	709	756	809	969		1390	1051
12	73	631	674	715	761	815	970		1393	1054
14	75	633	676	717	765	817	975		1396	1058
15	76	637	677	718	766	818	978		1397	1059
17	77	639	678	720	770	819	979		1398	1063
22	80	640	680	722	775	821	981		1401	1064
23	84	641	681	724	776	826	982		1402	1066
28	93	642	682	727	779	827	984		1405	
30	95	644	686	728	780	874	986		1006	
32	97	646	689	730	783		993		1364	
38	99	647	690	731	784		996		1365	
39	100	649	692	732	786		906		1011	
40	101	650	693	736	787		908		1013	
42	102	656	695	737	789		911		1021	

逢難會機

九成新德國各廠摺書機切紙刀機廉讓，有意者電K八四七八八五孫洽

餐廳出讓

果園出讓

平影印機

乾洗機讓

寶馬 1800

徙置工廠

1970年底平治 出讓

夜冷貨平沽

床車大到新

英國DEAN.S.床面過25"×72"．3 1/2"孔馬肚52"．14尺新型全牙輪車床 18,500元
英國BETTS．床面過30"×16"尺V面21尺新型車床 17,000元
英國KEARNS．OC3"直徑標軸搪床 15,000元
英國24"新型橫刨床 7,500元
元洲街269 K866051 H726636

倦鈎布機出讓

鋼琴

大批新舊名廠鋼琴 太子道318行

尖沙咀樓

柏園洋樓

百七旺舖

寫字樓分租

寫字樓租

雲峰大廈

舊樓廉租（香港）

租貨

沽平櫃廠名

他熱奶維櫃 西鮮餅奶櫃 雪糕櫃 汽水櫃

鋼琴廉讓

半山廳房

半山洋樓廳房全部獨立環境高尚幽靜冷氣設備適合高尚仕女新婚無孩夫婦接洽處：香港干德道68－70號大廈管理處黃伯

全層招租

闊大舖位招租

北角渣華道38號1600呎適合各行生意交通便利有意請電H二七二四 八一三九洽

一商業樓

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

廣告位廉租

上環海傍樓高十四層天面廣告位面積44尺×88尺對正深水埗碼頭合大型霓虹廣告有意請電H六四二六五九陳

電車路舖

中環旺舖

寫字樓招租

工廈招租

唐樓兩層

吉樓招租

廠房廉租

荃灣工廠

面積三千餘呎租金弍千叁百元
裝修及電器設備齊全即租即用
電話K八四一九三五

九龍城樓

高息唐樓

新蒲崗廠

横門分租

旺舖租售

工廠出租

工廠出租

大舖租售（九龍）

旺舖招租

商業新樓

新型工廠月租捌毫

新蒲崗大有街旺景大廈D座玖樓4812呎每呎月租捌毫包差餉先到先得有意電K218786李洽 捌兒

青山道廠房

工廠大廈

新蒲崗廠房廉租

（一）景福工業大廈六千五百呎（二）三祝大廈百勝六千呎 有意請電K六二二六五 李洽

工廠出租

廠房出租

官塘工廠

地王旺舖

工廠棟租

官塘光輝樓

光靜梗房

售租房廠

荃灣灰窰角街百利餅乾公司後面六層高工廠大廈層面積約叁千呎無柱無屋內什費數迎或洽電話 H233575 K948875

交吉廉價廠房租售

新蒲崗振發工廠G座入樓實用面積2,200尺另天台2,100尺
電話H235889 H235214

最佳置位售

美孚二期

官塘靚樓

福士廉售

出售

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層有電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘街334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

土瓜灣廠租招

自由閣出租

農場出租

招租

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下	
天后廟道	320尺	$110,000	（交吉）
地下	288尺	80,000	
7200尺	160尺	64,000	
$495,000	656尺	150,000	

鏡記最平的舖樓

MG1100

唐樓廉售

吉樓出售

花園洋樓

單邊新樓

吉樓廉售

售出間兩位舖大闊

深水埗基隆街298至302號，濶大旺盛舖位，樓下連閣樓五千幾尺，近大街市，無門檔阻碍，有入伙紙，交通便利，門前可泊車，各行商業均合大展鴻圖。
洽購處：香港織造廠 元洲街七十五號 電話K八六九六八七

廠房廉售

新樓急售

尖沙咀舖

四百餘呎售十餘萬

吉樓租售

旺角吉樓售

清靜洋樓

向南單邊

唐樓吉售

彌敦道

向海洋樓

西環 联友新樓 已建至三樓 月付$300餘

電話 联邦 H249311 H465391

吉樓廉售

吉地廉售

土瓜灣樓

成德行屋樓

美國丹尼

純正50D DYNEL 原庄頭
色參紙餘中頓每磅卅餘元版
售辦公時間請電H四五五三
九八經紀勿

英國銀倉門

夜冷X光機醫生診症床平沽 K八七七六六二元 洲街百五拾毫號

雙面套裝 大批新款

得如樓大廈

大坑道

新唐樓售

吉舖出售

吉樓出售

唐樓廉賣

交吉樓售

海景洋樓

靚樓吉售

吉樓廉售

工業大廈分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷旦起客貨
電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話：H240796 H220430 K410824

海景洋樓

半山海景樓

四面單邊

寶石大廈

洋樓出售

華麗洋樓

商業樓售

唐樓吉售

官塘孖舖

唐樓廉售

旺舖連大閣

九龍城唐樓

九龍城吉舖

唐樓出售

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙單边．設備齊全
材料上乘．歡迎参觀
洽購處：香港德輔道西十二號，電話：H438640 433536 436193

交吉商業樓宇

闊大旺舖

雲峯大廈

食品廠售急

花園別墅

澳門高尚洋樓

本洋樓位於文第士街36號C接近二龍喉公園環境優美地點適中交通便利全部開格水電完備永久地權并容納六年業鈔現在建至二樓分層預售分期付款由11 800元起九龍彌敦道654號七樓B座和興置業建築有限公司電話K八四〇一七二洽

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建成貨款有限公司大道中恆基大廈1603室
電話：H239186

青山新城

旺舖出售

海景洋樓

入口手袋 貨辦廉售

半山新樓

新貨上市

蜂巢毛冷

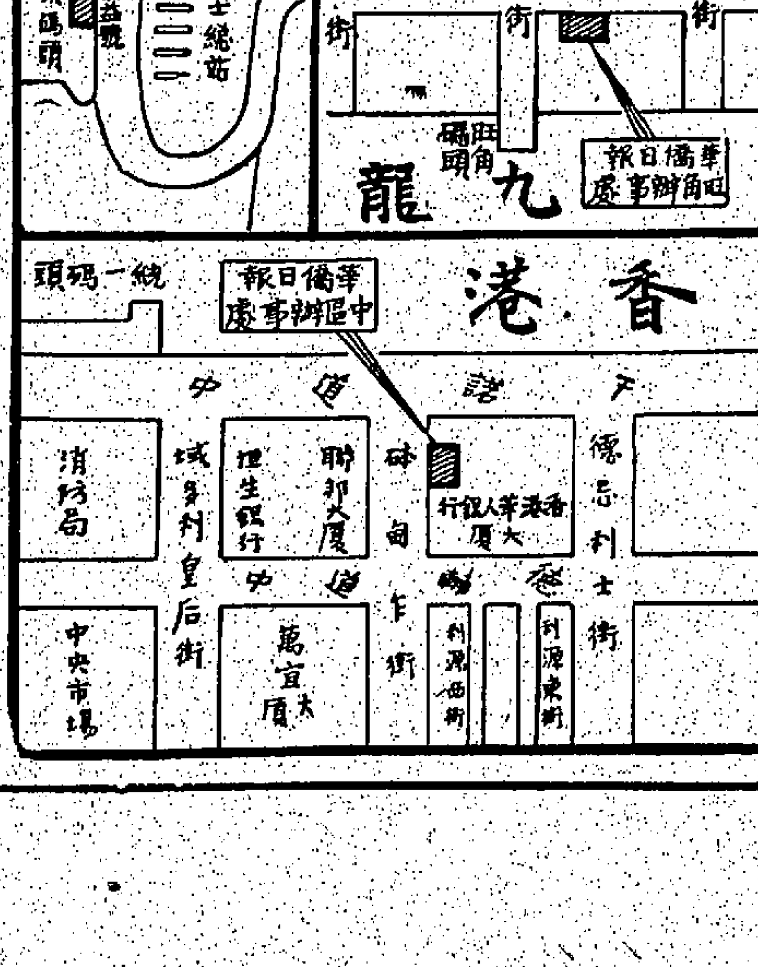
舖樓平售

軒尼詩道11樓 三房一廳售五萬不交吉九龍油蔴地德昌里住宅唐樓售 三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元不交 吉
電話 H248429洽

培記

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽



偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十弍年付款、平過納租歡迎洽購

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

鏡記舖樓

官塘吉舖

文蔚樓售

中環平樓

灣仔旺舖

工廠樓出售

青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

尖沙咀樓

旺舖租售

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

斌成車行 全軍用車

哮喘已不非治之疾

減肥 功氣

洪洲冠 醫藥

高尚吉樓

高級洋樓

何東產業有限公司代理

長興大厦．長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

刋有尚在 分類廣告 第八張第三頁

華僑晚報每日經常出紙兩次

第一次版正午發售 第二次版四時發售

1970 香港年鑑

華僑日報出版 輯錄最多資料 最合實用
商行．工廠 學校．社團 家庭．個人 案頭必備 每册十元

收買舊書

書報

REFERENCE LIBRARY
- 4 DEC 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位計算，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋
朱玉娣妻鑒

啟事
遺失啟事

遺失聲明

九龍防止虐畜會辦事處

遺失啟事

遺失啟事
本公司備有九龍倉西藥提貨單乙張共二百三十三件號碼DＡ八六八五三(D86853)現已遺失，任何人拾獲當作廢無效，本公司另行向九龍倉補領手續特此聲明
香港大洋貿易公司啟

嗚謝 吳氏宗親總會

遺失啟事

香港薛氏宗親會 同人大會通告

離職啟事
百好汽車公司啟 一九七〇年十二月一日

小巴司機

遺失啟事

業主鑒

領謝帛金
家父周成杞不幸於本年十一月廿八日仙遊，蒙親友周宗氏發給帛金港幣伍百元正，會總謹感存謝，周兆添謹啟

順德聯誼總會 福利部公告

領帛金

爲安公司

領長壽金

領帛金

牆紙 布牆
宏光洋行有限公司 尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

仕名打臘
H465120 K888725

亞洲打臘
請電K655741 九港通平

豐藝 廣告美術設計
尖沙咀中間道遠東大廈由國賓酒店上二樓商場121室
・保羅・
一附售及授油畫一

電視 彩色黑白 高級修理
請電九四六〇五三

聖誕
快捷 K835544

封口機 膠袋
現貨俱全 K888830

營業 貨倉
瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七三

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤
保用壹年・分期付款
嘉豐機器廠榮譽出品
寫字樓：九龍旺角彌敦道(...)大廈401室

萬豐旅遊車

FORD1970新型旅遊巴士豪華航空座位設備 身歷聲廣音系統沿途播放旅行音樂歡迎旅遊公司廠商學校社團等臨時租用或長期合約收費廉 服務週到請接洽萬豐旅運有限公司旅遊車部 電話H436295 H436168

賣平聖誕打字機
UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C.
BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKS
電話K889467 882903 假期照常 9AM—10PM

追債

牆紙丹麥靚 款多袋工平 存貨最大量 電話即送辦

透明膠盒

雪櫃噴油

裝修油漆

電視

惠風牌冷氣機
1H.P. 適合150方呎用
冷靜可靠・銷數最多 誠価港幣$925.-
香港政府採用超過3000部
中國冷氣有限公司

姓名專家

萬能角鋼 百葉窗簾

電腦答話機
1.自動帶告行情24小時爲客服務
2.主人外出可代答電話
3.客人留言全部錄入機內
4.主人返時播出所有外來電話
5.朝夕接話，日夜不停
總代理：海外市場 九龍城侯王道19號地下 K830713 K834232

地毡窗簾

修理電鑽

打字機 計數機 收銀機

現貨跳樓

WET LOOK

精工燙金

天面漏水

雪櫃噴油

廢紙

忠誠服務

金英道壇

漏水

電腦防盜

安勉勞五業吸塵機
能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！
總代理：誠通有限公司
電話：H-454241, H-443108

最新款多 咭賀誕聖 精心設計
零售批發一律歡迎
一雅文具製咭公司
送貨電話：H236382 H238537

美商嘉栢有限公司國際運輸部
專營遠洋傢俬行李貨運裝箱及代客出入口貨物貯倉
電話：H247964, H232975

民生冷氣

必雅洋服

減肚腩 氣功

金比架 金屬飾櫃

Garrard 英國加樂唱盤

內綫電話

鋁門鋁窗 泥水油漆 裝修傢俬

上海冷氣工程

麗奇牌 電熱髮捲・髮梳 RECK-JUNIOR

不須打腊

影印

影印

註册

打字機

遠東打臘

廣告設計代理

打字機修理

乾洗地毡

英皇車行

專改西裝

徵求食品廠房
本廠擬徵求食品廠一所，面積由四千至五千呎爲合，如有意分租或轉讓者請來函詳列條件或先接洽。
田記製麵廠
九龍通菜街一一一號地下 電話：K九四三七三四，九四三二〇一

現金徵購

徵求舊琴

徵求舊琴

惠風 王子 公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙・五商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

凱信旅遊社K660131 免費代辦 台灣出入境證
如蒙惠顧 敬請賜電
尖沙咀漢口道19—21號七樓（6. 字）漢宜大廈（近新華戲院）

旅運 寶光 石珠

珠寶 鑽石

現金徵購

買酸枝傢俬

誠徵男友

徵利源東西

徵幼稚園

可靠穩健

本港首創 真善美婚姻服務公司
五年獲得好評 守密重德

學生文員

徵租

KK頭笠

誠徵港區中學校舍

徵租洋樓

徵求 有錢借出 物業抵押

尚有分類刊在八張一頁

誠徵女友
美籍男性青年卅一歲欲與年少女子互相通訊先友後婚有意者請函下列地址洽：MR. HENRY ZABIE, 4100—32ND STREET, DETROIT, MICH. 48210, U. S. A.

羽毛花 白玉染翠綠

高價收購

徵租全層

徵購彌敦道吉舖

矮人

徵求房屋

徵求寫字樓

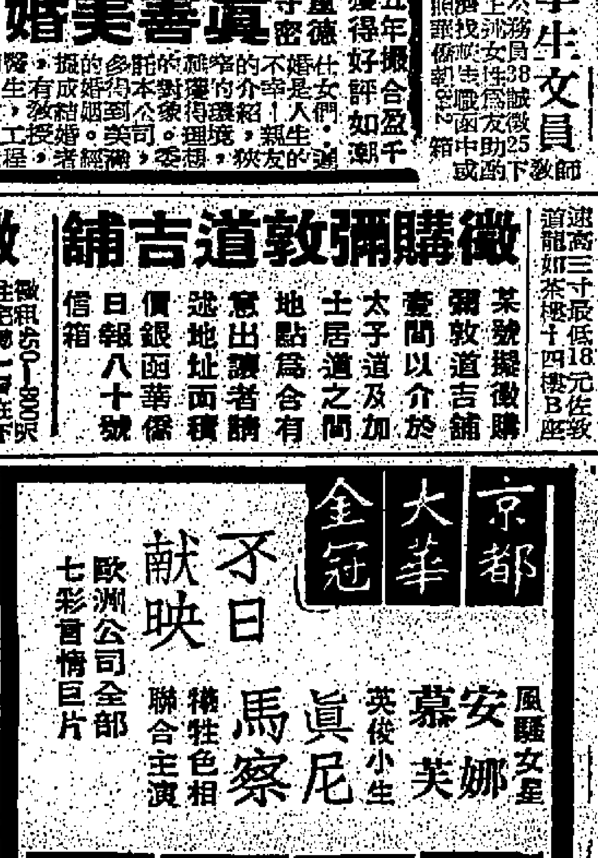
徵求樓宇

荃灣順路

徵求舊琴

徵求鋼琴

東城 樂宮 聯邦

京都 大華 金冠


金冠

太平
今天四場 西區首映
芙蓉帳暖度春宵
七彩 伊士曼
今天公映：間諜戰

東方 凱聲

的士

幽默短篇　·西門穆·

這個城市有許多的士，但有時站在路邊等的士可不是件容易的事，一等便一個鐘頭也不奇怪！

馬先生和馬太太，這天晚上在路邊等的士，等了半小時。馬路上不是沒有的士經過，可是，全都是有客的。

忽然，有一輛的士，在他們相距不遠的地方停下來了，車內的客人打開了車門出來。

「阿馬！快去截住它！」馬太太說。

馬先生忙跑前去，這時，另有一個架近視眼鏡的中年男人，也走到的士旁邊。

於是，兩人何談起來。馬太太見馬先生竟然讓那人坐了的士，自己走回來了。她帶問道：

「你為甚麼辛辛苦苦的截了的士，卻又讓了給那四眼佬？」

「是這樣的。」馬先生說：「因為那四眼佬向我懇求，他說他的太太患了急病，進了醫院，要他趕去看她呢！太太，我們雖然急，他比我們更急，我只有讓給他了呢！」

馬先生夫婦兩個，又在路邊等候。

不一會，又有一輛的士，在前邊停下，車內有兩個乘客走出來。馬太太忙道：

「阿馬！快去！」

馬先生跑前去了，這時，斜刺裏走出一個漂亮的女人來，也要搭這一輛的士。

馬先生本來已拉住車門，此時只有讓那女人坐進去了。

馬太太道：

「這一回，那女人不是趕去醫院看丈夫了吧？為甚麼你先截的士，卻讓給她？」

「太太。」馬先生聳一聳肩道：「我是紳士，她是女人呀，紳士怎好和她爭？只好有禮貌，讓她先坐了。」

[illegible]

「……為甚麼又讓給那個人？」馬太太怒道。

「……他說：『我光火了，打你！』……我問他究竟去上甚麼課？他說他是個空手道教練。這樣，我只有讓給他了。」

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

二七六：一聲長嘯

三爺嘆口氣道：「到了今天，除了找他之外也無別法了。二哥大哥兩人的脾氣十分古怪，大哥也無管世事，流處飄蕩，也無人知他去處，二哥則在中原涯跡，以前嗎也甚少露面，我每年生辰，二哥也總有一些禮物送來，而這兩年已沒有了，不也知他老人家怎樣。」五爺道：「聽說大哥的兒子，已在江湖中出現。」三爺道：「正是他，」三爺道：「我也聽人說過，只是未見他到鬼王莊來。」五爺道：「我看，要找大哥二哥，便在這侄兒身上，大哥只得此子，而二哥也沒有兒子，其實我們五兄弟，也只得這一個侄兒，二哥平素又最愛他，所以要找到他，便不難找到大哥二哥所在了。」

三爺道：「對了，我們試去找他，」五爺道：「他雖然是萍蹤不定，但既然是初出江湖，自然會要闖名堂，在黑道上，自然有人之見過他，只要我們通知了各地的手足，自然會查出他的所在。」三爺道：「此事交付與你。」五爺道：「都在我身上，我也不能下得這一口氣，三哥的莊院被焚，也等於我們的莊院被焚，我們鬼臉兄弟是不能在江湖上丟臉的呀。」

他們正要找小鬼臉，那知道小鬼臉已不待他們找尋，已飄然過了江來，來到了鬼王莊廢址。原來二爺與小鬼臉在江上與陸老頭等人一會之後，便知道了鬼王莊出了事，二爺倒也不想插手這一場風波，但心中委實有點氣，也不忍見到自己兄弟的莊子被燬。他沒有過江來，卻教小鬼臉去打聽打聽。

當下小鬼臉過得了江，直奔鬼王莊，來到莊前，烟火還未熄，原來是燒了兩日兩夜還是燒不完，這地方，小鬼臉在幼年時候，也曾來過，那見大爺二爺還未隱隱，每年三爺生日，大爺會帶了小鬼臉到了，因此鬼王莊的面貌，小鬼臉是依稀記得的，而今擺在他眼前的，竟是一片瓦礫，只有那些未能燒燬的東西，如門前的石獅，白玉欄干之類，還依然存在，他也依稀認出。

小鬼臉不禁大惱，心中想，他們這一干人的，竟然與鬼王莊也燒到了，鬼王一派，是五個人的，雖然行事不同，但燒了三爺的莊，便等於向整個鬼王一派來挑戰了。

小鬼臉走進了廢墟，心中湧怕激奮，不禁一聲長嘯，有如夜狼，劃破了長空，一直遠處，在那邊山上迴跳形勢的趙紹已看到了，是遠遠的臨峒，及聽到了一聲長嘯，也不知是敵是友，他只個少年郎走進廢墟了，這個人的本領十分厲害，要不然，那會相距老遠，竟然聲似起自左右，而且直刺耳鼓。

這長嘯之聲，山鳴谷應，久久不絕，在鬼門莊中養傷的三爺也聽到了，吃了一驚，這分明是自己一派的武功，自己一派之中，只有大哥才有此本領。

千里傳音，本來是各派武功都有，鬼派的卻是獨特，其聲如針一般尖利，直刺耳鼓，越是尖利，他的成就也便最高，最厲害的是如刺中了心窩，使人戰抖，三爺聽到了這長嘯之聲，大驚，難道是大哥來了，三爺連忙起來，五爺也連忙趕過來，道：「三哥，我們去看看。」兩人走上了碉樓，祇見鬼門莊裏的莊丁也奔走相告，他們也聽到了這長嘯之聲了。

五爺道：「聲發自鬼王莊那邊，我去看看。」

新的時代

·何行·

他們一起沉浮在情慾中，晚上到了八點鐘才起身，冲了涼後，[illegible]

移人傑卻是躺在沙發上看電視，可是他為情慾所迷了，不時望向史瑞端菜出來放在桌上轉身時的背影，那是全赤裸的。

在飯後他們看了一會電視，又是回到房中去，一直溫存到第二天早上，七點鐘移人傑起身，天已放晴，風卻未止，三號風球已未除，不過天氣報告，移人傑吃好早餐，穿了衫返工前，他吻別了史瑞說：「我去返工了，你回不回去？」

「我不回去的。」史瑞笑說：「我要睡一會，你下午收了工就回來。」

移人傑到了工業社，比他先到的是老板鮑明多，他一個人已在看那存貨單了，不斷在搔頭皮，他和移人傑早已存一聲早晨，然後又在搔了一頭皮。[illegible]

……東西，移人傑整理好應用貨單，指指幾樣原料說：「[illegible]門原料存貨不多，再不落單定貨，可能趕不及運到，向同行折貨，似格不對了。」

「我知道。」鮑明多說：「移先生，最近有幾家好客戶，都喊記賬的，收款拖延二三個月沒有一定，祇有三份之一是現款交易的。」

「不瞞你說，我這化學工業社，本身資金實在有限，這樣有三份之二客戶一拖住，實在是傷腦筋的事，非要三五萬元資金添下去不可。」

「銀行往來方面呢？」移人傑說：「不能想辦法，透支一點。」

「我在人事方面不大會打交道。」鮑明多說：「有一家銀行往來，已經開了一萬五千元了，我最高額是二萬元，我落這些定原料貨，非要三萬五千到四萬元不可。」

移人傑沒有出聲。鮑明多又說：「我有一個好友，是想和我合作的，他祇肯把這個工業社作價六萬元，他也參加六萬元進來，大家合作。」

「我當初資本是二萬元，換了二年了，添置儀器和擴充方面，化了四五萬元的，一塊是招牌也做了出來，實際上是不止六萬元的。其次，[illegible]友，做生意手段利害，朋友手頭上也有一點錢，我是怕將來為他吞併了，過去的，可是不合作，也陷於既無法發展，這真是傷腦筋的事。」（五三）

由莊則棟敗于瑞典選手談起

花邊雜文　·立于·

北歐乒乓比賽結束了！中共在七項錦標中得到男子團體，女子單打，混合雙打，雙打及男女混合雙打錦標，卻失去了男子的團體與單打錦標。至少在這兩項錦標中得到一項，可算合乎理想。目前在所得錦標的數址上，雖是壓倒優勢，可是，缺少了最強的競爭者日本，如果日本也參加，在女子方面三項冠軍中，日本至少得一項，也可能是兩項，過去，日本與中共比男子是四六，女子是五五。那末，現在的中共乒乓的實力是強於過去，這一點是不可否認的事實。

三屆世界單打冠軍莊則棟，中途決賽中以二比三敗於瑞典小將十八歲的本特遜，可以解釋為本特遜是初生之犢不畏虎，在心理上，莊則棟吃虧，由於祇許成功，不許失敗，而本特遜則以為雖敗猶榮，可能加上他的球運與莊則棟的失常及後勁不繼，終於把「老虎」打敗了。莊則棟成名之時，是有「小老虎」稱，本特遜後來又敗於隊友老將阿爾塞，老將對小將的球路當然熟悉，我深信莊則棟若戰阿爾塞，會把他擊敗呢！現在莊則棟祇得了單打賽中的季軍，

都是文化大革命前的選手，仍是老將稱雄，可知幾年來沒有新血，即尚無接班人。

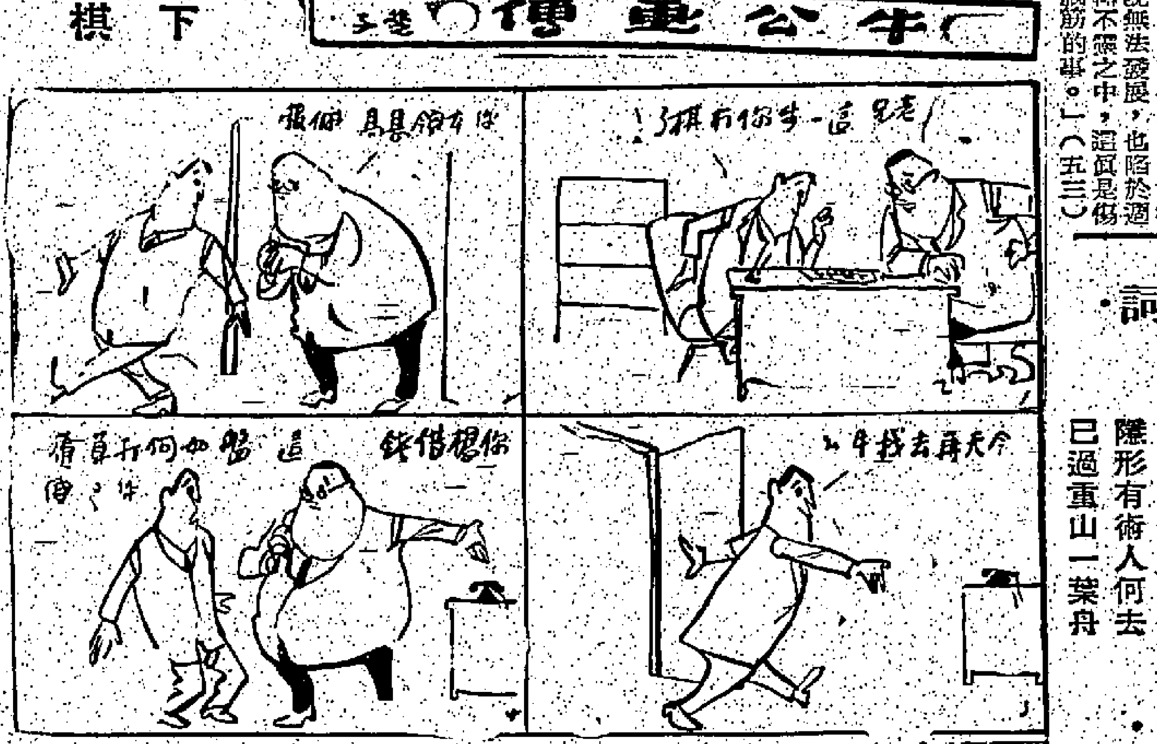
最近倪志欽跳高打破世界紀錄，他也是老將，以年齡論，他與另一邊的紀政都是田徑場上的超級選手了，他們雖都是天賦獨厚，但無論如何必須在二年內退休，不退休，成績要下降，當年楊傳廣參加東京「奧運」的失敗，便是一個例子。

一個國家，地區的體育前途，決定於有無接班人，目前大陸上形勢有變，外交出現新方針，目前才是真正開始物色接班人之時期，中共的體育成績，至少在三年後才可能進步起來。

中共很可能參加下屆的世界杯乒乓賽，屆時世界人士要稍留好日本了！中共乒乓隊離開哈爾城後，可能在歐洲各地作友誼賽，且看他們的戰績如何？因為我是中國人，對任何中國人方面的事是關心的。

這次中共參加北歐乒乓球賽，像莊則棟，李富榮，張燮林，林慧卿，鄭敏之等等，日的其他球類選手的參加，也已太老了，而接班人則未發現，大概也祇有乒乓還值得出國。其他如網球與羽球等差不多問題的，羽球似乎會被目前發展階段運動吧！其實，在文化大革命以前，中共的羽球比乒乓更無對手呢！

下棋



香港竹枝詞

·半個詩人·

飛天賊

身手如斯滑似油
水渠溜落幾層樓
隱形有術人何去
已過重山一葉舟

註：飛天蟾蜍，竟然能于深夜捕之際，逝去無跡，亦妙絕也。

西洋怪異錄

·稚名·

侯車間的蠱惑

[illegible]

僑樂村

紫荷花

·甘豐穗·

四四：藉口因他而失業

梁翠娣不明白，陸宗洪告訴她，整個事情的前因後果是假髮廠的大股東，打完齋不要和尚，蘸齊李池的揮空公款，吞了一筆巨款，現在又暗中指使領班，拒用阿娣入廠，來激怒他。

「你現在不做髮的工作了？」梁翠娣錯愕的神色還未消失，說話也顯得訥訥。

「是啊！」陸宗洪仍表現得悻悻然說：「我受不了這一口氣。我願意吞下這個窩囊，我是可以留着的。」

「那是我不好，我害了你。」梁翠娣抱歉說：「其實你不必這樣顧應我。」

「我答允過讓你入髮廠的！」陸宗洪這時仍在加強梁翠娣對他的信心說：「你又追累，叫我担生意的人多着。」

陸宗洪這幾句話，馬上映得翠娣轉憂為喜。

「你早說啊！害得我慌了半天！」梁翠娣說。

「怎能早說呢？沒有發生這件事情，我根本不去理會賣廠。」陸宗洪說：「這些日子有錢，有錢！」

「用光了便沒有。」阿發笑說。

……常我，不過遲早這事也發生的。」

「這是了。」她略寬了寬心說：「那怎辦？」

「別愁了！」陸宗洪說。

有個印尼華僑也想開間假髮廠，前些時已經跟他接過頭。那華僑名貴鮫，擁有家財千萬，若果這廠開了，他是總經理，他叫做副經理，這個他許他做會計。那個臨督。

陸宗洪接着梁翠娣，親熱一番。

這天以後，陸宗洪上街，說是與那個名叫貴鮫的人接洽，他的馬仔亦然有個介事地求職。

梁翠娣亦一心以為鴻鵠將至，她是總經理陸宗洪的太太。

房子裏的情形不同了。大家面面相覷，陸宗洪也眨眼又過幾天，顯得煩燥，鬧人。

梁翠娣問他，他說：「沒事，你不知道的。」

沒有要領，她問亞發。阿發悄聲說：「亞洪沒有錢！」

梁翠娣愕然說：「怎的沒有錢？」

五彩斑爛的銅燈

偵探小說　天風

「是的，就是格蘭先生。可是今天下午我找他的時候，又是太遲了，那碟燈又是賣了出去了，——幸而——他記得買燈人的姓名地址，就是你！——白倫夫人。」

他指着櫥子中央的燈，「這就是回教先知聖人墓裏的古燈。」

一陣沉默籠罩着他們，白倫先生取出香煙遞給麥加利，但是他搖頭說：「謝謝你，我不抽煙。」

莉娜看着那碟銅燈說：「我猜你是要我們轉賣給你，是嗎？」

「是的。」那人回答。「我夫人付二十塊錢買得牠，我願意付一百元請你們讓給我。」

莉娜用神地看着燈下照出的彩色，因為燈下照人的顏色已經教她感興趣極了，現在加上聽到那碟燈的來歷，她愈加不願意再留着牠。

但是白倫吞眼地看着來客，極覺吞地回答道：「我很抱歉不能夠答應你。姑勿論這是我妻子付多少錢買來的東西，那是另一問題。不過這既然值得你去旅行半個地球去追蹤牠，那末，牠的價值一定不祇值一百塊錢。假如你提議一千元的代價，也許我們還有考慮的餘地。」

麥加利先生聳聳肩。

「啊！」他嘆氣，「我還以為你是一個藝術家；目的在乎保存一件歷史性的紀念品，但你卻作商業上一般的討論價錢。」他取出紙和支票，「好吧，你說一千元，是嗎？」

莉娜摒息看着她的丈夫。

「我說一千元，麥加利先生。這事情發生得太快了，我們需要一點時間考慮的。」

「隨你的便。」麥加利說。他站起來，然後向莉娜向白倫鞠躬，然後拿起他的帽子。

莉娜說道：「麥加利先生——」他再次鞠躬，「我們暫時離開這裏，讓你夫婦倆討論決定，一會見。」

白倫關了門，×沉重的步聲由近而遠地去了之後，莉娜跑到丈夫面前問道：「白倫，為甚麼你讓他出去呢？」

「噢——」白倫強忍着興奮，情緒這時候也忍不住了，他緊接着妻子道：「難道你還瞧不出來嗎？知古董的那套先生，但是這的一盞，論是真是假，……這燈一定有點重性的要窟見。因此我要徵求別人的意見。」

「但是我們不知道麥加利的地址——」

「別担心，我知道他一定會再來的。現在我要找洛克去，他住在離這裏不遠的地方，他是東方古物研究專家。」

洛克忽忽來了，祇能夠說要趕着赴宴，白倫先遞給他一杯酒喝了，他便站到椅子上面驗看那盞燈：「你有手電燈嗎？白倫！」（三）

地久天長

·瑩翠·

一三二：她不相信自己的眼睛

「他……他在……」馮太太面上有異樣的情緒。

「……謝謝……」小蕊反手關門便朝澄光睡房裏衝去。

「啊！……」她突然止步，發直雙眼。

赫然是在她面前的，澄光正和一個頭髮長長的妙齡少女相對交談，雖然房門是完全撇開着，不但很久沒有看見過，而且可以說也許從來沒發生過，他們互相注視邊說邊笑，那由心底發出的歡樂情緒，直撼小蕊心房，她自然地感到渾身顫慄，假抖，但為了禮貌，卻強裝平靜擠出一個微笑，溫和地問。

「嗯……澄光，沒事吧？」她沒有舉步進房內，祇站在門口。

「……」澄光沒有回答，大約小蕊的突然出現，使他手足無措，面壓幾祇抬頭瞪着小蕊，做了一個要她離房的姿勢。

「我不碍你們了，我祇就心着來看看你。」

「……」澄光依然沒有說話，連身子也沒動一動。

「你好……」她心裏滴痛，同身便走。

小蕊初時的意思原保持禮貌，然後到澄光說清楚，了解他們之間關係的，沒有說話也不說一句，連身子也不動一動，這何必再問？因此她說完「我不碍你們了……」同身便走，但無論如何，她發夢也想不到澄光看見她像沒有了知覺。

「……」他仍舊坐着不動不響。

「那……我先回去吃飯了，既然你沒事……」小蕊痛苦失望得語無倫次，她再次迂緩地退了出來，她覺得自己做了一次投愚笨和傷盡自尊心的舉動，她失望，她心灰，甚而覺得自己瞎了眼睛，澄光簡直不能算是人。

她緊抓着汽車的輪盤，朝前一直無目的地駛去。

痛苦的傷心淚，一滴滴從她的迷惘眼睛中溜下來，雖然是太陽已經下山了，但她忙把太陽眼鏡戴上。

這樣她依然坐着不動，居然會忍心到連普通客氣話也沒有說一句，連站起來送客的禮貌舉動也不保持，任由自己離去。

「啊！……天呀……」她扶着汽車門見顫抖。

「我要弄個明白，我要進去質問他！」小蕊心裏像受了侮辱似的衝動，於是反身再同去。

「澄光……你真的沒事了嗎？本來我不會來的，但你媽媽有電話給我……你真的沒事吧？」

當她眼光接觸到那女孩子微笑面孔的一剎，那像是嘲笑，又像是勝利！她的自尊心和自做感便倏地張盛遮掩了一切，她覺得何必和這平庸無知的女子鬧無意識的爭奪，那會失了自己的身份，於是她再又強控制衝動，依然保持温柔禮貌的聲音平和地問，奇怪得很，澄光好……

如何簽字

一個初次參觀動物園的男人站在一個豹的鐵籠前，看了半天後問他的同伴道：「喂，告訴我，每個人是否都要在牠身上的斑點簽字留念？」（梁）

可作居室用的樹

圖叟

把一株植物當作國家寶貴的遺產看待，這並不是一種簡單的事情，這一株植物究竟是甚麼植物，生於何地，被國人如此珍視。原來是生於熱帶的木棉樹（BAOBAB），這株木棉樹據說已有五千年那麼老了，它是生長在非洲三界的地方，那兒有幾株最老的木棉，其中一株被當作為國家寶貝般處置。

這株老木棉樹被植物學家認為生長在地球上最老的植物之一。這株樹的高度和闊度並不相應生長，幹部的直徑有三十尺之多，而高只有六十尺左右，樹幹粗和枝也粗得和樹幹一樣，其他的樹枝樹葉低垂至地下。

這種木棉樹，在那兒被認為是一種最佳的樹，其形狀雖然古怪，但土人對他的用處特別多。據說，木棉樹所結的巨大果實，他們稱它做猴子果，其中含豐的棕性的水份很多，可作清冷飲料。木棉的葉子非常大，土人把這些巨大的葉子搗碎了混和其他的食物一起吃，據說這些葉子有仰制汗水過多的功用。

它的花是白色的，當它開花時散發出一種甜美的香味，叫人喜愛。其綠色的樹皮，據說亦有醫療作用，至於作何種醫療，則不得而知了。除了這一用途之外，樹皮的纖維可作織物。

他用途，木棉的木質很軟，不能用作其他物料，因此，木質很容易切開，因此其樹幹往往被土人挖開了，作為儲物室，有機物質，據說被挖開的樹洞，對保存有機物有一種防腐作用，所以土人往往把一些屍體埋葬於木棉樹洞裏，而把屍體保存下來，就像埃及的木乃伊一樣。

上述的兩種用途之外，土人還選擇那些更巨大的木棉樹幹挖成一個大洞，作居住之所。據說，那兒還有一枝巨大的木棉樹，被挖成個大洞，做了監獄。

這種樹，在幾千年前，好像只有非洲才有生長，和他隣近的馬達加斯加也有生長，但是今天這種樹，不只非洲有。許多熱帶的地方都有生長着，並且還能繁殖開來，其古怪的樹形有些像個大樽，有些像圓大石，有些像些巨大的怪獸。

花鳥蟲魚集

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

一九〇：毫無人性的魔鬼

康達雖然感到足踝劇痛難當，但仍四周觀望，見不到狄安娜，不知道他們如何處置她，心中又急又怒。

鐵手占繼續撥動釣魚竿的轉輪，陶派林則在旁注視着，臉部掛上一個冷漠的微笑，他們真要把他吊起來了，他的肩胛漸漸離開地面，那種痛楚使康達冷汗直流，鮮血淋漓，肉皮下，他覺得自己快要昏過去了。

突然，鈴聲響起來，鐵手占和陶派林同時一楞，門口的一盞紅燈亮着，眾頭離着，跟着互相對望一眼。

「怎樣？」鐵手占過頭去。「誰知道，也許波士還未上岸。」陶派林說幾句話，便出去了。

鐵手占把魚絲一端繫在椅臂上，然後跟着出去了。

鈴聲是來自船上別處的訊號，康達心中感到納罕，他們中的一人到他那裏，有吩咐，也許是羅柏喚他們，但怎可能，羅柏應該已經到了岸上的了。

不，可是，不動已痛得厲害，一扯動更加要命，足踝部份彷如被尖刀割開一般，由小腿一直傳上來，整個下身的神經好像要斷裂似的，他禁不住大叫起來。

只叫了一聲，他已由眼角處瞥見狄安娜仍然被縛，在一個角落蠕動着。

「康達，太可怕了！」狄安娜帶着驚泣的聲音傳過來。「他們簡直是毫無人性的魔鬼！」

「狄安娜！」他大叫過去：「妳沒有受傷吧？」

「他們說要把我撕成兩塊。」狄安娜哽咽着。「然後把我拋進大海中餵魚！」

康達正要破口大罵，艙門忽然被人推開來，他首先瞧到的是一雙腳，不是男人的，一雙靚靚的腳上移，看到衣服，手，手上拿着一柄短槍。

一柄短槍，康達心中一沉，這五吋徑的短槍，正是他由巴黎那邊帶來的，「白莉！」他差點呼叫出來，不錯，白莉，她身上的衣服被撕破了好幾處，大部份的肉體裸露出來，頭髮蓬亂，最使人注目的是眼角和面頰都掛上青藍色的瘀痕。

「不要動！不要作聲！」白莉說，出乎康達意料之外，她顯得異常冷靜。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

原來先前她偷那兩個姑娘的乾糧之時，曾經在船的後梢之下，輕易地把那兩個姑娘騙過了一次，當真臨機一動，再照樣來了一次，剛剛是不經一事，不長一智，是以她的，她已立即用上了。

小巧，她縮入船下，天黑，她身形又到了對岸，呂致見兩面皆密密的停了不少船，而且都大得多，靜聽了一陣，船上人上岸去了，也就上了岸，聽那叫步聲息了，也上了岸，便再無聲，只見兩面大船之上，有微弱的燈火，雖有人，卻都在艙中，便大着膽，順着那船落之間，溜到岸上，但那石級之上，卻有兩個提着刀的漢子，分在兩邊堤上巡邏。

已然上了岸，自是再也難不倒她了，拾起一塊石子，抖手向右前面打去，在那石堤之上，發出極大聲響，因是那石塊到而去勢又極猛，落地之後，又滾了好遠，那響聲也就不絕於耳，那石階上的四個提刀漢子，不約而同奔了過去，呂致早蓄勢而待，立即騰身，一個翻滾，已到了堤那面。

原來那是一個碼頭，堤那面即是兩排房屋，中間形成了一條街道，此刻天已黑，那些房屋中雖有燈火，但中間的也少得很，待得那四個漢子回過身來，呂致早已去遠了，一路閃避飛掠，直向那燈火輝煌的樓閣之處撲去，而且一路無阻。

不用說，這就是甚麼洪莊了，心想那兩個姑娘把此間當作是虎穴龍潭，其實也不過如此。就在這瞬間，忽聽嗆的一聲響，似鐘聲，那聲響也不大，但餘音甚清脆，響過甚久，久久不絕。

呂致一楞之候，忽聽前面那寬有兩丈的大道上，陡然走出了四個漢子，左面那緊閉的閣門，也陡即打開了，走出兩個漢子。呂致是隱身在一個屋角，已瞧得明白，那樓閣似是這世子的中心，四面八方伸展，街道向樓閣，總齊這樓閣，街道兩旁的房屋，只是那式的土牆，也無店舖。

這才看出些端倪來了，除那四個樓閣門口的兩人，幾乎和那自四面來的四個人外，都是那房子的門口，都出現了一人，是有間房子的門，仍然關閉如故，竟不知那般人從何現身，而且幾乎是眨眼間，同時現身出來。

她看得明白，不由駭然心驚，忽然她被人發現了，豈不是立刻被包圍，遇說是無人之境，其實何異千軍萬馬。

她正打量間，忽聽那樓門口又走出一人，說道：「有請谷爺。」

一條人影，那人微一拱手，其聲未落，一晃，來人已到了樓前，呂致只見白影一晃，皆因他白髮蒼蒼，白衣飄忽，在樓門中射出的燈光照映之下，竟然一見，便成了飄忽的白影。

那谷爺到了石階之前，將手一拱，道：「谷爺聽命，請賢兄明路（二七）」

村中人語

擇角

女拳角迷迎馬關奴，有如瘋狂。湛好，他並未給對方摔倒。

夏令時間

夏令時間，應該廢除了。這是不是多此一舉。

迷藥

匪徒有施迷藥行劫者。跨張道：新聞，便會成為風氣。

假髮業

假髮業關不景。只有假牙一樣，永遠吃香。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

鄧形雖然已經盲了近二十年，但他對這柄刀太熟悉了，一握在手中，就知道那是如假包換的旋風刀。他撫着刀背，試着刀鋒，手指找到刀鋒上的一個缺口，他的思想也停住了，他的手指停着不動，他的思想也停着不動。他回憶二十年前的一場打鬥，一宗慘事，及這二十年來的艱苦歲月。

鄧形的感情，兩個年輕人是不知道，也不會了解的。撫着駱天奇，想着女兒，不覺自己眼淚了。他想：「往事！往事應封，算了吧！別讓他們知道了！」

鄧潔要駱天奇把報仇的事告訴爹爹。他希望爹爹會勸阻駱天奇。怎料過了兩天，當駱天奇把報仇的事向鄧形說時，鄧形卻一口同意了，並且說：「做人子女者，應該有此孝心。」但他又說：「不過，你身體還未完全復原，要報仇嘛，你的武功也未到家，要報仇，總得再下苦功！」

駱天奇說他已經復原，功力更勝從前，為了表示他並非說謊，這時便練了一趟旋風刀法給鄧形看。鄧形以耳代眼，忽而有喜色，忽又皺眉，似在凝思，直至駱天奇練完之後，他才問道：「你爹爹死的時候，你還很年輕，這刀法是誰教給你的？」

「是我義父，范龍！」

「噢，是他！」鄧形怔了一下，失聲地說。

「伯伯，你認識我義父？」

「嗯，認識的！你先別問，讓我想想！」鄧形沉吟着道：「奇怪，他為甚麼要把這刀法教給天奇，為甚麼心腸呢？這可叫我難猜了。他居然會……唔！好狠毒的陰謀啊！這老狐狸！唔，他是借刀殺人！好狠毒啊！」

「爹，你說誰狠毒？」

「伯伯，你說甚麼人狠毒？」

兩個年輕人都不約而同的提出問題，其實，他們都猜到甚麼人狠毒了，但又希望自己猜錯，能得到否定的答覆，不料……

「天奇，你這刀法練得還未到家，而且，有些地方，我也不知道他是有心弄錯，還是無心弄錯，……是錯了。你剛才練『旋風捲落葉』這一招，表面上是刀勢自上而下，這樣的旋風，捲落葉而下，那樣就沒有勁，其實可言了！你想想，自古以來所有旋風都是由下向上捲起的，那有自上而下的旋風？因此，所謂旋風捲落葉，正確的解釋，應該是旋風捲起地上的落葉，刀勢由上斜而下，再旋而向上，再向四邊放洒開去，恍如葉入上了半空忽向四面飄洒一樣，這一招用起來才有勢，也好看！你把刀給我，待我練給你看！」

駱天奇把刀給了鄧形，鄧形握刀在手，先來一招「過渡水漿」，刀光自上而下，擺上一點，然後，猝然一翻手腕，手中刀一抖，立即身起一樣刀光，疾捲而上，高近人頂，又陡的振臂一隨，刀光化做千點流螢，只見四邊八面全是刀光，所到之處，方圓一丈，實在是氣勢驚人，又十分好看，比駱天奇剛才所使的一招勝得多了。駱天奇一向對自己這刀法十分滿意，以為十全十美了，沒料到還有這麼美妙的變化，自然連想也沒有想到，當下看得呆了，求鄧形再練了一次。鄧形不但練了，還加以解釋，指出變化所在，叫駱天奇去練，練好了這一招，再改練其他的幾招。

駱天奇專心於練功，便把報仇的事暫時擱下不提。（一〇一）